

قەلای ئازەلان

نوسینی

جۆرج ئۆرویل

وەرگیر

ئەحمەد دەشتی

چافی یەكەم

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ناوی کتیب

- قەلای ئاژەلان .
- نوسینی جۆرج ئۆرویل .
- وەرگیردراو لە فارسپهوه: ئەحمەد دەشتی .
- تایف هەلیر دەشتی .
- چافی یه کەم

چەند پە یقیک

قه‌لای نازهلان وەک چۆن کە من تیی گە یشتووم
داهینانی ئەدەبی وەکو مۆرکیکی رەسەن هەمیشە دەست
نیشانکەرەوی بوونی رووداویکی راستەقینەیه لە کات و
شوینیکی تایبەتی رۆژگارانی دا، ئەگەرچی هەموو رووداویک لە
هەر کۆمەلگایەکی مرقایەتی دا بی، گە یوهندیەکی راستەو خۆی
بە ئاستی گیشکەوتنی ئەو سەرچاوە بە هیژە ی سەرهلدان و
داهینان کە بی شەک کۆمەل خۆیەتی هەیه.

قه‌لای نازهلانیس نمونە ی داهینانیکی بە گیزه کە راستەوخۆ
ئەو تیکچرژان و هەراو هۆریایانە ی نیوان هەموو چینه‌کانی
کۆمەل وەدەر دەخاتن و گەردە لە رووی روداویک دا هەل
دەمالی و ئاشکرای دەکاتن کەوا ئەوەش لەرپی هەلبژاردنی
چەند کەرەستەیه‌کی ئاساییەو، ئەوەش بۆئەوہیه کەوا روون
کردنەوی مەبەستیکی ئاسایی بداتە دەستەو، ئەو بپرستە بەر
هەستە وەدەر بخاتن کە چەقی کیشەکانەو سەری دەزولکەکانی
گەرمی ژیان ی گێو لکیندراو، ئەوہی کە زۆر دیارەو روونە
ئەوہیه کە کەرەستە ی ویژە یی نمونە ی نیشان دانی بەشیکی
گەرە ی مەسەلە کەیه، چونکە هەر نوسینیکی ئەدەبی لە رووی
دەست نیشان کردنی مەبەستەوہییت دەبییت کە کەرەستەکانی
نەخشە ی تایبەتی خۆیان تیادا بینن، هەر بۆیەشە کە نوسەری
ئەم رۆمانە کەرەستەکانی خۆی لە چینه بوونەوہریک دا هەل

قەلاي ئاژەلان جۇرچ ئۇرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

دەبژىرى كەبىگرەو بەرى مەدە ئەو مەبەستە بداتە دەستەو و
ژيانى ژىر دەسەيى و نەھامەتى و چەوساوەيى و
گيرمەو كيشەي چينايەتى و ئازوردەيى و رەنج و ئازارەكان و
دووكات بوونەوہى بى مانا و رى و ن كردن و نارىكى و نەبوونى
يەكىتى و رىك نەكەوتن لە گەل يەكتر دەگرىتەوہ، ئەوہش بو
زىندوو بوونەوہى رەگى ئاژەليەتى لە دەروونى مرؤف دا.

ئاخۇ نوسەر ئەم جۆرە كەرەستەيەي ھەر ئاوا بە پرووتى
دەخاتە ناو بنەماكانى ئەوان و باسى گرنىگ و گر لە پرووداوى
نامۆيى و مرؤفايەتى و ھەرمىنى ئەوگيرمەو كيشەيەدەداتن ؟
ھەلبەتە نا، چونكە كۆرى مرؤفايەتى لە زۆر شوين و لە گەلى
رؤژگاران دا ئەو تەگەرەيەي تىادا دەئاخريتن كەوا
خەسلەتەكانى ناتەواوى مرؤقى تىادا سەرجمە كو
دەبىتەوہ، بۆيىكە نوسەريش دەچىتە سەر ئەو بۆشايىيانەو جى
خاليانەي كە چەقى بگرەو بەردەي پروو داوہكانە، ھەميشە
دەيەويت لە رى بەسەر ھاتە دلتەزىنەكانەوہ گەش بينى و
بەرچا و پروونى بە مرؤقەوہ بىخشيتن، نوسەرى ئەم رومانەو ئەم
كيشانە نەك ھەر سەر كەوتووہ لە چۆنيەتى پىادە كردن و بە كار
ھىنانى ئەو كەرەستانەوہ، بەلكو زۆر چاك توانيويەتى كە
گەرەترين گيانى تىك ھەلچون و كيشمە كيشم لە كەرەستەي
فرە و ن بوو دابگيرسىنى و رىگەي نوسىنى پى گەش بكاتەوہو

قه‌لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

ویستی مرؤفیش به‌وه ته‌یار بکات که برستی راپه‌رینی تیدا بینته کایه‌وه.

دابەش کردنی ده‌وره‌کان به‌چەشنی ئه‌نجامیان گرتووه که خوینەر له ته‌واوی کون و که‌له‌به‌ره‌کان داسه‌ری پر له سورمانه‌وه ده‌بیتن و سه‌ری نه‌وازش دا ده‌نه‌وینیت و تامیکی زوری لی وهرده‌گریت، که‌واته رۆمانی قه‌لای ئازهلان نمونه‌ی ئه‌ده‌بی ده‌رب‌رینی ناراسته‌و خوی مه‌سه‌له‌کانی مرؤفایه‌تی و وه‌ده‌رخستنی چه‌وساندنه‌وه‌ی مرؤف و سه‌ره‌لدانی بیرو پای رزگاری و هه‌ستی پیشکه‌وتنخوازیه، هه‌ر له سه‌ره‌تاوه که مرؤ له ده‌رگای ئه‌و رۆمانه‌ ده‌داتن و ره‌نگه‌ که‌می ده‌ست شل بکات له هه‌لدانه‌وه‌ی لاپه‌ره‌کانی دوایی دا، به‌لام که تۆزی هه‌لده‌پرژیته سه‌ر ئه‌م کاره‌وه هه‌لبه‌ته‌ گه‌لیک له پرووداو و خاله سه‌رنج راکیشه‌ره‌کانی ئه‌م رۆمانه‌ وای لی ده‌کاتن که هه‌ز له دوپات کردنه‌وه‌ی بکاتن.

من بو‌خۆم که ده‌ستم به‌خویندنه‌وه‌ی ئه‌م رۆمانه‌ کرد تامیکی زور زورم لی چیژا، که هه‌ر ئه‌وه‌ش بوو هانی دام که‌وا وه‌ری بگپر مه سه‌ر زمانه شیرینه‌که‌ی خۆم که زمانی کوردیه، جگه له‌وه‌ش که بینیم پینج نوسه‌ری فارس ئه‌م رۆمانه‌یان وهرگیراوه‌ته سه‌ر زمانی فارسی و چاپیان کردووه که ئه‌مه‌ش زیاتر ناوه‌رۆک ده‌به‌خشیه سه‌ر ئه‌م رۆمانه‌ مه‌زنه‌ی جورج ئورویل‌ه‌وه و زیاتر هاندهری من بوون بوئ‌ه‌وه‌ی که ئه‌م

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کارە بە جی بینم و هیچ نەبی خزمەتیکى بچکۆلانە بە کتیبخانەى کوردەوارى بکەم ئەوەى کە من بیزانم ئەم رۆمانەى (قەلای ئاژەلان) بە زۆربەى زمانەکانى جیهانى وەرگیردرايەو من ئەم رۆمانەم بە زمانى ئەلمانیش خویندۆتەووەولە گەل ئەویش دا بەراوردەم کردۆتەووەبۆم دەرکەوت کە بەراستى ئەمیر شاهی وەرگیرى رۆمانى قەلای ئاژەلان بۆ سەر زمانى فارسى کارىکى زۆر جوان و پوختى ئەنجام داووەو پەر بە پىستى خۆى توانیویەتى لەو کارە گەورەيەدا کە زانیارى وەرگیرانە سەرکەوتوو بیتن، منیش بە هیوام کە توانیبیتم خزمەتیکم گەیاندىت بە کتیبخانەى گەلى کورد و کارىکى وام کردبى کە بە لانی کەمەووە جۆشیک بخاتە سەر کۆرى تاساوى گۆرین، پىشم وایە ئەوەى کە دەست دەداتە کارىکى وا هەلبەتە لە سەرەتاووە خۆى بەرپرسىار دەزانیت کەوا گیانى نوسینە کە بپاریزیت و لەهەمان کاتیش دا چۆنیەتى تیک هەلکیشانى زمانەکەى خۆى فەرامۆش نەکات و هەرۆک کە لە پوورىکى نەتەوايەتى خاوەن شتى تايبەتى خۆى بپاریزیت .

ئەحمەد دەشتی

1982/9/15

شارى پیران _ ئیران .

جۆرج ئۆرویل لە چەند دێرێک دا.

(جۆرج ئۆرویل) ناوی بەراستی (ئیریکی

بلیر) ه ناوی ئەم رۆمانەش بە ئینگلیزیە کە ه (جۆرج ئۆرویل) لە سالی 1903 دا لە هیندوستانەو هاتۆتە جیهانەو، بۆ ماوەیەکی کەم لە شاری (بۆرما) دا ژیاو، نەزیکە ه دوو سالانیش لە وەلاتی فەرەنسا دا ژیاو، پاشان چووتە ئینگلستانەو لەوێ بووتە ماموستا و لە قوتابخانەیکە دادەرسی گوتوو تەو، کاری پەرتوک فرۆشیشی لە یەکیک لە پەرتوکخانەکانی ئینگلستانەو کردوو.

لە کاتی شەری دوو ه می جیهانی دا لە ئینگلستان ژیاو، لە یەکیک لە ئیزگی رادیۆکانی ئەو سەر دەمانە دا کاری کردوو، لە سالی 1943 دا لە گۆقاریک بە ناوی (تریون) کاری کردوو و لاپەرەیکە تاییەتی لەو گۆقارە دا بۆ تەرخان کراو و بە وتاری ئەدەبی و سیاسی ئەو لاپەرەیکە رازاندۆتەو و بە رێو ه بردوو.

لە دوای ئەمە دا بۆ ماوەیک لە وەلاتی فەرەنسا و ئەلمانیا دا بوو بە پەيام نیر.

لە سالی 1950 دا لە شاری لەندەن کۆچی دوایی دەکات و بۆ هەتا هەتایە چاوی تیک دەنی و مال ئاوی لە جیهان دا دەکات.

قه‌لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئهمهد دهشتی

جورج ئورویل ههر چهنده كه ته‌مه‌ئیکي زور كورتی بردوته سهر و ته‌نیا 48 سال ژیاوه به‌لام توانیویه‌تی له‌و ماویه‌یه كورتی ته‌مه‌نی دانه‌م به‌ره‌مانه‌ی خواره‌وه له‌ دواي خوی دا به‌ جی بیلیت:

1- ئاس و پاس له‌ له‌نده‌ن و پاریس دا.

2- رۆژگارانی بۆرما.

3- قه‌لای ئازهلان.

4- خیابانیك به‌ره‌و ئه‌سكه‌له‌ی ویگن.

5- سالی 1984 .

به‌ بلاو بوونه‌وه‌ی رۆمانی (قه‌لای ئازهلان) ناو بانگیکی زوری ده‌ركردوه كه ئه‌و رۆمانه‌ مه‌زنه‌ چهنده‌ ملیۆن كتیبی لی فرۆشرا، به‌ زۆریه‌ی زمانه‌كانی میله‌تانی ئه‌م جیهانه‌ وهرگیردراوه‌و بلاو بوه‌ته‌وه، به‌ نوسینی كتیبی 1984 یش كه له‌ سالی 1948 دا چاپی كرد جورج ئورویل له‌ جیهان دا زیاتر ناو بانگی ده‌ركرد.

وهرگیر

بەشی یەكەم

خواجە جۆنزی خاوەنی کێلگە (مانر) ئەوەندە سەرگەرم و مەست بوبوو ئیوارە کاتی کە دەرگای کۆلیتی مریشکان و تەویله کە ی گالە دەدا ئەوەی لە یاد چۆوه کە کولانە کە سەرەوهی هۆلە کەش دا بخاتن و بیبەستیت، بە لەنگە لەنگ لە گەل رۆناکی فانوسە بە پرتە پرتە کە یەوه سەرتاسەری حەوشە کە ی گەراو هەمووی بە تەواوی پشکنی، ئەوسا کە بە دلیای یەوه پیلایە کە ی خۆی لە پشتەوهی دەرگای مالە کە یەوه لە پی کردەوهو دواگلازی لە قەرابە ی چیشتتخانە کە دا پر کرد و بە هیواشی و بە ئارامی بەرەو ژووری نوستنی خۆی کە خانم جۆنز لەویندەری لە پرخ و هۆری خەوادابوو خزا.

هەر لە گەل کوزانەوهی چرای نوستنی ژوورە کە ی جۆنزا جیم و جۆل کەوتە ناو مەزراکەوه، لەو رۆژانەش دا ئەوه بلاو ببووهو وا کەوتبووه سە زارانەوه کە میجەری نیرە بەرازی سەرکەوتوو لە بردنەوهی پاداشی پیشانگای ئاژەلان دا، دوینی شەوی خەونیکی پر لە سە یرو سە مەرە ی بینووه دە یەویت کە ئەو خەونە ی لە هەلیک دا کەوا ترسی خواجە جۆنز لە ئارادا نەما، بۆ تەواوی ئاژەلانی تر بیگێریتەوه، ئەوهش وا بریار بوو کە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لە عەمبارە گەورە کەدا ئاژەلەکان کۆ ببنەووە و مێجەری پیرە بەراز لەویندەری کۆ ببنەووە ئەو خەونەیان بۆبگیریتەووە.

مێجەری پیرە بەرازیش کە هەمیشە بەو ناووە بانگ دەکرا، هەرچەندە کە ئەو بە ناو خۆشە کە (ویلینگدن) بەشدارى لە پيشانگادا کردبوو بەلام هەر بە ناوی مێجەری پیرەو ناو دەبردرا، مێجەرە پیرەش ئەوئەندە ریزەى لە لایەن ئاژەلەکانەنەو لە دەندرا کەوا تەواوی ئاژەلانی ئەو مەزرایە ئامادەى ئەوئەیان هەبوو کەوا سەعاتىکی تەواو لە کاتی خەوی خۆیان دا بېرن و تەرخانى بکەن بۆ گۆی گرتن لە قسەکانى مێجەرە پیرە بەراز.

لە لایەکی تەویلەبەر فرە کەووە، لە شوینىکی وەکو سەکو لە ژێر رۆناکی ئەو فانۆسەى کە بە ساپیتە کەووە هەلواسرا بوو، مێجەرە گیرە لە سەر گیشە یەکی گووشەووە وەرکەوتبوو، ئەو دوازدە سالی رەبەقىشى بە سەر تەمەنیادا تێپەر بوو بوو، مێجەر لەو دوايانەدا کەمیک توند و تۆلتر بووبوو، لە گەل ئەوئەش دا هېشتان شەلفەکانى نە کەوتبوون و زۆر لە سەر خۆو بە سەر و گۆتەلاک وزیت بوو، ئیتەر هەندەى پى نەچوو کە وردە وردە ئاژەلانى تر هېواش هېواش دەهاتن و هەر یە کەش بە شپۆ یەکی تايبەتى خۆیەووە لە شوینىک دا جیگەى خۆى دەگرت، بۆ یە کە مجارەرسى کسۆکەکان کە ناویان (بلۆبل) و (جیسی) و (پینچەر) بوون هاتن و جیگەى خۆیان گرت، لە

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوای ئەوانیشەو بەرازەکانی تر هاتن و هەرلە نەزیک مێجەری پیرەووە جیگەیی خۆیان لە پێشەووە کردەووە و دامەزران ، مامرەکانیش هاتن و لە سەر لیواری پەنجەرەکانەووە جیگەیی خۆیان گرت و هەڵنیشان، کۆترەکانیش بە بال کۆتانەووە هاتنە ژوورەووە لە سەر شەقرەو کاریتەکانی بن میچ دا هەڵنیشان و بەتەواوی دامەزران، مەر و مانگاکانیش لە پشت سەری بەرازەکانەووە مۆل بوون و دەستیان کرد بە کاویژ کردن، هەردو ئەسپەکەیی کە ناویان (باکسەر) و (کلۆر) بوو بە یەکەووە زۆر بە ئارامی و بە لە سەر خۆییەووە هاتنە ژوورەووە سەمە گەورەو توکناویەکانیان بە ئارامی و زۆر بە هیواشی دادەنایە سەر زەوی نەووە کو خوانەخواستە ئازەلیکی بچکۆلانە لە ژێر پایان دا بتلیتەووە، کلۆریش کە ماینیکی بە سالا چوو بوو لە گەل ئەوەش دا کە باری دیکانە و چوارەمین جوانە ماینی وەدوونیا هیئا بوو، بەلام هیشتان هەر لە سەرخۆ و قیت و قۆز بوو، بە قەد و قەلافەتی بلندیەووە دیار نەبوو کە رێک و پێکی جارانی خۆی لە دەست داییت (باکسەر) یش کە ئەسپێکی بە قەلافەت و بە خۆو بوو، بلندایی هەژدە دەستی تەواو دەبوو، هیزو توانایەکی لە رادە بە دەری هەبوو، هیز و توانای بە قەد دوو ئەسپی ئاسایی دەبوو، ئەو هیله سپیەیی کە لە ژێر لمۆزیەووە بوو دیار دەیه کی گەلۆرانەیی ئەوی نیشان دەدا، لە راستیش دا (باکسەر) لە ریزی ئازەلانی پلەیی یەکەم دا نەبوو، بەلام بە هۆی خۆ راگرتن و هیزو

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

توانای و کاریگه‌ریه‌تی له کار کردن دا جیگه‌ی ریز گرتنی هه‌موو لایه‌که‌وه‌بوو، ته‌واوی ئازهلان (باکسه‌ر) یان خو‌ش ده‌ویست، هه‌ر له دوا‌ی گه‌یشتنی بالسه‌ر و کلۆر، (مۆریل)‌ی بزنه‌سپی و (بنیامین)‌ی که‌ره‌دیژه به‌یه‌که‌وه‌هاتنه‌ژووره‌وه (بنیامین)‌ی دیژه‌که‌ریکی به‌ته‌مه‌ن و به‌سالا‌چوو‌بوو، خوو و ره‌وشتی ئه‌و که‌ره‌دیژه‌یه‌له‌ته‌واوی ئازهلانی ئه‌و کیلگه‌یه‌خراپتر‌بوو، زۆر که‌م دوو‌بوو، ئه‌گه‌ر قسه‌یه‌کیشی بگردابایه‌ئه‌وا پر له‌ته‌وس و په‌لار‌بوو، بۆ‌وینه‌ده‌یگوت: خوا‌کلکی به‌من داوه‌که‌وا می‌شوله‌ی پی‌پاس بکه‌م، به‌لام ئه‌گه‌ر به‌ده‌ست من بوایه‌نه‌کلک و نه‌می‌شیشم دروست ده‌کردن (بنیامین)‌ته‌نیا ئازهلایک‌بوو که‌له‌نیوان هه‌موو ئازهلانی تری کیلگه‌دا هه‌ر‌گیز پی‌نده‌که‌نی، ئه‌گه‌ر هۆی ئه‌وشیان لی‌پیرسیبایه‌که‌وا بۆچ قه‌ت ناخه‌نی؟ ئه‌وا ئه‌ویش له‌وه‌رام دا ده‌یگوت: هیچ شتیکی وه‌دی‌ناکه‌م که‌وا جیگه‌ی خه‌نده‌بی‌تن (بنیامین)‌به‌بی ئه‌وه‌ی که‌ده‌ری بی‌پیتن دۆستیکی دلسۆزو‌راسته‌قینه‌ی (باکسه‌ر)‌بوو (باکسه‌ر)‌و (بنیامین)‌هه‌میشه‌هه‌ردوکیان به‌یه‌که‌وه‌له‌هه‌موو رۆژانی یه‌کشه‌مه‌دا له‌له‌وه‌ر‌گاکه‌ی پشته‌وه‌ی باخچه‌که‌ی کیلگه‌که‌ی قه‌لای ئازهلانه‌وه‌دا به‌بی ئه‌وه‌ی که‌ته‌نیاتا‌که‌قسه‌یه‌کیش به‌یه‌که‌وه‌بکه‌ن و له‌گه‌ل یه‌کتری بدوین ئه‌وا تا تیرو‌پر‌ده‌بوون ده‌له‌وه‌ران.

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(باکسەر) و (کلۆر) تازە جیگەى خۆیان لە تەویلە کەدا گرتبوو کەوا کۆمەلیک لە جوجە لە مراویەکانى بى دایک و باو بە جوقە جوقەووە یەک لە دواى یەک دا هاتنە ژوورەووە، ئەمەلا ئەولا گەران تا شوینىک بۆ خۆیان بدۆزنەووە نە کەونە ژیر پىیانەووە (کلۆر) بە هەردو سمەپان و پۆرەکانى پىشەووەى پەرژىنىکى بۆ دروست کردن و جوجە لە مراویەکانىش تىیدا خەوتن ، لە دوا سات دا (مالى) ماينە سپیە کەى پراکىشەرى گالیسکە کەى (جۆنز) ی خاوەن کىلگەى (مانر) لە کاتىک دا کە کلۆیە ک شەکرى بە زارەووە بوو و زۆر بە ئارامى خرمە خرمى لە کلۆ شەکرە کە دەهیناوە دەیکرۆشت ، زۆر بە نازو فیزووەس و بە لە خۆرازی بوونىکى زۆرەووە هاتە ژوورەووە ، لە شوینىکى کەمى لە پىشەووەدا لى پال کەوت و وورده ووردەش خەرىکى مووی سپى گەردەنیەووە بوو، بەو نیازەووە کەوا سەرنجى ئەوانىتر بۆ لای ئەو پىشمە سوورەى کەوا بە گەردەنیەووە هەلواسرا بوو پرا بکىشىت. لە دواى هەموان پشیلەش بە مياووە مياووە هاتە ژوورەووە هەروەک هەمیشە لە دواى شوینىکى گەرم دا دەگەراو تا لە نیوان (کلۆر) و (باکسەر) دا جیگەى خۆى کردەووە و کەوتە پرخ و هۆرپى خەووەو بە دلىباى و ئاسودەى لى خەوت و تەنانەت گووى لە قسە یەکى (مىجەر) ه پىرەش نەبوو، جگە لە (مۆز) ی قەلە پەشەى کەوى کە لە سەر درەختە کەى

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هەوشە کە ی کێلگە کەدا، لە پشت دەرگا کەو و لێی خەوتبوو، تەواوی ئاژەلەکانی تر هەموویان هاتن و ئامادەبوون. هەرکە (میجەر) ی پیرە نیرە بەرازیش زانی کەوا هەموو ئاژەلەکان جیگە ی خۆیان گرتوو و ئامادەن، ئەویش خۆی ئامادە کرد و لە دوا ی ئەو ی کە قورگی خۆی خاوین کردەو و بە تەواوی ئامادەبوو دەستی کرد بە قسان و گوتی:

هاورپیان هەموو لایەکتان دەر بارە ی ئەو خەونە ی کە من دوینی شەو ی دیومە شتیکتان بیستو، من لە بارە ی ئەو خەونە وە پاشان قسەتان بۆ دە کەم، چونکە بە پێویستی دەزانم کە هەند ی شتی گرنگ هە یە کە ئەوانیشتان بۆ باس بکەم و پێتان پرا بگە یەنم، ئێو دەزانن کە من تەمەنیکی دوورو درێژم لە هۆلی بەرازان دا بردۆتە سەر، ماو هە یە کی زۆرم بۆ بیر کردنەو وە زانین و زانیاری هەبوو، دەتوانم ئەوە بلیم کە من بە ئەندازە ی هەر ئاژەلێکی زیندوو لە چۆنیەتی ژیا نی ئیستای ئەم جیهانە دەگەم و دەزانم، بۆ یە کە دەمەو ی ت کەوا دەر بارە ی ئەو وە باستان بۆ بکەم و ئەو ی کە من دەیزانم هە تا ماوم پێتان پرا بگە یەنم و پێتان بلیم تا ئێو ش بیزانن و فیر بن.

هاورپیان دەمەو ی بلیم کە چۆنیەتی ژیا ن بە چ شیو هە یە کەو چۆنە؟ بۆ وەر امی ئەمە ش دەبیت ئەوە بزانی کە ژیا نی ئیمە ی ئاژەلان زۆر کورتە، لە گەل ئەو ش دا پەرە لە جەفا و رەنج و ئازار و نەهامەتی و کویرەو هەری و ئازوردە ییە، هەر لەو کاتەو کە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھەر ئاژھەلی لە دایک دەبی ئەوا جگە لە بژیوی نەمری و نەژی خۆی زیاتر هیچ شتیکی تری نیە و جگە لەوەش لە نیوان ئیمە دا ئەوانە ی کەوا ھیزی کار کردنیان ھە یە ئەوا دەبیت ھەتا مردن و دوا ھەناسە ی ژیانیا ن کاریان پی بسپێردریت و دەبی ھەتا مردن ھەر کاریش بکەن، لەو کاتەوەش کە پەک کەوتە دەبن و ناتوانن کار بکەن، ئەوا دەبنە قوربانی و بە دەستی زۆر و زۆرداری و ناپەوایی و گەلی بی بە زەبیانەو ە پەفتارمان لە گەل دا دەکەن، ھییج ئاژەلیک لە ئینگلستان دالە تەمەنی یە کسالی بەولاو ە تامی خوۆشی و بەختەو ەری ژیا نی خوۆی ناچیزیت، ھییج ئاژەلیک لەم ئینگلستان ە دا ئازادو پزگارو سەربەست و پەھا نیە ، ژیا نی تەواوی ئاژەلان بریتیه لە ھەژاری و چەوساوی یی و کۆیلەتی ئەمەش بوۆ خوۆی پراستیە کە کەوا ھەرگیز ناتواندریت نکۆلی لیۆ ە بکریت، ئایا ئەم ژیا نە ی ئیمە ی ئاژەلان لە پراستی دا پیویستیە کی سروشتیه و دەبی ھەر ئاوا بیت؟ ئایا ئەمە بەلگە ی ئەو ە یە کە ئەم سەر زەمینە ئەو ەندە ھەژار ە کە ناتوانیت ژیا نیکی خوۆش و پپ لە کامەرانی و شادی و بەختەو ەری بوۆ دانیشتوانی خوۆی مسوگەر بکات؟ ھاورپیان، من دەلیم نەخیر سەد جار ان نەخیر، ئەمە ھەرگیز وانیه، خاکی ئینگلستان ھەتا بلیی خاکیکی بە پیت و فەرە، ئاوو ھەوا ی ئەو ەندە خوۆش و لەباری ھە یە کە توانای ئەو ە ی ھە یە خوۆراک و ئالیکیکی یە کجار زۆر بیییتە بەرھەم، کەوا ئەم بەرھەمە گەلیک

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

زیاتره له بهشی تیرو تهسه‌لی ته‌واوی ئەو نازهلانه‌ی که تیادا ده‌ژین، هەر ئەم کیلگه‌یه‌ی که ئیمه‌ی له سه‌را ده‌ژین، توانای گه‌لی له‌وه زیاتره که دوازده ئەسه‌پ و بیست مانگا و سه‌ده‌هاسه‌ر مه‌ر به‌رپوه به‌ریت و ژیانیان مسۆگه‌ر بکاتن به‌ شیوه‌یه‌ک که هه‌موویان تیادا به‌خته‌وه‌رو شاد و خو‌ش گۆزه‌ران بن، ئەو شادی و خو‌شیه‌ی که هه‌تا ئیستا که ئیمه‌ی نازهلان نه‌مان دیوه و گه‌لیک لێه‌وه‌وه دوورین که بیریشی لێ بکه‌ینه‌وه و هه‌رگیز به‌ چاوی خو‌مان نه‌مان دیوه ، به‌لام ده‌بی ئەوه بزاین که هۆی چیه و بۆچ و له به‌رچی ئاوا لێی دوورین و ئیمه‌ی نازهلان له‌و خو‌ش به‌خته‌دا بی به‌شین ، وه‌رامی ئەوه‌ش پوون و ئاشکرایه‌و ده‌بی هه‌موو بیزاین که هه‌موو په‌نج و نازارو کویره‌وه‌ریه‌کانی ئیمه‌ی نازهلان و هه‌موو دزین و خواردنی به‌ره‌می په‌نج و نازاره‌کانمان، ته‌نیاو ته‌نیا له لایه‌ن مرۆقه‌وه‌یه که‌وا هه‌مووی به‌ تالان ده‌بردیت و زه‌وتیان کردووه ، به‌لی هاو‌پریان وه‌رامی هه‌موو ئەو گیرو گرت و مه‌سه‌لانه‌ی ژیانیه‌ی چه‌وساوه‌یی ئیمه‌ی نازهلان له یه‌ک خال دا کۆ ده‌بیته‌وه ئەویش وشه‌ی (مرۆف) ه‌ ته‌نیا و ته‌نیا (مرۆف) ه‌ دوژمنی سه‌ره‌کی و راسته‌قینه‌ی ئیمه‌مرۆقه، مرۆف ده‌بی له ناو بپوات و دوور به‌خینه‌وه ، ئەوسا که ریشه‌ی برسیه‌تی و بیکاری و سوخه‌و زۆرداری بۆ هه‌میشه له ناو ده‌چیت و نامینیت، مرۆف بۆ خو‌ی تاکه بوونه‌وه‌ریکه که‌وا مه‌سه‌ره‌ف ده‌کاتن و به‌بی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بەرھەمە، مەرۆف نەشیر دەداتن و نەھیلکە دەکاتن، گەلی لەوہش بی ھیز ترە کہ بتوانیت گاسنیک بۆ کیلان را بکیشیت و خیرایشی ھەرگیز ناگاتە ئەو ئەندازەوہ کہ بتوانیت کەرۆشکیکیش بە راکردن بگریتن، لە گەل ئەوہشدا ئاغاو چەوسینەرەوہی نازهلانەو ھەر مەرۆقیشە کەوا نازهلان وەکار دەخات و لە تەواوی رەنج و بەر و بوومەکانیان تەنیا ئەوہندەیان پی دەدەن کہ نەمرن و پی بژین و بتوانن کاریان بۆ بکەن و دەست بە سەر ھەموو ئەوانیتەر دا دەگرن، ھەر ئیمەی نازهلین کەوا زەوی دەکیلین و ھەر بەپەینی ئیمەیە کە دەبیتە زبری کیمیایی و بەرو بوومەکانی پی زیاد دەبیت، ئیمەی نازهلین جگە لە پیستی خۆمان خاوەنی ھیچ شتیکی تر نین و بی بەشین لە ھەموو شتیکی ئیوہ ئەی ئەو مانگیانە ی کەوان لە پیشەوہی من دان دیارن لە سالی رابوردوو دا چەند ھەزار بۆشکە شیرتان لی دۆشراوہ، ئەو شیرە ی کە دەبوا یە بۆ بەھیز کردنی گۆلکە کانتان سودی لی وەرگیرابا یە، کوانی و چی بە سەر ھات؟ ھەر دلۆپیکی لە گەرۆوی دوژمنانی ئیمە ی نازهلانەوہ چووہ تە خوارەوہو بووہ تە بژیوی ئەوان، ئیوہ ئە ی مامرەکان، لە سالی رابوردوو دا چەند ھیلکە تان کردوہ؟، تەنیا چەند دانە یە کیش لەو ھیلکانە تان نە دراوہ تی و نە بوونە تە جووجەلە ی خۆتان، تەواوی ھیلکە کانتان ھەمووی لە بازارگانی بۆ سوودی جۆنز و کەسانی تر بووہ تە پارەو پۆلی ژیا نی ئەوان، تۆ

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەى (کلۆر) تا ئیستا چەند جوانیت وەدونیا هیناوه، له جیاتی ئەوهی که ئیستا که دەست به گۆپالی پیریتەوه بان، ئەى کوانی و چیان وەسەرھات و ئیستا که له کوین؟ خۆ هەر هەمویان له تەمەنى یە کسالی دا فرۆشراون و تۆش هەرگیز نایان بینیتەوه، له تاي چوار جوانه ماین و ئەو هەموو رەنج و ئازارانەو کویره وەریانەى هەمیشەیت له ناو مەزراو له ژیر گالیسکه دا جگه له بژیوی رۆژانەت و گۆشەیه کی تەویله بهو لاوه ، ئاخر چیترت هەیه و خاوهنى چی؟

هاورپیان ئەوه زۆر باش بزانی که تازه به هیچ شیوه یه ک لی ناگه پین کهوا ئەم ژیانە بگاته ئاستی سروشتی خۆیه وه، من دەر باره ی ژیانى خۆم هیچ گله یی و شکایه تیکم نیه، چونکه من زۆر کامهران و خۆش بهخت بوویمه له ماوه ی ژیانم دا باش ژیاوم، من که دوازده سالی ره به ق ژیانم بردۆته سەر و زیاتر له چوار سەد تووله به رازم وەدونیا هیناوه، خۆ ژیانى سروشتی هەر به رازیکیش هەر ئاوايه، به لام هیچ نازهلێک نیه که له بهر دەمی چه قۆ دا رزگاری بیتن، ئیوه ئەى ئەو به رازانەى که وان له پیشه وهى من دا وەر که وتوون، له ماوه ی سالیک دا له سەر کۆلکه ی کوشتار گادا ههراو هۆریاتان له تاو مەرگتان ده چپته عەر شه وه. ئەم به لایه وەسەر هەموو لایه کی ئیمه ی به رازه کان دیتن، تۆ ئەى (باکسەر) ئەو رۆژه ی کهوا له هیز ده که ویت و توانات نامینیت بو کار کردن ، ئەوا هەر (جۆنز) ه به

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

كوشتارگات دەفرۆشیت و ئەوسا سەرت لە تەنت جیا دەكەنەو دەبی بە خۆراکی سەگەكان، كاتی كە سەگەكانیش لە هیز دەكەون و پیر دەبن ئەوا هەر (جۆنز) ه كە بەردیكى سەنگیان لە مل دەكات و دەیان خنكىنى، جا ئەى ھاوړپیان ئایا هەریەك لە ئیوه وەك پۆژی پوون لیتان دیارنیه كە تەواوی ئەم هەموو چەوساندنەو دەردو جەفاو ئازارو شكەنجانەو نەهامەتیانەى ئیمە هەمووی سەرچاوەكانى تەنیا و تەنیا مەرۆقە؟ جا كەواتە مەرۆق لە ناو بەرن و خۆتان خاوەنى بەرھەمى ئەو هەموو كارە پڕ لە كویرەو ەریەى خۆتان بن، تەنیا بە لە ناو بردنى مەرۆقەو و لەو پڕیگەو دەتوانن كەوا ئازاد و بەختەو ەر و دەولەمەند بین، جا بۆ ئەو مەبەستەش دەبى چى بكەین كە وا باشە ؟ ئەو ەش زۆر سادەیه كە دەبیت شەو و پۆژ لە ەول و تىكۆشان دابن و بۆ نەهیشتنى مەرۆق ەەرگیز نەسرەون و زۆر چالاكانە لەم پڕیگەو لە بزاف و خەبات و ەول و تىكۆشان دا بن، ھاوړپیان ئەو پایەو پەيامەو ئەو شتەى كە من بۆ ئیو ەم ەیناوەو باسى لىو ە دەكەم و پیتانى پادەگە یەنم كە ئەو ە (شۆرشە، شۆرش) جا من نازانم كەى ئەم شۆرشەبە كردهو ە دیتە كایەو ە، لەوانەیه كە لە ماو ەى ەفتەیه ك دا یان لە دوای سالیكى تر ئەم شۆرشە بەرپا بیت و پوو بدات، بەلام من ەروەك چۆن ئەم گىایەم وا لە ژیرەو ەیهو دەیبینم ئاواش

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

باوهرم وایه‌و ده‌زانم که زوو یان دره‌نگ دادپه‌روه‌ری راستی و رزگار بوون له‌و هه‌موو می‌خه‌تانه‌ دا نه‌زیکه و وه‌دی دیت.

هاورپیان له‌ هه‌موو کاتیک دا با ئه‌وه‌تان له‌ یاد بیت و له‌ بیری نه‌که‌ن که له‌وه‌ش گرن‌گتر ئه‌وه‌یه که ده‌بیت ئه‌مه‌ی که من ده‌یلیم و باسی لیوه‌ ده‌که‌م بلاوی بکه‌نه‌وه‌و به‌هه‌موو ئه‌و که‌سانه‌ بلین که‌وا له‌ دوا‌ی ئیوه‌وه‌ پی‌ ده‌خه‌نه‌ جیهانه‌وه‌و، بو ئه‌وه‌ی نه‌وه‌کانی ئایه‌نده‌مان هه‌تا رۆژی پیروزی و سه‌رکه‌وتن له‌ هه‌ول و خه‌بات بو ئه‌و مه‌به‌سته له‌ تیکۆشان دا بن.

هاورپیان: ئه‌وه‌شتان له‌ یاد نه‌چیت که هه‌رگیز نابیت له‌ ناو دل‌تان دا دوو دلی و گومان هه‌بیت و هیچ به‌لگه‌یه‌کیش نابیت که‌رپگه‌ له‌وه‌ه‌نگاوه‌و ئه‌و رپبازوه‌و بگریت و له‌و رپگه‌یه‌وه‌ لاتان بداتن، له‌ هیچ کات و شوینیک دا نابیت که باوهر به‌ مرۆف بکه‌ن و ئه‌و قسه‌ بی که‌لک و پووچه‌لانه‌ و درۆیان‌ه‌ی که ده‌لین ئیمه‌ی نازهل‌ه‌کان له‌ سود و قازانج دا هاوبه‌شین و یاخود پیشکه‌وتن و سه‌رکه‌وتنی یه‌کی به‌ سه‌رکه‌وتن و پیشکه‌وتنی ئه‌ویتر به‌ستراوه‌ته‌وه‌ وانیه‌و ئه‌مانه‌ هه‌مووی قسه‌ی پرو پوچ و بی سودن و هه‌مووی درۆ ده‌له‌سه‌یه‌ قه‌ت نابیت که باوهری پی بگریت و هیچ بنچینه‌یه‌ک و راستیه‌ک بو ئه‌و په‌یقانه‌ نیه‌، مرۆف هه‌رگیز بیر له‌ به‌رژه‌وه‌ندی و قازانجی هیچ بوونه‌وه‌ریکی تر ناکاته‌وه‌. بۆیه‌که‌ که له‌ خه‌بات و تیکۆشان دا پیویسته‌ که ئیمه‌ی نازهلان هه‌موو له‌ هه‌موو دۆستی یه‌کتری

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بین و یەك بگرین و ناکۆكى و دووبەرەكى له ناومان دا نەبیت و تەواوی ئاژەلان یەكگرتوو بن و هاوکارو دۆستی یەكتر بن، هیچ مەرقیك نیه كه دۆزمنی راستەقینەمان نەبیت، لەو كاتەدا كه (مێجەر) هەپەرە نێرە بەراز لەم قسانە داوو، بوو بە غلبە غلب و هەراو هۆریا، چونكه لەو كاتەدا چواردانە مشكى بیابانی له ناو كۆنەكانی خۆیانەوه هاتبوونە دەرەوهو بە سەر سوپرمانەوه سەرگەرمی گۆی راگرتن له قسەكانی (مێجەر) بوون و له ناكاو سەگەكان چاویان بە جورجەكان دەكەوێت و یەكسەر پەلاماریان دەدەن و جورجەكانیش را دەكەن و بە سەلامەتی بۆی دەر دەچن و خۆیان دەكۆتنەوه ناو كۆنەكانیانیهوه ئەگینا رزگاریان نەدەبوو، (مێجەر) هەپەرەش بە نیشانەى وس بوون و بێ دەنگی دەستەكانی بەرز كردهوه و گۆتى: هاوڕێیان دەبێ لێرە دا ئەوه بلیم و بۆتانی روون بكەمەوه، ئایا كه ئاژەله كانی كۆپیش وەكو مشك و جورج و كەرویشك له ریزی دۆستانان یان دۆزمنان؟ بۆ ئەم مەبەستەش دەبیت و پێویستە كه رای گشتی وەرگیریت (مێجەر) گۆتى: من پێشنیار دەكەم كه ئەوه بخریته دەنگ دانەوه، ئایا مشكان له ریزی دۆستانان؟ راستەو خۆ خرایە دەنگ دانەوهو، رای گشتی وەرگیرا بە زۆربەى دەنگەكان بپاریا له سەر ئەوه درا كه ئەوانیش له ریزی دۆستانان، تەنیا چوار دەنگی دژ هەبوو كه ئەویش بریتی بوون له دەنگی سێ سەگ و پشیلەیهك، پاشان ئەوهش روون بووه كه پشیلە

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

رای بو ھەردو لا داوہ (میجەر) لەسەر باسەکانی رۆیی و گوتی: ئیتر من قسە ی زیاترم لا ئەماوہ، تەنیا ئەو تان بو دوو بارە دەکەمەوہ و پیتانی را دەگە یەنمەوہ کە دەبیت ھەرگیز ئەوہ لە بیر نەکەن و باشی بزانی و ھەمیشە لە ناو یادو ھەستتان بیت کەوا دوژمنی سەرەکی و راستەقینەتان (مروڤە) و ئەو ھش ھەردەم بە پپووستی سەر شانسانی بزانی کە ھەمیشە دژی ھەموو رەفتارو ھاکارو کردەوہکانی مروڤ بن و ھەتا ھەن دوژمنایەتی مروڤ بکەن.

ئەمەش دروشمی ئەمە یە کە ھەرکەسیک لە سەر دوو پپیان دا برواتن و بالی نەبیتن ئەوا دوژمنەو ھەرکیش کە لە سەر چوار پایان برات و یان بالی ھەبیت ئەوہ دۆستی ئازەلانە، دەبیت ئەو ھش بزانی کە ھەرگیز نابیت لاسایی مروڤ بکریتەوہ و وەک ئەوان بکەین، تەنانەت لە کاتی سەرکەوتنیش دا دەبیت لە کەم و کورپەکانی مروڤ خۆتان پپاریزن، ھێچ ئازەلیک بو ی نیه کە لە ناو خانوو دا بژیت و یا نیشتە جی بیت، نابیت ھێچ ئازەلیک بە ھێچ شیوہیەک لە سەر تەخت دا بخەویت، ھێچ ئازەلیک بو ی نیه کەوا جل و بەرگ لە بەر بکات و ئارەق بخواتەوہو جگەرە بکیشیت، مافی ھێچ ئازەلیک نیه کە مامەلە بە پارەو پوول بکات و یا بچیتە ناو کارو باری بازارگانپەوہ، ھەرچی خوو و رەوشتیکی پپو پووج ھە یە پپووستە کە ئازەلان لپی بە دوور بن و نەزیک ی نەکەونەوہ، لە

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئه حمهد دهشتی

هه موو ئه وانه گرنگتر ئه وه یه که نابیت ههرگیز دژی هاوهره گه زی
خۆت زۆرداران هه رفه تار بکه یه ت، بیه هیژ یان به هیژ، زیره ک یان
ته مه ل، هه موو له هه موو یه کسانن و له گه ل یه کتری دا
بران، هه یچ ئازهلایک مافی ئه وه ی نیه که ئازهلایکی تر
بکوژیته، جیاوازی له نیوان نازهلان دا به هه یچ شیوه یه ک نابیت
هه بیته، هاوهرییان: جا ئیستا که دیمه سه ر باسی چیرۆکی ئه و
خه ونه ی که وا دوینی شه وی دیومه، هه رچه نده ناتوانم به
ته واوی ئه و خه ونه تان بۆ راقه بکه م و به ته واوی وه ک خوی که
دیومه بۆتانی بگیڕمه وه به لام ئه وه ی که له یادمه بۆتانی
ده گیڕمه وه له و خه وه م دا رۆژگارانیکی بوو که مروف له م
جیهانه دابه ته واوی له ناو چوو بوون ئه و خه ونه شم
ئه و بیره وه ریا نه شی هینایه وه یادم که له میژ سال بوو له یادم
چوو بووه، ئه ویش ئه وه بوو چهند سالیکی له مه و بهر که زیاتر له
کوده له به رازیکی نه بووم، دایکم له گه ل دیله به رازه کان دا
سه رو دیکی زۆر کۆنیان ده چری که جگه له ئاواز و سه
وشه ی یه که می ئه و سه روده هه یچی تریانم له یادا نه ما بوو، من
هه ر له مندالیوه ئه و ئاوازه م ده زانی و فییری بوو بووم، به لام له
بیرم چوو بووه، که چی دوینی شه وی ئاوازی ئه و سه رووده م له
جیهانی خه ون و خه یاله وه هاته وه یاد و له وه ش سه یر تر
ئه وه یه که ته واوی وشه کانی سه رووده کم به ته واوی هاته وه
بیر، به لی ئه و وشانه ی که باوه رم وایه له رۆژگارانیکی زۆر زوو

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دا لە لایەن ئازەلەکانەوه خویندراوەتەوهوسروودی شانازی بوو، که سەردەمیکی زۆرە ئەم سرودە فەرامۆش کراوە و لە یاد چوووەتەوه.

هاورپیان من هەر ئیستا که ئەو سرودەتان بو دەلیمەوهو بۆتان دەچرمەوه، هەرچەندە که من پیر بوویمەو دەنگیشم بە تەواوی نوساوه بەلام دەلیمەوه تا ئیوه فییری ئاوازه که ببن و ئەوسا دەتوانن چاکترو باشتری بلینەوهو ئەو سرودە بچرنەوه، ناوی ئەم سرودەش (سرودی ئازەلانی ئینگستان)ە.

لە دواي ئەوهی که (میجەر)ی پییری نیرە بەراز سنگی خۆی پاک کردەوه، ئەوسا دەستی کرد بە خویندنەوهی سرودەکه، هەرچەندە گوتبووی که دەنگم نوساوه بەلام لە گەل ئەوهش دا سەرکەوتوانە سرودەکهی چراند که پر بوو لە هەلچون و جۆش و خرۆشەوه، ئاوازه کهشی لە نیوان (کلمانتین) و (لاکوکاراچا) بوو، ئەمەش دەقی سرودەکهیە:

سرودی ئازەلانی ئینگستان

ئازەلانی ئینگستان
ئازەلانی گشت جیهان
گویم لێ گرن بە دل و گیان
بلیم موژدەي شادی ژیان
وای بو پۆژی که وازوچاک
نابود ببی مرو له خاک

دەرو ھامۆن بن پاک
ھی خۆمان بی زەوی نمناک
نیر لە ملان بکریتەو
ئەلقەو بزموک بپریتەو
وہسەر شانی ئیمە ی ئاژەل
زەختەو لغاو بسپریتەو
وینجەو گیاو پاوان و جو
چەو ھندەری بە تام و بو
ھەرچی لە خاک سەردەرینی
بو بژیومان ھەمووی بو خو
دەشت و چیا سەوزرەنگین
کانی و پروبار پاک شیرین
شروە ی کیوان ھەر فینک بی
ھەرسەوزبی خاکی زەمین
کەر و بەرزەو خر ئاژەلان
زۆر نەماوہ شادی ژیان
وہدەر کەویت لەناو جیھان
پزگار بین گشت ئاژەلان
ھۆ ئاژەلانی ئینگلستان
ئە ی ئاژەلانی گشت جیھان
گۆی راگرن بەدل و بە گیان

موژدەى بەرزە شادى ژيان

*

تەواوى نازهلەکان بە خویندنه‌وهى ئەم سروددهى نازهلان
زۆر دلشادو پڕ لە جۆش و خرۆش بووبوون که هيشتان پیره
(میچه‌ر) سرودده‌کهى به تەواوى نه‌چرى بوو که زۆربهى
نازهلەکان ئەم سروددهیان یاد گرت و تەنانەت تەمەل
ترینشیان چەند وشەیه‌کى ئەو سروددهو ئاوازه‌کهى
فیربووبوون، بەرازه‌کان وسه‌گه‌کان و نازهلە زیره‌که‌کان له
ماوه‌یه‌کى زۆر کهم دا هه‌موویان له به‌ر کرد، دواى پراوه‌کردنى
چەند جاریکیش به تیکرایى نازهلان تەواوى سرودده‌که‌ فیر
بوون و له به‌ریان کرد، گایه‌کان به بۆره بۆر و سه‌گه‌کان به
لووره لوورو مه‌ره‌کان به باعه‌باع و ئەسگپه‌کان به حيله‌حیل و
مراویه‌کان به جوقه‌جوقه‌وه سرودیان ده‌خویندنه‌وه، نازهلەکان
به جۆریک که وتبوونه هه‌لچونه‌وه که هه‌موویان به‌یه‌که‌وه پینچ
جاران ئەم سروددهیان ده‌چریه‌وه، خو ئە‌گه‌ر هیچ شتیکی پرووی
نه‌دابایه ئەوا هه‌تا به‌یانى هه‌ر سرودیان ده‌چری، به‌هۆى سه‌رو
سه‌دایه‌کى زۆرى نازهلان له سرود خویندنه‌وه، (جۆنز)ى
خاوه‌ن کێلگه‌که‌یان واگا هیناو له خه‌ویان راپه‌راندو له سه‌ر
ته‌خته‌که‌ى هاته‌ خواره‌وه وای زانیی که رپوی هاتۆته‌ ناو
کێلگه‌که‌یه‌وه، په‌لامارى تهنه‌نگه‌که‌ى خوێ دا که هه‌میشه‌ له
ژووره‌که‌ى خوی دا هه‌لى ده‌واسی، فیشه‌کیکی هاویشه‌ به‌رى و

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لەچەخماخەى تەفەنگەى داو لە تارىكى ئەو شەوهدا گوللە يەكى تەقاند و ساچمەکانى گوللەكە بەر دیوارى ئەو خانووە كەوت كەوا ئاژەلەكان تىادا كۆببونەو، لەو كاتەدا هەموو ئاژەلەكان لە بەر تەقەى تەفەنگەكەى جۆنز هەلاتن و هەر يەكە چۆوە جیگەى نوستنى خۆى و بالندەكانیش لە سەر لقی درەختەكان هەلنیشتنەو و ئەوانى تریش جیگەى خۆيان كردهو و ئیتر ئارامى و بى دەنگى بە تەواوى مەزراكەى (مانرى) داگرتهو و ئەو ناوە كس و مات و بى ئارام بۆو.

*

بەشی دووهم

له دواى ئەم روداوه گرنه سى شهوى ته‌واو به سه‌رچوون ، واته له سه‌ره‌تاي مانگى رېبه‌ندانى ئەو ساله‌دا (مىجه‌ر) ه پىره‌ى نىره به‌راز به ئاراميه‌وه سه‌رى نايه‌وه و چاوه‌كانى خۆى تىك ناو بو هه‌ميشه مالئاوايى كرد و جيهانى به‌جى هيشت ، تهرمه‌كه‌شيان هه‌ر له خوارووى باغه‌كه‌ى ميوه‌جاتى قه‌لای نازهلان دا به خاك سپارد.

دواى ئەوه‌ى كه سى مانگ به سه‌ر نه‌مانى (مىجه‌ر) ه پىره‌دا به سه‌ر چوو، جم و جۆل و كارو بارىكى زۆر له ئارا دابوو ، ته‌واوى گۆتته‌كانى پىره (مىجه‌ر) هه‌يووا ئاواتىكى زۆرى خسبووه ناو دل و ده‌روونى نازهله‌كانه‌وه، ئەوانيش نه‌يان ده‌زانى كه كه‌نگى و له چ كاتىك دا ئەو شوپشه‌ى كه (مىجه‌ر) پيش بينى ليوه‌كردبوو پى ده‌گاتن و دىته‌كايه‌وه ، هه‌يچ ديارده‌يه‌كيشيان ليوه‌ ديار نه‌بوو كه بزائن و دلنيا بن له‌وه‌ى كه به‌ره‌مى ئەو شوپشه‌ده‌بينن ياخي‌ر ، به‌لام به ته‌واوى ئەوه‌يان ده‌زانى كه ده‌بىت ئەوان خۆيان بو ئاماده‌ بكه‌ن و بو وه‌دى هه‌ينانى ئەو شوپشه‌ مه‌زنه‌يان له خه‌بات و تىكووشان دا بن و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەوہستن ، بۆ ئەو مەبەستەش تەواوی کارو بارەکان و بەرپۆه
بردن و سەرکردایەتی کردنی ئەو شۆرشە کەوتە ئەستۆی
بەرازەکانەوہ ، ئەمەش بە ھۆی ئەوہوہ بوو کە بەرازەکان لە
تەواي نازەلەکانی تر زیرەکتر و لی ھاتوو تر و بە توانا
تر بوون . ئەو دوو نیـرە بەرازەش کە ناویان
(سنەوبال) و (ناپلیۆن) بوو لە لایەن جۆنرەوہ بۆ فرۆشتن
دابەسترا بوون (ناپلیۆن) یەکانەییکی تا بلیی زەبەللاح و بە سەر و
پۆتەلاک و قەلەو و تیک چەقی و بوو، تا ڕادەیکیش دڕ و ھارو
دڕندە بوو ، لە قسەکردن دا زۆر ڕەوان بوو ، بۆخۆی لە
(بیرکشایەر) ھ و ھ و ھدونیا ھاتبوو ، بەرازیکێ تابلیی کەللەشەق
و زۆر توندو تۆل بوو ، بەوہ ناسرابوو کە تەواوی قسەکانی لە
جیگەي خۆیەوہ دەکات و سـوریشە لە سەر ئەوہی کە
دەیلێتن . (سنەوبال) یش یەکانەیکێ پڕ لە ھەلچوون و داھینەر
بوو، ئەویش زۆر توندو تۆل وزیت بوو ، بەلام ھەک (ناپلیۆن) بە
شان و باھوو نەبوو، تەواوی بەرازەکانی مەزرا بە تیکرایی
دابەستە بوون، لە ناو ئەو بەرازەنە یەکیکی تریان ھە بوو کە بە
ناو بانگ بوو و لە پەیف گوتن دا ئەو ناوی (سکوئیلەر) بوو کە
بەرازیکێ تیک چەقی و خرپن و زۆر قەلەو بوو، تەبەشیکی پڕو
چاویکی زیتی ترۆسکەداری ھەبوو، ئەویش تابلیی چاپووک و
توند و تۆل بوو ، زۆر ڕەوان و قسەزان بوو و لە کات قسەکردن
و روێستن دا ورشەي کلکی دەھات و زۆر زۆر لە خو ڕازی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بوو، کاتی دەربارەى مەسەلەىەكى ئالۆزەوہ قسەى دەکرد بەملاو ئەولادا هەل دەبەزىەوہ وکلکى خۆى بە توندى با دەداو راي دەوہشانىو سەرنجى تەواوى دەورو بەرى بۆ لای خۆى را دەکیشا، ئەوسا دەربارەى باسەکە دەدوا، دەیانگوت: کە (سکۆئیلەر) توانای ئەوہى هەىە کە بە ماست بلیت رەش و بە رەشیش بلی سپی، ئەو هەرسى بەرازە واتە (ناپلیون) و (سنەوبال) و (سکۆئیلەر) پەيامەکەى (میجەر) ه پیرەیان وەکو دەزگایەکى بیری ئاژەلى ئامادە کردبوو، هەموو هەفتەى جاریک لە دواى خەوتنى جۆنز لە عەمبارەکە کۆ دەبوونەوہو چۆنیەتى بیری ئاژەلیەتیاں لە سەر رۆشناىەتى ئەو پەيامەوہ بۆ ئاژەلانى ترییش شى دەکردهوہ، لە سەرهتای ئەو کارەوہبە گەمژەلیەتى وگرنگى و نادانى ئاژەلان پروو بەروو بوونەوہ، گەلى جاران ئاژەلەکان باسى وەفادارى و دلسۆزیاں بۆ (جۆنز) دەکردو بە گەورەى خۆیاىیاں دادەناو داواکارىەکانیاں کە لەلایەن (جۆنز) هوە جى بەجى کراوہ باسیان لىوہدەکردو دەیانگوت: جۆنز ئالىک بە ئیمە دەدات و بە خیومان دەکات، خۆ ئەگەر (جۆنز) نەبیٹ ئەوائیمە لە برسان دەمرین، هەندى لە ئاژەلەکان رسیارى ئەوہیاں دەکردو دەیانگوت: بە ئیمە چى کە لە دواى مەرگمان چى پروو دەدات، وەیاں دەیاں گوت: ئەگەر شۆرشیش بیٹ هەول و تیکۆشانى ئیمە چ کار تیکردنیکی بە سەر ئەو شۆرشەوہ دەبیٹ؟ بەرازە رابەرەکانیش کە دەیاں

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ویست نازهلەکان تی بگه یینن و ئەوهیان پی بلین کهوا ئەم جورە قسانە هەمووی بە پیچەوانەیی یاسای نازهلەتیە توشیان بە گەلی گێرو گرافت دەبوو، گەوجانەترین پرسیار لە لایەن (مالی) ماینە سپیەکەیی راکیشەری گالیسکەیی (جۆنز) هەو دەکرا، یەکەمین پرسیار (مالی) لە (سنهوبال) هەو ئەوهبوو که دەیگوت: ئایا لە دوای شۆرشیش شەکری قەند هەردەمینن؟ (سنهوبال) یش لە وەرەم دانەوهی ئەو پرسیارە زۆر بە توندی دەیگوت: نەخیر چونکە لەم مەزرایە کەل و پەلی شەکری قەند دروست کردمان نیە، بەلام جو و وینجە و ئالیکی تر هەرچەندی بتانەوی هەیه (مالی) پرسیار (مالی) دەکردهوه و دەیگوت: ئایا من لە ریشمە بەستن بە گەردەنمەوه ئەو ساکەش نازادم؟ لە وەرەم دا (سنهوبال) دەیگوت: هاوپی ئەو ریشمەیهی کهوا تۆ ئەوهندە پیت جوانەو پەیهوندیت وا لە گەل دا هەیه ئەوه نیشانەیی کۆیلەتیە، باوەرت نایەت که نرخێ نازادی گەلی لەوه زیاتر و باشتەرەلم ریشمەیهی که تۆ ئەوهندە شاییت پییه؟ دیاربوو که (مالی) باوەری کردبوو بەلام بە تەواوی لەو قسانە رازی نەبوو.

بەرازەکان کارێکی سەخت تریان لە پیشەوه بوو که ئهویش بە درۆ خستەنەوهی (مۆز) ی قەلە رەشەیی سیخوپی جۆنز بوو، کهوا درۆی زلزلی دەکردن و پرو پاگەندەیهکی زۆری بلاو دەکردهوه (مۆز) ی قەلە رەشە لە لایەن (جۆنز) هەو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پەروەردە کرا بوو و جگە لە سیخوپی کردن دا بۆ جۆنز کارئیکی تری نەدەکرد، ئەو قەلە رەسەیه هەمیشە دەنگ و باسەکانی کۆ دەکردنەو بو (جۆنز) ی دەبرد، ئەو قەلە رەشەیه هەتا بلیی زیرەک و چاپووک و وریا چوست و چالاک بوو، هەمیشە دەیگوت: لەم گەردوونەدا شوینئیک هەیه بە ناوی (سەرزەوی شیرو هەنگوین) کە تا بلیی شوینئیکی خۆش و پڕ لە سەفایە، لە ئەنجامی دوایی دا هەموو نازهلئیک لە دوای مردنیەو دەچیتە ویندەری، ئەو دەیگوت: ئەو شوینە لە ئاسمانەو هیه و کەمئیک لە هەوران بەرز ترە، لە سەر خاکی شیرو هەنگوین دا تەواوی رۆژەکانی هەفتە یەکشەموو، لە سەر ئەو خاکە دا چەوئەندەر و جوو و گیاو وینجەو چرو هەمووی لە مشەیه و زۆرە، درەختەکانی سەر ئەو خاکە هەمووی بەری نوقل و نەباتە.

زۆربەیی نازهلانی مەزرا نەفرەتیان لە (مۆز) ی قەلە رەشە دەکرد چونکە ئەو سیخوپی دەکرد و خۆی لە قسەیی ئەم و ئەو رادەگرت و دووزمانی دەکرد، هەندئیک لە نازهلەکان ئەو هیان باوەر کردبوو کەوا سەر زمینئیک هەیه بە ناوی سەرزەوی شیرو هەنگوین، جا بۆ ئەو هی بەرازەکان کارئیکی وا بکەن کەوا بتوانن کار لە تەواوی نازهلان بکەن کە قسەیی (مۆز) ی قەلە رەشە درۆیهو بە هیچ شیو هیه ک شوینئیکی ئاوانیە کە ناوی خاکی شیرو هەنگوین بی، بۆ ئەو مەبەستەش بەراز و نازهلەکان وایان بە باش دەزانی کە بکەونە باس و لئیکۆلینەو لەو بارەووە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

که بتوانن وا له هه‌موو نازهلەکان بگه‌یینن و باوه‌ریان پێ بێنین که به هیچ شیوه‌یه‌ک باوه‌ر به (مۆز)ی قه‌له‌ ره‌شه‌ی جاسوسی جۆنز نه‌که‌ن ، چونکه قه‌له‌ ره‌شه و نازهلێکی درۆزن و سیخوره‌ خیانه‌تکاره‌.

چاکترین دوستی به‌رازه‌کان (باکسه‌ر) و (کلۆر)بوون به لای ئەو دوو ئەسپه‌وه‌ چاره‌ سه‌ر کردنی ئەم گێرو گه‌رفته‌ گه‌لێک ئالۆزو پلۆزی تێدایه ، به‌لام هه‌ردوکیان هه‌ر له‌و کاته‌وه‌ که‌وا به‌رازه‌کانیان به‌ده‌وراستی خۆیان ده‌زانی و ئەوانیان به‌ رابه‌ر و مامۆستای خۆیان قه‌بوول کردبوو ، بۆیه‌که هه‌رچه‌کی که ئەوان بیان گوتبایه ئەوا به ته‌واوی گوی راپه‌لی و پیره‌ویان لێوه‌ ده‌کردن ، وه به شیوه‌یه‌کی زۆر ساده‌وه به نازهلەکانی تریشیان را ده‌گه‌یاند و له هیچ کاتی‌ک دا که‌م ته‌رخه‌میان له ئاماده‌بوونی کۆبوونه‌وه نه‌هێنیه‌کانیان نه‌ده‌کرد، ئەوان سه‌ره‌پرشتی (سرودی نازهلانی ئینگلستانیان) ده‌کرد و به رێوه‌یان ده‌برد له هه‌موو کۆبوونه‌وه‌کانیش دا به سروودی نازهلانی ئینگلستان کۆتایان ده‌هینا.

به پێی پرووداو ، شۆرش و راپه‌رین زۆر زووتر له‌وه‌ی که‌وا چاوه‌روانی لێوه‌ ده‌که‌را هاته‌ کایه‌وه ، ئەوه‌ راست بوو که‌وا (جۆنز)ی خاوه‌ن کیلگه‌ زۆر بی ویزدان بوو ، به‌لام له چه‌ند سالی رابوردوو دا جوتیارێکی کارامه‌و پر له‌ کرده‌وه بوو ،

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

لهو دوا بیانهش دا توشی به گه لئی گبرو گرفت و رۆژانی ناله بار و به دبه ختی هاتبوو.

له دوا ی نهوهی که که توشی گرفتاری دادگایی کردنیکی هاتبوو، زهرهرو زیانیکی زۆری لئی که وتبوو، کهوا له داخ نهه زهرهرو زیانهی دارایی که لئی که وتبوو ببوه نه لکولیه کی بیتام و گه لئی جارن له بهیانی ههتا ئیواره له کونجیکی چیشتهخانه کهدا له سهر کورسیه کی دار دا رۆژنامهی دهخویندهوهو بیرهی پی دا ده کرد و یهک به خووشی لئی را ده کشاو جارو بارهش تیکه یه کی نانی له بیره کهی ههل دههیناو دهرخواردی (مۆزه) سیخوره کهی خۆی ده دا، لهو کاتانه دابوو کهوا (جۆنز) بو خۆی زۆر دلساردو بی هیوا بووبوو، تهواوی کریکاره کانیشی له کار کردن دا ته مهل و ته وه زهل بووبوون، مهزراکه وای لئی هاتبوو که پر بووبوو له بزارو گیاو گۆلی بی کهلک و زیان به خش، خانه کانی مهزراکه پیویستیان به نوئ کردنهوه و چاک کردنهوه هه بوو جاک نه ده کرانهوه، تهواوی نازه له کان برسی بوون و تییر ئالیک نه ده کران و خواردنیان کهم ببۆوه.

مانگی جۆزهردانی نهو ساله بوو که گهرمه ی وه دهست هینانی بهرو بوومی مهزرا بوو، هه پره تی دروینه ی وینجه بوو، شهویک له رۆژی شه موو دا (جۆنز) چوو بو مهزرای (ویلینکدن) و له وی له مه یخانه ی (شیری سوور) دا نه وه نده ی خواردبووهو که وا خۆی زۆر زۆر مهست کرد بوو، به ته وای

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیژو و ڤ بووبوو ، بۆیه‌که هه‌تا ئیوارهی ڤۆژی یه‌کشه‌مه‌مه نه‌گه‌رایه‌وه مه‌زراکه‌ی خۆی ، کرێکاره‌کانی (جۆنز) یش سه‌ر له به‌یانی زوو له دوا‌ی دۆشینێ نازهله شیرده‌ره‌کان ، به‌بی ئه‌وه‌ی که به‌یادی ئالیک دانی ولساته‌کان بن ، هه‌ستان بۆ ڤاوه که‌رویشک چوون (جۆنز) یش له دوا‌ی گه‌ڤانه‌وه‌ی بۆ مه‌زراکه‌ی به‌بی چهند و چوون چووله سه‌ر ته‌خته‌که‌ی ژووری میوانخانه‌که‌ی دا ڤۆژنامه‌یه‌کی له ڤۆژنامه‌کانی هه‌واله‌کانی جیهان به سه‌ر چاوان داداو لێی خه‌وت و که‌وته ڤرخ و هۆڤی خه‌وه‌ڤوه .

نازهله‌کانیش ئه‌و ڤۆژه هه‌تا ئیواره به‌بی ئالیک و خۆراک مانه‌وه ، برسیه‌تی ته‌واوی شه‌نگ و تاقه‌تی له نازهله‌کان ڤریبوو ، یه‌کیک له مانگا‌کان له تاو برسیه‌تی دا خۆی بۆ ڤانه‌گیراو ڤاسته‌و خۆی چوو بۆ لای عه‌مباری نازۆقه‌که‌و به شاخه زله‌کانیه‌وه ده‌رگای عه‌مباره‌که‌ی له ڤیسمه برد و ئه‌وسا ته‌واوی نازهله‌کان به یه‌که‌وه هێرشیان کرده ناو عه‌مباره‌که‌و ملیان له به‌ر خواردنی نازۆقه‌ی دا کراو ناو لرفیان ده‌کرد ، له‌و ده‌مه‌دا که ئاژمله‌کان خه‌ریکی ته‌واو ک‌ردنی نازۆقه‌کان بوون و ده‌یانخوارد (جۆنز) واگا هات و هه‌نده‌شی پێ نه‌چوو، به‌خۆی و چوار کارگه‌ری خوترمه به ده‌سته‌وه ، چوونه ناو عه‌مباره‌که‌وه‌و په‌لاماری نازهله‌کانیان داو خوترمه‌کانیان به کار هیناو ئه‌مه‌ش له سه‌رووی تواناو خۆ ڤاگرتنی نازهله‌برسیه‌کان بوو ، بۆیه‌که

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆیان پى را نه‌گیرا ، هه‌رچه‌نده كه هه‌چ نه‌خشه‌یه‌كى ناماده
كراو ديارى نه‌كرابوو ، به‌لام كاسه كه پر بوو لى دهرژىتن ،
بۆيه كه نازهله‌كانيش پشتيان به‌يه‌كه‌وه به‌سته‌وه و هه‌مويان به
يه‌كه‌وه ده‌ستيان كرده‌وه و كه‌وتنه‌ سه‌ر و گىلاكى دوژمنه زۆر
داره‌كانيان ، هه‌ر له ناكاودا (جۆنز) و كارگه‌ره خوترمه به
ده‌سته‌كان له به‌ر ده‌رگاي عه‌مباره‌كه‌ دا كه‌وتنه به‌ر په‌لامارو
هه‌يرشى شاخ و له‌ققه‌و جووته‌ى به‌هه‌يزى نازهله‌كانه‌وه ، ئىتر
ئه‌وانيش هه‌چ چاره‌يه‌كيان نه‌ما كه‌وا بۆ يه‌كه‌مجارىش بوو ئه‌و
جۆره ره‌فتارانهيان له‌و نازهلان‌ه‌وه‌ده‌دى، ئه‌و نازهلان‌ه‌ى كه
(جۆنز) و كارگه‌ره‌كانيان هه‌رچيان ويسبايه له‌گه‌ليان دا
ده‌كردن و ئىستاش وا دژيان راپه‌رپيون و په‌لاماريان ده‌ده‌نه‌وه ،
ئهم كاره ترسيكى زۆرى خسته‌ ناو دلى (جۆنز) و كارگه‌ره‌كانه‌وه
كه‌ وزه‌ى بىر كرده‌وه‌يان له‌ به‌ر برا بوو ، له‌ دواى ماوه‌يه‌كى
كه‌م وازيان له‌ به‌رگري هه‌يناو (جۆنز) و كارگه‌ره‌كان هه‌لاتنيان
له‌ مانه‌وه به‌ باشتر زانى ، له‌ دواى چهند ده‌قيقه‌يه‌ك دا هه‌ر
په‌نج نه‌فه‌ره‌كه‌ له‌ رىگه‌ سه‌ره‌كبه‌كه‌ى گاليسكه‌ رۆكه‌ دا كه‌ به
شه‌قامى سه‌ره‌كى دوايى ده‌هات زۆر به‌ په‌له‌ و زهنده‌ق چووانه
قوچانديان و تيبان ته‌قاند ، نازهله‌كانيش سه‌ر كه‌وتوانه
وه‌دوايان كه‌وتن و رايوان نان و له‌ مه‌زراكه‌ ده‌ريان په‌راندن .
ژنه‌كه‌ى (جۆنز) له‌ په‌نجه‌ره‌ى ماله‌كه‌يه‌وه ئهم رهوداوه‌ى
چاو لى بوو ، ئه‌و‌يش زۆر به‌ په‌له‌په‌له‌وه هه‌ندى كه‌ل و په‌لى

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆی لە دەرگاگەووە فری دا دەرهووە بە دزی لە رێگە یەکی ترهوە بۆی دەرچوو (مۆز) ی قەلەرەشەش لە سەر لقی ئەو درەختە ی که شوین لانه ی بوو فری و بە دوای خانمی (جۆنز) کهوت و ئەویش بە بال کوتانهووە ئەویندەریی بە جی هیشت ئاژەلهکان که (جۆنز) و کارگەرەکانیان هەتا شەقامی سەرەکی راو ناو وەدوایان کهوتن، پاشان سەرکەوتوانه گەرانهووە دەرگای قەمتەرەکی پینج شومشیریشیان بە هەراو هۆریاوە لە سەر داخستن و توندیان بەست و گالەیان دا.

ئا یەم شیوہیە بەبێ ئەوہی کہوا ئاژەلهکان هەستی پی بکەن شۆرشیان بەر پا بوو و سەرکەوتوانه وەدیان هینا (جۆنز) لە کیلگاگە دوور خرایهووە هەموو مەزراکه بۆ ئاژەلهکان مایهووە بوونە خاوەن مەزرا.

ئاژەلهکان لە سەرەتاوہ ئەو خۆشی و کامەرانیہی کہ وەدەستیان هینابوو باوەریان پی نەدەکرد، یەکہمین هەنگاویان ئەوہ بوو کہوا بە تیکرایی تەواوی ئاژەلهکان، بۆ دلنیا بوونیان لە وەہی کہ هیچ مرقۆئیک لە مەزرا دا نەماوہو لە هیچ شوینیک خۆیان نەشاردۆتەوہ چوار جارن دەورو بەری کیلگاگە کہ گەران و زۆر بە باشی هەموو کون وقوژبنەکانیان بە تەواوی پشکنی، پاشان بە تەواوی خانوہکانی مەزرا داہاتن و ہەرچی شوینەواری (جۆنز) و مرق بوو ہەمویان پاکسازی کرد و ئەوسا دەرگای خانوہکی پشٹی تەویلە کہشیان شکاند و لی چوونە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ژوورەووە ھەرچی تیا دابوو لەزەختەو قامچی و ھەوسارو
قەراسەو نیرو بەرمل و کۆپان و تەنگەو خوترمەو کورتان و
ریشمەولغاو و کێردو سیکاردەت یژەکانی بی بەزەیی و کۆلکی
قەسابی و ھەرچی کەل و پەلی لەو بارەووە بوو ھەموویان کۆ
کردەووە لەناو ئەو ئاگرە ی کەوا لە ناوەندی ھەوشە کەدا بۆ
مەبەستی سوتاندنی ئەو ئامرازانە کرابۆو، ھەمویان تیا خست
و سوتاندیان، کاتی کە ئاژەلەکان چاویان بە سوتانی زەختەو
قامچی و تەواوی ئەو کەل و پەلانە دەکەوت لە شادی و
خۆشیان دادەکەوتنە بەزم و سەیرانەو (سەنەوبال) لە کاتی کە دا
کە ریشمەو گۆلینگ و کورتان و بەرمل و کۆپەرەکانی
ئەسپەکانی دەخستە ناو ئاگرە کەووە دەیگوت: ئەم کەل و پەلانە
ھەمووی وەکو جل و بەرگ وایە و نیشانە ی مرۆقە، تەواوی
ئاژەلان دەبێت دوور بن لە ھەموو نیشانەکانی
مرۆق (باکسەر) بە بیستنی ئەو قسانە ھەستا کلاو ھەسیرە کە ی
کەوا لە ھاویناندا بۆ پاراستنی خۆی لە میش و مەگەس و گەرما
بە کاری دەھینا و ھاویشتیە ناو ئاگرە کەووە و سوتاندی.

لە ماوێ یەکی زۆر کەم دا ئاژەلەکان ھەر شتیکی کە بۆنی
(جۆنزی) ی لێو دەھات ھەموویان سوتاند و لە ناویان
بردن، پاشان کە تەواو بوون (ناپلیۆن) تەواوی ئاژەلەکانی
گێرا یەو تەویلەو بە ھەریەکی لەو ئاژەلانە دوو بەرابەر
خۆراکی پی دان، بۆ ھەرسەگیکی دوو پسکویتی تری

قهلاي نازهلان جورج ئورويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

دانا، نازهلەکان دەستیان کرد بە چرینی (سرودی نازهلانی ئینگلستان) حەوت جار لە سەر را تادوایی سرودەکیان خویندەووە ئەوسا چوون بوو حەسانەووە و پشوودان و خەوتن، خەویکی کە هەرگیزاو هەرگیز لە خەونیش دا ئاویان نەدی بوو، لە ناکاودا رووی داوہ پر لە شکۆیەکی شەوی پێشویان هاتەووە یاد، بە یەکەوہ رایان کردو چوون بوو لەوہرگا کەوہ، لە خوارەوہی ئەو لەوہرگایە دا بەرزاییەکی کەمی بلند هەبوو، کەوا بە سەر تەواوی مەزراکەیی دەروانی، هەموویان بە پەلە چوونە سەر ئەو بەرزاییەوہ، بەو بەرە بەیانە زوو کە لە دەورو بەری ئەو کێلگەییەیان دەروانی بە جاری دلخۆش و پر لە شادی و دل نیایی دەبوون، کە بیریان دەکردهووە ئەو هەموو مەزرایە هی خۆیانەو خۆیان تاکە خاوەنی ئەم کێلگە مەزنەن و دلیان پر لە شادی و خۆشحالی دەبوو، ئەوسا کەوتنە جەم و جۆل، لە هەوای نازادو پاکي ژيانى پزگاریان دا تیر و پر هەناسەیی نازادی و بەختەوہریان هەل دەمشت، لەناو میرگ وقەر سیل و پاوان و باخچەکان و زەنویرەکان دا دەگەوزین و گیاو گۆلیان پیکۆل دەکرد و پمبازیان لەوناوہدا دەکرد، خۆیان بە کەیفی خۆیان تیرو تەسەل دەبوون و سەبە خۆ بوون، ئەوسا بە مەبەستی پشکینی دەورو بەری مەزراوہ زۆر بە باشی گەران و هەمویان پشکینیەوہ، زۆر بە ئارامی و بی دەنگی و لە سەر خۆییەوہ دەست بە کار کردن بوون، تەواوی پەرژینەکان و

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

باغی میوه‌جات و وینجه‌وحه‌وزی ئاوو جه‌نگه‌له بچکۆله‌که‌و هه‌موو شوینه خرابووه‌کانیان به هه‌ره‌وه‌ز چاک و پاک ده‌کرده‌وه و هه‌ر وه‌کو ئەم شتانه‌یان له‌مه‌وبه‌ر به خۆوه نه‌دیوو باوه‌ریان به خۆیان‌وه نه‌ده‌کرد که‌وا ئەم هه‌مووشت وشوین و جیگایانه هی خۆیان‌وه خۆیان خاوه‌نی ئەو مه‌زرایه‌ن.

جا نۆره‌ی خانوه‌کانی (جۆنز)هات، هه‌موو نأژه‌لاکان به تیکرایی به‌ره‌و خانوه‌کانی (جۆنز)چوون، له‌به‌ر ده‌رگا‌که‌وه که‌مێ راوه‌ستان و که‌سه‌یریان ده‌کرد ئەمه‌ش هه‌ر هی خۆیان‌وه دلیان ده‌گه‌شایه‌وه‌و شادتر ده‌بوون، زۆر به‌هیمنی و ئارامی و ترسه‌وه‌ ده‌چوونه‌ پێشه‌وه‌ (سنه‌وبال) و (ناپلیۆن) ده‌رگای ماله‌که‌ی (جۆنزیان) به‌هیزی شانیان کرده‌وه و ئەوسا نأژه‌له‌کان یه‌ک له‌ دوا‌ی یه‌ک به‌ وره‌یه‌کی زۆر به‌رزو پر له‌ وریاییه‌وه‌ چوونه‌ ژووره‌وه‌، زۆر به‌ ئاگاداری و به‌ هیواشی و له‌ سه‌ر په‌نجه‌و نوکی سمه‌کانیانه‌وه‌ له‌ ژووره‌وه‌ ده‌رپۆشستن نه‌وه‌ک شتیک له‌ ژێر پێیانیا‌نه‌وه‌ خراب بیتن و تیک بچیتن، له‌و ژوور بو‌ئ‌ه‌و ژوور ده‌گه‌ران و ده‌یان پشکنی و به‌ له‌ سه‌ر خۆییه‌وه‌ قسه‌یان ده‌کردو ده‌نگیان به‌رز نه‌ده‌کرده‌وه‌، سه‌یری ته‌واوی که‌ل و په‌له‌جوانه‌کانی ژووره‌کانیان ده‌کرد، له‌ ته‌خته‌کانی خه‌وو و دۆشه‌که‌ نه‌رمه‌کانی تووکی قوو و ئاوینه‌و کورسی و قالیچه‌ ره‌نگینه‌کانی ده‌ستکردی (برۆکسل) و وینه‌ جوانه‌کانی چینه‌راوی شاژنی (فیکتۆریا) که‌له‌سه‌ره‌وه‌ی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سۆباکە ی ژووری پێشوازی دا هەلواسرابوون، گەلیک بەسەر سورمان و وای وەرمانەوه لێیان موور دەبوونەوه و سەیریان دەکردن، تازە لە پێپلیکانەکانی خوارەوه دەچوونە ژوورەکە ی نوستنی خانمی (جۆنز) کە سەیریان کرد وا (مالی) لە گەلیان دا نیە، کە چوونە ژوورەوه دیتیان وا (مالی) لە ژووری نوستنی خانمی (جۆنز) هەو ریشمە یەکی شین وەرەنگینی لە سەر میزە تایبەتە کە ی خانمی (جۆنز) هەلگرتوو هەو بە شیوە یەکی زۆر گەمژە لانه لە سەر شانێ خویا دایناوه و لە بەرامبەر ئاوینە کە راولەستاوه و سەیری خوی دەکاتن و بە خوی دا هەل دەلیت، نازە لە کانی تریش کە چاویان بەوه کەوت زۆر بە توندی لۆمە ی (مالی) و سەرزەنشیان کرد، پاشان هاتنە دەرەوه، لە دوا ی ئەوه ی کە پارچە گۆشتیکی خوی کراویان کە لە سەر میزە کە ی چیشتخانە کە دا ئاویزان کرابوو و هینایانە دەرەوه، ئەو گۆشتە یان لە ژیر گل ناو شار دیانەوه، هەر وه ها ئەو بۆشکە بیرە یە ی کە لە چیشتخانە کە دا بوو ئەویش (باکسەر) بە لەقە تیکی شکاندی و فری درایە دەرەوه، لەوه زیاتر دەستیان لە شتیکی تر نە دا، هەموویان رایان وابوو کە تەواوی خانووە کان هەر وه کو مۆزە ی بیرە وه ری بپاریزرین و دەستیان لی نە دریت، بە تیکرای ی دەنگ بپاریان لە سەر ئەوه دا کە نابیت هیچ نازە لیک سوود لەو خانووە دا وەر بگریت و تیا دا نیشته جی ببیت.

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو رۆژە کە لە خواردنی چیشتخانە بوونەو
(سنهوبال) و (ناپلیۆن) تەواوی نأژه‌له‌کانیان کۆ کردەو
(سنهوبال) گوتی: هاوڕێیان ئیستاکی کات ژمیر شەش و نیوی
سەر لە بەیانە رۆژیکی دوور و درێژمان لە پیش دایە، با ئیمپروۆکە
بە دروینەیی وینجە خۆمان سەرگەرم بکەین و دەست بە کار و
بار بین، بەلام شتیک هەیە کە پێویستە ئەو شتە لە پیشان رێک
بخەین و ئەوسا بە تەواوی دەست بە کار بین، لەو کاتەدا
بەرازەکان ئەوەیان ئاشکرا کرد و گوتیان لە ماوەی ئەم سێ
مانگەیی رابوردوو دا سودیان لەو کتابانەیی کە هی
منالەکانی (جۆنز) بوو و لە سەر گوفە‌که‌کانی مەزرا‌دا
دۆزراونەتەو خۆیان پێی فێری خویندەواری و نوسین
کردوو (ناپلیۆن) فەرمانی دا کە دوو قووتی بۆیاغی سپی و
رەش بینن و هەموویان بچن بۆ لای دەروازەیی سەرەکی
قەمتەرە پینج شومشیرە‌که‌و کە لە سەر شەقامی سەرەکییەو
دەچیتە دەروە، نأژه‌له‌کان بەرەو قەمتەرە‌که‌ چوون (سنهوبال) بە
هۆی ئەوەوە کە لە هەموان باشترو چاک تری دەینوسی و خەت
خۆشتر بوو، پینوسیکی ریشەیی لە نیوان سمی دەستی دا گرت
و ئەو نوسینەیی کە لە مەو پیش نوسرابوو بە ناوی (قه‌لای
مانر) رەشی کردەو و لە جیگەیی ئەو نوسینە‌دا نوسی (قه‌لای
نأژه‌لان) و لەو رۆژەو ناوی ئەو مەزرایە بوو بە (قه‌لای
نأژه‌لان) ئەوسا بە تیکراییی هەموویان گەرانەو کێلگەو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و(سنهوبال)و(ناپلیۆن)ناردیان کەئەو پەيژەیهی کەبە دیواری تەویله کەووه هەلواسرابوو هینایان و ئامادهیان کرد،ئەوسا بەرازەکان ئەو هیان بۆ ئاژەله کان روون کردەووه کە لەو سێ مانگە ی را بوردوو دا لە دوای لیکۆلینەووه و تووژینەووه یەکی زۆر توانیویانە کە پڕۆگرامیک بۆ بنچینیه تی ئاژەلیه تی لە حەوت فرمان دا کورت بکەنەووه و دایبیرژن،ئەو حەفت فرمانەش بۆ ئاگاداری و زانینی تەواوی ئاژەلان لە سەر دیوار هەل دەواسریت و ئەمەش دەبیتە یاسای چەسپاوی(قەلای ئاژەلان) و دەبیت هەموو ئاژەلیک پەیرەوی ئەم یاسایه بکاتن و نابیت هیچ ئاژەلیک بە هیچ شیۆه یه ک لێی لا بدات.

هەرچەندە کە زۆریش زەحمەتە بەراز لە سەر پەيژەووه راوہستیت بەلام(سنهوبال)بە هەزار ناری عەلی بە سەر پەيژە کەووه کەوت ، خۆی بە تەواوی گرت و راوہستا ،لە کاتیکی دا کە (سکوئیلر) قوتیه بۆیاغە کە ی لە چەند پلە یه کی خوارتر بۆ(سنهوبال)راگرتبوو ئەویش لەسەر ئەو دیوارە پەشە دوکە لاویەووه دا بە خەتیکی خۆش و گەورە کە لە ماوه ی سێ مەتر دەخویندرا یه ووه ئەم حەوت فرمانە ی خوارەووه ی بەم شیۆه یه ی نوسیه ووه :

- 1- ئەو هی کە لە سەر دوو پینان بروتان ئەووه دوژمنە .
- 2- ئەو هی چوار پی یه و یا بالندە یه ئەووه دۆستە .
- 3- هیچ ئاژەلیک بۆی نیه کە جل و بەرگ لە بەر بکات .

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

- 4- هیچ ئاژەلیک نابیت لە سەر تەخت بخەویت.
- 5- هیچ ئاژەلیک بۆی نیه که ئارەق بخواتەوه.
- 6- هیچ ئاژەلیک مافی ئەوهی نیه که ئاژەلیک بکوژیت.
- 7- تەواوی ئاژەلان دۆستی یەکتەرین و جیاوازی لە نیوانیان دانیه.

ئەو حەوت فەرمانەى سەرەوه زۆر بە رێک و یکی و لە بار نوسرایەوه جگە لە هەلەیک که ئەویش وشەى دۆست بوو که بە (دویت) نوسرابۆوه لەم هەلەیه زیاتر هیچ هەلەیهکی تری تیا دا نەبوو (سەنەوبال) بۆ زیاتر سود لێ وەرگرتنی ئاژەلان هەر ئەو حەوت فەرمانەى بە دەنگێکی بەرز خویندەوه، تەواوی ئاژەلهکان بە سەرلەقاندنیانەوه رەزامەندی خۆیان دەربەری، ئاژەله زیرەکه کانیس راستەو خو خەریکی لە بەر کردنی بریارەکان بوون (سەنەوبال) قەلەمه خوشنوسە کهى فری داو بە هاوارەوه گوتی: هاوڕێیان جا بۆ پیشەوه بەرەو کارو وینجەزارا، وەرن با هەمو پیکەوه خو ئامادە بکەین و تەواوی بەرو بوومەکانی مەزراکه مان زۆر بە گورج و گۆلى و زووتر لە زەمانی جۆنزهوه بەرەمه کانیان وەدەست بێنین و داها تەکان کۆ بکەینەوه. لەو کاتەدا سێ هەرچوار چیرە که که ماوه یەک بوو نەدۆشرا بوون و زۆریان ئازار هەبوو بە هۆی نەدۆشینیانەوه دەستیان کرد بە بۆرە بۆر، ئاخیر بیست و چوار سعات بوو که شیر لە گوانەکانیان ما بۆوه بۆیه که ئازاریان هەبوو و گوانەکانیان

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئاوسا بووبه‌رازه‌کان له‌ دوای کهمی بیر کردنه‌وه چهند مه‌نجه‌لی شیر دۆشینیان هیناو سه‌رکه‌وتوانه‌ مانگا‌کانیان دۆشی، ده‌سته‌ بچکۆله‌کانی به‌رازه‌کان به‌ ته‌واوی بو‌ ئەو کاره‌ ده‌لوا، زۆری پی‌ نه‌چوو که‌ پی‌نج دانه‌ مه‌نجه‌لی کۆچه‌ری گه‌وره‌یان پر له‌ شیر کرد، ته‌واوی نازهله‌کان به‌ دلخۆشیه‌وه له‌و کاره‌ موور بپوونه‌وه‌و سه‌یریان ده‌کرد، یه‌کی له‌ نازهله‌کان گوتی: چی له‌و شیره‌ ده‌که‌ن؟ مامریک گوتی (جۆنز) له‌ کاتی خۆی دا به‌و شیره‌ پرپۆره‌ی بو‌ دروست ده‌کرد و به‌ ئیمه‌ی ده‌داو ده‌مان خوارد، له‌وکاته‌دا ناپلیۆن، هاته‌ پێشه‌وه‌و گوتی: هاو‌رپیان له‌ شیر گه‌رپین، پاشان قسه‌ی له‌ سه‌ر ده‌که‌ین و چاره‌ سه‌ری ده‌که‌ین، ئەوه‌ی که‌ ئیمپرو گرینگه‌ کۆ کردنه‌وه‌ی به‌ره‌مه‌کانه‌، با هاو‌رپی (سنه‌وبال) به‌ پێش بکه‌ویت و منیش له‌ دوای چهند ده‌قیقه‌یکی تر دیم، هاو‌رپیان بو‌ پێشه‌وه‌، وا مه‌زرای وینجه‌ چاوهروانمانه‌، نازهله‌کان یه‌کسه‌ر به‌ یه‌که‌وه‌ رویان کرده‌ وینجه‌زاره‌که‌وه‌ له‌وئ ده‌ست به‌ کار کردن بوون، دروینیه‌ی وینجه‌یان ده‌ست پی‌ کرد ئەو رۆژه‌ هه‌تا شه‌و داها‌ت زۆریان کار کرد و زه‌حمه‌تیان زۆر کیشاو پاشان گه‌رانه‌وه‌، نازهله‌کان که‌ سه‌یریان کرد و بینیان که‌وا هیچ مه‌نجه‌له‌ شیر له‌و ناوه‌ دا نه‌ماوه‌ و له‌ ئارا دانیه‌.

*

تائیرە

بەشی سییەم

زۆریان رەنج و ئازارو کوپرەوهری کیشاو گەلیکیان ئارەق رشت
تا توانیان بەرو بومی مەزراو وینجەزاران بدوورنەو لە
عەمبارەکان دایان بگرن و ئازۆقەیی بژیوی خۆیان دابین بکەن
و هەتا توانیان کاریان کردو ئازۆقەیان داگرت، ئەو هەموو
زەحمەت و ماندوو بوونەیان ئەو هی دەهینا چونکە ئاکامی
کارەکانیان سەرکەوتوتر بوو لەو هی که چاوەروانی لێ دەکرا، لە
گەل ئەو هەش دا که کارکردن بو ئەوان گەلیک دژوار بوو، لەبەر
ئەو هی که هەموو ئەو ئامرازانە هی که لە بەر دەستیان بوو بو
مرۆف دروست کرابوو نەو هەک بو ئاژەلان، هیچ ولساتیکی نە
دەتوانی که کار بەو کەرستانە بکاتن که گێویستی بە لە سەر
دوو گئی راوەستانەو هەیه ئەمەش بو ئەوان گێرو گرتیکی
مەزن بوو، زۆریان بیر لێ دەکردهو، هەولی چارەسەرکردنیان
دەدا، ئەسگەکان کەوا لە کارو باری کێلگە دا ئاشنایی و
شارەزایی گتریان هەبوو و لە جۆنزو کارگەرەکانی چاکترین
لێ دەزانی و لە کاری چەمەن بری و شەغرهو گێرهو
شەنەباکردن و خەرمان هەلگرتن و تەواوی کارەکانی

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

وہبەرہم ھینان لیزان تر بوون و خۆیان زۆر ماندو دەکرد، بەرازەکان بە خۆیان کاریان نەدەکرد تەنیا سەرگەرشتی و رابەراییەتی کارەکانیان دەکرد، ئەمەش شتیکی ئاسایی بوو لەبەر ئەوەی کە زیرەکی و لێ ھاتووی و بیر کردنەوہو زانیاری بەرازەکان شایەنی ئەوہیان ھەبوو کەوا سەرکردایەتی و چاوەدێری کردنی کارو بارەکانیان بکەن، (باکسەر) و (کلۆر) یش خۆیان بە ئامپەرەکانی دروینەو و جەنجەر و زیخ کیشانەوہ باش خەریک کردبوو، ئەلبەتەلەو رۆژانەش دا لغاو و ریشمەو نەقیزە لەئارادا نەمابوو، لە کاتیکی دا بەرازیکیشیان بە دواوہ بوو، جارو بارەش ھاواری دەکرد و دەیگوت (ھۆھۆ) یان (ھەرھەر) یان لێ دەکردن، تەواوی نأژەلەکان تەنانەت بی ھیزەکانیشیان بو بەرہم ھینانی وینجەو دروینەو تەواوی کارو بارەکان کەمتەرخەمیان نەدەکرد و لە ھەموو لایەکی کێلگە کەوہ ھەنگاوی باش باشیان دەھاویشت و تەواوی کارەکانیان ھەموو لە ھەموو زۆر بە چاکی ئەنجام دەدا، مراویەکان و مامرەکان لە شوو کردنی وینجەو دانەویلەدا لە ژیر گەرماي رۆژدا گەلێکیان خۆ ماندو دەکرد و ھەرچی کەوا بلاو دەبووہ ئەوا بە دنو کەکانیان دانە بەدانە کۆیان دەکردەوہو زۆریان رەنج دەکیشاو خۆیان ماندوو دەکرد.

کارو بارەکانی ھەلگرتنی خەرمان دوو رۆژ زووتر لە رۆژگارانی (جۆنز) و ھاورپیکانی تەواو بوو، لە گەل ئەوہش دا کە

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەستکەوتی بەرو بوومەکان گەلی زیاترو بە بەرەكەت تر بوو، تا ئەو کاتە ئەو مەزرایە ئەو هەموو بەر و بوومە زۆرەیی بە خۆیەو نەدیوو چونکە تەنیا دەنکیکیشی بە خەسار نەدەچوو، مامەرەکان و مراویەکان بە چاوە تیژەکانیانەو هەموو دنک و چلەبچکۆلەکانیشیان کۆ دەکردەو و وشویان دەکردن، هیچ ئازەلیک نەبوو کەوا بە ئەندازەیی سەری دەرزیه کیش خیانت بکاتن. سەرتاسەری ئەو هاوینە کارو بارەکانی کێلگە کە هەرۆک کاتژمێر بەرپۆه دەچوو و تا بلیی رێک و گێک و لە بار بوو، هەموو ئازەلەکان شادو دلخۆش و کامەران بوون، هەرگیز لە ماوەی ژیانان دا ئاویان بە خۆیەو نەدی بوو هەرگیز بە خەیاڵیشیان دانە هاتبوو، لە هەر لوقمەیه کی خۆراکیان تام و بۆیه کی خۆشتریان دەکردو هەموو بژیو و ئازۆقەیی مەزراکەیان هی خۆیان بوو، هەموویان دوورە ژێر دەستی و چەوساوەیی بوون و ئازاد و سەربەخۆ دلشاد بوون، خۆیان خاوەن و خودانی هەموو شتیکی خۆیان بوون و دوور بوون لە چەوساندنەو هی ئاغا قرچۆکەکانیان کەوا خۆراکیان بۆ دابەش بکەن و بیان چەوسیننەو.

لە گەل نەمانی مەرۆقە چاو چنۆک و مشەخۆرەکان، خواردن و ئالیکیکی زۆریان هەبوو، لە گەل ئەو هەش دا کە ئازەلەکان شارەزایی و گسگۆریان لە تەواوی کارو بارەکان دا نەبوو و گێرو گرفتییکی زۆریان دەهاتە گیش، بۆ وینە گاش کۆ کردنەو هی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کشت و کال و دانانی خەرمان بە شیوه‌یه‌کی زۆر کۆن جۆخینیان ده‌هاری و شه‌نه‌بایان ده‌کرد، چونکه له ناو کێلگه‌که‌دا ئامییری خەرمان کوتان ده‌ست نه‌ده‌که‌وت و نه‌یان بوو، به‌لام ته‌واوی ئەو کارو بارانه‌یان به‌هۆی زیره‌کی و وریایی به‌رازه‌کانه‌وه و هیز و توانای له‌ راده‌به‌ده‌ری (باکسه‌ر) له‌ ئیش و کاره‌کان دا هه‌میشه به‌ره‌و گیشه‌وه ده‌چوو و ته‌واوی گيرو گرفته‌کانیان دابین ده‌کرد، خو توانای له‌ راده به‌ده‌ری (باکسه‌ر) جیگه‌ی شانازی و په‌زامه‌ندی هه‌موان بوو، که‌وا ئیستاش به‌ ئەندازه‌ی سی ئه‌سگی ته‌واو (باکسه‌ر) کاری ده‌کرد و پوژ له‌ دواي پوژیش دا کارو باره‌کانی مه‌زرا زیاتر ده‌که‌وته ئه‌ستۆی (باکسه‌ر) هوه ئه‌ویش هه‌میشه به‌بێ وچان ملی ده‌دایێ و هه‌یچ که‌م ته‌رخه‌میه‌کی نه‌ده‌کرد و گه‌لێک سه‌رکه‌وتوانه‌ته‌واي کارو باره‌کانی ئەنجام ده‌داو نه‌ده‌سه‌ره‌وت (باکسه‌ر) له‌ گه‌ل جووجه که‌له‌شێردا وای بریار دابوو که له هه‌موو به‌یانیک دا نیوسعات گیش ته‌واوی نازهله‌کان له‌ خه‌ویا هه‌لیسینین، هه‌ر کارێکی که‌وا زۆر سه‌خت و سه‌نگین بوو ئەوا (باکسه‌ر) زۆر دلسۆزانه‌ رای ده‌گه‌راندو به‌بێ دوا که‌وتن ئەنجامی ده‌دا، له هه‌موو کاتیکی دا که باسیکی ده‌هاته گۆره‌وه ئەوه (باکسه‌ر) بوو ده‌یگوت: من هه‌میشه زیاتر کار ده‌که‌م، ئەمه‌ش دروشمی هه‌میشه‌یی ئەو بوو، هه‌ر نازهلێک به‌ گیی توانای خوێ کاری ده‌کرد و هه‌یچیان درێغیان

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەدەکرد، مریشک و مراویەکان دانەویله گەرت و بلاو بووەکانیان دانەدانە کۆ دەکردهوه، هیچ نازهلایک دزی نەدەکردو له ئالیک و بژیوی پۆژانەیان نارازی نەبوون، ئەو کارانە ی که له رابوردو له لای نازهلانەوه وەک شتیکی ئاسایی لی هاتبوو وەکو له قه وەشان و گازگرتن و جووتە هاویشتن باویان نەما بوو، هیچ یه کیکی له نازهلان خۆی له کارو بارەکان نەدەشاردهوه و کەم تەرخەمیان نەدەکرد، تەنیا (مالی) بوو که بەیانیان بو له خەو هەلسان و چوونە سەر کار تەمەل بوو و هەر وەها هەمیشە نیو سەعات زووتر له تەواوی نازهلانی تر بە بیانووی ئەوهی که زیخ و وردە بەردو درووی چوو تە ناو کەلینی سمەکانیەوه کارەکی بە حی دەهیشت، کردەوهی گشیلەش تا رادەیه ک سەیر بوو، نازهلەکان هەستیان بەوه کردبوو کەوا گشیلە له کارو بارەکان دا خۆی دەدزیتهوهو تەنیا له دوای کارو خواردن سەرو کەللی گەیدا دەبی و خۆی نیشان دەداتن، هەمیشە بە گرخه‌گرخی تاییه‌تی خۆیهوه وای نیشان دەدا که هیچ شتیکی رووی نەداوه، زۆر بە دلۆقانی و خۆشه‌ویستیەوه بو ئەوهی کەوا کەسیک لی دوو دل نەبیتن و نیازی ناگاکي خۆی بە تەواوی بشاریتهوه هیچ خۆی شلوی ناکرد و کە هەر وەک بلی نەبایه و نەبارانە (بنیامین) ی دیزه‌ش له دوای شۆرش و پراگەرین دا هیچ گۆرانکاریه‌کی بە سەر نەهات و هەر وەک خۆی له پۆژگارانی (جۆنز) دا چون بوو هەر ئاوا ماوه تەوهو کارو بارەکانی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

زۆر بە سستی و هیواشی ئەنجام دەدا، بەلام هەرگیز خۆی لە کارەکان نەدەشاردەووە و هەمیشە قەت کاری زیادیشی نەدەکرد، بە هیچ شیوەیەکی لە بارەیی شۆرش و ئەنجامەکانی رای خۆی دەرنەدەبەری و باسی ناکرد، ئەگەر لەو بارەووە گرسپاریشیان لێ کردبایە و بیان گۆتباوە ئایا ئیستا لە زەمانی (جۆنز) خۆشتر نیە؟ ئەویش واتە کەرە دیزە لە وەرەم دا دەیگوت (کەر تەمەنیکی درێژی هەیه هیچ یەکیک لە ئیووە تا ئیستا کە کەری مردوتان نەدیووە) ئاژەلەکانیش بە ناچاری خۆیان بەم وەرەمە گەر لەتەوسە پازی دەکرد.

لە پۆژانی یەکشەممە دا کار نەدەکراو پۆژی گشودان بوو، لەو پۆژانە دا ئالیکى بەیانیان سەعاتیک درانگتر دەخورا، و لە دواى ژەمى بەیانیان کوبوونەووەی هەفتانە دەستی گێ دەکرد، یەکشەمجار ئالای قەلای ئاژەلانیان بەرز دەکردەووە، ئالاکەش لەو چەرچەفەى کە (سەنەوبال) لە تفاقخانە کە دۆزی بوویەووە و هی خانمی (جۆنز) بوو کە پەنگی سەوزی هەبوو، وینەى سمیک و شاخیکیشیان بە پەنگى سگى لە سەر کیشابوو، کردبوویانە ئالای قەلای ئاژەلان و لە پۆژانی گشودان دا ئەو ئالایەیان بەرز دەکردەووە لە ناو مەزراکەیان دا دەشەکایەووە (سەنەوبال) دەیگوت: پەنگى سەوزى ئالمان نیشانەى سەوزایى و ژيانى مەزراکانى ئینگلستانە، وینەى سم و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شاخیش نیشانە‌ی کۆماری نازهلانە، که ئەو‌هش له دوا‌ی نەمانی مرۆف دیتە کایە‌وه.

له دوا‌ی بەرز کردنە‌وه‌ی ئالا تەوا‌وی نازهلە‌کان بە‌شدار‌ی کۆبوونە‌وه گشتیە‌کانیان دە‌کرد که له تە‌ویله‌که دا ئە‌نجام دە‌درا،‌به‌و کۆبوونە‌وه‌یان دە‌گوت (میتینگ) که له‌و خ‌ر بوونە‌وه‌یه‌دا تە‌وا‌وی کارو بە‌اره‌کانی هە‌فته‌ی ئایە‌نده له دوا‌ی گ‌فت و گو له سەر شی‌وه و ئە‌نجامدانی کاره‌کان ر‌یک دە‌خراو نە‌خشە‌ی بو دە‌کیش‌راو‌ب‌ریاری له سەر دە‌درا و ئیش‌ه‌کان دیاری دە‌کران،‌هە‌میشە بە‌رازه‌کان ب‌گ‌یش‌نیاره‌کانیان وەر‌ده‌گرت و ب‌ریاریان له سەر دە‌دا،‌چونکه نازهلە‌کانی تر نە‌یان دە‌توانی که ب‌ریار ب‌ده‌ن،‌به‌لام ئە‌وه ف‌یر بووبوون که‌وا ر‌ای خ‌ویان له سەر ب‌ده‌ن (سنه‌وبال) و (ناگ‌لیۆن) له گ‌فت و گوکان دا له هە‌موو نازهلە‌کانی تر زیره‌ک‌تر بوون،‌هە‌ست به‌و‌هش دە‌کرا که ئە‌م دوو بە‌رازه له ه‌یچ کات‌یک دا له ر‌او بو‌و چونه‌کانیان دا وه‌کو یه‌ک نین و له بیرو بو‌و چونه‌کانیان له گ‌هل یه‌ک‌تر جیان،‌هە‌میشە یه‌ک‌یک له‌و دوو بە‌رازه که گ‌یش‌نیاریکی ب‌کرد‌بایه ئە‌وا ئە‌ویت‌ریان د‌زی بوو،‌ته‌نانه‌ت له‌و گ‌یش‌نیاره‌نه‌ش که‌وا له ج‌یگه‌ی خ‌وی بوو و گ‌یویستی به گ‌فت و گو نە‌ده‌کرد،‌بو‌و وینه له باره‌ی زه‌ویه‌که‌ی که بو نازهلە‌گیره‌کان گ‌یش‌نیار ک‌رابوو له نیوان ئە‌و دوو بە‌رازه‌دا مشت و م‌ر‌یکی زۆر ک‌راو زۆریان له سەر باس کرد،‌هە‌میشە کۆبوونە‌وه‌ی (میتینگ) به‌ سرودی نازهلانی ئینگ‌لستان دوا‌ی گ‌ی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەهیندرا، هەموو دوا نیوە‌پۆیانی پۆژی یەکشەموو تەرخان کرا بوو بۆ کاتی شادی گرتن و حەسانەو.

بەرازەکان تفاقخانەیان کردبوو جیگەیی فەرماندەیی و هەر لەویش شەوانە موتالای ئەو کتیبانەیان دەکرد کە لە ماله‌کەیی (جۆنز)یان هینابوو و تیا دا فییری ئاسەنگەری و دارتاشی و هەندێ گیشە سازی تر دەبوون (سەنەوبال) سەرگەرمی گیکهینانی کۆمیتە یەک بوو بە ناوی (کۆمیتەیی نازهل) کە بۆ ئەو مەبەستەش هەرگیز درێغی نە دەکرد و زۆری خۆماندو دەکرد، بۆ مامرەکان (کۆمیتەیی هیلکە وەبەر هینان) و (کۆمیتەیی تازە کردنەو هێ پام کردنی نازهلانی کیوی) و هەک کەرۆشک و مشک و جورج و ئەوانی تر، بۆ مەرەکانیش (کۆمیتەیی خوری و شیر)یان گیک هینا بوو، لە گەل ئەوانەش دا چونیەتی فیر بوونی خۆیندەواری گشتی دیاری کرابوو، بەلام ئەم کاروبارو بیر کردنەوانە بە تەواوی سەرکەوتوو نەبوون، بۆ وینە (کۆمیتەیی پام کردنی نازهلە کیویەکان) حەل کرا بە هۆی ئەو هێ کەوا نازهلە کیویەکان ئەو پەرەفتار و پەوشتانەیی کە فییری بوو بوون لە یادیان نە دەکرد و کاتی کە لە گەل نازهلەکانی تر پەرەفتاریان دەکرد بە هەلیان دەزانی و کاری خراگیان ئەنجام دەدا و خوو و پەوشتی جارانیان لە یاد نە دەچۆو و کاری پەرەفتاری سروشتی خۆیان کەمتر لە یاد دەچۆو، گشیلە کە بۆ خۆی ئەندامیک بوو لەو لیژنە یەدا لە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاتیک دا که زۆر چالاکانه کاری دەکرد ھاوڕێکانی دیتیان ئەوا خەریکه له گەل چۆله که قسان دەکاتن و دەلیت ئیستا که هه‌موو ئاژەله‌کان دۆستی یه‌کتیرین و ئیوه‌ش ده‌توانن بینه‌سه‌ر گه‌نجه‌کانی من هه‌ل نیشن و بفرنه‌و! به‌لام چۆله‌که‌کان باوه‌ریان نه‌ده‌کرد، هه‌روه‌ک که‌می له‌ گشیله‌که‌ دووربوون ئاواش زیاتر دوور ده‌که‌وتنه‌وه‌.

گۆلی خوینده‌واری زۆر باش به‌ رێوه‌ ده‌چوو و زۆر سه‌رکه‌وتوو بوو بۆ نه‌هه‌یشتنی نه‌خوینده‌واری، له‌وه‌رزى گاییز ئەو ساله‌ دا تا راده‌یه‌ک هه‌موو ئاژەله‌کان فیری خوینده‌واری بوون، سه‌گه‌کانیش هه‌موو شتیکیان ده‌زانى بخویننه‌وه‌، ئەوان جگه‌ له‌ هه‌وت فه‌رمانه‌که‌ به‌ولاوه‌ هه‌زیان له‌ خویندنه‌وه‌ی شتی تر نه‌ده‌کرد (مۆریل) ی بزنه‌ سگی چاکتر له‌ سه‌گه‌کان سه‌ری له‌ خوینده‌واری ده‌رده‌چوو، جارو باره‌ش ئەو گارچه‌ رۆژنامه‌یه‌ی که‌ له‌ سه‌ر گوفه‌که‌کانوه‌ وه‌چنگی ده‌که‌وت ئەوا ده‌بخوینده‌وه‌ (بنیامین) ی که‌ره‌ دیزه‌ش هه‌روه‌ک به‌رازه‌کان بوو له‌ خوینده‌واری دا به‌لام سوودی لێ وه‌رنه‌ده‌گرت و ده‌یگوت (تا ئەوه‌نده‌ی که‌ ئاگادارم ئەوه‌ ده‌زانم خویندنه‌وه‌ شتیکی ئاوا نیه‌ که‌ جیگه‌ی سودو قازانجی هه‌بیتن). (کلۆر) یش هه‌موو گیته‌کانی له‌ به‌ر ده‌کرد، به‌لام له‌ توانای دا نه‌بوو که‌ ته‌نانه‌ت وشه‌یه‌ کیش گیکه‌وه‌ بنیت (باکسه‌ر) یش له‌ فیر بوونی گیتی دال دابه‌ولاوه‌ هیچی تری لێ به‌ ته‌واوی لێ فیر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەبوو، ھەرچەندە کە گیتی (ئا، بی، سی، دی) ی بە سمە زلە کانیهو
لە سەر خۆل دا دەکشاوو و گویچکەکانی شۆر دەکردهو و لییان
موور دەبوو و سەری بۆ تەکان دەداو بە ھەموو توانایەکیەو
ھەولی ئەوێ دەدا کە گیتەکە ی دوایی بێیتەو یاد بەلام بێ
سود بوو، چەند جار ئەو گیتانە ی دەور دەکردهو و
گیتەکانی (ئا، بی، سی، دی) ی لە یاد دەچۆو، ئیتر وای لێ ھاتبوو
کە بەتەواوی واز لە گیتەکانی تر بەھێنێ و بەو چوار گیتانە ی کە
لە ھەوێل جار فیری بوو پازی بێتن، ھەمو پۆژی جاریکیش ئەو
گیتانە ی دەور دەکردهو بۆ ئەوێ کە بە تەواوی زاری لە گۆتتی
ئەو چوار گیتەو پرا بێت. (مالی) یش جگە لە چوار گیتی ناوی
خۆی زیاتر فیر نەبوو، ئەو گیتانەشی بە چیکە لە داریکەو
دەنوسی و بە چەند گولیکیشی دەپازاندنەو بە بەبەھبە گوتن
لە دەورەیا دەخولایەو، ئاژەلەکانی تریش جگە لە
گیتی (ئەلف) تەنیا گیتیکی تریان بپر نەکردو فیری نەبوون.

لەدوای تاقی کردنەو ھش ئەو دەرکەوت کەوا ئاژەلە
تەنبەلەکان وەک مریشک و مراوی و مەرەکان توانای لەبەر
کردنی ھەر ھەوت فەرمانەکیان نیە، گاشان (سنەوبال) لە
دوای ماوہیەکی بێرکردنەو گوتی: دەتوانن ئەو ھەوت فەرمانە
لەم پستە کورتەدا کورت بیکەنەو و ئاوا فیری بین و لە بەری
بکەن، ئەو ھش بەم شیوہیەکیە کە (چوار گایا باشەو دوگا خراگە) و
ئەم پستەییە تەواوی خالەکانی بنچینیەتی ئاژەلایەتی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەگریتەووە دروشمی ئاژەلانە، ھەر ئاژەلیک کە ئەم رستەییە لە بەر بیتن ئەوا لە ھەلس و کەوت و پرەفتارەکانی مروّف دەگاریزیتن، لێرەدا بالندەکان رەخنیان لەم رستەییە گرت، چونکە ئەوان بە روالەت لە سەر دوو گا دەرۆن (سنەوبال) گوتی ھاوڕیانی بالەکانی بالندەکان ئەندامیکی کاریگەری جولانەووە فرینی بالندەییە و وەک دوو گای تر وایەو بو ژیان بە سوو، دەست کە نیشانەیی مروّفەو ھەر بە ھۆی دەستیشەووەیی کە مروّف تووشی بە تەواوی کردەووە ناشرینەکان و نالەبارەکان دەبیتن، ھەرچەندە بالندەکان شتیکیان لە گۆتتی (سنەوبال) وەگیر نە کەوت بەلام رازی بوون، تەواوی ئاژەلەکان بو لە بەر کردنی ئەو دروشمە کورتەو بنچینەیی ئاژەلیەتی کە (چوار گا باشەو دوو گا خراگە) ئامادە بوون، لە دواپیش دا ئەو دروشمە کورت کراوہیان لە سەر ووی ھوت فەرمانە کە بە خەتییکی درشت و جوانتر نوسیەو، کاتی کە ئاژەلەکان فییری ئەو دروشمە کورت کراوہییە بوون و چرینیان زۆر بە لایانەو خۆش بوو بە تاییبەتی مەرەکان لە کاتی گشودانیش دا چەد جارێک بە باعە باعەو ئەو دروشمە کورت کراوہییەان دووبارە دە کردەو.

(ناگیوون) بە ھیچ شیوہییە ک گویی بەو کۆمیتانە نە دەدا کەوا (سنەوبال) دروستی کردبوون، ئەو دەییگوت: گییگە یاندنی ئاژەلانی ھەراش و لاوہکانی تازە گئی گەیشتو بو گەورەکان لە

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هه موشتیک گرنگترو گپووست تره. به ریکهوت ماوه یه کی کهم له دوای ته و او بوونی دروینه دا هه رده دپله سه گه کان (جسی) و (بلوبل) نو دانه توله سه گی ژیکه له یان وه دونیا هینا، هه ر نه و کاته که توله سه گه کان له شیر ی دایکیان کرانه وه نه و (ناگیون) راسته و خو گو تی نه و توله سه گانه من به خپوو گه روه رده یان ده کهم، هه ر نو توله سه گه کان یان له دایکیان جیا کرده وه (ناگیون) یه کسه ر بردنیه نه و ژووره ی که ته نیا ده ر که یه کی هه بوو نه ویش ده بوایه به گه یژه وه له تفاقخانه که وه را بوی بچیه ژووره که وه، له وی له گو شه یه کی چۆل و هۆلی دانان و دووری خستنه وه، نازهله کان زۆر به زووی توله سه گه کان یان له یاد چۆوه.

شیری مانگا کانیش زۆر به زووی جی به جی کرا و هه موو رۆژیک له گه ل خۆراکی به رازه کان تیکه لاه ده کرا و به رازه کان لرفیان ده کرد، داره سیوه کانیش به ریان داو گی گه یشتن، به رو بوومیکی یه کجار زۆریان دابوو، باغه که گر بوو له سیوی هه لوه را ودا، نازهله کان که سیوه هه لوه ریوه کان یان کۆده کرده وه وایان ده زانی که به سیوه یه کی یه کسان له نیوانیان دا دابه ش ده کریتن، به لام له ناکاوا فه رمان ده رچوو که ده بیته ته و او ی سیوه کان کۆ بکرینه وه و بو به رازه کان له ژووری نازۆقه که دا دابندریتن، له دوای ده رچوونی نه و فه رمانه، هه ندی له نازهله کان رازی نه بوون و قمو قمو یان ده کرد، به لام هه یچ سو دیکی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەبوو، چونکە (سنهوبال) و (ناگلیۆن) لەو بېریارە دا گیکەووە بوون و ناکوکیان نەبوو، (سکوئیلەر) یان تەرخان کردبوو کە بۆ شیی کردنەووە و لیدوان لە سەر ئەو باسە بدوین و بۆ تەواوی ئاژەلەکان ئەم فەرمانە پوون بکاتەووە (سکوئیلەر) دواي کۆ کردنەووەی ئاژەلەکان بە دەنگیکي بەرزەووەبەوانی گوت: بە هیوام کە هیچ ئاژەلیک وا بیر نەکاتەووە کە ئەم فەرمانەمان بۆ کۆ کردنەووەی سیۆهکان لە پووی خو گەسندیەووە و یان خو بە باشتەر زانین ئەنجاممان داو، زۆر لە ئیمە بە هیچ کلۆجیک مەیلی شیر و سیۆخواردنمان هەر نیە! من بۆ خو م یەکیکم لەوانەي کە حەز لە شیر و سیۆ ناکەم، تەنیا ئامانج لەو کارەدا ئەو یە کە خواردنی شیر و سیۆ سەلامەتی و تەندروستی تیا یە، ئەمەش لە پیکەي زانستیەووە زانداووە کە شیر و سیۆ هەندی قیتامینی تیا یە کە بۆ بەرازەکان زۆر گپووستە، هاوړپیان، ئیمەي بەرازەکان ئیش و کاریکی زۆرمان لە ئەستۆ دا یە، کە هەموو ئەو کارانە گپووستی بە بیر کردنەووە یەکی زۆر هە یە، تەواوی کارو باری قەلای ئاژەلان، گە یو هندی بە ئیمەووە هە یە، دەبیتن کە شەو و پوژ بۆ لە ناو بردن و نەهیشتنی گپرو گرفتهکان و نالەبار یەکان، بیر بکە ینەووە، جا ئەو بەش بزانی کەوا خواردنی شیر و سیۆ لە بەر خاتری ئیو هە یە کە ئیمە وا دە یخوین، ئادەزانی ئە گەر ئیمە بە کارو بارەکانی خو مانەووە خەریک نە بین و گپي هەلنەستین،

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەوسا چى پروو دەداتن؟ بەلەئى ئەو
كاتە (جۆنز) دەگەرپتەو (سکۆئیلەر) لە کاتیک دا کە کلکی
ورشەى دەهاتى و باى دەدا و بەولا و ئەملای دا دەروانى و
هەل دەبەزىه وەو خنکە خنکی بوو و دەیگوت: ئەمەش شتیکی
دیاره کە هیچ یه کیک لە ئیوه ناتانەویت کەوا (جۆنز) بگەرپتەو
مەزراکەمان، ئەم قسانەى (سکۆئیلەر) کارى لە بەرازەکان دا
دەکرد، خۆ هیچ یه کیک لە ئاژەلەکان حەزىان لە گەرانهوئى دام
و دەزگای (جۆنز) نەبوو لە کاتیک دا (سکۆئیلەر) ئەو قسانەى
بۆ کردن ئیتەر هەموو قسەو قسەلۆکی ئاژەلەکانى برى و تەواوى
ولساتەکان، تەندروستى و سەلامەتى بەرازەکانیان بەلاوہ گرنگ
بوو، هەر بۆیەش بوو کە بەو بریاردانەى کەوا شیرو سیوہ ساغ
و وەرپوہکان بۆ بەرازەکان بێتن رازى بوون و ورتەیان لپوہ
نەدە هات و بى دەنگ دەبوون .

*

بەشی چوارەم

*

لە کۆتایی ھاوینی ئەو سالەدا دەنگ و باسی ڤوو داوھکانی قەلای ئاژەلان دەنگی دایەوھو لە تەواوی ئەو ناوھدا بلاو بوھوھ (سنهوبال) و (ناگلیۆن) ھەموو ڤۆژیک کۆترەکانیان ڤا دەسگارد و دەیان ناردنە مەزراکانی تر ھەتا لەو مەزرایانەیی ھاوسێکانیان دا دەنگ و باس و ڤووداوەکانی قەلای ئاژەلان بۆ ئەوانی تر بلاو بکەنەوھو داستانی شۆرش بۆ ئاژەلەکانی دەرەوھیی قەلای ئاژەلان شی بکەنەوھو گێیان ڤایگەییەنن و سرودی ئاژەلانی ئینگلستانیان بۆ بخویننەوھو ڤیریان بکەن. لەو ڤۆژنەش دا (جۆنز) لە میخانەیی (شیری سووور) دا سەرو کەللەیی گەیدا ببوو، بۆ ھەموو ئەوانەیی کە ھەوسەلەیی گوی ڤاگرتنیان لە (جۆنز) بوایە، ئەوا باسی ئەوھیی بۆ دەگێرانیوھ کەوا چۆن، کۆمەلەیی لە ئاژەلان زۆر بی بایەخانە ئەویان لە مەزراکەیی کە مەزرای (مانر) ھ دەرگەراندووھو چۆن زولمیان لێ کردووھو گەلێک بە نارازی بوونەوھو باسی شۆرشیی قەلای ئاژەلانی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەکرد، تەواوی جوتیارەکانی تر ھاوڕازی و گئی ناخۆش بوونی خۆیان بۆ (جۆنز) دەردەبەری و خۆیان زۆر ھەل دەکێشا، بەلام لە ھەوێل جارەو ھیچ یارمەتیەکی (جۆنز) یان نەدا کەوا شایەنی باس کردن بێت، ھەموویان بیریان لەو ھەش دەکردەو کەوا بە چ شپۆھەیکە بتوانی لەم کلۆلە (جۆنز) ھوێر زگاریان بێی و بتوانن سویدیەک لەم بەسەر ھاتەو وەر بگرن و قازانجێک بکەن، لە ناو خاوەن مەزراکانی ئەوناو ھەوێلدا خۆش بەختانە ھەمیشە ناکوکی و ناپێکیەکی زۆر ھەبوو، مەزرا فراوانەکی (فاکس وود) کە ھاوسێی مەزراکەکی (مانر) بوو خاوەنە کەشی ناوی (گیلکینگتن) بوو کە بۆ یەکێکی زۆر تەو ھەزەل و تەمەل بوو، زۆر بە کەمی کاری دەکرد، کێلگەکی ھەر وەک بلیی لە بیر کرابوو، تەواوی گەرژین و سابات و پێگەو بانەکانی تێک چوو بوو، خانووەکانی بون بە کەلاو، ھەموو زەوی و زارەکانی گەر لە گیای بژارو دەرک و داری بێ سود بوو بون (گیلکینگتن) ی خاوەنی ئەو مەزرایە، زۆر بەی زۆری کاتەکانی خۆی بە پراو ماسی دەبردە سەر و زۆری گۆی بە کارو بارەکانی مەزراکەکی نەدەدا، کێلگەکی تریش لەو ناو ھەبوو کە ناوی کێلگەکی (گینجفیلد) و خاوەنە کەشی ناوی (فریدریک) بوو، ئەو مەزرایە بچکۆلە تر بوو باشتەر خزمەتی دەکراو (فریدریک) ی خاوەنی ئەو کێلگەکی کە بۆ یەکێکی زۆر تۆرەو تۆسن بوو، لە گەل ئەو ھەش دا زۆر ھوشیارو زیرە کیش بوو، ئەو کە بۆ یەکێکی ھەمیشە

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خەریکی مەحکەمەو مەحکەمەکاری بوو بە ھۆی مامەلەیی خراگ و کارە نابەجێکانی لە گەل ئەم و ئەو دا، ئەم دوو خاوەن کێلگەییە واتە (گیلکینگتن) و (فریدریک) ھەمیشە دژی یەکی بوون و بەر بەرەکانی یەکتریان زۆر دەکرد، لە گەل ئەو ھەش کە لە بەرگری کردنی نأژه‌لانی مەزرای (مانر) دا زۆر ھەراسان و تووڕە بوو بوون، ھەمیشە وریای ئەو بوون کە ئەو شۆرشەیی قەلای نأژه‌لان بلاو نەبێتەو ھەو دژی ھەموو گرو گانگەندەو دەرچوونی ناوی ئەو شۆرشەیی نأژه‌لان بوون و پێگەیان لە بلاو بوونەو ھەو ئەو دەنگ و باسانە دەگرت کە لە ناو نأژه‌لانی تر بلاو نەبێتەو، لەو بارەو ھەمیشە بە قاقای گیکەنین و مەسخەرە بازیەو دەیانگوت: بەراستی جێگەیی سەر سوپمان و سەیرە کەوا کێلگەیی (مانر) نأژه‌لان بە پێو ھەو بیەن، دەیانگوت: ئەم کارە لە ھەفتەییەکی زیاتر سەر ناگرێتن، ئەم شۆرشە لە ناو دەچێتن، ئەوان ئەو ھەو بیەن لە پوو نەدەھات کەوا کێلگەیی (مانر) بە قەلای نأژه‌لان ناو بیەن و ھەمیشە بە ناو کۆنەکەیی مەزرای (مانر) ھەو ناویان دەبرد و دەیانگوت: ھاکا بینیتان کە تەواوی نأژەلەکانی مەزرای (مانر) دەکەونە گیانی یەکتری و ھەمووشیان لە برسان دەمرن، بەلام کە ماو ھەو کە بە سەر چوو، بیریان لەو کردەو کە ئەو ھەو دەیانگوت وانی، ئەوان واتە (فریدریک) و (گیلکینگتن) شێو ھەو قسەو پەفتارەکانیان

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گۆری و گرو گاگەندەیه‌کی تریان دژی قه‌لای ئاژه‌لان بلاو دەکرده‌وه و دەیانگوت: خراگه و فەساد و کوشتن و بپینى خو به‌خۆیی له ناو قه‌لای ئاژه‌لان دا بلاو بوو ته‌وه‌وه‌و زۆری گەرەسه‌ندوووه و وا خەریکن یه‌کتری ده‌خۆن و کەس دۆستی کەس نیه‌ و یه‌کتر ئازاردان و شکه‌نجه‌یان له ناو دا یه‌کجار زۆر بووه، ته‌واوی ئاژه‌له‌مییه‌کان له ناو نیره‌کان دا هاوبه‌شن و ده‌یانگوت: که ته‌واوی ئەو ڕوو داوانه سه‌ره‌نجامی سه‌رگیچی کردنه له یاسایه سروشتیه‌کان .

ئەم داستانەى قه‌لای ئاژه‌لان زۆر به‌ ته‌واوی جیگه‌ی بپواکردن نه‌بوو، که‌وا به‌و شیوه‌یه ئاژه‌لان بکارن که‌وامرۆف له کیلگه‌ی (مانر) دا ڕاو بنین و ده‌ریان گه‌پینن، ئەو داستانەى قه‌لای ئاژه‌لان به‌ زۆر شیوه‌ی جۆراو جۆرباسی لێوه ده‌کرا. هه‌ر له‌و سالانه دابوو که هه‌لگه‌پانه‌وه‌و یاخی بوونییکی زۆر ده‌ورو به‌ری قه‌لای ئاژه‌لانی گرته‌وه، ئەو گایانه‌ی که هه‌میشه پام بوون ئەوا کپویانه په‌فتاریان ده‌کرد، مه‌په‌کان گه‌رژینه‌کانیان ده‌شیلاو تیکیان ده‌دا، به‌ گاو و قه‌رسیله‌کان وه‌رده‌بوون و تخوب و سنوره‌کانیان ده‌به‌زاند و لێی ده‌رده‌چوون، چپله‌کان و گامیشه‌کانیش به‌ له‌قچه‌ دیزه‌ شیره‌کانیان وه‌رده‌گیرا، ئەسگه‌کان له‌ کاتی ڕاو کردن دا ساتمه‌یان ده‌کرد و به‌ سه‌ر کۆسگ و ته‌گه‌ره‌کان ملیان نه‌ده‌ناو ده‌غه‌زرین و سواره‌کانیان ده‌گلاند، له‌ هه‌موو ئەوانه‌ گرنگتر ئەوه‌بوو که‌وا سرودی (ئاژه‌لانی

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئینگلستان) بە شیوەیەکی سەر سۆرھینەرەو لە تەواوی ئەو دەورو بەرەمی قه‌لای ئاژه‌لان دابلاو ببووە، هەمویان وشەکانی سرودی (ئاژه‌لانی ئینگلستان) یان دەزانی هەرچەندە کە مەرۆقه‌کان وایان نیشان دەدا کە ئەمە شتیکی مەسخەرە و گالتە گیکراوە و زۆر بێ نرخە، بەلام مەرۆقه‌کان ئەو یان نەدەتوانی کەوا لە پراست ئەو دەدا بێ دەنگ بن و گوئی گئی نەدەن و دەیانگوت: کە چۆن دەبیتن چوا گایەکان ئامادە بن و بە ئاوازەو ئەم سرودە بێ نرخە بچرن، هەر ئاژەلیک لە کاتی خۆیندەوێ ئەم سرودە بگیریتن ئەوا تیرو گر بە خوترمەو مەترەق دەیان کوتن، لە گەل ئەو هەش دا سرودی (ئاژه‌لانی ئینگلستان) نەدەبڕایەو بێ دەنگ نەدەکرایەو هەر بلاو دەبووە، بالندەکان لە سەر دارو لیواری گەرژینەکان بە جریو جریو و جوکە جوکەو سرودیان دەچری، کۆترەکان بە گمە گمیانەو سرودیان دەچری، ئاوازی سردی (ئاژه‌لانی ئینگلستان) لە دەنگی زەنگی کلیسەکان ولە گەل چەکوچی ئاسنگرەکان و دەنگ و پەنگی دەدایەو بە تاخی ئاسمانەو دەچوو، بیشتنی ئەو ئاوازەو هەوالەکانی قه‌لای ئاژه‌لان ترسیکی زۆری خستبوو ناو دلی خەلکەو، مەرۆقه‌کان ئایەندەییەکی زۆر خراگ و شومیان تیا دا وەدی دەکرد.

لە سەرەتای مانگی ئۆکتۆبەری ئەو سالە دا، کە داناش و دانەوێلە دروینە کرابوو و گەلیک لە خەرمانەکانیش

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیره و کوترا بوون، دەسته‌یه‌ک له کۆتره‌کان له حه‌واوه چهرخێکیان لێ داو زۆر به‌گه‌له و گه‌شۆکاویه‌وه له حه‌وشه‌ی قه‌لای نازهلان نیشته‌وه‌وه هه‌والیان به‌ نازهلان دا که‌وا دوژمنان هێرشیان هێناوه.

(جۆنز) له‌ گه‌ل شه‌ش که‌سی تر که‌ سه‌ر به‌ مه‌زرای (فاکس وود) و (گینجفیلد) بوون له‌ ده‌روازه‌ی قه‌مه‌ره‌که‌ دا هاتوونه‌ته ژووره‌وه و به‌ره‌و گیشه‌وه دین، جگه‌ له‌ (جۆنز) که‌ تفه‌نگداره‌وه و گه‌شیش که‌وتوووه ئه‌وانی تریش هه‌موویان خوترمه‌وه گوگال به‌ ده‌سته‌وه‌ن و نیازیان خراگه‌وه و هێرش بو‌ قه‌لای نازهلانه‌وه دین و ده‌یانه‌وی که‌ قه‌لای نازهلان داگیر بکه‌نه‌وه، ئه‌وه‌ش وه‌نه‌بیت که‌ چاوه‌پروانی لێوه نه‌کرایتن، نازهلان هه‌موویان وشیارو ئاماده‌ی به‌رگری کردن له‌ ده‌سته‌که‌وته‌کانیان دژ به‌ هه‌موو هێرشێکی مرۆقه‌وه بوون (سئه‌وبال) که‌ ده‌رباره‌ی جه‌نگه‌کانی (ژۆلزار) ی له‌ گه‌رتوکه‌ کۆنه‌کانه‌وه خویندبووه‌وه له‌وه‌ فیری به‌رگری کردن له‌ کاتی هێرشه‌کانی دوژمنان بووبوو، یه‌کسه‌ر که‌ هه‌والی هێرشێ مرۆقه‌کانی بیست، فه‌رمانی گێویستی ده‌رکرد، له‌ ماوه‌ی ده‌قیه‌قه‌یه‌ک دا ته‌واوی نازهلان ئاماده‌ی به‌رگری کردن بوون (سئه‌وبال) یه‌که‌م هێرشێ ده‌ست گئی کرد، کۆتره‌کان که‌ ژماره‌یان سی و گینج کۆتر ده‌بوو له‌ حه‌واوه جقنه‌ بارانی مرۆقه‌ نه‌یاره‌کانیان ده‌ست گئی کرد، تا مرۆقه‌کان خه‌ریکی له‌ ناو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بردنی ئەو گرفتاریە بوون، مراویەکان لە ناو گەرژینەکانەوه لیبان
پراگەرین و گەلاماری جومگەوگای مەرۆقەکانیان دەداو زۆر بە
تورەیی و قینەوه بە گەزەو قەمگار دایان دەگرتن، ئەم بەرگریە
تەنیا تاقی کردنەوئەیهک بوو بۆ سەر لێ شێواندن، مەرۆقە
نەیارە کانتوانیان کە بە ئاسانی بە خوترمەو گۆگالەکانیانەوه
مراویەکان پراو بنین، ئەمجارە (سنەوبال) دووم ھێرشێ دەست
گئی کردەوه (مۆریل) ی بزە سگی قوچ دارو (بنیامین) ی
کەرەدیزە بە ھەموو ھیزو توانایانەوه لە ھەموو لایە کەوه
مەرۆقەکانیان دایە بەرھێرش و گەلەماردانەوه، بە قوچ و لەقە
و ھشاندنیانەوه ھەرچی ھیزو تاقەتیکى کە ھەیان بوو بە کاریان
ھینان، بەلام خوترمەو گۆلاو بەزمار دارەکانی مەرۆقەکان لە خو
پراگرتنی ئاژەلەکان بەدەر بوو، بەو نەعرەتەى کە
(سنەوبال) دای بە نیشانەى کشانەوه بەرەو دواو، تەواوی
ئاژەلەکان لە پێرەو کە بەرەو دواو کشانەوه، مەرۆیەکان ھاواری
سەرکەوتنیان کرد، کە دوژمنەکانیان بەو شێوئەیه وا
ھەلاتنەوه، زۆر بە ناپێکی و کەمتەرخەمی کەوتنە دواى
ئاژەلەکان، ئەمەش تەکتیکی (سنەوبال) بوو کە دەیەوئەست
دوژمنەکانیان واتە مەرۆقەکان زیاتر بچنە ناو قولایبەوه، ئەوسا
ئاژەلەکان دەستی تەواوی خویمان بوەشین، لەو کاتەدا کە
مەرۆقەکان بە کۆلانە تەنگەبەرە کە بەرەو تەویلەوه
دەرپوشتن، ئەوسى چێرو بەرازانەى کە لەوئ سەنگەریان لى

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گریبوون و له کەمین دا بوون، له ناکاو لیان هاتنه دەست و گەلاماری مرۆقەکانیان داو رێگەیان لێ گرتن، ئەوجا (سنهوبال) بە نیشانەوه فەرمانی هێرشی تەواوی نازهلانی داو بۆ خوۆشی راستەوخۆ هێرشی کردە سەر (جۆنز) و گەلاماری دا (جۆنزیش) یە کسەر پرووی له (سنهوبال) کرد و فیشەکی لێ خالی کرد و ساچمە یەکی ئەو گوللە یە گشتی (سنهوبال) ی کەمیک زامدار کرد و مەرئیکیشی کوشت، ئەوسا (سنهوبال) یش بە بی چەند و چوون، بەو جەستە زەلی خوۆیه و خوۆی هاویشته سەر (جۆنز) هەو بە زهویا دادا و تەنگە کە ی له دەستەوه گەراندە ئەولاه، لەوهش سامناکتر ئەوه بوو کە (باکسەر) هەستا بۆوه سەر گاشییان و بە هەموو هیزو توانای سمە گەرە نالدارەکانی خوۆیهوه رادهوهشان و سەر و گیلای مرۆقەکانی دە کوتا و یە کەم چە گۆکی بە هیزی بە کەللە سەری یە کێک له کریکارەکانی (فاکس وود) ی دادا و جی بە جی لەوئی خستیه شه زهویه وه و کار گەرە کە وه ک مردویه ک یە ک بە زهوی راکشا، ئەم دیمەنە بۆ تەواوی مرۆیهکانی تر زۆر ترسناک بوو، یە کسەر هەندیکیان خوترمه کانیان فری داو بۆی دەر چوون، لەو کاتەش دا کە هەندیکیان هەلاتن، ئەوانی تریش ترسیکی زۆر دای گرتن، نازهلەکانیش بە تەواوی لیان هاتنه دەستەوه و لە دەورو بەری هەوشە کەوه گەلاماریان دان، بە قوچ و لەققە و گەزە و جووتەوه کونەمشکیان له مرۆقەکانهوه کرد بە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

قه‌یسەری و شەگەزەیان کردن، گشیلەش لە ناکاوه‌وه لە سەر یەکی لە خانووەکانەوه خۆی فری دایە سەر شانی یەکی لە گاوانەکان و چرنوکی تیژی خۆی بە توندی لە گەردەنی گاوان دا گرت و گاوان یەک بە خۆی هاواری لی هەستاو رای کرد، هەر لە گەل ئەوهی که هیرشکەرە مرۆقه‌کان، هەلیان بۆرەخسا بە گەرە گەرەوه رایان کردلە شەقامەکی سەرەکی قه‌لای نازهلانەوه تییان تەقاندو هەلاتن، تەنانەت گینج دەقیقەش لە دوای هیرشەکه‌وه خۆیان گئی را نەگیراو تیک شکان، لە کاتی که مرۆیه‌کان هەل دەهاتن، نازهلەکان وەدوایان کهوتن و مراویەکان بە جووقە جووق و قیژە قیژەوه جومگەو قاچی مرۆقه‌کانیان گاز دەگرتن و تالە قه‌لای نازهلان دەریان گەراندن و راویان نان، مرۆیه‌کان هەموویان قوتار بوون جگە لە یەکیکیان که که بە لەققە (باکسەر) کهوتبووه سەر زهوی و لە سەر زگ لئی کهوتبوو (باکسەر) دەیه‌ویست که بە سمە گەوره‌کانی وەری بگپریتە سەر گشت و بزانی ماوه یان مردوو، بەلام کابرا نققە لئی بپرا بوو (باکسەر) یش که ئاواي دیت مردوو، گوتی: من نەم دەویست ئەم کارە بکەم، ئەوهم لە یاد چوو بوو که وانی سمە کهم ئاسنە، هیچ مەبەستیکی کوشتنی ئەم کابرایەم نەبوو، بەلام کئی باوهر دەکاتن که وانی مەبەستی کوشتنم نەبوو؟ (سنه‌وبال) یش که هیشتان خوین لە برینه‌کانی دا بازرقەیی دەکردو نەپراندی و گوتی: هاوپی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(باکسەر) سۆز و دلسۆزی گۆیست ناکات، شەر هەر شەر، تهنیا مرۆقیکی مردوو مرۆیه کی باشه (باکسەر) یش له کاتیک دئه‌سرین له چاوه‌کانی زه‌نگول زه‌نگول ده‌هاته خواره‌وه، دووباره‌ی ده‌کرده‌وه ده‌یوت: من نهم ده‌ویست ئەم کاره‌ بکه‌م و ده‌ست بکه‌مه‌ گیانی هیچ بوونه‌وه‌ریکه‌وه، تهنیاگیانی مرۆقیش. له‌و کاته‌دا یه‌کیک له‌ نازهلان گوتی: ئەه‌ی هاوڕێیان کوانی (مالی) خو‌ئه‌و دیار نیه‌؟ ده‌بێ چی وه‌سه‌ر هاتیبێتن؟ ماوه‌یه‌ک ترسیکی زۆریان لێ نیشته‌، له‌وه‌ ده‌ترسان که‌ دوژمنه‌کان زیانیکیان به‌ (مالی) گه‌یاندیبێتن، له‌ دوا‌ی گه‌ران و سوپان ده‌رکه‌وت که‌ (مالی) له‌ لای ناخوهره‌که‌ی خو‌یه‌وه‌ دۆزرایه‌وه‌ که‌وا سه‌ری بردۆته‌ ژێر وینجه‌وه‌وه‌ له‌وی خو‌ی شارده‌وته‌وه‌، هه‌ینده‌ی گه‌ نه‌چوو که‌ کابرای بێ گیان و که‌وتوو وه‌سه‌ر زه‌وی دا که‌وا بێ هۆش بووبوو و نه‌مردبووو هاته‌وه‌ هۆش خو‌ی و پرای ده‌کرد، ئەو دیمه‌نه‌ سه‌رکه‌وتوو، ته‌واوی نازهلان کانی شاد و دلخۆش ده‌کردو ئەوه‌نده‌ کامه‌ران و خو‌شحال بوون که‌وا یه‌ک به‌ ده‌نگی خو‌یان‌ه‌وه‌ هاواریان ده‌کردو داستانی گر له‌ سه‌رکه‌وتن و سه‌ربه‌رزی خو‌یان له‌و جه‌نگه‌ دا ده‌گیرایه‌وه‌وه‌ بو‌یه‌کتريان پاره‌ ده‌کرد، به‌بێ هیچ خو‌ ئاماده‌ کردنیک جه‌ژنی سه‌رکه‌وتنیا‌ن ساز کرد و ئاهه‌نگی سه‌رکه‌وتنیا‌ن به‌رگا کرد، ئالا به‌رز کرایه‌وه‌، سه‌رودی (قه‌لای نازهلانی ئینگلستان) یان چه‌ند

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

جاریک له دوای یه‌ک خوینده‌وه و چراندیان، ئەوسا زۆر به ریکی و سه‌ربه‌رزیه‌وه تهرمی مه‌رکه‌یان ناشت و چه‌گه گولیان له سه‌ر گۆری مه‌رکه‌ داناو ئەوسا (سنه‌وبال) له سه‌ر مه‌زاری مه‌رکه‌ کوژراوه‌که‌ دا وتاریکی خوینده‌وه‌و گوتی: ده‌بیتن ته‌واوی ئاژه‌لان خۆیان له گیناوی فه‌لائه‌لان دا به‌خت بکه‌ن و ژیا‌نی خۆیان بکه‌نه‌ قوربانی و ئاماده‌بن تا دوا هه‌ناسه‌ی ژیا‌نیان به‌رگری له قه‌لای ئاژه‌لان بکه‌ن (سنه‌وبال) ئەم قسانه‌ی دوباره‌ی ده‌کرنه‌وه، ئەوسا ئاژه‌له‌کان به‌ تیکرایی بریاریان دا که میدالیای ئازایه‌تی و گیان به‌خت کردن دیاری بکریتن بۆ ته‌واوی ئاژه‌لانی نه‌ترس و ئازاو له خۆ بوردو که له ئاوا پۆژانیک دا ئازایه‌تی ده‌نوین، ئەمه‌ش گه‌سه‌ند کراو میدالیای گله‌ی یه‌که‌م درا به‌ (سنه‌وبال) و (باکسه‌ر) ئەو میدالیایه‌ش ئەوه که له ژووری ئەسه‌گه‌کان، له زین و کورتانه‌کان دۆزرا بۆوه‌که‌وا په‌نگیکی زه‌ردو نایابی هه‌بوو، واش بریار درا که پۆژانی یه‌کشه‌موان له کاتی هه‌سانه‌وه‌دا میدالیاکه به‌سنگیانه‌وه هه‌لواسن، میدالیای گله‌ی دووه‌میش دیاری کرا و درایه‌ مه‌رکه‌ کوژراوه‌که‌، گاش ئەم بریاره‌ درێژه‌یان به‌ کۆبوونه‌وه‌که‌داو له‌و کۆبوونه‌وه‌یه‌دا باسی ته‌واوی شه‌ره‌که‌ و سه‌رکه‌وتنیان به‌ سه‌ر هیرشی مرۆقه‌کان دا کرد، بیریان له‌وه کرده‌وه که‌وا ناویک بۆ ئەو شه‌ره‌ دیاری بکریتن، به‌ تیکرایی بریاریان دا که ناوی ئەو شه‌ره‌ بیی به‌جه‌نگی (مۆلگا) چونکه

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لەویو واتە لە مۆلگاوە هیڕش دەستی گئی
کراوو، تەنەگە کە (جۆنزی) یش کە لە سەرزەوی دا کە وتبوولە
گەل تەواوی فیشە کە کان هەلگیرایە وەو بریار درا کە وە ک
شتیکی گرنگ بگاریزیتن و لە خوارووی ئالای قەلای ئاژەلان
دا هەلبواسریتن و لە سالیکیش دا دووجاران لە پۆژی دوازدە
ئوکتۆبەرە و لە ناوەراستی وەرزی هاوین دا بە یادو بیرەوهری
سەرکەوتن لە جەنگی (مۆلگا) و سەرکەوتنی ئاژەلان لە
شەرەدا وەسەر مروۆقان و سەربەرزى قەلای ئاژەلان و بەرگا
بوونی شۆرشى قەلای ئاژەلان بتهقیندریتن.

*

بەشى پىنجەم

ساردو سېرى زستان و بەفرو بووران تا دەھات نەزىكتر دەبوو (مالى) ماینە سپیش پوژ بەپوژ گىرو گرتەکانى زۆرتر دەبوون ، ھەموو پوژىك (مالى) بە بەھانەى زۆرەو ھەنگترلە ھەموو ئاژەلانى تر لە خەو ھەل دەستاو درەنگ دەھاتە سەرکارکردن، ھەرچەندە كە (مالى) لە خواردن دا ھىچ بەلايەكى لى نەبوو و زۆر بەباشى خواردنى دەخوارد، بەلام ھەمیشە خۆى وا نیشان دەدا كە ئەو نەخۆشپەكى ناديارى ھەيەو گەلى پەنجى پىو دەكىشىت، زۆرى پروبيانوى بو خۆى دەدۆزىەو، بە بچوكترين بە ھانە كارى بەجى دەھىشت و دەچۆو سەر گۆماو ھەو لەوى زۆر بە گەوجانە دەپروانىە وینەى خۆى كە لە ناو ئاوە كەپەنگى دەدايەو، گەلى پرو پاگەندەو قسەوقسە لۆكىش بە راست و درۆ لە دواوہى (مالى) دەكرا، پوژىكىان (مالى) لە ھەوشەكەى قەلاي ئاژەلان پياسەى

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەکرد و هیواش هیواش کلکه شۆرەکه‌ی خۆی راده‌وه‌شانده و وینجە‌ی دەخوارد ، له‌وکاته‌دا (کلۆر) بانگی کرده ئە‌ولاه و به‌(مالی) گوت: شتیکی گرنگ هه‌یه که ده‌مه‌وی پیت را بگه‌یینم و باست بۆ یکه‌م، ئە‌ویش ئە‌وه‌یه که ئیمپرۆکه‌به‌یانی من تۆم له‌ لای په‌رژینه‌که‌وه دیوه‌و سه‌یری ئە‌ودیوی په‌رژینت ده‌کردو له‌ مه‌زرای (فاکس وود) دا مۆر بووبیه‌وه، یه‌کیک له‌ مرۆکانی ئە‌و مه‌زرایه‌ش له‌ودیوه‌وه وه‌ستا بوو، هه‌رچه‌نده من دوور بووم لیتان، به‌لام تۆ روخسه‌تت به‌و کابرایه‌ مرۆقه‌ دابوو که ده‌ست به‌ سه‌رو لموزی تۆیا دابینیت و قسانت له‌ گه‌ل دا بکات، ئە‌مه‌ یانی چی؟ تۆ چ وه‌رامیکت بۆ ئە‌و پرسیاره هه‌یه؟ (مالی) یش دوا‌ی ئە‌وه‌ی که ئە‌ولا ئە‌ولای روانی و ئە‌وسا به‌ جووته‌ هاویشن و له‌قعه‌ کوتانه‌وه هاواری کرد و گوتی وا نیه‌و ده‌ستی به‌سه‌ر لموزی من دانه‌هیناوه و هه‌رگیز من ئە‌م کاره‌م نه‌کردوووه ئە‌مه‌ درۆیه (کلۆر) رووی کرده (مالی) و گوتی سه‌یری چاوی من بکه‌ و سویند بخۆ بلی که تۆ ئە‌م کاره‌ت نه‌کردوووه و ئە‌و کابرایه‌ ده‌ستی به‌ سه‌ر لموزی تۆوه نه‌هیناوه (مالی) هه‌رچه‌ندی ده‌کرد نه‌یده‌توانی که ته‌ماشای (کلۆر) بکاتن و سویند بخواتن، به‌لام دیسان هه‌ر حاشای لی ده‌کردو ده‌یگوت ئە‌مه‌ درۆیه، ئیتر له‌و رۆژه‌وه (مالی) رۆیشت و قه‌لای نازهلانی به‌جی هیشت و له‌وی نه‌ماو بۆی ده‌رچوو.

قەلاي ئاژەلان جۆرج ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتی

(كلۆر) بەبى ئەوهى كه هيج شتى به كهس بليت چووہ لای ئاخوڤرەكەى (مالى) لەوى به سمە گەورەكانى هەموو كاو وینجەكەى ناو ئەو ئاخوڤرەى سەرو بن كردو به وردى دەگەرا تا چەند كلۆ شەكرو ڤیشمەیهكى ڤهنگاو ڤهنگى له ژیر وینەو گىای ناو ئاخوڤرەكەى (مالى) دا كه شاردرابووہ دۆزیهوه، له دواى هەفتهیهك له ون بوونى (مالى) دا كۆترە هەوال دەرەكان هەوالیان هینا كهوا (مالى) یان لەوبەرى مەزرای (ویلنگدن) هوه له پيش دەرگای مەيخانه كهوه كه گالیسكهیهكى سورو سپى به دواوه بوو و مروفیكى سورەى خرپن و گوپن كه له كریكارەكان دەچوو دەستی به سەر لمۆزى (مالى) یهوه دا دەهیناو ورده ورده كلۆ شەكرى دەدایه (مالى) ئەویش دەیکرۆشت و دەیخوارد، كۆترەكان دەیانگوت وا دەرەكهوت كه (مالى) له میژ نهبوو قەشه كرابوو، ڤیشمەیهكى بنهوشیان به سەر و كهلهیهوه هەلواسى بوو، كۆترەكان دەیانگوت (مالى) وا دیاربوو كه زۆر له وهزعى خۆیهوه ڤازى بوو، ئیتر لهو كاتهوه ئاژەلان باسى (مالیان) نەدەكرد و له بیرەخۆیان بردهوه.

مانگی ڤیبهندان هات و سەرماو سۆلیكى زۆرى ئەو زستانه به تەواوى هیرش هیناوشەختهو سەهۆل بەندانىكى تا بلیى سەخت و ساردو سڤر بوو، تەواوى كارو بارەكانى قەلاي ئاژەلان ڤهكى كهوتبوو و هەمووى ڤاوهستا بوو، ئاژەلهكان زوو زوو كۆبونەوه و سەمینارەكانیان

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەنجام دەدا، بەرازەکان سەرگەرمی نەخشەکیشان و کارو بارەکانی داھاتوو بوون، تەواوی ئاژەلەکان دانیان بەو بەوانا بوو کەوا بەرازەکان زیرەک و ریاترن و ھەر ئەوانیشن کە دەتوانن نەخشەو پیلانەکان و کارو بارەکانی قەلای ئاژەلان دابریژن و دیاری بکەن، ئەو کاروبارانە ھەر بەرازەکان دەکریت، بەلام دەبیت ھەموو نەخشەو پیلانیکیش پرای ھەموانی لە سەر بیت، ئەگەر (ناپلیۆن) و (سنەوبال) یەگرتوبان ئەوا تەواوی کارو بارەکان لە جیگەیی خۆیاندا بەرپۆو دەچوون بەلام ئەو دوو نیرە بەرازە لە تەواوی کارو بارەکان دا ھەمیشە دژ بە یەکتەر بوون، بۆ وینە ئەگەر یەکی بیگوتبا یە کەوا باشتەر ئیمسال جۆی پەش بچیندریت ئەو پتر قیت دەبوو ھەو دەیگوت نەخیر وا باشتەر کە ئیمسال جۆی سپی بچیندریت، یان یەکیکیان ئەگەر بیگوتبا یە فلانە زەوی بۆ چاندنی کە لەم باشە، ئەو پتر دژایەتی دەکرد و دەیگوت نەخیر ئەو زەویە بۆ چاندنی چەو ھەندەر گەلی باشتەر و لە بارترە، ئا بەو شیوہیە ئەو ھەردو بەرازە رابەرانی قەلای ئاژەلان دژ بە یەکتەر بوون و ھەمیشە مشت و مریان بوو لە گەل یەکتەری، ھەر یەکیکیش لەو بەرازانە لایەنگری خۆیان

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

هه‌بوو، به به هوی رهوانی و قسه‌ی پوخت و روختی (سنه‌وبال) هه‌میشه له ته‌واوی مه‌سه‌له‌کان دا ده‌نگی زیاتری له (ناپلیون) ده‌هینا و لایه‌نگری پتری هه‌بوون، له‌ده‌ره‌وه‌ی کو‌بوونه‌وه‌کانیش دا هه‌رده‌م (سنه‌وبال) سه‌رکه‌وتوو‌تر بوو، به تایبه‌تی له ناو مه‌ره‌کان دا لایه‌نگری زیاتری هه‌بوو، له‌و دوا‌ییبه‌ دا مه‌ره‌کان فی‌ر بووبون، که به باعه‌ باعه‌وه بر‌گه‌که‌ی بریاری (چوارپی) باشه‌و دوو پی خراپه‌) یان له جی و بی جی دا به باعه‌باعه‌وه ده‌گوته‌وه و به سرود ده‌یان چراندو زور جارن به‌و باعه‌ باعه‌ یان کو‌بوونه‌وه‌کان یان لیک ده‌دا به تایبه‌تی له‌و کاته‌دا که (سنه‌وبال) قسه‌ی کردبایه (سنه‌وبال) چه‌ند په‌رتوکیکی له باره‌ی جوتیاری و مه‌رداری و مالات به‌خیو کردن خویندبووه که له پرووی نه‌و کتیبانه‌دا گه‌لیک نه‌خشه‌ی کارو باره‌کانی جوتیاری و مه‌زرداری فی‌ر بوو بوو، له باره‌ی جوتیارو په‌ینی کیمیایی و ریخستن دا زور لیزانانه ده‌په‌یقی و گه‌لیک نه‌خشه‌ی گرنگ و پوختی بو کارو باه‌کان کیشا بوو که به پی نه‌خشه‌کانی (سنه‌وبال) نازهله‌کان هه‌موو په‌ینه‌کانیان له شوینیکی دیار‌کراودا کو ده‌کرده‌وه (ناپلیون) هیچ

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەخشە یەکی نەبوو، تەنیا زۆر بە لە سەر خۆییەوه دە یگوت نەخشە کانی (سنهوبال) بە هیچ ئەنجامیک ناگات، وا دەر دەکەوت کە (ناپلیۆن) بە تەمای هەلیکی لە باربوو، کە گورزی خۆی دژی دژی (سنهوبال) بوەشییت، دەر بارەوی ئاشی با دروست کردن مشت و مریکی زۆر کرا، کە بۆ هیچ کارو باریکی تر ئا بەو شیوەیه مەرە مەرە نە کرابوو (سنهوبال) لە دواي شی کردنەوه یەکی زۆر پوخت و لە بارگوتی: پێویستە کە (ئاشی با) لەو شوینە بەرزەوی مەزرای نازهلان دا دروست بکریت کە کەمی لە خانووەکان دوورەو گردیکی لە بارو جیگە یەکی زۆر باشە بۆ ئەو مەبەستەو لەوی هەمیشە با هەیه، لەوی دەتواند رییت بە (ئاشی با) کارەبای تەواوی قه‌لای نازهلان دابین بکریت، ئەوسا کە هەموو ئاخوڕەکان و ریگەو بانەکانی قه‌لای نازهلان بەو کارەبایە روناک دەبیتهوهو تەواوی ئامرازە پێویستەکانی میکانیکی و دەزگاکانی مەزرا وەک مشاری کارەبایی و ماشینی خەرمان کوتان و وینجە ورد کردنی کارەبایی و ماشینی شیر دۆشین و تەواوی ئامرازە پێویستەکانی تر بە هۆی کارەبای ئاشی بایی دابین دەکریت، نازهلەکانیش کە تا ئیستا ئەم کەل و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئەحمەد دهشتی

پهلانهلان نهدیوو و تهلانهل ناویشیانیشیان نهدیستیوو، چونكه ته‌واوی كه‌ل و په‌لاكانی قه‌لای نازهلان سه‌ره‌تایی و كۆن بوون ، ههر بۆیه‌ش بوو كه زۆر به سه‌رسورمانه‌وه‌گوئیان بۆ (سنه‌وبال) شل ده‌كردو كه باسی ئەو كه‌ل و په‌لانهل بۆ ده‌كردن گوئی خوئیان قولاغ ده‌كرد(سنه‌وبال) شیوهی كاركردن و سود وهرگرتن له‌و نامیره جۆراو جۆرانهل بۆ نازهله‌كان رۆن ده‌كرده‌وه‌و باسی بۆ ده‌كردن، ده‌یگوت كه ئەو نامیره عه‌نتیكانه خویندن و له‌وه‌رگای نازهلان و بیركردنه‌وه‌یان زیاتر به‌ره‌و پیشه‌وه‌ ده‌بات و ته‌واوی نازهلان له‌م كیلگه‌یه‌ له‌ هه‌موو رویه‌كه‌وه‌ دلنیاتر ده‌بنه‌وه‌(سنه‌وبال) هه‌موو كارو باره‌كانی ناشی بایپی به‌ ته‌واوی نه‌خشه‌كیشا بوو، بۆه‌ه‌موو كارێك به‌ شیوه‌یه‌كی له‌ باره‌وه‌ ته‌واوی كاره‌كانی رێكخستبوو كه‌وا چی بكهن باشه‌، سنه‌وبال ئەو هه‌موو نه‌خشه‌و شاره‌زایی و زانینانه‌ی له‌ په‌رتوكه‌كانی كتیبخانه‌ی مالی جۆنزه‌وه‌ سودی لی وهرگرتبوو، هه‌موو ئەو زانیاریانه‌ی كه‌ وهری گرتبوو له‌م سی كتیبانه‌ فیڕ بووبوو:

1-هه‌زار كاری به‌ سود بۆمال .

2-هه‌موو ده‌توانن ببن به‌ ئەندازیار .

3- فیربوونی کاره‌با بۆ تازه کاران.

ئەو رۆژە‌ی که (سنه‌وبال) کارو باره‌کانی نه‌خشه‌کیشانی تیادا ئەنجام دەدا ئەو رۆژە بوو که‌له پیشو ژووری سه‌ربرینی جوجه‌کان بوو، ئەو شوینە جیگه‌یه‌کی له بار بوو بۆ ئەو مه‌به‌سته، بۆیه‌که (سنه‌وبال) رۆژی چەند جارێک ده‌چوو ئەو ژووره‌و خه‌ریکی دانانی نه‌خشه‌کیشان و ئەنجام دانی ته‌واوی کارو باره‌کانی قه‌لای نازهلان ده‌بوو، هه‌موو رۆژێک چەند جارێک ده‌چوو ئەو ژووره‌و ده‌رگای له سه‌ر خۆیا گاله‌ ده‌داو له‌وێ خه‌ریکی دروست کردنی نه‌خشه‌کانی کارو باره‌کان ده‌بوو، کتیبه‌کانی ده‌کرده‌وه‌و ئەو شوینە‌ی مه‌به‌ستی بایه‌ ئەوا په‌له‌ به‌ردیکی له سه‌ر داده‌ناو موتالای ده‌کردن، پارچه‌ گه‌چیکی باریکی له نیوان هه‌ردو سمه‌کانی ده‌گرت و زۆر به‌ په‌له‌ په‌ل به‌ملاو ئەولا ده‌هات و ده‌چوو و هیللی به‌ سه‌ر ئەو شوینانه‌ دا ده‌هینا که مه‌به‌ستی بوایه، له‌ خۆشیانیش هه‌ر ویزه‌ ویزی بوو، نه‌خشه‌که‌ی ناشی ئیده‌بایێ و هک خه‌تی خوارو خێچ و لاتر قه‌وچ و ددانه‌داری و هک هیندلی ئوتوموبیل لیک گیر کردبوون و ئاوا ده‌هاته به‌ر چاوان، ئەم نه‌خشه‌یه‌ی بۆ نازهلان رۆن نه‌بوو که‌وا چیه‌؟ نازهلان هه‌رکات که ده‌چوونه سه‌ر ئەو نه‌خشه‌یه‌ وشت ده‌بوونه‌وه‌و به‌ وریاییه‌وه‌ له‌ خه‌تخه‌تۆکه‌کان مۆر ده‌بوونه‌وه‌و گوێیان قوت ده‌کرده‌وه‌، که هه‌موو رۆژێک جارێک ده‌هاتنه شوینە‌که‌ی (سنه‌وبال) ته‌ماشای ئەو

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەخشەیان دەکرد، مامرەکان و مراویەکان کە دەهاتنە ژوورەو هە زۆر بە وریایی ورد دەبوونەو هە هەنگاویان دەهاویشت لەبەر ئەوێ کە نەبادا پێ لە هێلەکانی نەخشەکان بنین و پەش بیته‌وه، تەنیا ئەو ئاژه‌لانەیی کە خۆی دەخستە پەناو ئەو (ناپلیۆنی) ی ئێرە بەراز بوو کە هەمیشە خۆی لاتەریک دەگرت و لەم کارە ناپەزایی خۆی دەردەبەری، هەتا رۆژیکیان لە ناکاو خۆی کرد بە ژووراو زۆر بە قولى لە نەخشەکەیی (سنه‌وبال) ورد بۆو هەو بۆ زیاتر تۆژینەو هەو لەو نەخشەییەدا بەولاو ئەملای نەخشەکەدا دەسورپایەو هەو زۆر بە سەر سورمانەو هە تەماشای ئەو نەخشاننەیی دەکرد و بیری لێ دەکرده‌وه و هەر لەو کاتەدا کەمێ لە سەلایەکی نەخشەکە پراوەستاو بەلاچاویکەو هە خێسەیی لێ دەکرد و زۆر بە مۆرپەو هەتیی دەپروانی و ورتەپەکیشی لێو نەدەهات و تا لە پە پای خۆی بلند کرد و لە نەخشەکەیی میست و ئەوسا چوو دەره‌وه .

تەواوی خەلکی قه‌لای ئاژه‌لان دەربارەیی دروست کردنی (ئاشی ئیدەبایی) بیون بە دوو بەشەو هە، (سنه‌وبال) نکۆلی لەو هەو نەدەکرد کەوا دروست کردنی (ئاشی بایی) دژوارو سەختەو کاری زۆری دەوێت، چونکە نەخشەکە بە خۆی داینابوو دەیزانی کە دروست کردنی دیواری ئەو ئاشە پێویستی بە بەردو چەگل و زیخیکی زۆر هەیه، دواي ئەو هەش دەبیته‌که گەروانەپەکی زەبەلاحی بۆ دروست بکریت بۆ سورانی

قه لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئه حمهد دهشتی

بهرداشه كه جگه له وانهش پيوستى به دینام و تهلى ئهستور
ئهستور ههيه كه (سنهوبال) بو پيدا كردنى ئه و كهل و په لانه
هه ميشه بى دهنگى ليوه ده كرد و باسى نه ده كرد، له گه
ئوهش دا باوهرى وابوو كه بو ماوهى ساليكيش ته واوى كارو
باره كانى (ئاشى بايى) ته واو ده بىت و له دواى ته واو بوونى
ئو كاره، ئيتر ده كه ونه خو شيه وه و كاره كانيان ئه وه نده كه م
ده بىته وه كه واى لى دىت له ههفته يه ك دا ته نيا سى رۆژان كار
ده كه ن.

له لايه كى تره وه (ناپليون) ده يگوت: كه
گه و ره تر بن، پيوستى به زيده كردنى به رو بوومى خو راكى
رۆژانه يه، بو ئه وهش ده بىت خه باتقى زور بكرىت و هه ول
بدرىت، خو ئه گه ر نازهلان ته واوى كاتى خو يان بو دروست
كردنى (ئاشى بايى) به فيرۆ بدن ئه وا هه موو له برسان ده مرن
و گرانيه كى ته واو دادىت. جا بو ئه و مه به ستهش نازهلان ببون
به دوو به شه وه، به هوى پراى جياى (سنهوبال) و
(ناپليون) له يه كتر، بو ئه و مه به ستهش ته واوى نازهلان ببون
به دوو به شه وه، كاتى كه ئه مه خرايه دهنگ دانه وه، هه نديك
دهنگيان دا به (سنهوبال) و بو سى رۆژ كار كردن هه نديكيشيان
دهنگيان دا به (ناپليون) بو خو راكى زياتر، ته نيا ئه وهى كه دهنگى
به هيج لايه كه وه نه دا ئه وه (بنيامين) ي كه ره ديزه بوو كه بو
به رزه و ندى هيج لايان دهنگى نه دا، چونكه باوهرى وابوو كه نه

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆراک زیاد دەبێ و نه (ئاشی بایئ) ش دەبیتە هۆی کەم کردنەوهی کار (بیامین) دەیگوت: (ئاشی بایئ) هەبێ و نه بێ ژیانئ ئازهلان هەر وهک خۆیه‌تی و هیچ گۆرانیک وه‌دی نایه‌ت و ئەوهی هه‌یه هه‌روا به‌ پڕو پوچی دەمیتته‌وه.

جگه له دروست کردنی (ئاشی بایئ) شتیکی گرنگتر هه‌بوو که‌وا باسی لێوه بکریت ئەویش به‌ر گری کردن له قه‌لای ئازهلان بوو، هه‌رچه‌ند مرۆقه‌کان له هێرشییکیان که‌ کردبووانه‌ سه‌ر قه‌لای ئازهلان تیک شکیندرابوون به‌لام شتیکی پوون و دیار بوو که‌ مرۆقه‌کان واز ناهینن و ئەمجاره‌ش به‌ شیوه‌یه‌کی باشتتر و ئاماده‌بوونیکی چاکتر دیسان په‌لاماری قه‌لای ئازهلان ده‌ده‌نه‌وه و به‌ هیوای تیک شکاندن و داگیرکردنەوهی قه‌لای ئازهلان هێرشییکی به‌هیز تر بو‌گه‌رانه‌وی (جۆنز) ده‌که‌نه‌وه، به‌ تاییه‌تی له‌وکاته‌دا که‌ سه‌رکه‌وتنی قه‌لای ئازهلان و راپه‌راندنی (جۆنز) له‌م کێلگه‌یه‌و ده‌نگ و باسه‌کانی سه‌ر که‌وتنی شوپرش له‌م مه‌زرایه‌دا ده‌نگی دابۆوه‌و مقۆ مقۆ که‌وتبوه‌ ناو مه‌زراکانی تری ده‌ورو به‌ری قه‌لای ئازهلان و باس له‌و شوپرشه‌ به‌ زۆری ده‌کرا زۆربه‌ی ولساته‌کانی مه‌زراکانی تر له‌و ناوه‌ به‌رپێچیان له‌ جی به‌جی کردنی کارو باره‌کان و فه‌رمانه‌کانی مرۆف ده‌کرد، ئەم هه‌لس و که‌وته‌ی ئازهلان له‌ ته‌واوی مه‌زراکان دا پۆژ له‌ دوای پۆژ زیاتر په‌ره‌ی ده‌سه‌ند، هه‌ر بۆیه‌ش بوو که‌ مرۆقه‌کان زیاتر بیریان له‌ هێرشییکی زووتر بو‌

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەر قەلای ئاژەلان دەکردهوو خۆیان بۆ ئەو مەبەستە نامادە دەکرد.

(سنهوبال) و (ناپلیۆن) لەو بارەشەوه هەر دژی یەکتەر بوون، پرای (ناپلیۆن) وابوو کە دەبیت چەکی ئاگردار بۆ بەرگری لە خۆ کردن پەیدا بکریت و گرنگی بە چۆنیەتی بە کار هیئان هەولیکی باشی بۆ بدریت، بەلام (سنهوبال) پێی وابوو کە دەبیت بۆ بێ هیژ کردنی مرۆقەکان زیاتر هەول بدریت کەوا شۆرش بۆ دەرەوهی قەلای ئاژەلان بنێردریت و کاریکی زۆریش بکریت تا ئەو شۆرشە لە دەرەوهی قەلای ئاژەلان وەدی بیت و سەر بگریت، ئەو وەش بە هۆی پروپاگەندەیی زۆر و ناردنی کۆترەکان بۆ مەزراکانی تر، تەواوی ئاژەلان ئاگادار بکرین و فیر بکرین کە دژی ئاگاکیان پراگەپن و شۆرش بکەن، ئەگەر بیت و لەم کارە سەرکەوتوو بن ئەوا مرۆقەکان لە پەل و پۆ دەکەون و زیاتر بێ هیژ دەبن و بیری هیژ و پەلاماریان بۆ قەلای ئاژەلان نامینیت و لە تاقەت و هیژ دەکەون، بەلام ناپلیۆن پێی وابوو ئەگەر بیت و ئاژەلانی مەزراکەیان، هیژی بەرگریان نەبیت ئەوا مرۆقەکان لە هیژ کردن بۆ سەر قەلای ئاژەلان سەردەکەون، بەلام (سنهوبال) پێی وا بوو کە ئەگەر شۆرش روو بدات لە مەزراکانی تر ئەوا پێویستی بە بەرگری نیە چونکە مرۆقەکان توانای هیژ کردن لە دەست دەدەن.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلەکان گۆییان لە (ناپلیون) و (سنهوبال) راده‌گرت، به‌لام نه‌یان ده‌توانی که‌وا ده‌ست نیشانی ئەوه بکه‌ن کامیان بۆ چونه‌که‌ی راست تره‌، له‌ راستی دا‌کامه‌ له‌م دوانه‌که‌ قسه‌یان کردبایه‌ ئەوا نازهلان له‌و ساتی قسه‌ کردن دا به‌ویان باوه‌ر ده‌کرد، نه‌خشه‌کانی (سنهوبال) ته‌واو و ئاماده‌ بووبو بریار وابو که له‌ کۆبونه‌وه‌ی دوایی دا که له‌ رۆژی شه‌موو ئەنجام درا بوو مه‌سه‌له‌ی دروست کردنی (ئاشی بایی) بۆ وەرگرتنی هه‌موو بیر و راکان بخریته‌ پرووی باس و لیکۆلینه‌وه‌.

کاتی که‌ ته‌واوی نازهلان له‌ ته‌ویله‌ کۆبوونه‌وه‌ (سنهوبال) هه‌ستاوه‌ سه‌ر پێ و زۆر به‌ له‌سه‌رخۆییه‌وه‌ پرووی له‌ نازهلەکان کرد و ده‌یه‌ویست که‌ زۆر به‌ چاکي ئەو مه‌سه‌له‌ گرنه‌گه‌ پروون بکاته‌وه‌و به‌ ته‌واوی شیی بکاته‌وه‌، به‌لام باعه‌باعی مه‌ره‌کان ده‌بووه‌ هۆی گێره‌ شوینی، به‌لام (سنهوبال) قسه‌کانی خۆی نه‌ده‌بێری وه‌ر په‌ره‌ی به‌ وته‌کانی خۆی ده‌داو هه‌ر شتیکی که‌ له‌و باره‌وه‌ ده‌یزانی و به‌ خه‌یالی داده‌هات باسی بۆده‌کردن، پاشان (ناپلیون) هه‌ستایه‌وه‌و زۆر به‌ ئارامیه‌وه‌ گوتی: هاو‌رپیان (ئاشی بایی) شتیکی پ‌رو پوچه‌، ئەوه‌ی را‌گه‌یاند که‌ هه‌یج که‌سێ بۆ دروست کردنی ئەو ئاشه‌ ده‌نگ نه‌دات و دوای ئەم قسانه‌ی که‌ سێ سانیه‌ی زیاتر نه‌خایاند (ناپلیون) راسته‌و خۆ پروونیشته‌وه‌، وا دیار بوو که‌ هه‌یج گرنه‌گه‌کی نه‌ده‌دایه‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کارتیکردنی قسه‌کانی (سنه‌وبال) دیسان هه‌ستایه‌وه ئەمجاره به‌توره‌یی چاوی له‌مه‌ره‌کان سور کرده‌وه، چونکه دیسان ئەوان به‌باعه‌باعه‌وه ده‌ستیان کرد به‌گیره‌شوینی و ده‌یان ویست و ته‌کانی (سنه‌وبال) بپرین، ئەمجاره زۆر به‌گه‌رمی و په‌وانی و پوخت و پوختی، ده‌رباره‌ی وه‌دی هاتنی (ئاشیبایی) ده‌دوا و باسی ده‌کر، قسه‌کانی ئەوه‌نده پوخت و په‌وان بوو که پارسه‌نگی رای نازهله‌کانی تیک وهرشیللا، چونکه به‌شیوه‌یه‌کی پر له‌تام و بۆوه و له‌باره‌وه سیمای ئەو پوژانه‌ی به‌خته‌وه‌ری وینه ده‌کیشاو باسی لیه‌وه‌کردن که له‌و پوژه‌دا به‌هیچ شیوه‌یه‌ک خراپه‌کاری و ناپه‌وایی کردن و زۆلم و زۆرداری نامینیت، هه‌موو ئیش و کاری له‌ئامییری خه‌رمان کوتان و شیلیم ورد کردن، ته‌واوی ده‌زگا میکانیکیه‌کانی تری جوتیران دیته‌کایه‌وه‌و زۆر باشته‌ر به‌په‌وه‌ده‌چیت، ئەو دیگوت: که هیزو توانای کاره‌با ده‌توانیت هه‌موو پپووستیه‌کی چاره‌سه‌ربکات، ماشینی جۆخین پاک کردنه‌وه و کوزر کوتان وه‌کار بخات و ته‌واوی ئامیره‌کانی زه‌وی کیلان و راست کردنی شوو و وه‌ردو و هه‌موو زه‌وی و زاره‌کان ئەنجام بدات، ئاخو‌ر و ته‌ویل‌ه‌کان هه‌مووی روناک بکاته‌وه، ئاوی ساردو سازگار زۆر ده‌بیت ته‌واوی پپووستیه‌کانی ژیان پوژاگارانمان چاره‌سه‌ر ده‌کات و له‌کاره‌با بۆ ژیان باشته‌ر نیه، ئیتر له‌دوای وته‌کانی (سنه‌وبال) گومان له‌وه‌دا نه‌ما که تایی کام لا به‌لای ئەو‌یتر لار بووه‌ته‌وه، له‌و کاته‌

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دا(ناپلیۆن)هه‌ستایه‌وه‌و به‌ تیله‌ چاویکیکی سه‌یریکی (سنه‌وبالی) کردو به‌ ده‌نگیکی زۆر سه‌یره‌وه‌ لئی م‌راند که‌ تا ئه‌و کاته‌ ئه‌و جۆره‌ ده‌نگه‌یان له‌ (ناپلیۆنه‌) وه‌ نه‌ بیستبوو، پ‌ر‌استه‌و خو‌ ل‌ه‌ دوای ئه‌و ده‌نگه‌ی (ناپلیۆن) چه‌په‌چه‌پیکی زۆر و ترسناک له‌ ده‌ره‌وه‌ به‌ره‌و شوینی کۆبونه‌وه‌ که‌ ده‌هات‌له‌ ناکاو نو‌ دلنه‌ سه‌گی زه‌بللاح که‌ هه‌موویان زه‌نجیریان به‌ گه‌رده‌نه‌وه‌بوو له‌ عه‌ماره‌که‌وه‌ خو‌یان کرد به‌ ژوو‌راو یه‌کسه‌ر په‌لاماری (سنه‌وبالیان) دا، خو‌ ئه‌گه‌ر سنه‌وبال چوست و چالاک نه‌بوایه‌ ئه‌وا هه‌ر له‌وینده‌ری پارچه‌ پارچه‌یان ده‌کرد، ئیت‌ر (سنه‌وبال) به‌ره‌و ده‌ره‌و پ‌رای کرد سه‌گه‌کانیش وه‌دوای که‌وتن و نأژه‌له‌کانی تریش زۆر به‌ سه‌رسامی و ترسه‌وه‌ که‌ هه‌موویان زمانیان گیرا بوو و به‌ ته‌واوی چه‌په‌سا بوون و له‌ پ‌یش ده‌رگا که‌وه‌ سه‌یری سه‌گه‌کان و (سنه‌وبال) یان ده‌کرد (سنه‌وبال) به‌ ناو می‌رگه‌کانه‌وه‌ تا ه‌یزی له‌ به‌ر بوو زۆر به‌ توندی به‌ره‌و ئه‌و شه‌قامه‌ سه‌ره‌کیه‌ی که‌ به‌ ده‌ره‌وه‌ی مه‌زراکه‌وه‌ دوایی ده‌هات پ‌رای ده‌کرد (سنه‌وبال) به‌ شیوه‌یه‌ک هه‌لده‌هات که‌ ته‌نیا به‌رازی‌ک ده‌توانیت ئه‌وه‌هاله‌ پ‌ا بکات، سه‌گه‌کانیش پ‌ر‌استه‌و خو‌ له‌ دوای پ‌اشقولی (سنه‌وبال) ه‌وه‌ بوون وشالوویان بو‌ده‌برد، له‌ ناکاو سنه‌وبال خلیسکیکی برد و که‌وت، ته‌واوی نأژه‌لان وایان زانی که‌ سه‌گه‌کان ده‌یگرن و پارچه‌ پارچه‌ی ده‌که‌ن، به‌لام

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(سنهوبال) زوو ههستایهوهو زۆر به توندتر رای کردهوه، دیسان سهگهكان به دوایهوه بوون و زۆری لی نهزیک ببوونهوه و یهکی له سهگهكان پهلاماری کلکی (سنهوبال) ی داو گرتی، بهلام (سنهوبال) تهکانی دایه خوئی و زۆر به هیزهوه کلکی له دهمی سهگهکهوه رزگار کردهوه، لهو کاتهدا که زۆری نه مابوو سهگهكان بگهن به (سنهوبال) بهلام ئەو تهکانیکی تری به هیزی دایهوه خوئی و لهناو کونیکهوه که له ژیر په ژینه کهوه بوو بۆی ده رچوو و نه گیراو ئیتر نه دیترايهوه، تهواوی ئاژله کانیش که ئەو دیمه نه ترسناکهیان به چاوی خۆیانهوه دیت ئیتر زۆر بی دهنگ بوون و هه مویان به رهو تهویلکه که خزان، ههندهی پی نه چوو که سهگهكان به مپه مپ و په په په په په پیدای بوونهوه، پاش ماوه یهک بۆ ئاژله کان روون بۆوه که ئەو سهگانه هه مان توله سهگهکانن که کاتی خوئی (ناپلیون) له دیله سهگهکانی دایکیانیان جیا کردهوه و بۆ خوئی ئاوی گهروه رده کردن، له گهل ئه وهش که هیشتان به ته مهنی ئاسایی خۆیان نه گه یشتبوون به لام هه ر نۆ دانه توله سهگهكان وا رسکا بوون که هه ر له گورگ ده چوون، هه موو سهگهكان له ده ورو به ری (ناپلیون) دا وهستا بوون و کلکه له قییان بۆ (ناپلیون) ده کر، ئاژله کان زۆر به وردی له سهگهكان مۆر ببوونهوه و سهیریان ده کرن که وا سهگهکانی خواجه (جۆنز) ی خاوهن کیلگهی پیشو چۆن به رامبه ر به (جۆنز) په فتاریان ده کرد

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەیان بینی کە ئەو سەگنەش ھەر ئاوا رەفتار دەکەن بەرامبەر (ناپلیۆن) و بە ھەمان شیوە نوسکە نوسک و کلکە لەقینەیان دەکرد.

(ناپلیۆن) لە کاتیک دا کە تەواوی سەگەکان دەورا دەوریان ئابلۆقە داوو، ئەویش لە سەر ھەمان سەکۆکە کە میجەری گیری نێرە بەراز خەونەکە بۆ لەوی گیرایەو وەستا بوو (ناپلیۆن) بە ئاژەلانی راگەیاندا و گوتی: لەم رۆڤا کۆبوونەو کانی رۆژانی یەکشەموو نابەستریت و پێویست ناکات کە کاتی خۆمان بە فیرو بەدەین، لە مەو دوا ھەموو ئەو کارو بارانە کە پەيوەندی بە قەلای ئاژەلانەو ھەبیت ئەوا لە کۆبوونەو کانی تاییبەتی دا ئەنجامی دەدەین و لێیان دەکۆلینەو، ھەموو کۆبوونەو کانیمان لە مەو دوا تاییبەتی دەبن و تەوای بپارەکان لەو کۆبوونەو تاییبەتیانە بپاری لە سەر دەدریت و پاشانیش ئەو بپارانی کە پێویست بوو ئاگاداری ھەموتان دەکریتەو، لە تەواوی رۆژەکانی یەکشەموو دا سەر لە بەیانی زوو کۆ دەبینەو بۆ ریز گرتن لە ئالای قەلای ئاژەلان و چراندنی سرودی (ئاژەلانی ئینگلستان) ئەم سرودەش بە تیکرایی دەگوتریت و پاشانیش تەواوی بپارەکانی ھەفتەیی را دەگەینەندریت و لە دواي گف و گو لە سەر کردن و موناقدەشە کردنیان ئەنجام دەدریت.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو ترس و لەرزەى كە نازهلەكان بە ھۆى راپەراندن و راول نانى (سنهوبال) ھوہ كەوتبوه سەريانەوہ ھيشتان ھەر مابوو و ورەيان گەليک نزم بووبوو، زۆريان لە نازهلەكان ئەگەر توانايان ھەبووايە و رینگەيەكى بەرھەلستيان بوايە ئەوا دەنگى خۆيان دژى ئەو كردهوہ نالەبارە و ترسناكەى كە بەرامبەر (سنهوبال) ئەنجام درا بە ئاشكرا دەريان دەبرى (باكسەر) یش لەو كردهوہ يە بە شيوەيەكى كەوا بە سەر خۆيا نەدەھينا زۆر نا ئارام بووبوو، ھەميشە گويچكەكانى خۆى موت دەكردەوہو سەرى خۆى تەكان دەداو بىرى دەكردەوہ و زۆرى لە خۆيەوہ دەكرد كەوا ھەرچى لە دلى دا يە كۆى بكاتەوہو شتيكى لە بارو باش بليت و دەرى بپریت، بەلام بەبى سود بوو بۆى نەدەكرا (باكسەر) پيوەيەوہ ديار بوو كەوا نارازيە دلى شكاوہ و بەلايەوہ ناخۆش بوو كە دژى (سنهوبال) ئەم كارە ئەنجام درا يە بەلام ترسى نەبوونى بەتەواى دەربرىنى رینگەى دژايەتى كردنى لى برىبوو.

لە ناکاو چوار دانە بەرازى دا بەستە لە ناو بەرازەكان كە لە پيشەوہ دا ھەلتوتكا بوون ويكران رەخنيان لەو كارەى (ناپليۆن) گرت و ھەستانەوہ سەرى و باسيان كرد، بەلام لە ناکاو سەگەكانى كە دەورو بەرى (ناپليۆن) يان ئابلوقە دا بوو لەو بەرازانەيان مپاند وبە ھەر شەو گورەشەوہ بى دەنگيان كردن و لە جيگەى خۆيان دا يان نيشاندنەوہ، لەو كاتەش دا

قەلاي ئاژەلان جۆرج ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

مەرەكان ھەستانەوودەستيان كرده باعه باع و به گوتنى
فەرمانى (چوار پا باشەو دووپا خراپە) كە نەزىكەى چارەگە
سعاتىكى خايان كۆتاييان بە ھەموو باس و خواسىكى
چاوەروان كراو لەو بارەو ھىنا، پاشانىش (سكۆئيلر) راسپېردرا
كە رېكخستنى تازە بە ئاژەلان را بگەيىنى و بۆيان باس
بكات، ئەو واى راگەياند و گوتى: ھاوړييان من باوەرم واىە كە
تەواوى ئاژەلان خۆشەويستى و رېزىيان ھەيە بو
ھاوړى (ناپليوون) كە ئەو ئىستا كە لېپرسراوھتى زياترى بە
ئەستوى خۆيەو ەگرتوو و ھەيەتى، دريژەى بە قسەكانى خۆى
داو گوتى: ھاوړييان، واير مەكەنەو كە رلەرايەتى و
لېپرسراوھتى ھۆى كامەرانى و شادمانى و دلخۆشەى، بە
پېچەوانەو ئەم كارە پريەتى لە سەر ئيشى و وردەكارى
لېپرسينەو، كەسيك نىە كە بە ئەندازەى ھاوړى
(ناپليوون) باوەرى بە يەكسانى ئاژەلان ھەيەت، ئەو كەسەيە كە
زۆر خۆشحال دەبوو كە چارەنوسى خۆتان بداتەو دەست
خۆتانەو، بەلام خوا نەخواستە ئيوە توشى ھەلە كردن بين و لە
رېبازدا لا بدەن و برپارى ھەلە بدەن، ئەگەر ئيوە لە بارەى
بوچوونەكانى (سنەوبال) ئەو (سنەوبال) ھى كە تا ئىستا ئيمە
دەزانين لە رېزى تاوانباران داىە و برپارىكى ناراست خراپ
بە رامبەر (ئاشى بايى) بدەن چى روو دەدات؟ لەو كاتەدا
يەكيك ھەستاو گوتى (سنەوبال) لە شەرى (مۆلگا) دا زۆر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئازایانە جەنگاو بەرگریەکی زۆری کرد و کاریکی بە دوژمان کرد نەبیتەو (سکوئیلر) لە وەرەم دا گوتی: تەنیا ئازایەتی و نەترسان بەس نیە، کارزانی و لێ هاتوویی گوی پرایەلی کردن لە هەموو شتیکی گرنگترە، من باوەرەم وایە کە پۆژیک دیت دەربارەیی جەنگی (مۆلگا) گەلیک شتتان بوو پوون دەبیتەو کەوا دەربارەیی (سەنوبال) و نەخشەکانی لەو شەرە دا پەر گۆییەکی زۆر کراوە، هاوڕیانی (دیسپیلین، دیسپیلین) ی ئاسنین دروشمی ئیمپرووی ئیمەیه، یەک هەنگاو هاویشتنی هەلەو و کەم تەرخەمی کردن دەبیتە هۆی هاتنەو هی دوژمانمان و سەرکەوتنیان بە سەرمان دا، شتیکی پوون و دیارە کە هیچ یەکیک لە ئیو داخوازی گەرانەو هی (جۆنز) نین، ئەم باسەیی گەرانەو هی (جۆنز) ئاژەلەکانی بی دەنگ کرد چونکە هیچ ئاژەلی نەبوو کە حەز بە گەرانەو هی (جۆنز) بکات و حەز لە چەهرەیی ئەو بکات (سکوئیلر) تا پادەیه ک توانی کە کاریان تی بکات خو ئەنجام نەدانی کۆبوونەو هەوکانی یەکشەموو زۆر چاکتر بوو لە گەرانەو هی (جۆنز)

(باکسەر) ماوہیەک بوو زۆری بیر دەکردهو زۆریشی لە خوئی دەکرد تاوہ کوبتوانی پرای خوئی کۆبکاتەو هەو شتیکی دەربیری، هەستاو هەو گوتی: ئەگەر ئەو قسانەیی کە توئی واتە (سکوئیلر) کردت هاویری (ناپلیۆن) وای گوتیی ئەوا شتیکی پوونە کە راستەو ئاوایه، ئیتر لەو پۆژە دا دروشمی (باکسەر)

قه لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

ههر ئه وه بوو كه ههق به (ناپلیون) هه هه میشه دروشمه تایبه تیه كه ی خوی كه (من زیاتر كار ده كه م) ده یگوته وه و دوپاتی ده كرده وه.

سه رماو سوولی زستانی ئه و ساله ورده ورده نه ماو دهشكا، هیواش هیواش به هاری رهنگین و جوان به هه موو ناز و عیشو هیه كه وه دههات و هه وای پر له شادی و خووشی نه زیك بووه وه، چاندن و تو كردنی وهرزی به هار دهستی پی كرد، ده رگای ئه و ژووره ی كه نه خشی (ئاشی بایئ) ی تیادا كیشرا بوو گاله درا بوو، وا گریمان كرابوو كه ته وای نه خشه كانی (سنهوبال) به ته وای له سه ر زهوی پاك بووه ته وه، هه موو رۆژانی یه كشه موو ئازهله كان له كاترمییری 10 ده ی سه ره له به یانی بووه رگرتنی فه رمانه كان كو ده بونه وه. كه لله سه ری (میجهر) ی پیره نیره به راز كه ته نیا هیسكه انی ما بووه له دیواره كه ی باغ ده رهینرا بوو، له لای ئالای قه لای ئازهلان وه له ته ك تفه نكه كه هه لواسرا بوو، وا بریار درا یوو كه له دوا ی به رز كردنه وه ی ئالا كه یان پیش ئه وه ی كه بچنه ناو عه نباره كه وه بو ریز زگرتن له میجهر و بیره وه ری ئه وله پیش ئه و كه لله سه ره دا به ریژه وه برۆن. ئازهله كان له و سه رده م و رۆژگارانه دا ره فتارو ره وشتیان گۆرا بوو وه ك جارن نه ما بوون (ناپلیون) و (سكوئیلر) و به رازیکی تر كه ناوی (مینیماس) بوو كه ئه و به رازه له ئاهه نگیازی و شیعر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هۆنینهوه دەستیکی بالای هەبوو، تا بلیی زیرەک و رەوان بوو، ئەوان هەر سێکیان بە یەكەوه له سەر سه کۆیه کهوه پروو دەنیشت، هەر نو دانە سه گە زه به للاحه کانیش ئابلۆقهی ئەوانیان دەداو پاسیان دەکرد، تهواوی بهرازه کانی تریش له پشت ئەوانهوه جیگه ی خۆیان ده گرت، ئاژەله کانی تریش له ناوهندی عه نباره کهوه له بهر ده می بهرازه کان مۆل ده بوون، و جیگه ی خۆیانیان ده گرت (ناپلیۆن) به دهنگیکی زۆر ناخۆش و تیژهوه، ده ستوره کانی ههفته یی بو ئاژەله کان ده خویندهوه و پاشانیش سرودی (قەلای ئاژەلان) به تیکراییی ده خویندرايه وهو ئەوسا بلاوه یان لی ده کرد.

له سییه م رۆژی یه کشه موو دا دوا ی ئەوه ی که (سنه وبال) راونر ئاژەله کان زۆر به سەر سورمان و سه یره وه له (ناپلیۆن) یان بیست کهوا ئاشی بایئ دروست ده کریت، هیچ به لگه یه کیشی بو گۆرینی بیرو پای خوی نیشان نه دا، به هیچ شیوه یه ک باسی لیوه نه کرد، هه رچه نده که له مه و پیش گوتبووی بو دروست کردنی (ئاشی بایئ) کاریکی زۆر پرو پوچه و ده بیته هوی کهم بوونه وه ی خۆراک و ئاژۆقه ی ئاژەلان (ناپلیۆن) به ئاژەلانی راکه یاند که له ماوه ی سی ههفته ی رابووردوو دا تهواوی کارو باره کان له لایه ن کۆمیته ی تایبه تی بهرازه کانه وه ریکخراوه، به هیواين که له ماوه ی دووسالان دا خانووی (ئاشیبایئ) و ئەوانی تر تهواو بیئ و

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئاماده بکریت. پاش نیوهرۆی ئەورۆژەش (سکوئیلر) به شیوه یه کی تایبه تی به نازهلانی را گه یاند که وا (ناپلیون) هەرگیز دژی دروست کردنی (ئاشی بایی) نه بووه به لکو له هه وه ل رۆژه وه لایه نی دروست کردنی ئەو ئاشه بووه، ئەو نه خشه یه ی که (سنه وبال) له ژوو ره که داکیشا بووه، ئەوه نه خشه ی (ناپلیون) بوو له ناو که ل و گه له کانه وه دزرا بوو گوتی: داهینانی (ئاشی بایی) هه ی خودی داپلیون بوو، ئەوسا له (سکوئیلر) ئەم پرسیاره کرا و گوتیان ئەه ی بۆچی (ناپلیون) وا سه سه ختانه دژایه تی (ئاشی) بایی ده کرد؟ له و کاته دا (سکوئیلر) چاویکی له زیره کی ئەو نازه له کرد که ئەو پرسیاره ی کرد و ئەوسا له وه رام دا گوتی: ئەمهش هه ره له بلیمه تی و زیره کایه تی (ناپلیون) بوو، ته نیا مه به سته هاوری (ناپلیون) له وه دا بوو که وا نیشان بدات دژ به و کاره یه تاوه کو له شه رو گێچه لی (سنه وبال) که زۆر خه ته ر ناک و بی که لک بوو رزگاری بی، به لام ئیستا که که خو تی هه لقوتانی ئەو خه ته ر ناکه و بی که لکه له نیوان دا نه ماوه ده تواندریت (ئاشی بایی) بی به کرده وه (سکوئیلر) له سه ر ئەو قسانه رۆی و گوتی: ئەمهش ئەو شته یه که وا پپی ده لین تاکتیک، له کاتیک دا کلکی ته کان ده داو ورشه ی ده هات و به ملا و ئەولا داده هات و ده چوو دووپاتی ده کرده وه و ده یگوت: به لی (تاکتیک) هاوریان (تاکتیک) نازه له کانیش به ته واوی له مانای ئەو قسه یه

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

واتە (تاکتیک) نەدەگە یشت و نەیان دەزانی مانای چیه، لە کاتیک دا که (سکۆئیلر) زۆر بە توندو تیژی دەئاخافت و سەگە کانیش لە گەل ئەو توندو تیژیە ی ئەو دەستیان دەکرده مەرە مەرە و هەرەشە کردن ئیتر ئاژەلە کانیش بە ناچارى و بەبى چەند و چوون گوتن رازى بوون و رەخنەى تریان نەگرت.

بەشی شەشەم

لە سەرەتای ئەو سالەدا ئاژەلان ھەروەک کۆیلە یەک کاریان دەکرد و، لە گەل ئەوەش دا کە پازی بوون و دنیاش بوون لە کارو بارەکانی خۆیانەو، لە ھەول و تیکۆشانیان دا بە هیچ شیوەیەک خۆیان لە کار کردن نەدەشاردەو و کەمتەرخەمیان نەدەکرد، چونکە ئەوەیان زۆر بە باشی دەزانی کەوا کار کردن و ھەول دانیان تەنیا بۆ خۆیان و نەوکانی دوا پۆژیانەو نەک بۆ بۆ دەستە یەک مەوۆفی بە تەماع و دزو تەمەل .

لە سەرتاسەری وەرزی بە ھارو ھاوین دا لە ھەر ھەفتە یەک 60 سعات کاریان دەکرد و زۆریان ئارەق دەپشت، لە مانگی خەرمانانی ئەو سالە دا (ناپلیۆن) بە ئاژەلانی پراگە یاند کە لە کاتی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پاشنیوهرۆیانی رۆژانی یەکشەمووش دا دەبی کار بکریت، ئەلبەتە ئەم کارەش بە تۆبزی نیەو بە حەز لی بوونە ئەوەی کە بیەوی کار بکات و ئەوەی نەشیەوی کەیفی خۆیەتی، بەلام لە کاتی دیار نەبوونی ئاژەلیک لە سەر کاردا ئەوا ئالیکى ئەو ئاژەلمە نیوەی لی کەم دەکریتەوه، ئەم شیوە دەربڕینەش بوو بە هۆی پشت گۆی خستنی کاروباری مەزراوه، بۆ وینە خەرمان کوتان و هەلگرت وەکو سالی پێشو بە رێوە نەدەچوو، ئەو دوو پارچە زەویەى کە لەمەو پێش دەکران شکار تەو دەچیندران بە بەلگەى شووو وەرد نەکردنیان لەو سالە دا لە کاتی خۆی دا ئامادەى چاندن و تۆکردنیان نەکرابوو، واش پێشینی دەکرا کەوا زستانی داها توو زستانیکی یەكجار سەخت و سارد و سەری و پەر لە بەفرو بوران بیت، (ئاشی بایی) توشی بە گەلی گێرو گرتی چاوەروان نەکراو هاتبوو، لە ناو کێلگەى قەلای ئاژەلان دا گەچ گەیدا دەبوو، هەندى زىخ و چەمەنتۆى کۆنیش لە یەکی لە حەوشەکانى تەویله کەدا لە بەردەستان بوو، بەلام بەردى پێویست دەبوا یە لەت لەت کرباو بشکیندرا بایە، کە ئەمەش کارەیکى سەخت بوو بۆ ئاژەله کانو بۆتەواوى ئاژەلان کاریکى وا ئاسان نەبوو، بۆ ئەم کارەش پێویستى کى زۆر بە باریه و کوتکی ئاسنى سەنگین و هەندى کەل و گەلی تر هەبوو، تەواوى ئەو کەل و گەلانىش بۆ بەرد شکاندن پێویستى بە وەستان لە سەر

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوو پێیانەوه بوو، که ئەمەش لە توانای هیچ نازهلێکەوه نەبوو، بەلام لە دواي چەند هەفته یەک دا یەکی لە نازهلەکان بیری لەوه کردەوه که سود لە هێزی راکیشانی گاسن وەرگرن که وا گوريس و کندر و کهژی لە دەورەي بەردەکان وەرپێچن و بە هێزی ته‌واوی نازهلان رابکێشن و لە کاتی پێوستیش دا خودی بەرازه‌کانیش هاوکاری لەراکیشانی بەرده‌ زله‌کان دا بکەن و بەره‌ هه‌ورازیان ببەن و ئەوسا لەو بەرزاییه‌وه گاشه‌ بەرده‌ گه‌وره‌کان بەره‌و خوار غلۆر بکەنەوه تاوه‌کو وردو خاش بپیت و گیرو گرتی بەرده‌ شکاوه‌کان که ئەوسا پارچه‌ پارچه‌ ده‌پیت و کیشانه‌وه‌یان بو‌ شوینی (ئاشی بایی) ئاسان ده‌پیت، ئەو کاره‌یان زۆر سەرکه‌وتوانه‌ ئەنجام دا، ئەوسا ئەسپه‌کان به‌ داشقه‌کانیانەو ملیان لە بەرده‌ که‌رت که‌ت بووه‌کان دهن‌او بو‌ ده‌یان کیشانه‌وه‌ بو‌شوینه‌که‌ی (ئاشی بایی)، ته‌نانه‌ت (بنیامین) و (مۆریل) ی بزنه‌ سپیش عاره‌بانەیان لە خو‌ ده‌به‌ستاو به‌شدار بوونێکی کاریگه‌رانه‌یان لەو کاره‌دا ده‌کرد، لە ئاخرو ئۆخری ئەوساله‌ دا هەندی بەردی پێوست کو‌ کرایه‌وه‌وه‌ له‌ ژیر چاوه‌دی‌ری بەرازه‌کان ده‌ست کرایه‌ دروست کردنی دیواری (ئاشی بایی) بەلام کارو باره‌کان به‌ هیواشی به‌ رپۆه‌ ده‌چوون، زۆربه‌ی کاته‌کانیان به‌وه‌ ده‌رپۆی که‌ ده‌یان ویست به‌ردیک بو‌ سه‌ره‌وه‌ رابکێشن و تا بو‌ شکان لەوسه‌ره‌وه‌ غلۆری بکەنەوه‌، گەلی جارانی‌ش که‌ به‌ردیکیان

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەبردە سەرەووە و تلیان دەکرده‌و له دوای ئەو هەموو ماندوو بوونە یان بەردە که نەدەشکا و رهنج بە خەسار دەبوون، هیچ کار و باریک بەبێ (باکسەر) نەدەکرا و بەرپۆزە نەدەچوو، چونکە هیژو توانای لە رادەبەدەری (باکسەر) بەرابەر هیژو توانای تەواوی نأژه‌له‌کانەو بوو، لە کاتیکی دا که دا که بەردیکی کندرەکانی لێ دادمە‌که‌لا و بەرەو خزین دەپۆیی ئەو نأژه‌له‌کان قیژەیان لێ لێ هەل دەستا و هاواریان دەچوو و ناسمانەو، ئەوساکە هەر (باکسەر) بوو که خۆی دەکرده‌پارسەنگ و بەردە‌که‌ی را دەگرت و لە جیی خۆی دەچەقی و لێ نەدە‌گە‌را که بە هیچ کلۆجیک بەردە‌که‌ بخزیت بەرەو خوار، قوربانی دان و گیانی هەست کردن بە لێپرسینەو‌ه‌ی ئەو هەموو هەول و رهنج و ماندوو‌بوونە‌ی (باکسەر) لە بڕینی ئەو هەورازە سەختە ببووە جیگە‌ی سەر‌سور‌مانەو‌ه‌و هۆی زیاتر خۆشە‌ویستی و باس کردن و پیا‌هە‌ل‌گوتنی ئەو لە ناو دلی نأژه‌لانەو‌ه‌، (کلۆر) هەمیشە بە باکسەری دە‌گوت: ئەو‌ه‌ندە‌ خۆت ماندوو مە‌که‌ و خۆت ئە‌وندە‌ ئە‌زیەت مە‌دە‌ چە‌ن‌که‌ دوایی توش دە‌بی و ئازارت زۆر دە‌بی، بە‌لام (باکسەر) گۆیی بە‌و قسانە نە‌دە‌دا و هەمیشە دە‌ی‌گوت: من زیاتر کار دە‌کە‌م و هە‌ق‌یش هە‌ردە‌م بە (ناپلیۆن) ه، ئە‌م دوو دروشمە‌ی که لە میژ بوو هە‌لی گرتبوون و هە‌میشە دووبارە‌ی دە‌کرده‌و‌ه‌و‌ای دە‌زان‌ی که دە‌ر‌ب‌رینی ئە‌و دوو دروشمە‌ وەر‌امی هە‌موو گێرو گرتی‌که‌.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دهشتی

(باکسەر) له گهل (جووجه کهله شیر) یش دا وا پیک هاتبوون که بریاروابوو له هه‌موو به‌یانان دا له جیاتی نیو سه‌عات سی چاره‌گه‌ سه‌عات وا بکات که زووتر له خه‌ وه‌لبستی تاوه‌ک و (باکسەر) زووتر له هه‌موان بچیته‌ سه‌ر کار کردنه‌وه (باکسەر) له گهل ئەوه‌ش دا که هه‌لیکی بۆ هه‌لکه‌وتبایه‌ به‌ ته‌نیایی ده‌چووه‌ لای ته‌پۆلکه‌که‌وه‌ و به‌رده‌ که‌رت که‌رت بووه‌کانی کۆ ده‌کرده‌وه‌و به‌ داشقه‌که‌وه‌ ده‌یکیشایه‌وه‌ شوینی کار کردنه‌وه‌، به‌ هه‌ناسه‌ سواریه‌وه‌و سمه‌ پان و گه‌وره‌کانی له‌ زه‌وی گیر ده‌کرد و به‌ هه‌موو هی‌زو توانایه‌کی خۆی به‌ کار ده‌هینا، که‌ له‌ ئاره‌قه‌ ره‌ش و شین هه‌ل ده‌گه‌راو خۆی زۆر ماندو ده‌کرد تاوه‌کو به‌رده‌کانی به‌ داشقه‌که‌وه‌ سه‌رده‌خست، (باکسەر) به‌وپه‌ری دلسۆزیه‌وه‌ کاری ده‌کرد، هه‌رکێ که‌ (باکسەر) ی به‌و شیوه‌یه‌ ده‌دیت سه‌ری سوپ له‌ هی‌زو توانای ئەودا ده‌ماو زۆریان پی هه‌ل ده‌گوت و ستایشیان ده‌کرد.

به‌ درێژایی هاوینی ئەوساله‌ له‌ گهل ئەوه‌ش دا که‌وا کار کردنی نازهلان زۆر سه‌خت و تا بلی ناخۆش بوو و به‌ باشی به‌رپۆه‌ ده‌چوو، ئەگه‌ر چی له‌ زه‌مانی (جۆنز) دا ئالیکیان پتر نه‌بوو به‌لام که‌متریشیان به‌ش نه‌بوو، ته‌واوی نازهلان به‌ شتیکی باشیان ده‌زانی که‌وا ئەوان ناچار نین که‌ بۆ چه‌ند مروّقیکی ده‌ست بلاوو مشه‌خۆر کار ناکه‌ن و په‌نجی شانی

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

خۆیان بەوان نادەن، کە ئەمە شتیکی زۆر گرنگ بوو، کە زۆربەیی کەم و کۆری و نالەباریەکانی ئازەلانی دا دەپۆشی، لە زۆر کارو بارەکان دا چاکتر لە مرۆقەکان کارەکانیان بە رێو دەچوو و ئیشیشیان کەمتر دەبوو، بۆ نمونە هەلکەندنی گیاو گۆل ئەوەندە بە باشی بەرپۆ دەچوو کە هەرگیز مرۆ وایان بۆ نەدەکراو ئاوا فیری نەبوو، هیچ ئازەلیک دزی نەدەکرد، پێویستیان بە دانانی تخب و دیوارکێشان و جیاکردنەوهی گاو و لەوەرگاگان و زەوی زارەوه نەبوو، هەربۆیەش بوو پاراستن و وریا بوون لە هەندێ شت دا هیچ پێویستیهکی نەبوو.

لە گەل بە سەر چوونی وەرزی هاوینی ئەو سالە دا هەندێ کەم و کۆری چاوەروان نەکراو دەرکەوت، کە بۆ ئازەلان چارە سەر کردنی ئەو گێرو گرفتانه سەخت بوو، نەیان دەزانی کە بە چ شپۆیه چارەیی بۆ بدۆزنەوه، پۆژی لە پۆژانی یەکشەموو دا (ناپلیۆن) ئاگاداری کردن کە بیر و بۆچوون و سیاسەتییکی تازه و نوێ لە ئارا دایە و پەچاوە کراوە و بریاری لە سەر دراوه، ئەویش ئەوێه کە لە مەو دوائیمە واتە (قەلای ئازەلان) لە گەل دراوسێکانمان دا پەيوەندی دەبەستین ئەمەش بۆ ئال و گۆری کارو بارو پێویستیهکانمان، ئەمەش نەکی لە پیناوی بازرگانی کردن دا بەلکو بۆ وەدەست هینانی ئامیرەکانی پێویستی قەلای ئازەلان (ناپلیۆن) گوتی (ئاشی بایی) پێویستە و دەبێت لە پیش هەموو شتی کە وەبێت و کاری بۆ

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بکریت، ئیستا که هه‌ندی گهنم و جۆ و وینجه له به‌رده‌ستانه ئه‌وانه ده‌فرۆشین، ئه‌گەر پێویستی ترممان به پاره‌و پولی زیاتر هه‌بیت ئه‌وا به هیلکه فرشت ته‌واوی ده‌که‌ین که هیلکه هه‌میشه ره‌واجی هه‌یه، ده‌یبیت بۆ ئه‌و مه‌به‌سته ته‌واوی (مامره‌کان) زیاتر خۆیان ماندوو بکه‌ن و تی بکوژن بۆ ته‌واو کردنی (ئاشی بایی) و به هه‌یج شیوه‌یه‌ک کهم ته‌رخه‌می نه‌که‌ن، نازهلان له دوا‌ی قسه‌کانی (ناپلیۆن) به شیوه‌یه‌کی نه‌هینی نار‌ه‌زایی خۆیان له‌و باره‌وه ده‌ر بپری و بیران له‌وه ده‌کرده‌وه و ده‌یانگوت مه‌گەر په‌یوه‌ندی کردن له گه‌ل مرۆف و مامه‌له‌ی پاره‌و ئال و ویری کردن له گه‌ل مرۆف و بازرگانی کردن و پاره به کار هینان له یه‌که‌م کۆبوونه‌وه‌ی سه‌رکه‌وت قه‌ده‌غه نه‌که‌رابوو؟ ته‌واوی نازهلان ئه‌و بپیارانه‌یان له یاد مابوو و بیران لێ ده‌کرده‌وه که شتیکیان له‌و بپیاره‌وه دیته‌وه یاد، پاشان هه‌رچوار به‌رازه‌که‌ی که له نه‌کردنی کۆبوونه‌وه‌ی ر‌اویژکارییه‌که‌ی شه‌موان ره‌خنه‌یان له (ناپلیۆن) گرتبوو، ئه‌مجاره‌ش به هاویشتنی ئه‌و هه‌نگاوانه ره‌خنه‌یان گرته‌وه و نار‌ه‌زایی خۆیان ده‌ر بپری، به‌لام ئیسان به هه‌ره‌شه‌و گوره‌شه‌ی سه‌گه‌کان و مپه‌مپیان و چاو لێ سورکردنه‌ویان له وان قپرو قه‌پیان پێ ده‌کردن و زه‌نده‌قیان ده‌بردن و ده‌مکوتیان ده‌کرنه‌وه، دیسان هه‌روه‌ک ئاسایی خۆیان به باعه‌باعه‌وه ده‌ستیان کرد به خوینده‌وه‌ی دروشمی (چوارپاباشه و

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوو پاخراپە) کە کەمی نائارامی ئازهلەکانیان لەو کاتەدا کەمتر دەکردهوه، پاشان (باپلیۆن) بۆ نیشانەیی بێدەنگی و کپ کردنی ئازهلەکان قاچی پیشەۆهی خۆی بەرز کردەوهو پاشانیش گوتی: هەموو شتیک روو بەرا کرایه و جی بەجی بووه ئیتر پیویست بەوه ناکات کە ئازهلەکان لە گەل مرۆقه‌کان دا پەیوهندی ببەست، کە ئەمەش بە شیوه‌یه‌کی راست و دروست ویست و داخوازی هیچ یه‌کیک نیه، هەر بۆیه‌شه کە ته‌واوی ئەو کارو بارانه هەمووی دەخاته ئەستۆی خۆی (ویمپەر) ناویک کە ر‌اویژکاری ماف پەروەریه‌و لە دانیشتوانی مەزرای (ویلنگدن) ه بۆ پەیوهندی نیوان (قه‌لای ئازهلان) و دەرەوه قەبوول کراوه‌کە لە ر‌ۆژانی یه‌کشەموان دا سەر لە به‌یانی بۆ وەرگرتنی بریاره پیویسته‌کان بۆ (قه‌لای ئازهلان) دیت، ئیتر (ناپلیۆن) ه‌روه‌ک هەمیشه بە هاواری بژی (قه‌لای ئازهلانی ئینگلستان) کۆتایی به‌و کۆبوونه‌وه‌یه هینا و ئازهلەکانیش له‌ دوای چراندنی سروده‌کە ئیتر بلاوه‌یان لی کرد.

پاش ئەوه‌ی کە (سکوئیلر) گەشتیکی له‌ ده‌وره‌ی (قه‌لای ئازهلان) کردو ئازهلانی دلنیا کردەوه له‌وه‌ی کە تا ئیستا هیچ بریاریک دەر‌باه‌ی مامه‌له‌ کردن و ئالوگۆری و پاره‌ به‌ کار هینان نه‌دراوه‌و ته‌نانه‌ت باسیشی لیوه‌ نه‌کراوه، ئەمه‌ ته‌نیا خه‌یالیکه‌ و فری به‌ سەر راستیه‌وه‌ نیه، ئەوه‌ش یه‌کیکه‌ له‌ درۆکانی (سنه‌وبال) به‌لام ئازهلەکان ئەمه‌یان باوه‌ر نه‌کردو هیشتان

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گومانیان لەوەدا ما بوو کە لەوبارەو شتیک لە ئارا داھەییە، بەلام (سکۆئیلر) زۆر زیرەکانە لەوانی دەپرسی و دیگوت: ھاوڕێیان ئایا لەو دنیان کە کە ئیو خەونتان نەدیو؟ جا لەبەر ئەوەی کە هیچ بەلگە و مەدرەکیک بە دەستەو نەبوو بۆیە کە ئازەلەکان کەمی باوەریان بە قسە (سکۆئیلر) هات کەوا بە ھەلە داچووینە.

ھەموو پۆژانی دووشەموان (ویمپەر) ی ناو براو بە پێی برباری پیشوو دەھاتە ناو (قەلای ئازەلان) ھو، ناوبراو کابرایەکی خریلەو کەمی بە خۆو بوو، پراویژکەر و مافیەر و ھەریکی زیرەوک زۆر وریا بوولە پیشەو ھەموو کەسیکەو ھەری لەو کردبوو کە (قەلای ئازەلان) پێویسی بە پەییوھندی کردن ھەییو ئەو کارەش سویدیکی سەرنج پراکیشەری دەبیت، ئازمەلەکان لەو زۆر نگەران بوو بوون کە (ویمپەر) هات و چۆی (قەلای ئازەلان دەکات) تا ئەوھندی کە توانایان ھەبوو خۆیان لەو دوور دەکردهو و خیسەیان لەو دەکرد، بەلام ئازەلەکان کە ئەوھیان دەدیت (ناپلیۆن) ی چوارپا فرمان بە (ویمپەر) ی دوو پا دەدات، ئەم کارە بەو شیوھییە غرووری ئازەلەکانی دەجولاندەو، تا پادەییەکی نگەرانییەکانیان کەمتر دەبوو، پەییوھندی ئازەلان و مروّف وەک جارێک نەبوو، بەلام نەفرەت و قینی مروّف بەرامبەر قەلای ئازەلان ھەروەک جارێک بوو، مروّف باوەری بەو ھەبوو کە زوو یادرنەنگ

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(قه‌لای ئازهلان) بە شکه‌ست و له‌ ناوچوون ڕوو بە‌ڕوو دە‌بیتتوه، دە‌ریاره‌ی (ئاشی بایی) دە‌یان گوت که به‌هیچ ناگات و ئازهلان له‌وه سەرکه‌وتوو نابن، مرۆقه‌کان که له‌ مه‌یخانه‌وه کۆ ده‌بوونه‌وه باس و خواسی (ئاشی بایی) یان ده‌کرد و باوه‌ریان وابوو که ئەم کاره به‌هیچ شیوه‌یه‌ک سەر ناگریت و تیک ده‌چیت، وه ئە‌گەر تیکیش نه‌چیت ناتوانن وه‌ک پێویست سودی لێ وەر‌بگرن، مرۆقه‌کان هه‌رچه‌نده به‌ پێچه‌وانه‌ی مه‌یلی خۆیان باوه‌ریان به‌وه هینا بوو که ئازهلان توانیان هه‌یه که کار بکه‌ن و کاروباری خۆیان به‌ ڕیوه‌ به‌رن، یه‌کیک له‌ دیارده‌کانی ئەو بو‌ چونه‌یان ئەوه بوو که ناوی کیلگه‌ی (مانر) یان به‌ (قه‌لای ئازهلان) ناو ده‌بردو (جونز) ی خاوه‌ن کیلگه‌ی (مانر) هه‌یچ باوه‌ریکی به‌ گه‌رانه‌وه‌ی کیلگه‌که‌ی خۆیه‌وه نه‌ما‌بوو (جونز) بیری له‌ به‌شیکی تر و شتیکی تر ده‌کرده‌وه، به‌لام هه‌یچ که‌سیک پشته‌وانی و لایه‌نگری لێوه نه‌ده‌کرد.

جگه‌ له‌ (ویمپه‌ر) له‌ نیوان قه‌لای ئازهلان و ده‌ره‌وه‌ دا هه‌یچ که‌سیکی تر په‌یوه‌ندی له‌ گه‌ل (قه‌لای ئازهلان) هوه نه‌ده‌کرد، به‌لام ئەو پڕو پاگه‌نده‌یه زۆر‌باو بوو که گوايه (ناپلیۆن) برپاری ئەوه‌ی داوه که له‌ گه‌ل (گیلکنگتن) ی خاوه‌نی کیلگه‌ی (فاکسۆد) و خاوه‌نی کیلگه‌ی (پینجفیلد) په‌یمانی مامه‌له کردن به‌ستیت، ئەم مامه‌له‌ کردنه‌ش له‌ هه‌یچ کاتیکی دا

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بە یەكەوێه له گەل خاوەنی ئەو كێلگا بە یەكەوێه نەدەكرا، هەرسێ لا پێكەوێه یەكتریان نەدەدی و ئاگیان لە یەكتەر نەبوو لەو بارەوێه.

لەو سەردەم و كاتانەش دابوو كە لە ناكاو دا بەرازەكان جێگە ی خۆیان گواستەوێه ناو خانوو یێكی مەزراكەوێه و ئەو یێندەرییان كرد بە بنكە ی خۆیان و لەوێ وە نیشته جێ بوون، دیسان داوێه رەكان ئەوێه یان وەبیر هاتەوێه كە لە هەوێل جار بڕیارێك لەو بارەوێه درابوو كە رونیشت و ژیان لە ناو خانوودا بو ئازەلان قەدەغە یە، بەلام دیسان (سكۆئیلر) باوێه رێ بە ئازەلەكانەوێه هێنا كە بەراستی بەو شیوێه یە نەبووێه كە ئەوان واتە ئازەلەكان بیری لێ دەكەنەوێه (سكۆئیلر) گوتی: بەرازەكان مێشكی بێر كردنەوێه ی (قەلای ئازەلان) ن بو ئەوێه ش پێویستیان بە شوین و جێگە یەكی ئارام و چۆل هە یە كە ئەوان واتە بەرازەكان بتوانن بە تەواوی بە شیوێه یەكی باش و لە بار بێر بكەنەوێه و بڕیاری سەر كەوتوانە بدەن، لە گەل ئەوێه ش دا خو سەر كردهو پێشەوا ئەو مافە ی هە یە كەوا شوینێكی باشی هە بیته، لەو دوا دوا بییانە دا (سكۆئیلر) ناوی (ناپلیون) ی هەر بە پێشەوا ناو دەبرد، ئەو گوتی: خو نابیت كە پێشەوا لە شوینی بە رازان نیشته جێ بیت و دە بیت كە شوینێكی تاییه تی هە بیته، لە گەل تەواو بوونی قسە كانی (سكۆئیلر) هەندی لە ئازەلەكان بە بیستنی ئەو هەوالانە ی كەوا بە رازەكان نە تەنھا چێشتخانە كە یان كردۆتە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شوینی خواردن و هەلس و کەوتی خۆیان و لەوئ خواردن بۆ
خۆیان ئامادە دەکەن بەلکو ئیستا لە سەر تەختیش دەخەون و
ئەمانە هەمووی ببووە هۆی نارازی بوون و دلتهنگی و نگەرانى
ئاژەلان (باکسەر) هەمیشە وەک جارێ بە گوتنى دروشى
هەمیشە هەق بە (ناپلۆن) ه ئەو باس و خواسانەى
دەبڕیەو، بەلام (کلۆر) بیری لەو دەکردهووە کە ئایا ئەو بڕیارە
هەیه کەوا نابیت ئاژەلان لە سەر تەخت بخەون
یاخیر؟ بۆیە کە لەوئ هەستاو چوو بۆ لای هەفت فەرمانە کەى کە
هەلواسرا بوون و دواى هەول دانیکى زۆر نەیتوانى کە
فەرمانەکان بخوینتەووە ئەو پرسىیایەى خۆى وەرەم بداتەووە
حەلى بکات، چونکە (کلۆر) تەنیا هەندى پیتی جیا جیای کەمى
لە یەک دەکردهووە و سەرى بە تەواوى لە خویندەووە دەر
نەدەچوو، تا بە (مۆریل) ی بزە سپى گوت: وەرە بەندەکانم بە
تەواوى بۆ بخوینتەووە و بزانه بەندى چوارەم لەو فەرمانانەو
بڕیارانەدا چى ئیژى؟ (مۆریل) یش بەندى چوارەمى بۆ
خویندەووە کە ئەو هالە نوسرا بوو (نابیت ئاژەلان بە چەرچەف لە
سەر تەختى خەودا بخەون) سەیر ئەو بوو
کە (کلۆر) نەدەهاتەووە یادى و باوەریشى نەدەکرد کە ئەو بەندە
ئاوا نوسرا بوو بىت و وشەى چەرچەفى تیا نوسرا بىت، بەلام لە
بەر ئەوئى کە ئەم وشەیهى تیا دا بوو لە سەر دیوارە کە
هەلواسرا بوو دەبىت ئەو و بوو بىت و دیارە کە ئەمە راستە.

قهلاي نازهلان جورج نورويل وهرگير: نهحمهد دهشتي

لهو كاته دا (سكوئيلر) به خوئي و ههر سي سه گه گهروه
پهروههده كراو له لايهن (ناپليونه) وه بهوي دا تي دهپهرين و
(سكوئيلر) لهو كاته دا گوتي: هاورپيان، زانيوتانه كه ئيمه ي
بهرازه كان له سهر تهخت دا دهخهوين؟ نه ي بو له سهر تهخت
نه خهوين؟ نه وهشتان به خهيال دانيت كه هيچ ياساييك
ههبيت برياري له سهر تهخت نه خهوتني تيا دا بيت و حهرامي
كردبيت، خهوت له سهر تهخت به شيويه كي ساده شوينيكه كه
له سهر دهخهون، خو كاي تهويلهش ههر جوريكه له تهخت و
نازه لانيش له سهر دهخهون، ياسا ته نيا خهوتني له سهر تهخت
به چهرچهفي تهنك قهدهغه كردوه، ئيمه تهواوي چهرچهفه
تهنكه كانمان فرئي داوه و وهلامان ناوه و به گهتوو له سهر
تهخته كان دهرازين، تهخت به تهواوي نارامه و بو نوست باشه
به لام نهك به و نه ندازه وه كه ئيمه نه وهنده بيرى لي
بكه ينه وه، چونكه به راستي ئيمه پيوستيمان به شويني له بار
ترو نارامتريش هه يه، هاورپيان: شتيكي روون و ناشكرايه كه
ئيوه لهو پايه نين كه بتانهوي ريگه ي ناسايش و نارامي و
حهسانه وه مان لي بگرن و بيتان خوش بيت كه ئيمه نا نارام
بين، چونكه هيچ كه سيك له ناو ئيوه دا نيه كه بيهويت ئيمه
هه ميشه ماندوو بين و نه توانين كه كارو باره كان به رپوه
به بين، خو نه مهش شتيكي روون و دياره كه هيچ يه كيك له
ئيوه داخوازي گه رانه وه ي (جونز) ي بو (قهلاي نازهلان) هوه

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

هه‌بیته‌له‌ دوای قسه‌کانی (سکوئیلر) نازهله‌کان به‌رازه‌کانیان دلیا کرده‌وه که له‌ مه‌و دوا له‌و باره‌وه واته‌ باس و خواس له‌ سه‌ر ته‌خت نوستن نه‌که‌ن، له‌ دوای نه‌وه‌ش را گه‌یه‌ندرا که به‌رازه‌کان له‌ مه‌و دوا سه‌عاتیک درانگتر له‌ نازهله‌کان له‌ خه‌و هه‌ل دهستن و که‌سیکیش ره‌خنه‌ی له‌وه نه‌گرت و هه‌موویان بی‌دهنگ بوون .

له‌ وهرزی پایزی نه‌و ساله‌ دا ته‌واوی نازهله‌کان زۆر ماندوو بووبوون، له‌گه‌ل نه‌وش دا تا بلیی دلخۆش و شادان بوون، سالیکی سه‌خت و پر له‌ ناخۆشی و ماندوو بونیکی زۆریان برده‌ سه‌رله‌ دوای فرۆشتنی وینجه‌ و دانه‌ویله‌و به‌روبوومی تریان، ئالیک و نازۆقه‌ی نه‌و ساله‌شیان چه‌ندان زۆر نه‌بوو، به‌لام له‌و باوه‌ره‌ بوون که‌ (ناشی بایی) هه‌موو که‌م و کورپه‌کان پر ده‌کاته‌وه‌و هه‌موو ته‌نگ و چه‌له‌مه‌یه‌ک له‌ ناو ده‌بات، له‌ دوای هه‌لگرتنی خه‌رمانان و کو‌کردنه‌وه‌ی کشت و کاریان، هه‌وا وشک و برینگ و ئاسمان پروون بووبوو، نازهله‌کان بیریان له‌وه ده‌کرده‌وه که‌ ده‌ره‌ینانی بناغه‌ی ناشی بایی و بلند کردنی ته‌نانه‌ت یه‌ک ریز دیواری نه‌و ناشه‌نرخ‌ی ته‌واوی ره‌نج و نازارو کویره‌وه‌ریه‌کانی نه‌وانیانی هه‌یه‌، نه‌وه‌نده‌ ده‌هینی که‌ به‌ هه‌موو هیزو توانایانه‌وه‌ هه‌ولی ته‌واو کردنی بدن، هه‌ر بۆیه‌ش بوو که‌ بۆ نه‌و مه‌به‌سته‌ زۆریان ره‌نج و زه‌حمه‌ت ده‌کیشاو خۆیان پر ماندوو ده‌کرد، (باکسه‌ر) شه‌وانه‌ش ده‌چوو هه‌ر کارو

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

له ژێر پوڤناکی مانگه‌شه‌وان دا یه‌ک دوو سه‌عات کاری ده‌کرد، ته‌واوی ده‌واره‌کانی تریش له کاتی به‌تالیان دا له ده‌ورو به‌ری ئاشی بایئ ده‌سورانه‌وه‌و کون و که‌له‌به‌ری دیواره‌که‌یان پر ده‌کرده‌وه‌و رێکیان ده‌خست، ئه‌وان که له‌و کاره‌ گرنه‌گی خۆیان ده‌روانی ئیتر سه‌ریان له‌و کارانه‌یان سوڤ ده‌ماو دلیان زۆر پێ شاد ده‌بوو، ته‌نیا (بنیامین) ی که‌ره‌ دیزه له‌ دروست کردنی ئاشی بایئ هیچ دلخۆشیه‌کی نیشان نه‌ده‌دا به‌ شیوه‌یه‌کی پر له‌ سه‌یرو سه‌مه‌ره‌وه‌ ده‌یگوت: که‌ران ته‌مه‌نیکی درێژیان هه‌یه‌.

مانگی سه‌رماوه‌ز هات و باوو بووران و زریانیکی زۆر توندوتیژ و زستانیکی زۆر سه‌ختی له‌ گه‌ل خۆی دا هینا، بوو به‌ ته‌پرو توشیه‌کی یه‌کجار سه‌خت و ناخۆش، ئه‌وه‌ش بوو به‌ هۆی کار وه‌ستان چونکه‌ نه‌ ده‌تواندرا که‌ چه‌مه‌نتۆ به‌ کار بێنن تا دیواره‌کان پێ ته‌واو بکه‌ن، شه‌ویک له‌ نا‌کاو زریانیکی زۆر توند و به‌هێز هات که‌ زۆربه‌ی خانوه‌کانی (قه‌لای ئاژه‌لانی) هه‌لته‌کاند و ته‌واوی چه‌مه‌لۆن و سه‌ربانه‌کانی ئه‌و خانوانه‌ی تیک شکاندو فری دایه‌ خواره‌وه‌، مریشکه‌کان زۆر به‌ په‌شو‌کاوی و به‌ قیره‌ قیره‌وه‌ له‌ خه‌ودا راپه‌رین و وایان زانی که‌وا ئه‌و ده‌نگه‌ی که‌ گوێیان لێ بووه‌ ئه‌وه‌ ده‌نگی تهنه‌گه‌و له‌ ده‌ره‌وه‌ را ه‌اویشترايه‌، به‌یانی که‌ ئاژه‌له‌کان له‌ خه‌و هه‌ستان و له‌ شوینی خۆیان وه‌ده‌ر که‌وتن، چ‌اویان به‌وه‌ که‌وت که‌

ئالاکەیان کەوتوووە درەختیکی زۆر گەورەى دار بەرپوو لە بن و
بۆتکەووە دەرھاتوووە کە چاوشیان بە ئاشى بايى کەوت زۆر بە
نا ئومىدى لە ناخى دەروونيانەووە ھاواریان کرد ئەھا ئاشى
بايىش وێران بوو و بە سەر یە کادا تەپپووە، ھەموویان بە
تیکرایى بەرەو شوینی ئاشە کە رایان کرد و چوونە شوینی
رپووداوە کە، (ناپلیۆن) کە ھەمیشە زۆر بە لەسەر خۆییەووە
دەرپۆشت، بەلام ئەمجارە لە پيش تەواوی نازەلەکان بەرا
کردن بەرەو شوینی (ئاشى بايى) بۆی دەرچوو، کە چاویان
بە (ئاشى بايى) کەوت دییان کە ئەو ھەموو زەحمەت و پەنج و
نازارانەى کە لە مەوپيش کیشاویانە ھەمووی بە فیرۆ
رپۆشتوووە، ھەموو ئەو دیوارەى کە دروستیان کردبوو بەسەر
یە کا دا تەپپووە لە گەل خاک دا یە کسان بوو، ئەو بەردانەى کە
بەو ھەموو کوپرەوهرى و پەنجەووە وردیان کردبوو و
کیشابووینانەووە ئەو شوینە ھەمووی پەرت و بلاو بوووە با ھەر
بەردەى بە لایە کا فری داو، تەواوی نازەلەکان کە چاویان بەو
دیمەنە کەوت و (ئاشى بايى) یان ئاوا دیت ھەموویان لە داخ
و ھەسرەتان تاسابوون و تا بلیى مات و خەمبار
بووبوون، ھەموویان لەو بەردە پەرش و بلاوکانى کە لە
کەلاو کە دوور کەوتبونەووە موور ببونەووە، سەریان سوور
مابوو (ناپلیۆن) یش لەو ناو دا بە ورشە ورشى کلکیەووە دەھات
و دەچوو، جارو بارش زەوى بۆن دەکرد و بە بەلگەى زۆر بیر

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کردنەوه کلکی تەکان دەداو قیتی دەکردەوهو وای نیشان دەدا
که‌وا بە ئاکامی گەیشتوووهو له پڕ وهستاو پرووی کردە نازهلان و
گوتی: هاوړپیان دەزانن که بهرپرسیاری هه‌مو ئه‌و خراپکاریانه
کییه؟ ئایا ئه‌و دوژمنه‌ی که به دزی و له تاریکی شه‌ودا هاتۆته
ئیره (ئاشی بایی) ی ئا به‌و شیوه تیک و لیک داوه ده‌یناسن
یاخیر؟ ئه‌وه خودی (سنه‌وبال) ه و ئیتر دیسان هاواری کردەوهو
به ده‌نگیکی به‌رزه‌وه گوتی (سنه‌وبال) ه (سنه‌وبال) که ئه‌م
کاره‌ی ئه‌نجام داوهو ئه‌و خائینه هه‌ربه یادی سه‌رنه‌که‌وتن و
تیک دانی ته‌واوی نه‌خشه‌کانی ئیمه‌وه بوو، بو سه‌ندنه‌وه‌ی
تۆله‌ی ئه‌و پروداوی ده‌رکردنه پڕ له شه‌رمه‌زاریه‌که‌ی له (قه‌لای
نازهلان) ه‌وه‌دا سودی له تاریکایی شه‌و وهرگرتوووهو هاتوووه و
ئه‌و هه‌موو په‌نج و زه‌حمه‌ته‌ی که ئیمه له دوای سالیک دا
کیشاوامانه ئاوا لپی به فیرو داوین بۆیه‌که هه‌ر ئیستا له‌م
شوینه‌وه فه‌رمانی له سیداره دانی (سنه‌وبال) ی خائین ده‌ده‌ین
وده‌لیم پاداشی پله‌ی دووه‌م و نیو کیلو سیوی زیاد به هه‌ر
نازهللیکیش ده‌ده‌ین که دادپه‌روه‌ری به سه‌ر ئه‌و خائینه
واته (سنه‌وبال) دا پیاده بکات و به جه‌زای خۆی بگه‌یی، یه‌ک
کیلو سیویش پاداشی هه‌ر نازهللیکه که (سنه‌وبال) به زیندووی
بگریت و ده‌ستگیری بکات، ته‌واوی ئه‌م په‌یقانه‌ی (ناپلیون) تا
بلیی کاری کرده سه‌ر نازهل‌له‌کان که‌وا (سنه‌وبال) تا ئه‌و
ئه‌ندازه‌یه پڕو پووج و ناله‌باره، ته‌واوی نازهلان به تیکرایی نا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئارام و دلتهنگ بوون، هەموویان لەو یادەوه دابوون کەوا چۆن بتوانن لە کاتی گەرانەوهی (سنەوبال) دابە سزای خۆی یان دەستگیری بکەن و تەسلیم بە دادوەری بکەن، بۆ ئەو مەبەستەش بە تیکراییی هاواریان دەکرد، ئیتر لەو ناوێ شۆین پای بەرازیکیان دۆزیهوه، بە دوو شۆینە کەدا کەوت (ناپلیۆن) شۆینی ئەو پایەیی بۆن دەکرد و دەیگوت: ئەوه شۆین پیی (سنەوبال) لەوانەیه لە لای کیلگەیی (فاکسود) هەو پرا هاتبیت، ئیتر وەدوای شۆین پاکهوه پڕۆیشت تا لە کولانەیه کەوه چوو بۆوه دەرەوهی قەلای ئاژەلان، پاشان (ناپلیۆن) گوتی: ئیتر پیویست بە دوا کەوتن ناکات، دەبێ هەولی ئەوه بدەین کە لەم پڕاوه دەست بە تازە کردنەوه و چاک کردنەوهی (ئاشی بایی) بکەینەوه، لەم زستانەدا تەواوی ئەو پڕۆژانەیی کەوا لەبارەو خۆشەو باو بووران و باران نیه، بۆ کار کردن دەشی دەبیت هەولیکێ باش بدەین، تاوه کوو کارو بارەکانی (ئاشی بایی) پڕو بەرا بکەینەوه و لەو بارەوه هەرگیز نەوهستین، تاوه کو بەو خائینە بلیین: کە ئەو ئەوتوانایەیی نیه کەوا بتوانیت ئاوا بە ئاسانی کۆل بە ئیمە بدات و کاری ئیمە لە ناو بەریت، هاو پڕیانی: دەبیت کە ئەوه تان لە یاد بیت کە نەخشەکانی ئیمە هیچ گۆرپانکاریه کی تیا دا نیه و تیا نابیت، دەبێ ئەم کارەش لە کاتی خۆی دا سەرکەوتوانە تەواو بکریت، هاو پڕیانی بۆ پێشەوه بە رهو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەرکەوتن و ھەر بژی (ئاشی بایئ) و ھەر سەرکەوتوو و
سەربەرزو کامەران بیئ (قەلای ئاژەلان).

بەشی حەوتەم

زستانیکی هەتا بلیی ساردو سپرو پر له بەفرو بووران
بوو، شەختەو زریان و کرپۆه لەوپەری توندو تیژی دابوو، مانگی
بەفرانبار هەتا بلیی بە ئالۆزی و ناخۆشی و هەوای ساردو
کرپۆهی دای هینابوو، هەموو ولساتەکان تا ئەو رادەیهی که
توانایان هەبوو له هەول و کار و کۆشش دا نەوهستان، بۆ
دروست کردنەوهی (ئاشی بایی) له هیچ شتیکی کهم
تەرخەمیان نەدەکرد، چونکه ئازهلەکان له رووداوه‌کانی دەرەوهی
(قه‌لای ئازهلان) به تەواوی ئاگادار بوون، ئەوهیان زۆر به باشی
دەزانی که سەر نه‌کهوتنیان لهو کاره‌یان دەبیتتە هۆی دلخۆشی
نەیاران و پێ هەلکارانی دژ به قه‌لای ئازهلان و هەموو ئەوانه‌ی
که حەز به سەرکهوتنی قه‌لا ناکەن.

پرو پاگەنده‌ی تەواوی مروّقان ئەوه بوو که دەیانگوت
هۆی روخانی ئاشی بایی تەنیا هۆی نەزانین و شارەزایی له کارو
بارەکان دا، هەروه‌ها باریکی دروست کردنی دیواری (ئاشی
بایی) بووه‌تە هۆی روخانی ئەو دیواره‌ نەک (سنه‌وبال)

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هەرچەندە ئاژەلهکان ئەو پرۆپاگەندانیان باوەر نەدەکرد بەلام ئەمجارە بریاریان دا کە دیوارەکە (ئاشی بای) بە بناغە یەکی لە بارترو باشتەر دابنن و دیواریکی ئەستوترو قایم تریش لە جاری یە کەم بە پانتایی هەژدە ئینج دروست بکەن، ئەمەش شتیکی دیارە و ڕوونە کە دەبیتن خۆیان زیاتر ماندوو بکەن و زیاتر کاربکەن، مانەووی بەردو کەل و پەلەکانی کار کردن لە ژێر بەفر دا ببووە هۆی ئەووی کە کارو بارەکانیشیان بە ڕیووە نەچیتن و بۆ ماوەیەکی زۆر لە کارکردن بوووەستن، لە هەرکاتیکیش دا کە هەورو هێر نەدەما و خۆرەتاو وەدەر دەکەوت و ساردو سپی کەمی دەشکا ئەوا خۆیان لێ هەل دەکرد و دەست بە کار دەبوونەووەو کارو بارەکانیان بەرەو گێشەووە دەبرد، هەرچەندە کەوا شۆل کردنیان پڕ لە زەحمەت بوو، ئەو هیواو ئاواتەیی جارانیان کەمتر ببووەو، سەرما کاری تی دەکرن، برسێتیش تەنگی پی هەل دەچنن، تەنیا (باکسەر) و (کلۆر) بوون کە هیشتان ورەیان بەر نەدابوو و خۆیان نەدابوو دەستی نا ئومیدی و ڕوخانەو، (سکوئیلر) گەلی قسەیی پان و پۆرو جۆراو جۆری بۆ ئاژەلان دەکردو دەربارەیی کارو کۆشش و هەول دان زۆر دەدواو ئاژەلهکانی فرە هان دەدان و و دەیگوت: هەول و خەبات و ماندوو بوونی هەریە کە هەمیشە باسی لێو دەکریتن و هەرگیز لە یاد ناکریتن، هەمیشە زیاتری تیخ تیخەیی ئەوانی دەدان بۆ کار کردن و دەیگوت:

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ههول و ماندوو بوون له کار کردن هه‌میشه جینگه‌ی شانازییه بۆ هه‌ر یه‌کێ که خۆی ماندوتر بکاتن، هه‌موو نازهلانیش له هه‌یزو تواناو دلسۆزی (باکسه‌ر) بۆ کار کردن و هاواری هه‌میشه‌یی و نه‌پراوه‌یی که ده‌یگوت (من هه‌رده‌م زیات کار ده‌که‌م) ئەوه‌ش ببوه هۆی هان دان و زیاتر باوه‌ر کردن به قسه‌کانی (سکۆئیلر) و نازهلان به‌وه گه‌رمتر ده‌بوونه‌وه‌و وره‌یان به‌رز ده‌بۆوه بۆ کار کردنیان.

له مانگی سه‌رماوه‌زی ئەوساله دا نازۆقه‌و ئالیکی نازهلان که‌متر ببۆه‌وه، دانه‌وئله‌و خۆراک وه‌ک جاران نه‌مابوو، ئاگاداری ئەه‌زه‌له‌کان کرایه‌وه که له جیاتی که‌م بوونه‌وه‌ی ئالیکی ئەوساله‌دا هه‌ر نازهلێک دانه‌یه‌ک په‌تاته‌ی زیاتری پێ ده‌دریتن، پاش ئەوه‌ی که سه‌یری په‌تاته‌هه‌مبار کراوه‌کانیشیان کرد بینیان که‌وا به هۆی چاک ئاگا لێ نه‌بوون و خزمه‌ت نه‌کرن له کاتی هه‌مبار کردن دا زۆربه‌ی پزیوه‌و ره‌ش هه‌لگه‌پراوه‌و که‌ره‌کیه‌ی هه‌لیناوه، جگه‌ له هه‌ندی په‌تاته‌هه‌مبار که‌می ما‌بوونه‌وه، ئەوه‌ی که هه‌ش بوو هه‌مووی نه‌رم بوو بوونه‌وه و په‌نگیان هه‌لبزرا‌و که‌ره‌کیه‌یان هه‌لینابوو، ئەوه که که‌می به‌کار ده‌هات ئەوانیش به‌ره‌و خراب بوون ده‌چوون، ولساته‌کان هه‌ندی رۆژان له به‌یانی تا ئیواره‌هیچیان نه‌ده‌بوو که بیخۆن، ته‌نیا هه‌ندی وینجه‌و چه‌وه‌نده‌رو که‌می گیاو

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گۆل مابوو ئەویش لە (قه‌لای ئازهلان)دابەرەو نەبوونی و بران و گرانی قات و قری دەچوو.

شـاردنەوہی تەواوی ئەو دەنگ و باسانە (قه‌لای ئازهلان)پییوستی سەر شان و فەرمانیکی ژیان بوو،خەراپ بوونی ناشی بایئ تەواوی مرۆقەکانی بی پەروا تر و دلخۆشتر کردبوو،گەلی درۆی زل و تازەیان بو ئازهلان هەلبەستابوو، پرۆپاگەندە زۆریان دژی (قه‌لای ئازهلان)بلاو دەکردهو،هەموو درۆ و دەلەسەکانی مرۆف بەرامبەر (قه‌لای ئازهلان)پەرەیی سەندبوو،تازە بلاویان کردبوو کەوا هەموو دەوارەکان بە هۆی گرانی و قات و قری وا خەریکن لە برسان مندالانی یەکتەری دەخۆن و بەربوونەتە گیانی یەکتەری و هەمیشە شەر و شۆپیانە.

(ناپلیۆن)زۆر بە چاکی سەرەنجامەکان و نالەباری و کەم بوونەوہی ئازۆقەیی هەست پی کردبوو،بۆیە کە بریاری دا کە لە (ویمپەر)ی مرۆقەوہ سودوہر بگریت،ئەو هەموو پرۆ پاگاندانەیی کە دژ بە قه‌لای ئازهلان دەکریتن و بلاو بوو تەوہ هەولی لە ناو بردنیان بداتن،هەتا ئەو کاتە پەیوەندی لە گەل (ویمپەر)دا هەفتەیی جارێک بوو،لەو سەردەمانەدا چەند ئازهلێک کە زۆر بەیان مەر بوون هەلبژاردران کە بە شیوەیەکی ریکەوتووانە بە (ویمپەر)ی مرۆف را بگەیینن کە ئالیکیی ئازهلان لە (قه‌لای ئازهلان)دا زیاد بوو،هەر لەو

قهلاي ئازهلان جۇرچ ئۇرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

كاتەشەوہ (ناپليۇن) فەرمانى دا كە تەواوى جەوالەكانى نيوہ خالى ھەموو پىر بكن لہ زيخ و بەردو سەرەكەش واتە زيخ و چەوہكان بە ئاليك دابپۇشن تا ليوارى سەرەوہى جەوالەكان ئازۇقەى لہ سەر بكن و بنەوہشيان پىرلە زيخ و چەو بىتن و كەمىكى سەرەوہ بە ئاليك دا بپۇشريتىن و وا ديار بىتن كەئەو جەوالانە ھەمووى پىرە لہ دانەوئيلە،بەو شيوہىە لہ عەمبارەكان بە ريز بە سەرورايى داىان بنين ،ئەوكارەيان ئەنجام دا،لە ھەليكى باشيش دا(ويمپەر)يان برد بو بينينى عەمبارەكانى ئازۇقە،بەم شيوہىە(ويمپەر)ى مرؤف خافل كرا تەواوى جەوالەكان بن زيخ و چەوو سەر ئازۇقەكان بە (ويمپەر) نيشان دران (ويمپەر)يش لہو كارە بى ئاگا و ھەوالەكانى دەبردە دەرەوہو دەيگوت: كە ئازهلان ھىچ كەم و كوپىەكى ئازۇقەيان نيەو عەمبارەكانيان تەژى ئازۇقەىەو دەھا جەوال ئازۇقەيان داگرتوہ .

لە كۇتايى مانگى بەفرانباران دا ئەوہ سەلميندرا كە پيوستە و دەبىتن ھەولى پەيدا كىردنى ئازۇقەلە دەرەوہى (قەلاي ئازهلان) بدرىتن (ناپليۇن)يش لہو رۇژانە دا زۇر بە دەگمەن وەدەر دەكەوت،ھەردەم لہ ناو خانووەكەى ناو كىلگەكەدا كە سەگەكان پاسەوانيان لى دەكرد دەمايەوہو زۇر بە كەمى دەھاتە دەرەوہ،لەو كاتەى كە دەھاتە دەرەوہش ئەوا سەگەكان بە مپە مپەوہ ھەرچوار لايان گەمارؤ دداو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پاسەوانیەکی زۆر بە توندییان لێ دەکردو هەركی لە (ناپلیۆن) نەزیک ببوایەو ئەوا لیبان دەمراند و پێی دەحەپین و چاویان لێ سور دەکردهو، لەو سەردەمانەدا (ناپلیۆن) لە کاتی هاتنە دەرەوێ دا تا بلیی بە قان و قوون بووبوو، ئەو لەو کاتانە دا بەشداری کۆبوونەوێ کانی پۆژانی شەمووشی نەدەکردو لهوئێ ئامادە نەدەبوو، بە هۆی یەکی لە رابەرە بەرازەکان فەرمان و راسپاردەکانی خۆی را دەپەیاندا، بۆ ئەو مەبەستەش هەمیشە (سکۆئیلر) ی نوینەر بوو (ناپلیۆن) بۆ تەواوی فەرمانەکان (سکۆئیلر) ی دەنارد تا بپاریو فەرمانەکان را بگەیهنیتن.

(سکۆئیلر) لە کۆبوونەوێ یەکی پۆژی شەموو دا رای گەیاندا کە مریشکەکان بە هیلکە هاتوون، بۆ ئەوێ دەبیتن هیلکەکان ئامادە بکەن بۆ وەرگرتن، چونکە (ناپلیۆن) لە رێگە (ویمپەر) هەو پەیمانیکێ بەستاوێ کە دەبی لە هەفتە یەکی دا چوار سەد هیلکە ئامادە بکریتن و نرخێ هەر هیلکە یەکی ش دانەوێلەو بژیوی پۆژانە ی ئالیک و خۆراکی ئاژەلانی کێلگە یە، تا هاوین دیتن و وەزعیکی باشتەر و چاکتر وەدی دیتن و ئەرزاق مسۆگەر تر دەبیتن، کاتی کە مامرەکان ئەوێان بیست کەوتنە ناپارازی بوون و قرتە قرت کردنیکی زۆر سامناکەو، لەوێ پێشەو ئەوێان بە گۆی کەوتبوو کە کاریکی ئەوێالە لە پێشەو لەوانە یە پێویست بیتن، بەلام پیادە کردنی ئا بەوشیوێهە باوهر

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نەدە کرا که وه‌دی بیتن، هه‌موو مریشکه کان خۆیان بو ئەوه ئاماده کرد که له به‌هاری داها توودا کورک بن و به‌و شیوه‌ ده‌ست به‌ سه‌ردا گرتنی هیلکه‌کانیان به‌ گوناھێکی گه‌وره‌ ده‌زانی، له‌ دواي ڤاگه‌ ڤاندنی (جۆنز) له‌ (قه‌لای نازهلان) هوه‌ ئەوه‌ بو‌ یه‌ که‌ مجاره‌ که‌ نیمچه‌ شوڤشیک به‌ ڤا ده‌ بیتن که‌ وا مامره‌ کان به‌ ڤا به‌ رایه‌ تی سی مامری ئە سپانیایی به‌ ڤیچی له‌ فه‌رمانه‌ کانی (ناپلیۆن) دا ده‌ که‌ن، هه‌ر بو‌یه‌ش له‌ شوینی لیژ و سه‌ره‌و خوار دا مریشکه‌ کان هیلکه‌یان ده‌ کرد تا سویدیان لی وهرنه‌ گیریتن و هیلکه‌کانیان غلۆر بنه‌وه‌و بشکین و به‌ فیرو ڤرۆن (ناپلیۆن) یش دژ به‌و کاره‌ زۆر بی به‌زه‌بیانه‌ نازۆقه‌ی مامره‌کانی ڤری و فه‌رمانی ده‌ر کرد که‌ هه‌ر نازهلێک یه‌ک دانه‌ دانه‌ ویله‌ بدات به‌ مریشکان ئەوا سزای له‌ دار دانه‌، سه‌گه‌ پاسه‌وانه‌ کانی (ناپلیۆن) یش خۆیان بو‌ جی به‌ جی کرنی ته‌واوی فه‌رمانه‌ کانی (ناپلیۆن) ئاماده‌ کردبوو.

مریشکه‌ کان توانیان که‌ بو‌ ماوه‌ی پینج ڤۆژان خۆیان ڤا بگرن، به‌لام له‌ دواي ئەو پینج ڤۆژه‌ ئیتر وره‌یان به‌رداو نه‌یان توانی ڤه‌ره‌ به‌و کاره‌یان بده‌ن و ناچار مان که‌ خۆیان به‌ ده‌سته‌وه‌ بده‌ن، هه‌موویان گه‌ ڤانه‌وه‌ کۆلیته‌کانیان هه‌ریه‌ که‌ له‌ شوین ڤاو که‌ که‌ی جارنی هیلکه‌ی ده‌ کرد، له‌و ماوه‌یه‌ دا نو‌ دانه‌ مامر بوونه‌ قوربانی هاوڤیکانیان و له‌ ناو باغی میوه‌دا نیژران، وا بلاو کرایه‌وه‌ که‌ ئەو مریشکانه‌ به‌ هو‌ی نه‌خۆشی جیقنه‌ سپیلکه‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

مردوون (ویمپەر) شتیکی لهو بارهوه نه‌دهزانی و نه‌ی بیستبوو، له‌کاتی دیاری کراو دا ته‌واوی هیلکه‌کانی ناماده کراوی وەرگرت، ئەو هه‌میشه به‌ئوتوموبیله‌که‌ی به‌قالی هه‌فته‌ی جارێک ده‌هاته (قه‌لای نازهلان) و هیلکه‌ی خۆی ده‌برد.

له‌و ماوه‌یه‌ش دا هه‌یج هه‌والێک له (سنه‌وبال) هوه نه‌بوو، ئەوه‌ش ده‌زاندا که له‌یه‌کی له‌مه‌زراکانی دراوسی (قه‌لای نازهلان) واته‌مه‌زرای (پینجفیلد) یان (فاکس وود) دا (سنه‌وبال) بزره‌و خۆی شارده‌وته‌وه.

په‌یوه‌ندیه‌کانی (ناپلیۆن) له‌گه‌ل جوتیاره‌کانی دراوسی‌کان له‌جاران چاکتر بوو، ئەو ته‌خته‌دارانه‌ی که ماوه‌ی ده‌سال ده‌بوو له‌عه‌مباره‌که‌دا مابوونه‌وه به‌ته‌واوی کۆن بوو بوون و وشک هه‌لگه‌را بوون، ئەو ته‌خته‌دارانه هه‌مووی له‌دار به‌پروو بوون و ته‌خته‌داری زۆر باش و پڕ سودو له‌بار بوون (ویمپەر) بو (ناپلیۆن) ی پێشنیاری کرد که ئەو ته‌خته‌دارانه بفرۆشن و گۆتی (پیلکینگتن) و (فریدریک) یش هه‌ردوکیان کڕیاری ئەو ته‌ختانه‌ن (ناپلیۆن) یش له‌و کاره‌دا دوو دل بوو که ئەو ته‌خته‌دارانه به‌کامه‌یان بفرۆشیتن، هه‌ر کاتی که مامه‌له‌ی له‌گه‌ل (فریدریک) دا ده‌کرد و بلاو ده‌کرایه‌وه که (سنه‌وبال) له‌مه‌زرای (فاکس وود) دایه‌و خۆی شارده‌وته‌وه، که مامه‌له‌ی له‌

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گهل (پیلکنگتن) دا دەکرد دەیانگوت که (سنهوبال) له مه‌زرای (پینچ فیلد) دایه‌و خۆی شارده‌وته‌وه.

له سه‌ره‌تای وهرزی به‌هاری ئەو ساله‌دا وا بلاو کرایه‌وه که (سنهوبال) شه‌وانه‌به‌ دزی هاتوچۆی (قه‌لای ئازهلان) ده‌کاتن و زۆر کاری پڕو پوچ و گه‌مژهلانه‌ ئەنجام ده‌داتن، ئەم پڕوو پاگه‌نده‌یه‌ ته‌واوی ئازهله‌کانی شیواندبوو، وایان لئ هاتبوو خه‌وله‌ چاویان نه‌ده‌که‌وت، وا ده‌زاندراکه‌ (سنهوبال) له‌ تاریکی شه‌ودا دیته‌ ناو (قه‌لای ئازهلان) و دزی و جه‌رده‌یی ده‌کاتن و هاتوو مه‌نجه‌لی شیریی وهرگیراوه‌و هیلکه‌کانی شکاندوووه‌و ده‌غل و دانی دزیوه‌و چوزه‌له‌ دارو موتربه‌کانی داره‌ میوه‌کانی قرتاندوووه‌و قهرسیل و شکارته‌و هه‌رچی شیناوه‌رده‌ هه‌مووی شیلاره‌و و ئیتر ئاتاری له‌ سه‌ر پاتاری نه‌هیشتوووه‌و زه‌ره‌رو زیانیکی یه‌کجار زۆری له‌ قه‌لای ئازهلانه‌وه‌ داوه‌و هه‌مو کاریکی خراب که‌ پیش ده‌هات ئەوا وه‌پال (سنهوبال) یان ده‌دا، ئەگه‌ر شوشه‌ی په‌نجه‌ره‌یه‌ک ده‌شکا، یاخود به‌ری جۆگه‌یه‌کی ئاو ده‌گیرا ئەوا پراسته‌و خۆ ده‌یانگوت ئەوه‌ (سنهوبال) ه‌ له‌ تاریکی شه‌وانه‌ دا هاتوووه‌ و ئەو کارانه‌ی ئەنجام داوه‌، هه‌رکاتئ کلیلی عه‌نباره‌کانیش ون ده‌بوو ئەوا ته‌واوی ئازهلان له‌واوه‌رپه‌ دابوون که‌وا خودی (سنهوبال) ه‌ هاتوووه‌ کلیلی عه‌نباره‌کانی دزیوه‌و له‌ ناو بیریی هاویشتوووه‌، به‌لئ له‌ هه‌مووی سه‌یر تر ئەوه‌ بوو کاتئ که‌ کلیلی ژوواریک ون

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەبوو و گاشان لە ژیر کیسه‌یه‌کی نازۆقه‌دا دەندراو دەدۆزرایه‌وه ئیتر نازهلەکان هەر له‌و باوه‌ره‌ دابوون که سنه‌وبال دزیویه‌تی، هه‌موو ولساته‌کان به‌ ته‌واوی له‌و باوه‌ره‌ دابوون که (سنه‌وبال) له‌ تاریکی شه‌و دا به‌ دزیه‌وه دیته‌ ناو (قه‌لای نازهلان) و له‌ کاتی خه‌وی مانگا‌کان دا هه‌موویان ده‌دۆشیتن و شیره‌کانیان ده‌خواو ده‌دزیتن، وا په‌تا بوو که مشکه‌ بیابانیه‌کانی خه‌رابکار له‌ زستان دابوونه‌ته‌ هۆی نازارو گێرو گرفت بۆ نازهلان و هه‌موویان ده‌ستیان له‌ گه‌ل (سنه‌وبال) دا تیکه‌لاو کردووه‌و خراپه‌ کاری ده‌که‌ن، له‌ لایه‌ن (ناپلیۆن) هوه‌ ئه‌و بېریاره‌ درا که به‌رامبه‌ر ئه‌و هه‌موو خراپکاریه‌ی که له‌ لایه‌ن (سنه‌وبال) هوه‌ ئه‌نجام ده‌دریتن و پێویسته‌ چاره‌سه‌ریه‌کی باش بدۆزیته‌وه‌ و ئه‌نجام بدریتن، له‌ کاتیک دا که سه‌گه‌کانی (ناپلیۆن) ده‌وره‌یان لی دابوو و ته‌واوی نازهلەکان بۆ ریز گرتن له‌ (ناپلیۆن) له‌ دواوه‌ ده‌رۆشیتن، ئه‌وا زۆر به‌ وردی و دیقکه‌ته‌وه‌ هه‌موو کون و قوژبنیکی (قه‌لای نازهلان) یان زۆر به‌ چاکی ده‌پشکنی (ناپلیۆن) له‌ گه‌ل هەر هه‌نگاوێکی دا که ده‌رۆشیت سهرنج راکیشهرانه‌ زه‌وی بۆن ده‌کردو ئه‌مه‌ش بۆ ئه‌وه‌ی بوو که شوینگای (سنه‌وبال) بدۆزته‌وه‌و هه‌لبگریتن، ته‌واوی ته‌ویله‌و کۆلیتی مریشکان و ناو باخچه‌کان و هه‌موو پاوان و میڤرگ و زه‌ویه‌کاندا به‌ ته‌واوی گه‌ران و (ناپلیۆن) له‌ هه‌موو ئه‌وشوینانه‌دا شوینگای

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەنوبالی دەدۆزیه‌وه‌و لمۆزی به‌خاک دا ده‌هیناو به‌هەناسه‌یه‌کی ساردەوه‌ پشوی هەلده‌کیشاو به‌ده‌نگیکی زۆر سامناک و پڕ له‌ ترسه‌وه‌ ده‌یگوت: که‌وا (سنه‌وبال) لێره‌ له‌م شوینانه‌ بووه‌و شوینی پاو بۆنی سنه‌وبال ده‌ناسمه‌وه‌، که‌ ناوی (سنه‌وبال) ده‌هات ئیتر سه‌گه‌کان ده‌ستیان ده‌کر به‌ وه‌رین و چه‌په‌چه‌په‌وه‌ و که‌لبه‌ تیژو درێژه‌کانیان نیشان ده‌داو ده‌یان م‌راند ئەوه‌نده‌ ترسناک بوون به‌ شیوه‌یه‌که‌وه‌ که‌ خوینیان له‌ له‌جه‌سته‌ دا ده‌وه‌ستاند، ئازله‌کانیش به‌ ته‌واوی ترسیان لێ نیشتبوو چونکه‌ وایان به‌رجه‌سته‌ کردبوو که‌ (سنه‌وبال) بوونه‌وه‌ریکی نه‌بینراوه‌و هه‌موو ئاسمان و ده‌ورو به‌ری ئەوانی گرتۆته‌وه‌و به‌ هه‌موو شوه‌یه‌ک هه‌ر شه‌یان لێ ده‌کاتن. ئەو رۆژه‌ شه‌و هات و (سکوئیلر) ته‌واوی ئازله‌کانی کو‌ کرده‌وه‌، له‌ کاتیکی دا که‌ ترس و سامیکی زۆر ئاسمانی ئەو ناوه‌ی داگرتبۆوه‌ گوتی: شتیکی گرینگ هه‌یه‌ که‌ شایانی باس کردنه‌و ده‌مه‌وی پیتانی را بگه‌یه‌نم، به‌ م‌پرو مۆچیه‌کی زۆر و پوو گرژیه‌کی بیتامه‌وه‌ گوتی: (سنه‌وبال) به‌ ته‌واوی خو‌ی به‌ فریدریکی خاوه‌ن مه‌زرای (پینج فیلده‌وه‌) فرۆشتوووه‌و نیازیشیان وایه‌ که‌ هێرش بکه‌نه‌ سه‌ر (قه‌لای ئازهلان) و واش برپاریانه‌ که‌ له‌ کاتی هێرش هینانیا (سنه‌وبال) ر‌ی نیشاندهری (فریدریک) بیتن، له‌ سه‌ر قسه‌کانی خو‌ی ر‌ویی و گوتی: باس و خواسی له‌وه‌ گرینگتر هه‌یه‌ ئه‌ویش ئه‌وه‌یه‌ که‌ ئیمه‌ وامان بیر ده‌کرده‌وه‌ که‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بەلگە‌ی هەلگەرانه‌وه‌ی (سنه‌وبال) له‌ خۆ‌بایی بوون و کورسی
پەرستی خۆیه‌تی، به‌لام هاو‌پریان له‌وه به‌هه‌له‌ دا
چوو‌بووین، ئە‌گەر هۆی سه‌ره‌کی هەلگەرانه‌وه‌ی (سنه‌وبال)
نازانن ئە‌وا پیتان را ده‌گه‌یه‌نم که (سنه‌وبال) له‌ هه‌وه‌لجاره‌وه
له‌ گه‌ل (جۆنز) دا هاو‌په‌یمان بوون، بۆ ئە‌و مه‌به‌سته‌ش به‌لگه
نامه‌ی زۆ‌هه‌یه که له‌وه‌وه به‌جیماوه‌و له‌م دوا دوا‌یه‌دا
دۆزراوه‌ته‌وه (سکوئیلر) گوتی: به‌ باوه‌ری من ئە‌م باس و خواسه
گه‌لیک شت پوون ده‌کاته‌وه، مه‌گەر نایه‌ته‌وه یادتان که له
جه‌نگی ته‌ویله‌ دا (سنه‌وبال) چه‌ندی هه‌ول دا که ئی‌مه‌ واته
(قه‌لای نازهلان) له‌و شه‌ره‌دا سه‌رنه‌که‌وین، به‌لام خۆشبه‌ختانه
له‌و هه‌وله‌ دا سه‌رنه‌که‌وت و ئی‌مه‌ به‌ سه‌ر نه‌یاران دا زال
بووین، ته‌واوی نازهله‌کان کاس و و‌ر بوو بوون و سه‌ریان لی
شیوا بوو، ئە‌مه‌ له‌ کاره‌ساتی داستانی (ئاشی بابی) گه‌لی خراپتر
بوو له‌ دوا‌ی چه‌ند ده‌قیقه‌یه‌کی له‌ قسه‌کانی (سکوئیلر) حالی
بوون و ئە‌وسا هاتنه‌وه سه‌رخۆ و بیریان له‌وه کرده‌وه که‌وا
(سنه‌وبال) له‌ جه‌نگی ته‌ویله‌ دا له‌ پێشه‌وه‌ی هه‌موان چۆن
هه‌یرشی ده‌برد و نازهله‌ په‌رت و بلاوه‌کانی چۆن کۆ ده‌کرده‌وه‌و
چۆن وره‌ی به‌رز ده‌کردنه‌وه‌و هانی شه‌ر کردنی دژ به
دوژمنانه‌وه‌ی ده‌داو تا ئە‌و کاته‌ی که ساچمه‌کانی تفه‌نگه‌که‌ی
جۆنز پشتی (سنه‌وبال) ی زامدار کرد ئە‌و هه‌ر له‌ په‌لامار دان
دژی لایه‌نگرانی جۆنز دا‌بوو، چۆن ئیستا که ئە‌وه باوه‌ر بکریتن

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

که ئەو هه موو کرده وانە یه ی (سنهوبال) لایه نگرایه تی کردن له (جۆنز) هوه یه، تا (باکسه ر) پرسیارى خۆی نه کرد زۆرى به لاهه سه یر بوو (باکسه ر) روونیشته وه هردوو قاچه کانی پیشه وه ی خۆی خسته ژیره وه ی خۆی و هه ر دوو قاوه کانی نوقاندو به هه ولیکی زۆره وه بیرو راکانی خۆی ریک خسته و گوتی: من ئەوه باوه ر ناکه م که ئەمه راست بیتن، چونکه من به هه ر دوو چاوانی خۆم ئەوه م بینى که وا (سنهوبال) له گه رمه ی شه رپى ته ویله دا چهنه ن ئازایانه و دلسۆزانه جه نگا، مه گه ر بۆ ئەو مه به سته ش پله ی نازیه تی له و شه ره مان به (سنهوبال) نه به خشه را ؟

(سکوئیلر) له وه رام دا گوتی: هاوړی ئیمه به هه له دا چوو بووین، ئیستا که ئەوه ی که من ده لیم له به لگه نامه کانی که به نه یینی دۆزراوه ته وه ئەوه مان بۆ روون بووه ته وه که (سنهوبال) خائین بووه ئەو ویستوو یه تی که ریکه له ئیمه دا ون بکاتن، (باکسه ر) گوتی ئاخه ر (سنهوبال) له و شه ره دا بریندا بوو، هه موومان به چاوی خۆمانه وه دیمان که چۆن خوین له برینی جه سته ی ئەو دا ده هاته خواره وه (سکوئیلر) هاواری کرد و گوتی: ئەمه به شیک بوو له نه خشه یان، گولله ی (جۆنز) ته نیا برینیکی سوکی وه دی هینا، ئەگه ر ئیوه خوینده واریتان هه بوایه ئەوا هه موو به لگه نامه کانی خیانه ت کردنی (سنهوبال) م ده دانی که خۆتان بیان خویننه وه، پیتان بلیم

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

نه‌خشهی ئه‌وان ئه‌وه‌بوو که (سنه‌وبال) له‌هه‌لیکی ناسک دا نیشانه‌ی کشانه‌وه له‌شهر بداتن و (قه‌لای نازهلان) ته‌سلیم به‌دوژمنان بکاته‌وه، تا راده‌یه‌کیش له‌وه‌خشه‌یه‌دا سه‌رکه‌وت، مه‌گه‌ر به‌خوتان نه‌دتان دیت که (جوئز) و یاوه‌ره‌کانی هاتنه‌ ژوو‌ریه‌وه‌ی (قه‌لای نازهلان) و (سنه‌وبال) به‌چه‌شیوه‌یه‌که‌وه و چون رای کرد و هه‌لات و هه‌ندی له‌نازه‌له‌کانیش وه‌دوای که‌وتن؟ (سکوئیلر) له‌کاتیک دا که‌به‌هه‌لبه‌زینه‌وه ده‌یگوت: دیاره‌ ئه‌وشتانه‌تان له‌بیر چوه‌ته‌وه که‌هه‌مووتان چه‌په‌سا بوون و وا ده‌زاندره‌که‌وا هه‌موو شتیک له‌ده‌ست چووه‌ و (قه‌لای نازهلان) گیراوه‌ته‌وه؟ ئاله‌و کاته‌دا که‌هاورپی (ناپلیون) هاته‌ده‌ست و به‌هاواری مردن بو‌مروؤف چون به‌ره‌و پی‌شه‌وه‌ شالووی برد و به‌ددانه‌ تیژه‌کانیه‌وه چون قاچ و قولی (جوئز) و هاورپیکانی ده‌دایه‌ به‌ر گه‌زه‌و قه‌مپارلیدان (سکوئیلر) له‌کاتیک دا به‌ولاو ئه‌مالادا هه‌لده‌به‌زیه‌وه‌و به‌ده‌نگیکی زیق و زور بلندو پر له‌حه‌ماسه‌ته‌وه ده‌یگوت: دیاره‌ که‌ئه‌وانه‌تان هه‌مووی له‌یاد چووه‌ته‌وه‌و له‌بیرتان نه‌ماوه‌!.

(سکوئیلر) کاتی که‌ته‌واوی شته‌کانی به‌شیوه‌یه‌کی زور پوخت و پوخت و له‌بار وینه‌ کیشاو وای بو‌باس کردن که‌نازه‌له‌کان وایان هاته‌به‌رچاو که‌وا هه‌موویان له‌بیر ماوه‌، خو له‌و کاته‌دا هاته‌وه‌ به‌رچاویان که‌(سنه‌وبال) له‌جه‌نگی ته‌ویله‌ دا رای کرد، به‌لام (باکسه‌ر) هیچ باوه‌ری به‌وه‌ نه‌ده‌کرد

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کە (سەنەوبال) خیاڵەتی کردبێ، و دە یگوت: من هەرگیز باوەر بەو ناکەم کە (سەنەوبال) لە هەوێ لجارەوێ خائین بوو بێتن و ئەو لە جەنگی (تەویلە) دا هاورپێهەکی گەلی ئازاوە ترس بوو، ئەوێ کە لە دوایی دا کردووێهەتی ئەوێ شتیکی ترە.

(سکۆئیلر) هاورپێهەکی کردو گوتی: هاورپێهەکی رابەری ئیمە (ناپلیۆن) هە ئەوێ زۆر بە راستی و دروستی رابەری ئیمە کە (سەنەوبال) هەر لە زووێهە لە پێش ئەوێ کە بێر لە شۆرش بکریتەوێهە و شۆرش بەخەیاڵ دا بێتن بە کری گێراوێکی (جۆنر) بوو و خائین بوو، (باکسەر) گوتی: باشە کەواتە مەسەلە کە شتیکی ترە، ئەلبەتە ئەگەر هاورپێهەکی (ناپلیۆن) ئەوێ بلیت ئەوێ زۆر راستە. دیسانە کە (سکۆئیلر) بە دەنگێکی زەق و رەق و بلندەوێ گوتی: ئیستاکە راستی مەسەلە کە دەبینن، ئەوێ ساخیسەیکی بە (باکسەر) کردو گوتی: ئاگاداری تەواوی ئاژەلان دەکەم و پێتان رادەگەییئم کە بە تەواوی وریای خۆتان بن و چاوی خۆتان بە باشی بکەنەوێ چونکە هەموو بەلگەکان و دەردەکەون کە لە ناو ئیمەدا ئا لەم کاتەدا بە کریگێراوانی (سەنەوبال) هەن لە پاش چوار رۆژان دا (ناپلیۆن) فەرمانی دا کە کەوا ئیوارە لە هەوشە کەدا کۆ ببنەوێ، ئەو رۆژە تەواوی ئاژەلان ئامادەیی ئەو کۆبوونەوێهە بوون و چاوەروانی هاتنی هاورپێهەکی (ناپلیۆن) یان دەکرد هەندەیی پێ نەچوو کە (ناپلیۆن) زۆر بە ناز و قان و قونپێکی زۆرەوێ لە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاتیک دا هەردوو نیشانەکانی پلەیی یەكەم و دووهمی نازهلەتی بە خۆوە کردبوو و هەر نۆدانە سەگە درنده‌کانیشی ئەولای ئەملایان گرتبوو بەرەو کۆبوونەوه‌که هات و سەگەکان بە مێه مێو ددان گەردنەوه و خیسە کردنیان لە نازهلەکان کە تەواوی نازهلان نیوه زەندەق چووبوون دەورو بەری (ناپلیۆن) نیان گەمارۆ دا، نازهلەکانیش بە کش و ماتێ هەریه‌که لە جینگەیی خۆی دا کە تەواوی گیانیان لە ترسان دەله‌رزی و سەری خۆیان شۆر کردەوه‌و دەتگوت کە دەزانن فەرمانیکی سامناک و پێر لە ترس دەدریّت، بەبێ دەنگی لەوی خۆیان کێر و بێ دەنگ کردبوو.

(ناپلیۆن) بە روییکی تا بلیی تال و گەرژەوه‌ چاویکی بە ئامادە بووه‌کان دا گێراو بە مچ و مۆریه‌کی زۆرەوه‌ سەیری نازهلەانی دەکردو لە ناکاو مێیه‌یکی ترسناکی لێوه‌ هات و ئاورپکی لە سەگەله‌که‌ دایه‌وه‌و پاشان سەگەله‌که‌ خۆیان کوتایه‌ ناو نازهلەکان و لە ناکاو گویچکەیی چواردانە بەرازیان گرت و بە زیقە زیقەوه‌به‌ کاتیک دا کە بەرازه‌کان خوینان لە گویچکەکانیان دا دەرده‌گەری رایان کیشانە پیش (ناپلیۆن) هوه‌ سەگەل بە بۆنی خوینی بەرازه‌کان هارتر بووبوون، زۆر بە سەر سورمانیشه‌وه‌ سی سەگ تاویان دایه‌ (باکسەر) و پەلاماری ئەویشیان دا، بەلام (باکسەر) لەو کاتە دا کە زانی وا پەلاماری دەدەن و نازایانە هاتە دەست و

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ههستایه وه به سمه گهوره به هیزه کانیه وه له ققه یکی
راوه شانده سه گه کان و یه کسه ر بهر یه کئی له سه گه کان کهوت
و نیوه گیانی کرد و به واقه واقه وه کهوته سه ر زهوی و ههردوو
سه گه که ی تریش خۆیان پی نه گیراو کلکیان خسته وه ناو
گه لیان و تییان ته قانندن و هه لاتن (باکسه ر) چاویکی
کرده (ناپلیۆن) تا بۆی روون بیته وه که سه گه که ره ها بکاتن
یان له ژیر پاو سمه گه وه به هیزه کانیادا له گه ل زهوی دا
یه کسان ی بکاتن (ناپلیۆن) به روویکی زۆر گرژ و تالیه وه داوای
له (باکسه ر) کرد که وازی لی بیئین، له گه ر بلند کردنی سمی
باکسه ر سه گی بریندار بوو به لووره لووره وه وک دزیک پای
کردو هه لات.

سه رو سه دا که م بۆوه، هه ر چوار به رازه که له کاتیکی دا وه ک
میژوو که له ترسان ده له رزین و له ده م و چاویان دا نیشانه ی
گونا هکاری ده خویندرا یه وه زۆر به کز و دامای چاوه پروانی
فه رمان بوون (ناپلیۆن) داوای لی کردن که دان به تاوانه کانیان
بنین.

ئه وه هه ر چوار به رازه ئه وه به رازانه بوون که له کاتی
کۆبوونه وه کانی را بووردو رووبه رووی (ناپلیۆن) ده بوونه وه
ره خنه یان لیگر تبوو، ئه وه هه ر چوار به رازه له وی دانیان به وه نا که
له و کاته وه که (سنه وبال) هه لاتوو ه ئه وان به شیوه یه کی نه یینیوه
له گه ل ئه و دا په یوه ندیان هه بووه وه له تیک دانی (ئاشیبایی) دا

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وه‌رگیر: ئه‌حمهد دهشتی

هاوکاری (سنه‌وبال) یان کردوووه له سه‌ر ئه‌وه‌ش پیک هاتوون که قه‌لای نازهلان بدن به (فریدریک) ئا زۆری له سه‌ر رۆیشتن و گوتیان: که (سنه‌وبال) به شیوه‌یه‌کی تایبه‌تی له لای ئه‌وانه‌وه‌دانی به‌وه‌ ناوه‌که‌له‌مه‌وپیشیش هه‌ربه‌کرئگی‌راوی (جۆنز) بووه، ئیتر له داوی دان نانی به‌رازه‌کان به‌گونا‌هه‌کانیان له به‌رچاوی ته‌واوی نازهلان، سه‌گه‌ل شالاویمان بۆ به‌رازه تاوانباره‌کان برد و به‌بی چهند و چوون هه‌ر چوار به‌ررازه‌کانیان له‌وی پارچه‌ پارچه‌ کرد و له ناویان بردن (ناپلیۆن) یش به مه‌رهم‌پێکی سامناکه‌وه‌ رۆوی له ته‌واوی نازهلان کرد و گوتی: ئایا نازهلپێکی تر هه‌یه که شتیکی تری هه‌بیتن و دانی گیوه‌ بنیتن، له‌و کاته‌ دا سی‌ مریشکی ئه‌سگانیایی که لپیرسراوی هه‌لگه‌رانه‌وه‌ی مریشکه‌کان بوون که له‌مه‌و پیش رۆوی دابوو له باره‌ی هیلکه‌ کردنه‌وه، هاتنه‌ پیشه‌وه‌و دانیان به‌وه‌ناو گوتیان (سنه‌وبال) له کاتی نوستنیان دا هاتوووه‌ ئه‌وانی خافلاندوووه تاکو سه‌رپێچی له‌و هیلکه‌ کردنه‌مان بکه‌نه‌وه‌و فه‌رمانه‌کانی (ناپلیۆن) جی‌ به‌جی نه‌که‌ن، ئیر ئه‌وانیش به‌ داننان به‌گونا‌هه‌کانیان هه‌ر جی‌ به‌جی له‌وینده‌ر کوژران، له‌ داوی ئه‌وانه‌وه‌ قازیکی هات و دانی به‌وه‌ ناو گوتی: له‌ کاتی هه‌لگرتنی خه‌رمانان دا سی‌ چله‌ فه‌ریکه‌ گه‌نمی بردوووه و شه‌وان به‌ دزی خواردویه‌تی، له‌ داوی قازه‌که‌ مه‌رپێکیش هاته پیشه‌وه‌ و ئه‌ویش دانی به‌وه‌ ناو گوتی: له‌ ناو ئاوی گۆلی دا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

میزتوو، ئەو کارەرش بە قسە و ھاندانی (سنەوبال) بوو، دوو مەری تریش ھاتنە پێشەو و ئەوانیش دانیان بەو ناو گوتیان: بەرائیکیان لە کاتی کۆخە کۆخ کردن دا ئەوەندە غارغارینیان پێ کردوو و تا زۆرماندوو بوو و ئەو سا لە ماندوو بوون پسساو و مردوو، دوای ئەو دان پێ نانە ئیتر ئەوانیش ھەر لەویندەر لە بەر چاوی ئاژەلان ھەموویان بریاری مەرگیان بۆ دەرچوو و پەل پەل کران.

ئەو دوای بەو جۆرە دان پێنانە کوشت و برین ئەوەندە درێژە کیشا کە ئەو ناو لە لاشە کۆژراوان پربوو کە لە دوای ھەلاتنی (جۆنز) ھوشتی ئاوا ترسناک ھەرگیز نەبیندرا بوو. کاتی کە کوشت و کوشتار تەواو بوو ئیتر ھەموو ئاژەلەکان بەرەو دەرەو خزان و تەنیا بەرازەکان و سەگەکان لەویندەر مانەو، تەواوی دەوارەکان زۆر ھەراسان و پەریشان بوو، بوون، نەیان دەزانی ئەو لێک جیا بکەنەو کە ئایا ھاوکاری کردنی ئاژەلەکان لە گەل سنەوبال بوون گەرەترە؟ یاخود ئەو تۆلە بێ بەزەبیانە کە ئەمڕۆ بە چاوی خۆیان دیتیان کە بەرامبەر ھاوڕێکانی خۆیان ئەنجام درا؟ خۆ لە کۆنەو ھەش ئەم جۆرە دیمەنەیان زۆر دیوو بەلام ھەموویان لەو باوەرە دا بوون کە ئەو پووداوەی وا لەناو خۆیان پووی داو گەلی لە پووداوە کانی گیشوو واتە لە پۆژگاران (جۆنز) سامناکترو بێ بەزەبیانە ترە، لەو پۆژەشەو کە شۆرش کراو و (جۆنز) لە کیلگە راو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نراوه و دەرپەریندراوه و هبج نازهلێک دهوراییکی تری هاوڕییی
خۆی نه کوشتوووه و ته‌نانه‌ت مشکێکیش نه‌کوژراوه، ئیتر
نازهله‌کان هه‌موویان به‌یه‌که‌وه به‌ره‌و (ئاشی بایی) ی ناته‌واو
به‌رئ که‌وتن (کلۆر) و (مۆریل) و (بنیامین) و
(مانگاگان) و (مه‌ره‌کان) و (قازه‌کان) و (مامره‌کان) و واته
هه‌موویان له‌ نه‌زیک یه‌که‌وه هه‌روه‌ک پێویستیان به‌ گه‌رمای
یه‌کتری هه‌بیتن له‌وی مۆل بوون، ئەمه‌ جگه‌ له‌ (پشیله) که‌ له
کاتی کۆبوونه‌وه‌که‌دا خۆی شار‌دبووه‌و دیار نه‌بوو، ماوه‌یه‌ک
ئارامی و بی‌ده‌نگی نازهله‌کانی داگرت، ته‌نیا (باکسه‌ر) زۆر به
ناارامی و دلته‌نگیه‌وه وه‌سه‌تانبووو سه‌ری به‌ولاو به‌ولادا
ده‌له‌قاندو کلکه‌ شوپره‌که‌شی به‌ولاو ئەمالای ته‌نیشه‌کانی
خۆیه‌وه‌ دا ده‌داوجارو باره‌ش حیله‌یه‌کی کورت و پر له‌ سه‌ر
سوڤمانیه‌وه‌ لێوه‌ ده‌هات و پاشان گوتی: سه‌رم له‌م کاره‌دا
ده‌رناچیت و هه‌رگیز له‌و باوه‌ره‌ دا نه‌بووم که‌ ئەم کارانه‌ دیته
کایه‌وه، گوتی: له‌ ناو ئەم قه‌لایه‌مان دا هه‌موو که‌م و کورپه‌ک
ته‌نیا له‌ ئەستۆی خۆمانه‌وه‌یه، ته‌نیا رێگه‌ی چاه‌سه‌ر کردنی
هه‌موو ئەو گیرو گه‌رفتانه‌ زیاتر کار کردنه، له‌م رێگه‌وه‌ پرا، من
هه‌موو به‌یانیه‌ک سه‌عاتیک پێش هه‌لده‌ستم و دیمه‌ سه‌ر کار
کردن به‌ هه‌نگاوی سه‌نگین و گرانیه‌وه‌ به‌ره‌و به‌رده‌ زله‌کان
رۆیشه‌ت و پاشان به‌ردیکی گه‌وره‌ی هه‌لگرت و بو‌لای
دیواره‌که‌ی (ئاشی بایی) ی برد و ئەوسا پشوی خۆی دا.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلەکان بەبێ ئەوهی مرتەقیک بکەن دەورەى (کلۆر)یان دابووو خۆیان بەوهوه چه‌سپاندبوو و نققەیان لى برابوو، لەسەر ئەو تەپۆلکەشەوه که دەپروانیه تەواوی مەزراکەوهو هەموو لەوه‌رگا و قەرسیل و پاوه‌نه‌کان و مێرگ و زەنویره‌کان که تا شەقامی سەرەکی دەرۆیشت هەمووی کێلدرابوو که ئاماده کرا بوو بۆ وینجهو شکارته‌ی گەنم و جۆو هەمووی له‌ به‌ر چاویان دا سه‌وز ده‌چونه‌وه، شـپـروانیه‌ ره‌نگ سورەکانی خانووەکانی مەزراکان که دوکەلیان لەسەر بانان لى به‌رز ده‌بۆوه هەموو ئەو دیمەنانه‌یان له‌ به‌ر چاوان بوو و ده‌یان دیت، ئەو پۆژه پۆژیکی خۆش و هه‌وای به‌هاری بوو، هەموو زه‌وی و زارو مەزراکانی سه‌وزو ره‌نگینی خاک به‌ تیشکی خۆره‌تاوی زی‌پینی رازاوه‌تر بووبو و، دیمەنه‌ دلگیرەکان تا چاویان هه‌ته‌ری ده‌کرد هه‌تا بلیی نه‌خشین تریان ده‌نواند، نازهلەکانیش له‌و به‌رزاییه‌وه که ئەو هەموو جوانی و ره‌نگینه‌یان له‌ به‌ر چاوان بوو ده‌که‌وتنه ئەو یاده‌وه که ئەو زه‌ویه پر خێرو به‌ره‌که‌ته‌و جوانه‌بۆ ژیان هەمووی بست به‌ بست هی خۆیانەو خۆیان خاوه‌نی ئەو هەموو زه‌وی زارهن، که تا ئیستا هه‌رگیز ئاوا له‌ به‌ر چاویان دلگیر نه‌بووه و نه‌یان دیوه (کلۆر) که ده‌پروانیه‌ ده‌ورو به‌ری گردۆلکەکه‌وه، هی‌واش هی‌واش ئەسرینی له‌ چاوان ده‌هاته خواره‌وه، ئەگەر توانای هه‌بایه‌و رای خۆی ده‌ر بریایه‌ به‌بێ گومان دیگوت: ر‌او نان و ده‌رکردنی مرۆکان له‌ مەزرای قه‌لای

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلان دا بۆ ئەوه نه‌بوو كه ئاواي لى بيت، واته راگه ياندنى شوپش له لايه‌ن (ميجهر) ي پيره‌وه كه له‌وانى گه‌ياندوه بۆ ئەو هه‌موو كوشت و كوشتاره نه‌بووه، ئەگەر (كلۆر) به‌خۆي نايه‌نده‌ي هه‌ينا بايه به‌ر چاوان و ئەوا نايه‌نده‌يه‌كى شادو دوور له هه‌موو نازارو كويرة‌وه‌رى و زه‌برو زه‌نگ و ناخۆشيه‌كانى كۆمه‌لگاي نازهلانى بوو و ئەوه‌شى له هه‌ست و ده‌رونى خۆي دا بۆ نايه‌نده به‌رجه‌سته ده‌کرد كه‌وا هه‌مووي يه‌كسانى و شادى ئارامى و ئاسايش بوو، هه‌ر كه‌س به‌ پيى تواناي خۆي كارى ده‌کرد و به‌ هه‌يز بى هه‌يزى ده‌پاراست و گه‌وره به‌رامبه‌ر بچوك دلۆقان ده‌بوو، هه‌روه‌ك چۆن به‌خۆي له شه‌هوى وتاره‌كه‌ي (ميجهر) ه پيره جیگه‌ي بۆ جووجه‌له‌ مراويه‌كان كرده‌وه‌و كه‌ چۆن ئەوانى پاراست و چاوى لايانه‌وه‌ بو و هه‌ميشه ئاوا ده‌بوو (كلۆر) هه‌رچه‌ند ليكى ده‌دايه‌وه ئەوه‌ي نه‌ده‌زانى كه‌ بۆچى ئاواي لى هاتوه‌و؟ كه‌وا هه‌يچ يه‌كيك له ترسى درن‌دايه‌تى و هاريه‌تى سه‌گه‌كان ناتوانى نقه‌ بكات و ته‌نانه‌ت تواناي را ده‌ربرپينيش نه‌ماوه، به‌ چاوى خۆيان ديان دى كه‌ به‌ زۆرى زۆرداريه‌وه چۆن دانيان به‌گوناهبارى هاوړپيكانى خۆيان هه‌يناوه‌و چۆنيان كوشتن، كه‌وا هه‌رگيز بيري زۆردارى له مېشك دا نه‌بووه‌و و به‌لام ئيستا وای لى هاتوه‌و، له گه‌ل ئەوه‌ش دا (كلۆر) ئەوه‌شى باش ده‌زانى كه‌ ئەم رۆژگارانه‌يان له زه‌مانى (جۆنز) دا گه‌لى چاكتره، گرینگترين

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کار بەرگری کردن له گه‌رانه‌وه‌ی مرۆقه‌ بو‌ ناو کینگه‌ که‌ یان، ئەوه‌شی ده‌زانی که‌ وا ده‌بیت هه‌میشه‌ وه‌فادار بمیننه‌ وه‌و زیاتر کار بکه‌ن و هه‌ول بده‌ن و فه‌رمانه‌کانی (ناپلیۆن) قه‌بوول بکه‌ن و به‌ ته‌واوی جی به‌جیان بکه‌ن، هه‌رچه‌نده‌ که‌ ئەو هه‌موو ره‌نج و نازارانه‌ی که‌ ته‌واوی نازهلان کیشاویانه‌و خه‌باتیان بو‌ کردوو هه‌و له‌ پیناوی وه‌دی هاتنی رۆژیکی ئەوه‌اله‌ نه‌بووه‌، دروست کردنی ناشی بایئ و خو‌ دانه‌ به‌ر گولله‌ی (جۆنز) و ئەو هه‌موو هه‌ول و خه‌بات و قوربانی دانیان بو‌ وه‌دی هاتنی رۆژیکی وه‌ها نه‌بوو که‌ ئاوا بیته‌ دی به‌لکو بو‌ یه‌کسانی و به‌خته‌وه‌ری ته‌واوی نازهلان بووه‌، ئەمانه‌ هه‌مووی له‌ بیروبو‌چونی ته‌واوی (کلۆر) بووه‌، هه‌رچه‌ند ئەو توانای ئەوه‌ی نه‌بوو که‌ ئەم هه‌موو راو بو‌چوونه‌کانی خو‌ی به‌ ته‌واوی ده‌ربهرپیت و ییلیت، بو‌یه‌که‌ بیرى له‌ چراندنی سروددی (قه‌لای نازهلان) کرده‌وه‌ هه‌تاکو ئەو هه‌موو بیرو بو‌چوونانه‌ی راستی خو‌ی که‌ توانای ده‌ربهرپینیان نه‌بوو پری بکاته‌وه‌، بو‌یه‌که‌ ده‌ستی به‌ چراندنی سروددی نازهلان کردو ئیتر ته‌واوی نازهلانه‌کانی تریش که‌ له‌ ده‌ورو به‌ری (کلۆر) کۆبونه‌وه‌ له‌ گه‌ل ئەو دا به‌ یه‌که‌وه‌ سرودیان چپری و هه‌تاکو سی جارن له‌ سه‌ر یه‌ک ئەو سروده‌یان له‌ دواى یه‌ک به‌ ئاویکی پڕ له‌ شادی و سۆزه‌وه‌ چراند که‌ هه‌رگیز ئەو سروده‌یان ئاوا به‌ جوانی نه‌چپری بوو، که‌ جاری سیه‌هه‌میان ته‌واو بوو (سکوئیلر) له‌ گه‌ل دوو سه‌گی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

زەبەللاح و درنده لەوی پەیدا بوون، کە بۆ راگەیانندی شتیکی گرینگ هاتبوون (سکۆئیلر) گوتی: بە پێی بریارو فرمانی (ناپلیۆن) لە مەو دوا چراندنی سرودی قەلای ئاژەلان قەدەغە یە چیتەر ئەم سرودە نابێ بخویندریتەو.

ئاژەلان لە بیستی ئەم فرمانە واقیان وەر ماو لە جیگە ی خۆیان حەپەسان (مۆریل) خۆی پێ نەگیرا بە دەنگیکی بلندەو گوتی: بۆچی؟ (سکۆئیلر) فرمان رەوایانە وەرانی دایەو و گوتی: بە بەلگە ی ئەو هی کە ئەم سرودە سرودی شۆرش بوو، خۆ ئیستاش شۆرش نەماو و بە ئامانج گەشتوو، هەموو خائینان بە سزای خۆیان گەشتن و دوژمنان چ لە ناو و و چ لە دەرەو تەفرو تونا بووینەو نەماون و شکەستیان خوار دوو، کە ئەو سرودە دەخویندرا یەو بە هیوای رۆژیکی چاکتر بووین، خۆ ئیستاکە بە و ئاواتەو گەشتووین و ژیانیکی پر لە کامەرانی و بەختەو هەری دەبەینە سەر و ئیستاش ئەو ژیانەمان هە یەو چراندنی ئەم سرودە هیچ مانایەکی نەماو.

هەرچەند ئاژەلان ترسا بوون بەلام هەندیکیان نیازی رەخنە گرتیان هەبوو، کەچی مەرەکان بە (باعە باعی چوار پا باشەو دوو پا خراگە) ماو هی رەخنە گرتیان بری. ئیتر سرودی ئاژەلانی ئنگلستان لەو رۆژەو نەخویندرا یەو، (مینی موس) ی شاعیریش ئەم سرودە ی خوارەو هی دانا کە دەلیت:

قەلاي ئاژەلان جۆرج ئۆرويل وەرگير: ئەحمەد دەشتى

قەلاي ئاژەلان قەلاي ئاژەلان
هەميشە ئەتۆي وا لەبەر دۆلان
قەت زيان بەتۆ ناگەينم ئەمن
هەرخۆشم دەوئى تا مېم ئەمن

ئەم سرودە لە هەموو پۆژانى يەکشەموودا كە ئالاي قەلاي
ئاژەلان بەرز دەكرايەوه لە جياتى سرودى ئاژەلانى ئینگلستان
ئەم سرودە دەخويندرايەوه، هەرچەندە تەواوى ئاژەلان ئەم
سرودەيان وەك سرودى پيشوو بە دل و لا خۆش نەبوو بۆ
چراندن و سرودى پيشويان لا زۆر خۆشتر بوو بەلام چارهيان
نەبوو ئەوه بپياره و كە دەبى ئەنجامى بدەن و ئەم سرودە
تازەيان بچرن.

بەشی ھەشتەم

لە دواى چەند پۆژیک و برانەوھى ترسى کوشت و کوشتارو ئەو سامەى کە لە ئازەلان نیشتبوو، ئەو ھاتەو ھەو ھەو بیری ئازەلەکان کە لە مادەى شەشەمى ھوت فەرمانە کەدا ئەو ھەو گوتراو ھە (ھیچ ئازەلیک بۆى نیه کە ئازەل کۆزى بکاتن) لە گەل ئەو ھەش دا کە یەکیک لە بپارەکان ئەو بپارە یە بەلام ھیچ ئازەلیک بە یادی ئەو ھەو نەبوو کە لە لایەن بەرازەکان و سەگەکان ئەو بەسە بکاتن، ھەرچەندە ئازەلەکان ھەستیان بەو ھەو دەکرد کەوا کوشتن و بپینی ئازەلان لە لایەن ئازەلانەو ھەو بە گێچەوانەى فەرمانەکانى قەلای ئازەلانە (کلۆر) داواى لە (بنیامین) ی کەرە دیزە دەکرد و لە بەرى دەگاریەو ھەو کە بەندی شەشەمى بۆ بخویتتەو بەلام (بنیامین) بە (کلۆرى) دەگوت: من نامەوئ بچمە ناو ئەو بەس و خواسانەو ھە (کلۆر) یش چوو ھەلای (مۆریل) ی بزە سگیەو ھەو داواى خویندەو ھە بەندی شەشەمى فەرمانەکانى لەو کرد و ئەویش بە چاوخشانیک بە فەرمانەکانەو بەندی شەشەمى بۆ (کلۆر) خویندەو ھە کە ئاوا نوسرابوو (ھیچ ئازەلیک بەبئى ھۆ بۆى نیه کە ئازەل کۆزى بکاتن) ئازەلەکان بەو شیو ھەردوو وشەى (بەبئى) و وشەى (ھۆ) یان لە ناو میشکا دا لە بیر نەما بوو، بە ھەر حال ئازەلان ئەو ھەیان بۆ پوون بۆو ھەو کە دیارە بە گێچەوانەى فەرمانەکانى قەلای ئازەلان پەفتار نەکراو ھە، ئەو ھەیان بە تەواو ھە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بۆ دەرکەوت کە کوشتن و برینی ئەو خائینانە ی کەوالە گەل (سنهوبال) ھاوکاریان کردوو ئەو بەلگەو ھۆیە کە بۆ ئەنجام دانی سزادانی ئەو خائینانە.

لەوسالەدا ھەموو ئاژەلەکان زیاتریان لە سالی رابوردوو کار کرد، تازە کردنەوی (ئاشی بایی) بە تاییبەتی ئەستور تر کردنی دیوارە کە بە دوو بەرابەرەو و تەواوکردنی لە کاتی دیاری کراو دا و جیبەجی کردنی تەواوی کارەکانی ئاسایی کێلگە تا بلیی کوشەندە و گران بوو، زۆر پۆژان ئاژەلەکان ھەستیان بەو دەکرد کە چەند سعاتیک لە زەمانی (حۆنز) زیاتر کاریان کردوو، لە گەل ئەو ھەش دا خواردنی باش و تیرو تەسەلیان نەدراو، تەسەلیی پۆژانی بەیانی یەکشەموودا (سکوئیلر) گارچە کاغەزیکی درێژی بە یەکی لە قاچەکانی گیشەوھی و سمەکانیەو دەگرت و بۆ ئاژەلەکانی دەخویندەو دەیگوت: بەرھەمەکانی جۆراو جۆری خۆراک لە سەدا دووسەد و سئ سەد و چوارسەد و ھەتالە سەدا گینجسەدیش چوو تە سەرەو، ئاژەلەکانیش بۆ باوەر نەکرنی ئەم قسانە (سکوئیلر) ھیچ بەلگە یەکیان نەدەبینی، بە تاییبەتی کە مەرچەکانی باری رابوردویان لە بیر دا نەما بوو، ھەندئ پۆژان ئاژەلەکان دەھاتەو یادیان و حەزیان بەو دەکرد کەوا گییان خۆشە ھەندئ ئالیکی زیاتریان لە گیش دابنن .

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لەو پوژانە دا ھەموو فەرمانەکان بە ھۆی (سکوئیلر) ھوہ یان بەرازیکی تر ڕادەگەییەندرا، (ناگیۆن) تەنیا جارێکیش لە کۆبوونەوہ کانی ئەنجومەنەکان نەدەبیندرا، لەو دوا دوايانە دا (ناگیۆن) کە ھەدەردە کەوت تەنیا سەگەکان لە دەورو بەریەوہ نەبوون، بەلکو لەو سەردەمانە دا جووجە کە لە شیرێکی ڕەشیش کە لە جیگەیی شەییگورچی داندرابوو لە گیشەوہی (ناگیۆن) دا دەپویشت و لە کاتی وتارخویندەوہی (ناگیۆن) ییش دا ئەوا جووجە کە لە شیرە کە دەیقوکاند.

دەیانگوت (ناگیۆن) لە خانوویکی تاییبەتی و جیا لەوانی تردا دەژیت (ناگیۆن) خۆراک و خواردنیشی لە ناو قاگ و قاچاگی چینی دا کە لە چیشتخانە کەیی (جۆنز) دا ھەبوو دەخوارد، دووسەگیش ھەمیشە بە لایەوہن و خزمەتی (ناگیۆن) دەکەن، بۆریار وابوو کە لە شەوی لە دایک بوونی (ناگیۆن) دا ھەر وہ کوو تیگەر بوونی دوو سالانی گیشو تەقەییەکی زۆر بەو یادەوہ بکریتن و جەژن بگیرییت.

ئیتەر بەو جۆرە (ناگیۆن) ھەک جارەن بەو ناوہ بانگ نەدەکرا، ناوی (ناگیۆن) بە شێوہییەکی ڕەسمی بووبوو بە (پا بەرمان ھاوپی ناگیۆن) و بەو ناوہ ناویان دەبرد، بەرازەکان دەیانگوت: کە دەبییت ھاوپی ناگیۆن بە (باوکی ئاژەلان و دوژمنی مرۆف و گاریزەری مەرەکان و پزگار کەری بالندەکان و

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

چەند ناویکی تر) لەم جۆره ناوانه بۆ (ناگلیۆن) دیاری بکریتن و
ریزی تایبەتی لێ بگیرییت.

(سکوئیلر) لە کاتی قسه کانی دا فرمیسی هەل دەرشتن و
دەربارە ی زانایی و لێ هاتوویی و دلسۆزی و گاکي (ناگلیۆن) دا
بەرامبەر نازهلە کان وتاری دەخویندەوه، ئەو لەباس و خواسی
نازهلە بێ بەشە کانی دەورو بەری قه لای نازهلانەوه هەمیشە
دەدواو باسی بۆ نازهلە کانی قه لا دەکرد، کە چەندە
مەغدوورن، ئیتر وای لێ هاتبوو کە تەواوی کارە سەرکەوتووە کان
بە ناوی (ناگلیۆن) هەو لە قه لەم دەدراو بە ناوی ئەوهوه تەواو
دەبوو، زۆر جارن کە مریشکە کان هیلکەیان زیاتر دەکرد
دەیانگوت لە سایە ی سەری (ناگلیۆن) و رابەراییەتی ئەوه کە لە
ماوه ی شەش رۆژان دا هەر یە کە (گینج) هیلکەیان
کردووه، یان مانگا کان کە لە گۆماویکەوه ئاویان دەخواردووه
ئەوا دەیانگوت: بە هۆی رابەراییەتی ژیری و لێ هاتوویی
هاورپی (ناگلیۆن) ه کە ئاویش پوون و بێ گەردە، ئەو شیعەرە ی
(مینیماس) ی شاعیر کە لە مەدح و سەنای (ناگلیۆن) دا
هۆنیبوویەوه هەستی تەواوی نازهلانی قه لای بە تەواوی بزواند
بوو کە شیعەرە کەش ئەمه بوو:

هاورپ ناقلیۆن

هاورپی ناگلیۆن

هاورپی ناگلیۆن

تیشکی چاوانت وەکو نووری خۆر
بۆجیھان ڕوونە بە ھەزاران جۆر
چونکە نیگای تۆ ھاتە وجودم
سەربەست و ئازاد ئیژم دروودم
تۆ مایە شادی و خوۆشی ژيانی
رەبەری مەزنی بۆ کامەرانی
یاری ھەزارو گشت بێ کەسانی
خەمخۆری یەتیم حامی ژنانی
ھاوڕێ ناگلیۆن
ھاوڕێ ناگلیۆن
گەر بە ڕۆژو شەو ئیمە زگ تیر بین
یان لە تەویلە شادی بژیر بین
لە سایە تۆیە دەژین لە جیھان
شەوان تیردەنووین دوور لە دوژمنان
ھاوڕێ ناگلیۆن
ھاوڕێ ناگلیۆن
گەر لەوھش زیاتر برۆم بە ڕیوہ
لە سایە تۆیە دەژیم لەم نیوہ
ھەر لە بەر تۆیە ئەم رەنگ و نیوہ
گەر تۆمان نەبی ناچنە ڕیوہ
ھاوڕێ ناگلیۆن

هاورئ ناگلیۆن

گەر هەم بئ شەنگ و هیز و ئاوازم

گەر خودا گیم دا تووله بەرازم

فرچکی دەهەم بە ناوی بەرزت

خزمەت گوزار بئ بو تۆو بو ئەرزت

هاورئ ناگلیۆن

هاورئ ناگلیۆن

هەر هەستی کەوا بیتە ناو یادم

هەرچی کە دەیلیم هەر تۆی فریادم

من هەر دەبیژم گیانم فیدات بئ

گشت کاتی ژیانم قوربانی تۆ بئ

هاورئ ناگلیۆن

هاورئ ناگلیۆن

گەر هەمی بیگەس وبئ نهوایانی

مایهی پزگاری و ئازادی ژیان

هەر بژی بۆمان هەتا هەتایه

بەبئ تۆ ژیانمان بەبئ مانایه

*

(ناگلیۆن) ئەم شیعەرە گەسەند کرد وزۆری بە دل
بوو، بۆیە کە فەرمانی دا کە ئەم شیعەرە لە جیگەیی هەفت
فەرمانە کە دا لە سەر دیواره کە هەلبواسریت و لە سەر هەوشی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو گەیکەرەى خۆى كە (سكۆئیلر) دايتراشى بووكە بە رەنگىكى سگىش رەنگ كرابوو و لايەكى (ناگليۆن) ى نيشاد دەدا لەسەر ئەو شيعرەدا بندریت و هەلبواسریتن .

لەو ماوہیەدا (ناگليۆن) بە گەرمى خەرىكى ئەو مامەلەىە بوو كە بە ھۆى (ویمگەر) ى مرۆقەوہ لە گەل (فریدرىك) و (گیلكینگتن) دا ھاتبوہ كایەوہ، خودى (فریدرىك) زیاتر وەدوای كړینى تەختە دارە كانەوہ بوو، بەلام نرخیكى دادوہرانەى گیشنیار نەدە كرد، ھیشتان ھەروا بلاو ببوہوہ كە (فریدرىك) و كەسانى تر خەرىكى گیلانگپرانن بۆ ھېرش كرنە سەر قەلای ئاژەلانەوہ و تېكدانى (ئاشى بابى) كەوا ئېرەبیان بە قەلای ئاژەلانەوہ دەبرد بۆیەكە لە گیلان گپران دان و لە مەزرای (گینجفیلد) ھوہلە بۆسەدان .

لە ناوہ پراستی ھاوینی ئەو سالەدا ئاژەلەكان سەریان لەوہ دا سوڤ ماوو كەوا سى دانە مامر دانیان بەوہ دانابوو كە بە ھاندانى (سنەوبال) ھوہ گیلانى كوشتنى (ناگليۆن) یان گپرا بوو كە ئەو سى مریشكە بە بى دوا كەوتن لە سیدارە دران، جا بۆ زیاتر گاراستنى گیانى (ناگليۆن) گاسەولنى زیاتر رەچاوا كرا، ھەموو شەوانە چوار دانە سەگى زەبەللاح ھەرچوار لای تەختى (ناگليۆ) یان دەگرت و گاسداریان لى دو كردبە رازىكى تازە لاویش كە ناوى (گینگتنیال) بوو دیارى كرا بوو بۆ ئەوہى ھەمیشە خواردنەكانى (ناگليۆن) تام بكاتن نەبادا خواردنەكە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ژەهرای کرابتین، ئەمانەهەمووی بۆ گاراستنی زیاتری گیانی (ناگیۆن) هوه بوو، لەو سەردەم و کاتانەشدا وا گەتا بوو کە (ناگیۆن) تەختە دارەکانی بە (گیلکینگتن) فرۆشتوو هه هەمووی جی بە جی کراوه، لە مەو دواش مامە لەو ئالو گۆری تر لە گەل (فاکس ود) دا دە کریتن، هەرحەنەندە کە مامە لە کردنی (ناگیۆن) لە گەل (گیلکینگتن) دا لە رینگە (ویمگەر) وە بوو کە تا رادەیهک دۆستانەو ئاشنایانە بوو، ئاژە لە کان باوەریان بە (گیلکینگتن) هوه نەبوو ئەو هەش بە هۆی ئەو هوه بوو کە ئەویش مرۆقە، بەلام لە گەل ئەوش دا ئەویان لە (فریدریک) هوه گئی باشتەر بوو چونکە هەمیشە لە (فریدریک) هەراسان بوون و نەفرەتیان زیاتر لەو دە کرد.

وەرزى هاوینی ئەو سالە رابرد (ئاشی بائی) بەرەو تەواو بوون دە چوو، لەو کاتەش دا هەمیشە گرو گاگەندەى هیرش کردنی خائینان و نەیارانی قەلای ئاژەلان زیاتر دەبوو، ئەو هیان دەگوت: کە (فریدریک) بە خۆی و بیست کەسى تری چە کدارهوه چوو تە لای قازی و گۆلیسیشی ئاگادرا کردوو کە هەر کاتیکی تاگۆ و خاوەنیەتی (قەلای ئاژەلان) وە دەست بێنیت و هیچ داواو داواکاریەتی نیتە کایهوه، ئەو هەش دەگوترا کە زولم و زۆرداریەتی (فریدریک) بەرامبەر ئاژەلانی مەزرای (گینجفیلد) زۆر نالەبارە، وا باو بوو کە گوايه ئەسگیکی بە سالا چووی مەزرای (گینجفیلد) هەتا دوا هەناسەى کوتەک

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کاری کراوهو زه‌برو زه‌نگیکی زۆرله ئارادایه، ده‌یانگوت: که چیل و مانگانیشان بی ئالیک و بژیو کردوووه سه‌گیکیشیان به زیندووی چاویهوه خستۆته ناو ته‌نوورهوه، هه‌روه‌ها گوايه بۆ رابواردن و سه‌یرانی خۆی (فریدریک) که له‌شیره‌کانی هیناوهو تیغی تیژی له‌گیان به‌ستوون و ئەوسا به‌شهری هیناون، ئیتر گه‌لی قسه‌و قسه‌لۆکی تر ده‌گوتراو باسیان لیه‌وه ده‌کردو گروگاگه‌نده یه‌کجار زۆر بوو.

نازه‌له‌کان له‌م جۆره هه‌والانه که‌وا (فریدریک) به‌و کاره ناره‌وايانه هه‌ل ده‌ستیت و دژ به‌هاورپیکانیان ئاوا ره‌فتار ده‌کاتن خوینیان ده‌جۆشا و ددانیان له‌ (فریدریک) ده‌ق‌ماندو به‌هاوارو فریادهوه نه‌فره‌تیان له‌وکردارانه ده‌کردو وایان لی هاتبوو که ده‌یانه‌ویست هیرش بکه‌نه سه‌ر مه‌زرای (گینحیلد) و ته‌واوی مروّقه‌کان له‌و مه‌زرایه‌ ده‌ر بکه‌ن و راویاغن بنین و هاورپیه نازه‌له‌کانیان رزگار بکه‌ن، به‌لام (سکوئیلر) ئەوانی نامۆژگاری ده‌کرد و داوای لی ده‌کردن که‌له هه‌موو کاریکی بزۆزانه‌و هه‌ل نه‌سه‌نگیندراو دا خۆیان بگاریزن و گشت به‌هوشیاری و زانایی هاورپی (ناگلیۆن) هوه‌ ببه‌ستن، له‌گه‌ل ئەوه‌ش دا که به‌ره‌ه‌لستکاری (فریدریک) گه‌ره‌ی سه‌ندبوو هه‌ر ده‌شه‌هات زیاتر ده‌بوو، سه‌ر له‌به‌یانی رۆژیکی زوو (ناگلیۆن) له‌عه‌مباره‌که ناماده‌بوو و ئەوه‌ی ده‌ر بری که‌ ئەو له‌هیچ کاتیکی دا به‌یادی ئەوه‌وه نه‌بووه که‌ ته‌خته‌کان به‌ (فریدریک) بفرۆشیتن و

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گوتی: مامەلە کردن لە گەل یەکیکی ئاوا هیچ و گوچ و خراگ دا لە شان و باهوی خۆیەوه بە دوور دەبینی، کۆترەکان کە هیشتان بۆ بلاو کردنەوهی شۆرش بۆ دەرەوه دەنێردران، لە چونیان بۆ مەزرای (فاکسوود) هوه قەدەغە کرا بوون، هەر وهها لە جیاتی دروشمی مەرگ بۆ مرۆف مەرگ بۆ فریدریک داندرا بوو و ئەو دروشمە بەرز دەکرایەوه. لە ئاخرو ئۆخی هاوینی ئەو سالە دا گیلانیکی تری (سنهوبال) پوون کرایەوه، ئەو گیلانەش ئەوه بوو کە گوايه (سنهوبال) شەوانە هاتوووە ئالیک و دانەوێلەو ئازۆقە ی تیکە لاو گیکە لاو کردوووە و بەرو بوومی گەنم و جۆی گر لە دانەوێلە ی هەرزن کردووە و گەلێ خراگە و خراگە کاری ئەنجام داوه، بۆ شایەدی ئەوهش نێرە قازیک ئاگای لەو گیلانە بوو و لە لایەن (سکوئیلر) دانی بەوهوه دا ناوهوه و بۆیە ئاشکرا بوو، ئەویش خۆی بە کوارگی ژەهراوی کوشتووە، ئەوسا ئەو ئازەلانە ی کە وایان بیر دەکردهوه کە (سنهوبال) لە جەنگی تەویله دا گلە ی یە کەمی ئازەلیهتی وەرگرتوووە ئیستا باوه پریان بەوه هاتوووە کە ئەمە شتیکی ئەفسانە ییە و درۆیه (سنهوبال) بۆ خۆی ئەم درۆیانە ی هەلبەستوووە و سازی کردوووە، ئەمە نە ک مەدالیای ئازایهتی دراوه تی بە لکو بە هۆی ترسنۆکایهتی و لی نەهاتوو ییەوه گەلێ سەرزەنش و بە خو دا شکیندراوه تەوه و گالته ی گئی کراوه، تەواوی ئازەله کان لە بیستنی ئەو شتانه ئیتر کش و مات دەبوون (سکوئیلر) ئەمجارەش باوه پری گئی هینان

قه‌لای نازهلان جۆرج نۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

که‌وا نازهلان شتیان له بیر چووه‌ته‌وه‌و وه‌بیبیانر نایه‌ته‌وه‌و فه‌رامۆشیان کردووه‌.

به‌رهنج و نازارو کوپره‌وه‌ریه‌کی زۆره‌وه‌گایزی ئەو ساله‌ش گه‌لی ماندوو بوون و زۆریان کار کردو خه‌رمانیان هه‌لگرتن و کارو باره‌کانی (ئاشی باییشیان) ته‌واو کردو، ته‌نیا که‌ل و گه‌لی ماشین هه‌رینی ئاشی بایی مابوو که‌ ناماده‌ی بکه‌ن و ئیتر ئەو ئاشه‌ بکه‌ویته‌ گه‌ره‌وه‌، ئەوه‌ش وا بریار بوو که‌ (ویمگه‌ر) ته‌واوی ئامرازه‌کانی ماشین ئالاتی ئاشی بایی و گۆیستییه‌کانی ئەو ئاشه‌ جی به‌جی بکه‌تن و بۆیان بکه‌رتن. خو له‌ گه‌ل ئەو هه‌موو بی ئەزموونی له‌ کار کردن و نه‌بوونی ئامرازه‌کانی کار له‌ ناو قه‌لای نازهلان داو له‌ گه‌ل ئەو هه‌موو گیلان و خیانه‌ت و خیانه‌کاریانه‌ی (سنه‌وبال) نازهلان سهرکه‌وتوانه‌ توانیان که‌ (ئاشی با) ته‌واو بکه‌ن هه‌رچه‌نده‌ش که‌ گه‌لی ماندوو و شه‌که‌ت بووبوون و زۆریان په‌نج و نازار له‌ دروست کردنی ئاشی بایی کیشا، به‌لام شانازیان به‌ خووه‌ ده‌کرد و توانیان که‌ خانووی ئەو ئاشه‌ ته‌واو بکه‌ن و هه‌میشه‌ له‌ ده‌وره‌ی خانووه‌که‌ ده‌سورانه‌وه‌و دلیان به‌وه‌ زۆر خوشت‌ریش ده‌بوو که‌وا ئەو شاکاره‌ی خویان به‌ شیوه‌یه‌کی چاک‌ترو دیواریکی ئەستور‌تر ته‌واو کردووه‌و دلیان گئی گه‌رم‌تر ده‌بوو که‌وا ئەمجاره‌ جگه‌ له‌ مه‌وادی ته‌قینه‌وه‌ شتیکی تر نیه‌ که‌ بتوانی ئەم ئاشه‌و دیواره‌کانی برۆوخینی، بیریان له‌وه‌ ده‌کرده‌وه‌ و دیانگوت: ئای له‌

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

چ کهش و هه‌وايه‌کی ناهه‌موارو سه‌خت دا کاريان کردووو
چۆن به‌سه‌ر هه‌موو گيرو گرفت و ناله‌باريه‌کانی رۆژگارانيان
زال بوون و زۆر سه‌رکه‌وتولنه‌ئو و کاره‌گرنگه‌يان ته‌واو
کردووو، ده‌يانگوت: له‌و کاته‌ی دا که‌ئو ئاشه‌ده‌که‌ويته
کاره‌وه‌و ئيتر هه‌موو ره‌نج و نازارو کوپره‌وه‌ريه‌کی که‌بو دروست
کردنی ئو نأشه‌يان کيشاوه‌هه‌موويان له‌بیر ده‌چيته‌وه‌و
رۆژانيکی گر له‌شادی و به‌خته‌وه‌ريان بو ديته‌کايه‌وه‌و ئيتر له
خوشيان هه‌ر به‌ده‌ورو به‌ری ئو خانوو ده‌خولانه‌وه‌و له
خوشيان هه‌ل ده‌به‌زينه‌وه‌.

(ناگليۆن) له‌گه‌ل سه‌گه‌له‌که‌ی و جووجه‌که‌له‌شپيره‌که‌يه‌وه
بو روانين و چاو گيکه‌وتنی (ئاشی بايي) هاته‌وينده‌ر و
گيرۆزبايه‌کی گه‌رمی له‌هه‌مووان کردو گوتی: ئاشی بايي
ناوی (ناگليۆن) ی لی دهنديت و هه‌ر به‌وناوه‌شه‌وه‌ ناو
ده‌بردريتن.

له‌دوای سه‌ردانه‌که‌ی (ناگليۆن) بو ئاشی بايي ئيتر ته‌واوی
نازه‌لان بو ته‌ويله‌که‌ بانگ کران بو کۆبوونه‌وه‌يه‌کی ئاسایی
خۆيان، له‌و کۆبوونه‌وه‌يه‌دا ئاگادار کران که‌وا ته‌خته‌داره‌کان به
(فريديک) فرۆشراوه‌، له‌م رۆژانه‌دا لۆری بار هه‌لگری
(فريديک) ديته‌ناو قه‌لاوه‌و ته‌واوی ته‌خته‌کانی فرۆشراو بار
ده‌که‌ن و ده‌يبه‌ن، نأزه‌له‌کان واقيان له‌وکاره‌دا وړ ماو
حه‌گه‌سان، ئه‌وه‌ی راستی بوو ئه‌وه‌بوو که‌(ناگليۆن) له‌کاتی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گفت و گوکانی لە گەل (گیلکینگتن) دا لە ژێرەو لە گەل (فریدریک) یش خەریکی مامەلە کردن بووبوو، کە گە یوهندیەکانی خۆی لە گەل (فاکسود) دا بە تەواوی بێ بوو، ئیتر کار گێچەوانە کرایەو، جنیوی ناشیرین و دروشمی دژایەتی (گیلکینگتن) بەرز کرایەو دەگوترا، کۆترەکان ئاگادار کرانەو کە ئیتر جنیو دان بە (فریدریک) و دوژمنایەتی کردن بەمەزرای (گینجفیلد) نەماوە، لە جیاتی چونیان بۆ مەزرای (فاکسود) هەو دەچنە مەزرای (گینج فیلدەو) لە جیاتی دروشمی مەرگ بۆ (فریدریک) مەرگ بۆ (گیلکینگتن) بەرز دەکرێتەو، ئیتر ئاژەلەکانیان لەو دلیا کرد کە بەراستی هێرش کردن بۆ سەر قەلای ئاژەلان شتیکی ئەفسانەو دروست کراو بوو، ئەو هەموو قسەو قسەلۆکە یە کە بەرامبەر (فریدریک) گوتراو و دەربارە ی ئاژەلانی مەزرای (گینجفیلد) هەو گوتراو هێچی راستی بۆ نەبوو و موبالغە ی تیا کراو، تەواوی ئەو گرو گانەندانە لە لایەن خودی (سنهوبال) و دارو دەستەکانیەو دروست کراو، (سنهوبال) هەرگیز لە مەزراس (گینجفیلد) دانەبوو و قەت گێی نەخستۆتە ئەو مەزرایەو، ئەمە بە گێچەوانەو بوو کە (سنهوبال) بەوگەری شادی و خۆشیەو لە مەزرای (فاکسود) هەو بوو و لە ویندەربەوگەری شادی و خۆشیەو ژیاو، ئەو هی راستی بیت (سنهوبال) سالەهایە چەلاو خۆری (گیلکینگتن) بوو.

تەواوى بەرازەكان بەووە زۆر شاد بوون
كەوا (ناگليون) توانيوپەتى كە سەر كەوتوانەو زيرەكانە تەواوى
كارو بارەكانى (قەلاي ئاژەلان) ئاوا بە باشى بەرپۆه باتن، بە
هۆى نیشان دانى دۆستايەتى كردنى لە گەل مەزراى
(گيلكىنگن) داو ئاوا نرخى تەختە دارەكان بەرز بکاتەووەو
هەموو تەختەكان بە دوازده ليرە گرانتر بە
(فريدريك) بفرۆشيتن (سكوئيلر) دەيگوت: گەورەيى
(ناگليون) و زيرەكى ئەو رابەرەمان لەو دايە كە باوەرپى بە هيچ
كەسيكەووە نيه، ئەم بى باوەرپەشى لە بەرامبەر (فريدريك) يش
نيشان داو (فريدريك) دەيهويست كە نرخى تەختە دارەكان بە
چەك و كاغەز بداتن بەلام (ناگليون) ئەوھى قەبوول نەكرد
گوتووپەتى كە دەبيت گارەى هەموو تەختە دارەكان گينج
ليرەيى بيت و لە گيش بار كردنى تەختەكانيش بدرين ئەوسا
تەختەكان بار بكرين (فريدريك) يش راستەو خو هەموو
گارەكەى داو كە ئەو گارەيەش بەشى كرينى تەواوى
ئامرازەكان و ماشين ئالاتى (ئاشى) بايى دەكاتن .

لەو هەل و مەرجانە داو بە دريژايى ئەو ماويەدا تەواوى
تەختەكان زۆر بە گەلە گەلەووە بار دەكران، لە دواى بردنى
تەختە دارەكان كۆبوونەووەيەكى تايبەت لە تەويلە كە ئەنجام درا
بو ئەوھى كە ئاژەلەكان چاويان بەو گارەيە بکەويت كە
لە (فريدريك) وەرگيراو (ناگليون) لە كاتيك دا كە خوئى بە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھردو مەدالیە کانیەو ە رازاندبۆو، زەردە خەنە ی دەھاتی و لە سەر قۆمە تە گیاییکەو، وەرکەوتبوو گارە کەشی لە تەنیشتیەو لە ناو فەخفوریە کی چینیو داندرا بوو و زۆر بەرپیک و گیک ی تەواوی گارە کە لە ناو ئەو فەخفوریە چینیو ە ریز کرابوو، ئاژەلەکان یە ک لە دوای یە ک دا زۆر بە ئارامی و بە لەسەر خۆییەو بە لای ئەو گارە یە رەت دەبوون و بە سەلیقە یە کی زۆرەو گۆییان قولاغ دەکرد و دەیانوروانیە ئەو گارە یەو لە گیشەو ە ی (ناگلیۆن) ەو تە دەگەرپین (باکسەر) لە گارەکان چوو گیشەو ئەو گارە ناسک و جوانانە ی بۆن دەکردو گارە کە خشگ و ھۆری لێو دەھات. لە دوای سی رۆژان ھەراو ھۆریایە کی زۆر بەرگا بوو (ویمگەر) لە کاتیک دا رەنگی ھەلبزرکا بوو، بە گەلە گەل بە سواری دوو چەرخەو ە ھاتە ناو (قەلای ئاژەلان) ەو دوو چەرخە کە ی لە حەوشە کە دانا، راستەو خۆ چوو ناو خانووە کانی کە (ناگلیۆن) ی لێ بوو، لە دوای ماو ە یە کی کەم بوو بە مشت و مپیک ی زۆر، کە لە ناو خانووە کە دەھاتە دەرو ە ئەم رۆوداو ە وە ک بۆمپیک لە ناو قەلای ئاژەلان دا تەقیەو ئەو گارە یە کی کە ((فریدریک) داویە تی بۆ کپینی ئەو تەختە دارانە ھەمووی گارە ی قوللابی و قەلگ و ساختەن ئەو دەنگی دایەو ە کە (فریدریک) تەواوی تەختە دارە کانی بە خۆرایی و ە دەست کەوتوو ە (ناگلیۆن) ئاژەلە کانی کۆ کردەو، بە دەنگیک ی سامناک

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و گر له غرووریه‌وه فه‌رمانی له سیداره دانی (فریدریک) ده‌رکرد و گوتی: له دوا‌ی ده‌ستگیر کردنی (فریدریک) به‌ زیندوویی له ناو ئاوی گهرم ده‌یکولینین، ته‌واوی نازهل‌له‌کانی ئاگادار کرده‌وه که ده‌بیتن زۆر وریا بن، چونکه له‌وانه‌یه‌ شتی زۆر خراگتیشر بێته‌ کایه‌وه‌و پروو بداتن، ئەو هێرش و گه‌لامار دانە‌ی که له‌ لایه‌ن (فریدریک) و که‌سانی تر چاوه‌پروان ده‌کرا له‌وانه‌یه‌ ئەنجام بدریتن له‌هه‌ر کاتیکی دا که بیان‌ه‌و‌یت ئەوانه‌و کاره‌ ئەنجام ده‌ده‌ن، ئیتر له‌ ته‌واوی رینگه‌و بانه‌کانه‌کانی (قه‌لای نازهل‌لانه‌وه) گاسه‌وان داندرا‌ن، له‌و کاته‌شه‌وه‌ چوار کۆتری گه‌یام نێریان نارده‌ مه‌زرای (فاکسود) ه‌وه‌ بۆ نو‌ی کردنه‌وه‌ی دۆستایه‌تی کردن له‌ گه‌ل (گیلکینگتن) دا.

له‌ به‌ره‌ به‌یانی رۆژی دوا‌یی دا هێرش بۆ سه‌ر قه‌لای نازهلان ده‌ستی گ‌ی کرد، له‌و کاته‌ش دا نازهلان خه‌ریکی خواردنی ژه‌می به‌یانی بوون، دیده‌ بانه‌کانی گاسه‌وان به‌ گه‌له‌ گه‌ل هه‌والیان هینا که (فریدریک) له‌ گه‌ل دۆست و یاران‌ی خۆی وا له‌ ده‌رگای قه‌مه‌ته‌ره‌ که‌وه هاتوونه‌ته‌ ژووره‌وه‌و هێرشیان هیناوه‌، نازهل‌له‌کان به‌ خۆکه‌وتن و له‌ دوا‌ی ئامۆژگاریه‌کی زۆره‌وه‌ هێرشیان بۆ سه‌ر مرو‌قه‌ هێرش که‌ره‌کان کردو گه‌لاماریان دان، به‌لام ئەمجاره‌ وه‌ک جه‌نگی ته‌ویله‌ سه‌رکه‌وتنیان وه‌ده‌ست نه‌هینا، مرو‌قه‌کان ته‌نیا گازده‌ نه‌فه‌ر بوون، شه‌ش که‌سیان له‌و گازده‌ نه‌فه‌ره‌ چه‌کدرا بوون و تفه‌نگیان به‌ ده‌سته‌وه‌ بوو، له‌ گه‌ل نه‌زیک

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بوونەوهی گەنجا مەتریکى ئازەلەکان لە مرقەکانەوه ئیتر لە لایەن مرقەکانەوه دەست رپژى لە ئازەلەکان کرا، ئازەلەکان خۆیان بەرامبەر بە گوللەى مرقەکانەوه گى رانەگیراوە لە دواى بریندار بوونى هەندى لە ئازەلەکان ئیتر بەرەو دواوە کشانەوه، هەرچەندە (ناگلیۆن) و (باکسەر) زۆریان هەول دا کە ئازەلەکان نەکشینەوه بەلام ئەهیان بۆ نەچوووە سەر و ئازەلەکان چوونە ژوورەکانەوه و زۆر بە وریایی و ئاگا لە خۆ بوونەوه خۆیان لە کەلین و قوژبنەکانى ناو خانووەکان دا شاردهوه، تەواوى قەلای ئازەلان و خانوى (ئاشى بايى) کەوتبوە ژیر دەستى دوژمنانەوه، لەو کاتە دا (ناگلیۆن) سەرى لى شىوابوو، نەى دەزانى کە چى بکاتن، هەر دەهات و دەچوو و مرتەقى لى برا یوو، کلکى شۆر کردبووهو بەهولاو ئەمالى دا دەروانى و هەل دەبەزیهوه، چاوى زەق بریوووە مەزراى (فاکسودە) ه وهو دەیگوت ئەگەر (گیلکینگتن) و هاوڕیانی بە هانايانەوه بىن ئەوا سەرکەوتن هیشتان مسۆگەرە، لەو کاتە دا چوار کۆترە گەيامنیرەکان هاتنەوه، یەكی لە کۆترەکان گارچە کاغەزىكى گى بوو کە بە قەلەم لە سەرى نوسرابوو (تا چاوت کویر بىت)

فریدریک و هەقاللانى لە دەورو بەرى (ئاشى بايى) وەستا بوون، دەیانروانیە ئازەلەکانەوه، لەو کاتە دا ورتە ورت و ترسیكى زۆر گەیدا بوو، ئەویش ئەوه بوو کەوا دوو مرقى خاکەناس و گیمەرە بە دەستەوه لە دیوارى (ئاشى بايى

(بۆ خراگ کردنی نەزیک دەبوونەوه و ئەوسا (ناگلیۆن) ھاواری کردو گوتی: ھاوڕێیان وەرە بەرز بێتن، ئەم کارە ھەرگیز سەر ناگریت، چونکە دیواری (ئاشی بایئ) زۆر لەو بە ھیز ترە کە بە خاکەناس و گیمەرەو خراگ بکریتن، چونکە دیوراھ کە ئەوەندە ئەستوورە کە ھەفتە یەکی تەواوی دەوێت تا خراگ بکریتن، بەلام (بینامین) کە ھەموو ھەنگاوەکانی مەرۆقەکانی زۆر بە باشی لە ژێر چاوانەو گرتبوو کەوا چی دەکەن و ئەوھی دەدی کەوا خەریکی ھەلکەندنی چالیکن لە بن کۆلەگەیی سەرەکی خانووی (ئاشی بایئ) دا بۆیە کە لمۆزی خۆی بادا و گۆییە درێژەکانی بە شیوہیەکی گالتە گئی کردنەو بەدەدا و گوتی: من وای بۆ دەچم ئەو چالەیی کەوا لەوێ ھەلی دەکەن ئەوا گر لە مەوادی تەقینەوھی دەکەن، ئەھی نابینن کەوا ئەوان چی دەکەن؟ ئاژەلەکان زۆر بە ھەراسانیوھە چاوەروان بوون، تا بزانی چی پوو دەداتن، ئەوان توانای ھێرش کردن و گەلامار دانیان نەما بوو، لە دواي چەند دەقیقە یەکی دیتیان کە مەرۆقەکان ھەر یەکە لە شوینیکیوھە خۆیان شار دەوھەو خۆیان مات دا، ھەندەیی گئی نەچوو کە دەنگیکی ساماناکي تەقینەوھی بارووت و گر لە ترس ھات و لەو کاتەدا کۆترەکان ھەلفرین و تەواوی ئاژەلەکان خۆیان بە سەر زەوی دادا و خۆیان مات کرد، گاشان ھەستانەوھە دیتیان کە چەرە دوکەلیکی پەش لە دەورو بەری (ئاشی بایئ) دا بەرز دەبووھەو لە گەل شنەیی بادا

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بەو ناوهدا گەرت دەبوو، ئیتر خانووی (ئاشیباینی) ھەرۆک نەبووبی وا بوو، ئاساری لە سەر گاتاری نەما، ئەو دیمەنە تالە نازهلانی زۆر بی هیوا کرد و ترسیکی زۆرشیان لە خانەیی خەیاڵ دا تۆمار دەبوو، ئیتر بیری تۆلە سەندنەوێش لە مرۆقەکان بەو کارە نارەوایە لە دلیان دا دەچەسگاو ھانی دەدان کە بەبی ئەوێ کە چاوەروانی فەرمان بکەن گەلامارو ھیرش بکەنەو سەر مرۆقەکان، ئیتر خوینیان وەجۆش ھات و خۆیان گئی نەگیرا و ئەمجارە ھەموویان بە تیکرایی ھیرشیان بو سەر مرۆقەکان بردەو، بیری تۆلە سەندنەوێان لەو مرۆقانە ترسان لەو ھەموو پێژنەیی گوللە بارانەیی مرۆقەکانیان بەلاو ھێچ نەبوو، بەرەو گیشەو ھەموو، شەپکی دژوارو توندو تیژ بوو، مرۆقەکان تا توانیان نازهلەکانیان دایە بەر گوللەو، ئیتر کەوتنە ناو یەک نازهلەکان بە قۆچ و لەققەو قەمگارە بە ھیزەکانیان و چرنووکی تیژیانەو بەرەنگاری مرۆقەکان بوونەو، مرۆقەکانیش بە کوتەک و خوتورمەیی دەستیانەو بەر بوونە گیانی نازهلەکانەو، گایەک و سئی مەر و دوو قاز کوژران، نازهلەکانی تریش زۆریان بریندار بوون، تەنانەت (ناگلیون) کە لە گشتەوێ جەبەھە کەو ھەبوو، چالاکییەکانی جەنگی بەرپۆ دەبرد، بە ھۆی ساچمەییەکی گوللەیی مرۆقەکانەو سەری کلکل قرتا بوو، مرۆقەکانیش لە زەرەرو زیان بی بەش نەبوون، سئی کەسیان وەبەر لوشکەیی گپ لە ھیزی باکسەرەو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

که‌وتبوون و سه‌رو که‌لله‌یان زۆر به‌ خراگیوه‌ شکا بوو، ورگی یه‌کیکیان وه‌به‌ر قۆچ لیدانی گایه‌ک که‌وتبوو یه‌کیکیش وه‌به‌ر قۆچی (جسی) و (بلوبل) که‌وتبوو شه‌رواله‌که‌ی گارچه‌ گارچه‌ بووبوو، له‌ کاتیکی دا که‌ هه‌ر نۆسگه‌ زه‌به‌للاحه‌کانی گاسه‌وانی (ناگیۆن) له‌ گهنای گه‌رژینه‌کانه‌وه‌ بۆسه‌یان دانا‌بووه‌ و ئیتر به‌ هه‌گه‌ هه‌گ و م‌ه‌م‌ه‌یکی ترسناکه‌وه‌ هه‌ر چوار لای م‌رۆقه‌کانیان ئابلۆقه‌ دا، م‌رۆقه‌کان که‌ چاویان به‌وه‌ که‌وت ئیتر ترسیکی زۆریان لی نیشته‌ و زهنده‌قیان چوو، که‌ دیتیان ده‌وره‌یان گیراوه‌ و ئه‌وه‌ش جیگه‌ی مه‌ترسیه‌کی زۆره‌ (فریدریک) هاواری گاشه‌کشی به‌ نه‌فه‌ره‌کانی خۆی کردو که‌ خۆیان له‌ وشه‌په‌ دووربخه‌نه‌وه‌، له‌ دوا‌ی ماوه‌یه‌کی که‌م زۆر ترسنۆکانه‌ رایان کرد و ئیتر نازهله‌کانیش به‌ دوا‌یانه‌و بوون تا‌کو له‌ کیلگه‌ی قه‌لای نازهلانیان وه‌در نانه‌وه‌، به‌ له‌قه‌وه‌ قه‌مگارو چ‌رنوو ک و گه‌زه‌و قۆچه‌کانیانه‌وه‌ دوا‌ م‌رۆقیان له‌ ناو گه‌رژینه‌ د‌ر‌کاویه‌کانه‌وه‌ به‌ گ‌ره‌ گ‌ر ده‌ر گه‌پ‌اندو پ‌اویان نان و ده‌ریان کردنه‌ ده‌ره‌وه‌، هه‌رچه‌نده‌ که‌ نازهله‌کان له‌ خۆیندا سور هه‌ل گه‌پ‌ابه‌بوون و شه‌نگ و ه‌ی‌زیان له‌ به‌ر ب‌را بوو، به‌لام سه‌رکه‌وتوانه‌ له‌و شه‌په‌ش دا به‌ لاکه‌لاکه‌وه‌ به‌ره‌و شوینی خۆیان گه‌پ‌انه‌وه‌، دیمه‌نی ئه‌و شه‌په‌یان و قوربانیه‌کانیان له‌ بن گه‌رژین و ئه‌ملاوئه‌ولادا دیار بووکه‌ گه‌لی له‌ نازهله‌کانی ده‌هینایه‌ گریانه‌وه‌، به‌ گه‌زاره‌یه‌کی و زۆرو به‌ دلته‌نگیه‌وه‌ له‌ لای

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کەلاوەی (ئاشیبایی) ی وێرانە کراو راوەستا بوون، خانووی ئاشە کە ئاتاری لە سەر گاتاری نەمابوو، ئەمجارە وەک جاری گیشو نەیان دەتوانی کە سود لە بەردەکانی دیوارە کە وەر بگرن، بە شپۆە یەک تەقیندرا بوو کە تەواوی گایەکان و ئەستونەکانی خانووە کە بە تەواوی ڕوو چوو بوونە زەویە و بە خاک یە کسان کرا بوون، تەقینە وە کە ئەوەندە بە هیز بوو کە بەردی دیوارەکان دەها مەتر لە شوینی خانووە کە دوور کەردبوو، بە شپۆە یەک بوو کە دەتگوت (ئاشی بایی) هەر نەبوو، لەو کاتەدا کە ئاژەلەکان لە دەورو بەری شوینە کە ئاشە کە بوون (سکوئیلر) سەرو کەللی گەیدا بوو، ئەو بەبێ بەلگە لە تەواوی شەپە کەدا لە هیچ شوینی دیار نەبوو و خۆی شار دبوو، بە هەلگە پین و هەلبەزین و کلکە لە ققەو زەردە خەنەو لە خۆ پازیانە هاتە لای ئاژەلەکانەو، لەو کاتەدا دەنگی بێکی بە هیزی تەقینە وە ی تۆگی بێسترا کە لە لایەن خانووەکان هاویشترا (باکسەر) گرسی و گوتی: ئەوە بو تۆگ داوین؟ (سکوئیلر) هاواری کرد و گوتی: جەژنی سەرکەوتن و گیرۆزی دەگرین (باکسەر) لە کاتی کە دا کە خۆین لە ئەژنۆکانی دەچۆرا یە وەو نالیکیشی لە قاچیه وە کە تبوو و سمەکانی قەلشی بوون و دوازدە ساچمە ی تەواو لە قاچەکانی چوو بوونەو خوارەو گوتی: چە سەرکەوتنیکی؟ لەوەر ام دا (سکوئیلر) گوتی: هاواری چۆن دەلیی چە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

سەرکه‌وتنیک؟مه‌گەر ئەوه نیه که نه‌یارانی خۆمان له قه‌لای نازهلانه‌وه ر‌او ناوه‌و ده‌رمان گه‌راندوون؟هه‌رچه‌نده‌ دوژمنان (ئاشی بایی) ی ئیمه‌یان ئاوا به‌ سەر یه‌کا دا ته‌گاندووه‌ و ئەوه‌موو ر‌هنج و نازاری که‌ دوو سالی ته‌واو کیشاومان ئاوا به‌ فیرویان داو ئاشییان خاگور کردین،چه‌ گرنگیه‌کی هه‌یه‌؟جاریکی تر به‌ هه‌ول و تیکۆشانی خۆمانه‌وه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی له‌ بار ترو چاکتر (ئاشی بایی) ده‌سازینه‌وه‌ (سکوئیلر) له‌ سهری ر‌ویی و گوتی:هاورئ بۆ تو ناتوانی که‌ ئەوه‌موو گه‌وره‌یی و سەرکه‌وتنه‌ی که‌ ئەنجاممان داوه‌ هه‌ستی گئی بکه‌یت،ئهم هه‌موو زه‌ویه‌ی که‌له‌ سهری وه‌ستاوین و له‌ژیر چنگی دوژمنان دابووه‌ ئیستاکه‌ له‌ ژیر سایه‌ی سهری (ناگلیۆن)ه‌وه‌ هه‌موومان ر‌زگار کرده‌وه‌وه‌ی خۆمانه‌. (باکسەر) گوتی:ئه‌ها یانی ئه‌وشته‌ی که‌له‌ گیشان هی خۆمان بووله‌ دوژمنانمان سه‌نده‌وه‌. (سکوئیلر) گوتی:به‌لی مانای سەرکه‌وتن ئه‌وه‌یه‌،ئازمه‌کان به‌ لاکه‌ لاکه‌وه‌ چونه‌وه‌ هه‌وشه‌ی ته‌ویله‌که‌ یانه‌وه‌،ساچمه‌کانی ژیر گیستی جه‌سته‌ی (باکسەر)زۆری نازار ده‌دا،ئهو له‌ گیش هه‌موو شتیکه‌وه‌ هه‌ر له‌و کاته‌وه‌ به‌ یادی دیسان ساز کردنه‌وه‌ی (ئاشی بایی) و ئەوه‌موو ر‌هنج و نازارو ماندوو بوونه‌وه‌ بوو،به‌ هه‌ست و بیرو خه‌یالیه‌وه‌ خۆی ئاماده‌ی کار کردن ده‌کرده‌وه‌،به‌لام بۆ یه‌که‌مجار ئەوه‌ی هاته‌وه‌ یادی که‌وا یازده‌ سالی ته‌واو به‌ سەر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

تەمەنیەو دا دەرواتن، ئەو دەش شتیکی سروشتیە کە شەنگ و
هیزی جارانی نەماوە.

ئاژەلەکان کە جاریکی تر ئالای سەوزی خۆیان بە
شەکاوی دیت و دەنگی هاویشتی تۆگە کەیان دیسانە کە
بیستەو کە هەفت گوللە تەواو بو سەرکەوتن هاویشتر و
گوئیان لە ووتەکانی (ناگیۆن) بوو کە بە هەول و تیکۆشان و
کارەکانی ئەوانیەو هەل دەگوت و گیرۆزبایی لەو هەموو
سەرکەوتنەو لێ دەکردن، ئەوانیش ئەو هیان دەهاتە بەر
چاوان کەوا بەراستی سەرکەوتنیکی گەورەیان و دەست هیناوە
دیان شاد دەبوو، ئەوسا شەهیدەکانی قوربانی ئەو
شەرەسەرکەوتوویان زۆر بە ریزو حورمەتەو بە خاک
دەسگارد، (کلۆر) و (باکسەر) تەرمی ئەو شەهیدانەیان پرا
دەکیشا و خودی (ناگیۆن) بە گەورەیی خۆی لە مەراسمی ئەو
بە خاک سگاردنەدا بەشداربوو.

دووڕۆژی تەواو جەژن و شادیان بو سەرکەوتنەکانیان
گیپراوگرت، ئاوازی سرودو گۆرانی و بەزم و تەواوی ئەو ناوەی
گرتبوو، گەلی وتارو قسەو باسیان گوت و زۆریان بەزم
و گۆوهند گیپرا، تۆگەکان بە یادی سەرکەوتنەو هاویشتران، بو
هەر ئاژەلیک سیویک و هەر بالندەیه ک سەد گرام دانەوێلەو بو
هەر سەگیک سی دانە گسکویت گیشکەش کران، ئەو
جەنگەیان ناو لێ نا جەنگی (ئاشی بایی) و جەنابی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(ناگلیۆن) نیشانەیه‌کی تازه‌ی سەرکه‌وتنی دروست کردو به ناوی نیشانە‌ی ئالای سه‌وزی ناونا و ئەویشی گیشکەش به خۆیه‌وه کرد، باس و خواسی ئەسکه‌ناسه ساخته و قوللابیه‌کان به هۆی سەرکه‌وتنی نازهلان له‌و شه‌ره‌دا له‌بیر چۆوه‌و له‌ یاد کرا.

له‌ دوای چەند رۆژیک گاش ئەو رۆوداوه، به‌رازه‌کان سه‌ندوقیک و یسکیان دۆزیه‌وه که له‌ نه‌زیک ئالاکه‌وه له‌ ژیر خاک دا شاردرابۆوه و دۆزیانه‌وه، شه‌وی هه‌مان رۆژ ده‌نگ و ئاوازی مۆزیک و شادی له‌ خانوه‌کانی به‌رازان دا به‌رز بۆوه، سه‌یر له‌وه‌دا بوو که هه‌ندی وشه‌و ئاوازی سرودی قه‌لای نازهلانی ئینگلستان له‌ گه‌ل ئەو هه‌راو به‌زمه‌ دا تیکه‌لاو بووبوو به‌ باشی له‌ دووره‌وه ده‌بیسترا، له‌ ده‌ورو به‌ری کاتریمیری نۆی ئەو شه‌وه‌دا ته‌واوی نازهلان به‌ ئاشکراییی ئەوه‌یان ده‌ربیری و ده‌یانگوت: که (ناگلیۆن) له‌ کاتییک دا که‌وا کۆنه‌کالاه‌که‌ی (جۆنز) ی له‌ سه‌ر نابوو له‌ ده‌رگای خانوه‌که‌یان ده‌هاته‌هه‌وشه‌که‌و به‌ پرا کردن ده‌گه‌پایه‌وه ناو خانوه‌که‌یان، بۆ به‌یانی ئارامی و بی‌ده‌نگیه‌کی ته‌واو ئەو ناوه‌ی دا گرتبۆوه، ته‌نانه‌ت به‌رازیکیشت نه‌ده‌دی که له‌ جم و جۆل دابیتن، نه‌زیکه‌ی سه‌عات نۆی به‌یانی بوو که سه‌رو که‌له‌ی (سکوئیلر) گه‌یدا بوو، زۆر به‌ هیواشی ده‌رۆیشت و چاوه‌کانی به‌ ته‌واوی کز بووبوو و کلکی له‌ ناو ناو گه‌لانیه‌وه شوپ‌ کردبۆوه، به‌ته‌واوی وای

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیوه دیار بوو که نهخۆشه، هاته لای ئاژەلان وگوتی ههوالیکی ناخۆش و دل تهزینم گییە و ئاگادارتان دەکەم، ئەویش ئەوهیه کهوا هاوړی (ناگلیۆن) نهخۆش کهوتوووه زۆر نهساغه و له سهره مهرگ دایه .

ئەم ههواله دلتهزینە بووه هۆی سهرو سهدايهکی زۆر، له گشتهوهی دهراگان کایان ڕشت، تهواوی ئاژەلان به چاوی فرمیسکاویانهوه و ئارام ئارام له سهرا گهنجهکانیانهوه دهپۆیشتن و له یهکتریان دهگرسی و دهیانگوت ئەگەر خوا نهخواستە رابهزمان بمریتن و نهمینێ چه قور وهسهرا خۆمان بکهین؟ گرو گاهنده وا بلاو کرایهوه که (سنهوبال) توانی کاری خۆی بکاتن و خواردهمهنی (ناگلیۆن) ژههراوی بکاتن، له دهورو بهری کاتژمیر یازدهدا (سکوئیلر) جاریکی تریش هاتهوه لای ئاژەلان و ئەمجاره ههوالیکی تری بۆ هینان، ئەویش ئەوه بوو کهوا (ناگلیۆن) له دوا کاری ژیانی دافهرمانی داوه که تۆلهی ئارهق خواردنهوه له سیداره دان و مهرگه .

له شهوی ههمان پۆژ دا (ناگلیۆن) حالی کهمی باشتربوو و هاتهوه سهرا خۆی، له بهیانی ههمان پۆژی دواپی دا (سکوئیلر) موژدهی چاک بوونهوهی (ناگلیۆن) به ئاژەلان دا و گوتی له شهوی دواپی نهخۆشیهکهی دا (ناگلیۆن) دهست به کار بۆتهوه، له پۆژی دواپی دا ئەوه پوون بووهوه کهوا (ناگلیۆن) فهرمانی به (ویمگهر) ی مرۆف داوه که ئەو کتابانهی دهربارهی

قه لای ئازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

شه راب و مهی دروست کردن و له مه زرای (ویلگدن) ههن بو
(ناگلیون) بیان کریتن، له دوای ههفتهیه کیش گاش نه و پروو
داوه (ناگلیون) فه رمانی دا که نه و گارچه زهویه ی گشت باغی
میوه جات که بریار وا بوو بکریت به له وهر گای ئازهلانی گه ک
که وته و گیر، که بو جاری یه که م دا گوتبویان له بهر بی هیزی
نه و زهویه ده بیت بکیلدریتته وه و دووباره شوو وهر د
بکریتته وه، به لام له گاشان نه وه دهر که وت که
فه رمانی (ناگلیون) ه ده بیت نه و زهویه بو چاندنی جو به کار
بهیندریتن، له و رۆژانهش دا گیش هاتیکی سهیر پرووی دا که
که سی سهری لی دهر نه ده چوو، نه ویش نه وه بوو که له ساعات
دوازدهی شه و دا که شه ویکی مانگه شه و بوو، له گر دهنگی تیک
شکاندنی شتیک هاته بهر گویانه وه و که ئازهلانی له خه و
راگه راند، ئازهلانی کان بینیان که له دوای دیواری نه و ته ویله یه ی
که ههفت فه رمانه که ی له سهر نوسرا بووه گه یژه یه کی شکاو
که وتوو ته سهر زهوی (سکوئیلر) له وی له لای گه یژه که وه
که وتوتته خواره وه و له خویه وه چوو، ههر له له لای گه یژه که وه
ریشه یه کی نوسین و دهر یکی رهنگی سگیش له وی
که وتوو، سه گه لیش ههر له و کاته دا دهوری (سکوئیلر) یان
گر تبوو، که به خویه وه هاته وه نه ویان برد، هیچ ئازهلایک سهری
له و کاره وه دهر نه ده بری جگه له (بنیامین) ی که ره دیزه که
لموزی خوی له حه و ده کرد و سهری ته کان ده دا که وا دیار بوو

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شتیکی لەو بارهوه دەزانی و ههستی گئی کردبوو، بهلام هچی نه ده درکاند و دهري نه ده بېری، له دواي نهوهی که (مۆریل) ی بز نه سگی ههوت فه رمانه که ی خوینده وه، نهوهی بو ده رک ههوت که وا دیسان یه کیک له ههوت فه رمانه که به شیوه یه ک نوسراوه ته وه که ئاژەله کان به ههله لپی تی گه یشتبوون، ته واوی ئاژەلان وایان ده زانی که که ماده ی گینج له ههوت فه رمانه که ده لیت (هیچ ئاژەلیک بۆی نیه که ئارهق بخواته وه) به لام ئیستا وا دیاره که چهند وشه یه کیان له بیر چوو ه ته وه چونکه فه رمانه که ئاوا ده لیت (هیچ ئاژەلیک بۆی نیه که له ئەندازه به ده ر ئارهق بخواته وه!).

بەشی نۆیەم

زام و برینی سمە قەلشیوہ‌کانی (باکسەر) ماوہیەک بوو لە ژیر
چاوہ دیری و ھەتوان و چارەسەری کردن دا بوو، دەست گئی
کردنەوہ و ساز کردنەوہی جاریکی تری (ئاشی بایی) ییش لە
دوای گرتنی یەکەم پۆژی جەژنی گیرۆزی دەستی گئی
کرایەوہ (باکسەر) تەنانەت پۆژیکیش پوخسەتی گشو دان و
حەسانەوہی خۆی نەدەدا، لە گەل ئەوہش نەی دەویست کە
ھیچ یەکی لەو ھەموو دەردو پەنجکیشانی برینەکانی
بگاتن، ھەتا شەویک بە تاییەت لە گەل (کلۆر) دا باسی ژان و
ئازارەکانی برینەکانی خۆی کردو دانیشی بەوہ نا کە بە ھۆی
ئەو برینانەو سمە قەلشیوہ‌کانی تا بلیی پەنج و ئازاران
دەکیشتن، ئەوسا (کلۆریش) لە ئالیکە جۆراو جۆرەکان دا
ھەندی دەرمانی چارەسەر کردنی بو دروست کرد و لە سەر
سمە قەلشیوہ‌کانی (باکسەر) ی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دانا (کلۆر) و (بنیامین) ھەردوکیان سور بوون لە سەر ئەو و دەیانگوت: کە دەبیت (باکسەر) کەمتر کار بکاتن چونکە ئەسگیش ھەتا ھەتا تەندروستی باش نابیت و ئەو ھیزو گۆرەیی جارانیشتن نامینیتن، بەلام (باکسەر) ئەم قسانەیی نە دەچوو گۆیو، ھەموو ئارەزوویەکی ئەو بوو کە زۆر کار بکاتن و لە گیش گە کەوتن و نەمانی خۆی دا (ئاشی بایی) بە تەواو کراوێی بە چاوی خۆیەو بێنیتن .

یە کەمجار کە یاساکانی قەلای ئاژەلان بپاری لە سەر درا، یاسای تەمەنی گە کەوتنی ئاژەلان بەمجۆرە بوو: ھەر ئەسگیک یان بەرازیک تەمەنی بگەشتبا یە 14 سالان ئەو کاتە مافی گە کەوتەیی ھەییە، سەگەکانیش لە نوۆ سالی تەمەنیان دا مافی ئەو یان ھەییە کە گە کەوتە بژمێردرین، بۆ مریشک و قاز و مراویەکانیش گینج سال بۆ گە کەوتەیی دیاری کرابوو، بۆ مەرەکانیش ھەوت سال تەمەن بۆ گە کەوتەیی داندرابوو، بۆ ئەو مەبەستەش تەواوی ئالیک و بژیوی لێ کەوتوو کان پەچا و کرابوو کە بیان دریتتی، تا ئەو ماویەش ھیچ ئاژەلیک خانە نشین نە کرا بوو، ھەرچەندە کە لەم دوا دواییانە دا ھەمیشە باس و خواس لەو بارەو دە کراو باسیان لێو دە کرد، تازە بە تازەش ئەو لەو پەگایەیی گشتی باخچەیی میوەجات کە بۆ لەو پەرانی ئاژەلانی گە کەوتە لەو گیش دیاری کرابوو، بپاری ئەو ی بۆ درا بوو کە بکێلدریت و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

بكریت به شكارتهی جۆی تایبه‌تی و ده‌یانگوت: كه‌ته‌نیا گۆشه‌یه‌ك له‌و له‌وه‌ر‌گایه‌ گهرژین ده‌كریتن و ده‌بیتنه‌ له‌وه‌ر‌گای نازهلانی كه‌كه‌وته، ههر نه‌سگیکي خانه‌ نشین رۆژانه‌ ده‌کیلۆ جۆی گئی ده‌دریتن، له‌ وهرزی زستانیش دا یه‌ك کیلۆ وینجه‌و گیزه‌ریکی بۆ بژیوی رۆژانه‌ دیاری كراوه‌و ده‌یان دریتتی، نه‌گهر تواندرا له‌ کاتی گشو دانیش دا نه‌وا سیویکیان گئی ده‌ده‌ن، بیره‌وه‌ری رۆژی له‌ دایک بوونی (باکسه‌ر) دروست له‌ دواي وهرزی هاوینی نه‌و ساله‌ بوو‌كه‌وا دوازه‌ ده‌ 12 سالی ره‌به‌قی به‌ سه‌ر ته‌مه‌نی دا تی ده‌گه‌ری.

نه‌و ساله‌ تا بلیی زستانیکي توش و سه‌خت بوو، له‌و ماوه‌یه‌دا ژیا‌نی ته‌واوی نازهل‌كان گر له‌ ته‌نگ و چه‌له‌مه‌و ناخۆشی بوو، ته‌نانه‌ت نازۆقه‌شیان وه‌كو سالی پرا بووردوو نه‌ما‌بوو، بژیوی رۆژانه‌ی نازهل‌كان جگه‌ له‌ بژیوی رۆژانه‌ی به‌رازه‌كان و سه‌گه‌كان هه‌مووی كه‌متر ببوه‌وه، له‌ گه‌ل نه‌وه‌ش دا (سكوئیلر) وه‌ك هه‌میشه‌ هه‌یچ گه‌رو گره‌فتیکي نه‌بوو له‌ باره‌ی نه‌وه‌وه‌ كه‌ به‌ نازهل‌كان سه‌لمینێ كه‌وا هه‌یچ كه‌م و كوریه‌کیان نیه‌، به‌لام وا گه‌یوست ده‌كاتن كه‌ گۆرانكاریه‌ك له‌ بژیوی نازهلان دا بكریتن (سكوئیلر) هه‌میشه‌ له‌ جیا‌تی وشه‌ی كه‌م كرده‌وه‌، وشه‌ی گۆرانكاری به‌ كار ده‌هینا، خۆ له‌ گه‌ل به‌رابه‌ر كرنی رۆژگارانێ (جۆنز) دا هه‌موو شتیك باشته‌ر بوو (سكوئیلر) له‌ كاتیك دا زۆر به‌ گه‌له‌ گه‌ل ده‌دواو باسی

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

باشتر بوونی ئەو رۆژگارانی لە کاتی (جۆنز) هەوە باس دەکرد
کەوا وینجە و شیلە و چەوئەندەر و گەلی بژوی تر زیاتر بوو و
هەر وەها سعاتیک کەمتر لە و سەردەمانە دا کار دەکەن و ئاوی
خواردنەوێش لە رۆژگارانی جۆنزهوێ گاکتر بوو تەو و تەواوی
ئاژەلان تەمەنیان درێژ تر بوو تەو، بیچوێکانیان چاکتر
گەر وەر دەکرین و باشترن و تەو یەکان خاویترن و کاو جۆ و
تەواوی بژوی رۆژانە ئیستا زیاتر بوو، ئازاری میس و مەگەس
زۆر کەم بوو تەو، ئاژەلەکان ئەو قسانە (سکۆئیلر) یان باوەر
دەکرد، چونکە رۆژگارانی جۆنز لەو خراکتر بوو و سەردەمانیکی
گر لە ئازارو نەهامەتی و تەنگ و چەلەمەیی بوو.

ئاژەلەکان ئەو هیان دەزانی کە ئەو رۆژگارانی کە
ئیستاش تیی کەوتوون تا بلی سەخت و ناخۆشە و هەمیشە
برسین و تیریش ناخۆن و جگە لە کاتی خەوتنیان هەمیشە کار
دەکەن، بەلام گومانیشیان لەو دا نەبوو کە پرا بوردویان لە
ئیستاکێ خراکتر بوو، چونکە لەو گیش ئەوان کۆیلە بووینە
بەلام ئیستا کە ئازادن و بۆ خۆیان کار دەکەن، ئەمەش باشترین
و پراستترین بەلگەیی ئەو بوو کە ئەم سەردەمانیان لە
رۆژگارانی (جۆنز) باشترە، (سکۆئیلر) یش هەمیشە ئەم
وینەیی دوگات دەکرد و هەو باسی لێو دەکرد.

لەو سەردەمانە دا باشتر چاوەدێری خۆراک و ئازۆقە
دەکرا، ئاژەلان برسی بوون، لە وەرزی گایزی ئەو سالە دا چوار

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دیلە بەراز بە یە‌که‌وه تره‌کی بوون، نزی‌که‌ی 31 سی و یه‌ک توله بە‌رازیان بە دونیا هینا بوو، که هه‌ر سی و یه‌ک دانه توله بە‌رازه‌کان به‌له‌ک بوون و له (ناگیۆن) ده‌چوون، له به‌ر ئه‌وه‌ش که خودی (ناگیۆن) ته‌نیا نیره به‌رازی ناو قه‌لای نأژه‌لان بوو ده‌تواندرا که ئه‌وه بگوتریت و بزاندريت که هه‌موویان رپی و ره‌چه‌له‌کیان ده‌چیته‌وه سه‌ر کئ، له دوا‌ی تره‌کینی به‌رازه‌کان، ئه‌وه را‌گه‌یاندرا که دوا‌ی کپینی که‌رگۆچ و ئاسن و که‌ل و گه‌لی گپویستی تری خانوو دروست کردن، قوتابخانه‌یه‌ک دروست ده‌کریتن، که ئه‌وه‌ش بریار دراوه له ناو باغ دا‌ساز بدریتن، ئیستا کوده‌له به‌رازه‌کان له چیشته‌خانه‌که دان و له ژیر چاوه‌دیری خودی (ناگیۆن) دا‌گه‌روه‌ده ده‌کرین و له ناو باخچه‌که‌ش دا هه‌موو پوژی وهرزشیان گئ ده‌کریتن و یاری کردنی توله به‌رازه‌کان له گه‌ل هه‌موو بیچوه‌کانی تری نأژه‌لان قه‌ده‌غه کرابوو، له‌و سه‌ر ده‌ملنه‌دا وا‌باو بوو هه‌رکاتی که نأژه‌له‌کان توشیان به به‌رازه‌کان ده‌بوو ئه‌وا خۆیان له رپگه‌وه لاته‌ریک ده‌کرده‌وه تا به‌رازه‌کان رپگه‌یان ته‌نگ نه‌ییت و رته‌ بین، ئه‌وه‌ش به تاییه‌تی له کوچه‌و کۆلانه ته‌نگه به‌ره‌کانه‌وه ده‌بوایه نأژه‌له‌کان خۆیان لا‌بدن تا به‌رازه‌کان رته‌ بین، له گه‌ل ئه‌وه‌ش دا ببوه شتیکی ئاسایی و عاده‌ت که ته‌واوی نأژه‌له‌کان به ناوی (ئیمتیا‌ز) هوه قه‌یتانیکی سه‌وزیان به کلکیانه‌وه

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەبەستا، ئەو سالە تا پادەیه‌ک قه‌لای ئازهلان سەرکەوتنی وەدەست هینان بوو هەرچەندکە گارەو گول کەمتر ببووه‌وه، بەلام دەبوایه کە کەرگۆچ و زیخ و چەو و ئاسن و چیمەنتۆی گێویست بۆ دیواری خانووی قوتابخانە کە بکەر دریتن و گارەو گولیش گاشەکەوت بکریتن بۆکرینی کەل و گەلەکانی (ئاشیبایی) ش و کرینی مۆم و نەوت و شەکریش کە زۆر گێویست بوون ئامادە بکریتن.

(ناگلیۆن) هەموو بەرازەکانی لە خواردنی قەندو شەکەر قەدەغە کردبوو، چونکە دەیگوت خواردنی ئەو شیرنەمەنیانە هۆی قەلەو بوونە، قه‌لای ئازهلان زۆریان گێویست بە بزمارو دەزوو و پەژوو و سیم و وردە ئاسنەوه هەبوو، لە گەل ئەمانەش دا دەبوایه کە گسکویت بۆ سەگەکان بکەر دریتن، بۆ ئەو مەبەستانەش بەشیک لە وینجە و گەتاتە فرشران، هەر بۆ مەبەستی مامەلە کردنی زیاتر وا بریار درا بوو کە هیلکەیی مامرەکان لە هەفتەیه کدا بگاتە 600 شەش سەد دانە هیلکەیی تەواو و ئەوانیش هەمووی بفرۆشریتن، ئەو سالە سالیکی بی جوجکەیی بوو، بۆیه کە جوجەلە کەم بۆوه و ژمارەیی مامرەکان هەروەک خۆی ماوه و زیادی نەکرد، تا پادەیه‌کیش ئالیکی ئازهلان لە مانگی دوازدە دا کەم کرایه‌وه، هەروەها لە مانگی پەشمەش دا جاریکی تریش خۆراکی ئازهلان کەمتر کرایه‌وه، هەر لەو کات و دەمانەش دا ئەو پرا گەیه‌ندرا کەوا

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هەلکردنی چراو فانوسیش بۆ پۆناکی قەدەغەییە، ئەو وەش بۆئەو یە تا بتواند ریتن زیاتر گاشە کەوت بکریت و مەسروفات کەتر بێتەو، ژیانى تەواوی بەرازەکان دیار بوو کە زۆر خۆشتر بوو بوو، هەمویان وەک دابەستە قەلەوو خرگن بوو بوون، لە دواى نیوهریەکی مانگی رەشەمە دا، ئازەلەکان بە تیکرایى بۆنیکی خۆشیان لەو نەزیکانەو دەکرد، ئەو وەش نەیان دەزانی کەوا ئەم بۆنە خۆشە چیە کەوا بە شنەى باوہ بۆیان دیت، ئەو بۆنەش لە لای بێرەسازەکی گشتی چیشتخانەکی پۆژگارانی (جۆنز) هەو دەهات، بەلام ئەو شوینە لە دواى نەمانى (جۆنز) هەو تەرک کرا بوو، یەکی لە ئازەلەکان گوتی: ئەم بۆنە بۆنى جۆی کولاو، ئازەلەکان زۆر بە قولى هەوايان هەلمژی و ئەو بۆنەیان دەکرد، وایان دەزانی کە ئەمپۆ ئیوارە ژەمیکی گەرم و نەرم و خۆشیان هەییە، بەلام هەرگیز هەوالی لەو ژەمە بە تام و بۆیەى کە بیریان لى دەکردەو نەبوو، لە پۆژی یەکشەمووی دواى دا ئاگادار کران کە لە مەو دوا، تەواوی بەرو بوومی جۆ تەنیا بۆ بەرازەکان تەرخان دەکریتن، لە کیلگەى گشتی باخەکەو جۆ تۆ کرایەو، هەر بە زوویش بلاو کرایەو کە بەشى هەر بەرازیک نیو لیتر بێرەییەو بەشى جەنابی (ناگیۆن) یش بە تەنیاى 4 چوار لیتر بێرەییە کە ئەمەش بۆ (ناگیۆن) لە ناو بەرداخە چینیه تاییەتیهکان دەکریتن تا بیخواتەو.

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو ھەموو ناخۆشی و سەختی و رەنج و ئازار و کوپرەو ھەریانەى كە ئاژەلەكان خۆيان لە بەر را گرتبوو لە گەل ھاتن و ھەدەر كەوتنى ژيانى ئەو پڕۆژانەيان دەگۆردرايەو، ئەو سەردەمانەى كە ئاوازی سرودو پڕۆژەو وتار خویندەو ھەزىاتر گەرەى سەندبوو (ناگليون) فەرمانى ئەو ھى دا بوو كە لە ھەموو ھەفتەيەك دا جاريك خۆگيشاندا بۆ پڕۆژە گرتن لە جەژنى سەر كەوتنى قەلای ئاژەلان و گيرۆز كردنى ئەو پوداويە ئەنجام بدریتن، ھەموو ئاژەلان بە تېكرايى لە كاتى ديارى كراودا لە كار كردن دەوستان و لە ھەر چوار دەورەى ھەوشە كەدا وەكو سەرباز پڕۆژيان دەبەستاو پڕۆژەيان بۆ گيرۆزى قەلای ئاژەلان ئەنجام دەدا، لە گيشەو ھى ھەموان جوجە كە لە شيرەكەى (ناگليون) شەيگور زەن دەپۆيى و ئەوسا ئەسگەكان و مانگاكان ئەوجا مەرەكان و بالندەكان كە سەگەكانى (ناگليون) لە ھەر چوار دەورى پڕۆژەكە دەپۆيشتن و (باكسەر) و (كلۆر) یش ئالايەكى سەوزيان ھەل دەگرت كە وینەى سەم و شاخيان لە سەر ئەو گەرچەمە كيشرا بوو كە بە خەتێكى جوانیش بژى ھاوپی (ناگليون) ى لە سەر نوسرابوو ھەليان دەگرت و بە دروشمى بژى ھاوپی ناگليون بەپۆیە دەپۆيشتن و ھەموو ئەو شیعرو باس و وتارانەى كە لە ستایشى (ناگليون) ھو نوسرابوو بەرز دەكرانەو ھو دەخویندرا ھو (سكوئیلر) ى گەبگۆ و جانبازش دەھاتە سەر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شانۆ و ئیتر لە بارەى گیشکەوتنى قەلای ئاژەلان دەدواو ئەو
هەموو شادی و خۆشیەى ئاژەلانى شى دەکردەو بە دوورو
دریژی باسى لیو دەکردو بە هاوری (ناگیۆن)ى دا هەل
دەگوت و گاشانىش کە لە وتار خویندەو دەبوو ئیتر هەمیشە
گوللەیک بەو بۆنەو دەتەقیندرا.

مەرەکان لە تەواوی ئاژەلەکان زیاتر گەییوهندیان بەو
رێژەو قەلەبالغیەو هەبوو، هەندیکیش لە ئاژەلەکان لەو کاتەدا
کە بەرازەکان سەرو گویلاکیان دیار نەدەبوو، ئەو پرای خۆیان
دەردەبەری و دەیانگوت کە ئەم هەموو کارانەى کەوا ئەنجامى
دەدریتن هیچ سودو بەرھەمییكى نیە و تەنیا کات بە فیرو دان و
سەرما خوردهگی و بی هودەیه، مەرەکانیش بە دلیكى گر لە
پازى بوون و رەزامەندیەو بە باعە باعى نایبەت بە خۆیانەو
ھاواریان دەکرد و ئەم درۆشمەیان چەند بارە دەکردەو
کە (چوار گاشەو دوو گا خراگە) ئیتر بەو درۆشمە هەموو
ئاژەلەکانیان بی دەنگ دەکرد، بە شیوہیەكى گشتى ئاژەلەکان
لەم جۆرە جەژن گرتنە دا پازى و دلخۆش نەبوون، چونکە
باوەریان وا بوو کە کە تەنیا خۆیان خاوەنى ئەو کیلگەیهن و ئەو
کارەى کەوا دەیکەن بۆ خودى خۆیانەو تەنیا خۆیان خاوەن
کیلگەن و بەس، ئەم هەموو کارانەى کە ئەنجامى دەدەن بۆ
خۆیانە، خۆ ئەم مەسەلەیش شایانى بیر کردنەوہیە کەوا ئەم
خۆ گیشاندان و رێژەو جەژن گرتن و ژمیرکۆى (سکۆئیلر) و

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ھاویشتی تفەنگ و قیرە قیرى جوجە كەلەشیر و بەرز كەردنەوہی ئالو ئەو ھەموو كات بە سەر بردنانه بەلای كەمەوہ بۆ ماوہیەك ئاژەلان دەخافلینی و چەند ساتیکش تینوتی و برسپەتیان لە یاد دەباتەوہ.

لە مانگی نیسانی ئەوسالەدا رژیمی كۆماری ئاژەلان پرا گەپەندراو بۆ ئەو مەبەستەش گۆیست بوو كە سەر كۆمار ھەل بژیردریتن، بۆ ئەو كارەش جگە لە (ناگلیۆن) خو ھەلبژیردراویكى تر نەبوو، بۆیە ئەو بەپرای گشتی بە سەرۆك كۆمار ھەلبژیردراو بوو بە سەرۆكى كۆماری قەلای ئاژەلان، ھەر لەو پۆژەى ھەلبژاردنەوہدا پرایان گەیاندا كەوا بەلگەو مەدرەكى تازەیان دەربارەى ھاوكارى (سنەوبال) لە گەل خواجە (جۆنز)ى خاوەن كیلگەى گیشوو وەدەست ھیناوە، كە تازە بە تەواوى ئەو پوون بوەتەوہ كەوا (سنەوبال) لە شەپرى تەویلە كەدا بە سودى دوژمنانەوہ ھاوكارى تەواوى نەیارانى كردووہ و ھەولى سەرنەكەوتنى قەلای ئاژەلانى زۆر داوہو بەبئى چەند و چوون دژی ئیمە جەنگاوە، لە پراستی دا (سنەوبال) بە خوئى سەر كەرداى تە مەرۆقە كانى كردووہ لەو ھیرشە دا و بە دروشمى بژی مەرۆف زۆر چالاكانە شەپرى دژ بە قەلای ئاژەلانى كردووہ و لەو شەپردا برینداریش بووہ، ئەو برینەى كە لە گشتى (سنەوبال) دا بووہ ئەوہ جیگەى قەمگارى خودى (ناگلیۆن) بووہ.

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

له ناوه‌راستی وەرزی هاوینی ئەو ساله دا له دوای چەندین سالان ون بوونی (مۆز)ی قەله‌رەشەیی کەوی له زەمانی (جۆنز)دا، سەر و کەللەیی گەیدا بۆوه، هیچ گۆرانی بەسەر ئەو قەله‌رەشەییەوه نەهاتبوو و هەر وهک خۆی مابۆوه، دیسان بە هەمان ئاوازو شیۆهی جارانی باسی سەرزه‌مینی شیرو هەنگوینی دەکرد و هیچ کاریکیشی نەدەکردن، تەنیا لەسەر هەمان لقی درەختی گیشوو هەل دەنیشت و باله‌کانی لیک دەداو له گەل هەرکیش هەلی بۆ پرەخسا با ئەوا دەداو باسی سەرزه‌وی شیرو هەنگوینی بۆ دەکردو بۆی دەگیرایه‌وه و بە دەندوکه زله‌کەیه‌وه هیمای بۆ ئاسمانان دەکرد و دەیگوت: لەو بەرزاییه‌وه ئالەو سەرەوه دوور دوورەوه، پراسته‌و خو له گشتی ئەو هەورانەوه، زه‌ویه‌ک هەیه‌ به‌ ناوی زه‌وی (شیرو هەنگوین) ئەو شوینه بۆ خۆی به‌ هەشتیکه‌و کەوا ئیمه‌ی نازهلانی پرەنجبەر و گر له نیگبەت و ئازارو بەدبەخت تەنیا له‌ویندەری بۆ هەمیشه‌ دەحەسینەوه‌و له‌و هەموو چەوساندنەوه‌و کویره‌وه‌ری و ناخۆشیانەیی ژیان دا پرزگاریمان دەبیتن و ئیتر بۆ هەمیشه‌ ئاسودەو پرەها دەژین، قەله‌رەشەکه‌ دەیگوت: له‌ گەر وازیکی دوور و درێژ دا که له‌و بەرزاییه‌ دا ئەنجامی داوه، ئەم هەموو شادی و کامەرانیه‌ی به‌ چاوی خۆیه‌وه دیوه‌ کەوا ته‌واوی کیلگه‌کانی ئەو سەر زەمینە هەمیشه‌ هەر سه‌وزه و گر له‌ زه‌نویره‌وه‌رو له‌و پڕاکی و شیرو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: نه‌حمهد دهشتی

هه‌نگوینه، وینجه‌و خۆراکی نه‌و سه‌رزهمیه‌ن هه‌رگیز دوایی نایتن و له‌ سه‌ر ته‌واوی گه‌رژین و مه‌زراکان و دارو باره‌کان دا کیک و کولیچه‌و قهندو نه‌باتی شیرین روواوه، گه‌لی له‌ نازهمه‌کان نه‌م قسانه‌ی قه‌له‌ ره‌شه‌یان به‌ ته‌واوی باوه‌ر کرد بوو، به‌لگه‌شیان بو‌ نه‌وه نه‌وه‌بوو که‌ده‌یانگوت: ژیانی ئیستانیان گریته‌ له‌ ره‌نج و نازارو کویره‌وه‌ری و نه‌هامه‌تی، بو‌یه‌که‌ ده‌بی که‌ له‌ جیهانیکی تری ئاوا دا حه‌سانه‌وه‌و خۆش به‌ختی هه‌ر هه‌بیتن و دوور بن له‌م هه‌موو ره‌نج و نازارانیه‌یان، که‌ هه‌موو یان له‌ شوینیکی ئاوادا ئاسوده‌ بن و بو‌ هه‌میشه‌ تیا‌دا به‌سه‌ینه‌وه‌ و شادمان و به‌خته‌وه‌ر بین، نه‌وانه‌ی که‌ باوه‌رپیان به‌ قسه‌ی قه‌له‌ ره‌شه‌که‌ نه‌ده‌کرد و گالته‌یان گئی ده‌کر نه‌وه‌ خودی به‌رازه‌کان بوون که‌ هه‌میشه‌ به‌رگیچی قه‌له‌ ره‌شه‌یان ده‌دایه‌وه‌و به‌ درۆیان ده‌خسته‌وه‌، له‌ گه‌ل نه‌وه‌ش دا مؤله‌تی نه‌ویان دابوو که‌ له‌ مه‌زرای قه‌لای نازهلان دا بمینته‌وه‌و رۆژانه‌شیان بو‌ قه‌له‌ ره‌شه‌ دیاری کردبوو.

له‌و کاتانه‌ دا (باکسه‌ر) یش قه‌لشی ده‌سته‌کانی چا ببۆوه‌و ئیتر زۆر له‌ جاران به‌ توانا ترو دلسۆزانه‌ تر ده‌ستی به‌ کار کردن کرده‌وه‌و شه‌وو رۆژ له‌ کار نه‌ده‌وه‌ستا، ته‌واوی نازهله‌کان هه‌ر وه‌ک کۆیله‌ کاریان ده‌کرد و ئیتر وه‌ستانیان له‌ هه‌ول و تیکۆشان د بو‌ کار کردن و ئاره‌قه‌ی ره‌ش و شین هه‌ل رشتن دریعیان نه‌ده‌کردو و به‌و گه‌ری له‌ خۆ بورده‌وه‌و کاریان

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەکرد، ئەمە جگە لە کارو باره‌کانی گێویستی ناو مەزرا، کارو باری دروست کرنه‌وه‌ی ئاشی بایی و ساختمانی قوتابخانه‌ بو کوده‌له به‌رازه‌کان له سه‌ره‌تای مانگی ئازاری ئەو ساله‌ دا دەستی گئی کرابوو، زۆر جارن له‌ دوای ئەو هه‌موو کارو باره سه‌ختانه‌ی نازهلان چهند ساتیک به‌بی خۆراک ده‌مانه‌وه که ئەمەش بو نازهلان ه‌ خۆراگرتنان به‌و شیوه‌یه له‌ کار کردن له‌ تاو برسیه‌تی و نه‌بوونی خۆراک دازۆر ناخۆش بوو، ته‌نیا (باکسه‌ر) بوو که هه‌رگیز له‌ کار کردن دا کهم ته‌رخه‌می نه‌ده‌کردو هه‌رچی که ده‌شی کرد و ئەنجامی ده‌داو قه‌ت وه‌سه‌ر خۆی نه‌ده‌هینا که هیزو توانای ئەو کهم بووه‌ته‌وه‌و وه‌ک جارن نه‌ماوه، هه‌رچه‌نده سه‌رو گۆته‌لاکی وه‌ک جارن رێک و گێک له‌ بار نه‌ماوو به‌ ته‌واوی کز بووو، نازهلانی تر ده‌یانگوت: له‌ گه‌ل وه‌رزی به‌هارد (باکسه‌ر) دیته‌وه سه‌رخۆ و قه‌له‌و ده‌بیتته‌وه، به‌لام به‌هاری ئەو ساله‌ش هات و (باکسه‌ر) وه‌ک جارانی لی نه‌هاته‌وه‌و هه‌ر له‌ر تر ده‌بووه‌و و گه‌لیک جارن که له‌ هه‌ورازیکی سه‌خت سه‌رده‌که‌وت ئەوا به‌ ته‌واوی هیزو توانایه‌وه هه‌ولی راکیشانی باره سه‌نگینه‌که‌ی خۆی ده‌دا و به‌ ماندوو بوئیکی زۆرو هه‌ناسه‌ برکپوه‌ باره‌که‌ی سه‌ر ده‌خست، ئەوسا لیبه‌وه ده‌رده‌که‌وت که ئەوه (باکسه‌ر) ی جاری جارن نیه‌و ئەو هیزو توانایه‌ی که هه‌یبوو وا نه‌ماوه‌و له‌ ده‌ست چوه‌و ته‌نیا ئەو هیزو توانایه‌ی که ئەو ماویه‌تی و وا خۆی له‌ به‌ر

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

راگرتوو وەرە بە تین و نەگۆراویەتی لە بارە ی کار کر نەو، ئەگینا زۆر بی هیزبوو بوو، لە کاتی گۆتنی دروشمە کە ی خۆی کە هەمیشە دە یگوت (من زیاتر کار دە کەم) بە لێو کانیەو و گێیەو و دیار بوو کە بی هیز بوو و وەک جار ان نە ماو (کلۆر) و (بنیامین) دیسانە کە ئاگاداری (باکسەر) یان دە کردەو و کە زۆر وریای تەندروستی خۆی بیتن، کە چی ئەو گوی ی بەو و نە دە دا، دوازدە سالی رەبەق بە سەر رۆژی لە دایک بوونی (باکسەر) دا نەزیک دە بوو، هیچ شتی ک بە لای ئەو و گرینگ نە بوو جگە لەو ی کە لە گیش لی کەوتنی بەردی دیوارە کان بە تەواوی کۆ بکری تەو و ئامادە بکری تن.

لە هاوینی ئەو سالە دا، لە درەنگی شەوی ک دا دەنگ و باسی ئەو و بلاو بوو و کە (باکسەر) شتیکی بە سەر هاتوو، لەو کاتە دا کە باکسەر شەو بە درەنگەو و هەستا بوو چوو بوو سەر کارو بە تەنیایی بەردی بو ئاشی بایی دە کیشایەو، لە کاتی هەلگرتنی بارە سەنگینە کە یدا راستەو خۆ دە کەو ییت و بەردە بی تە خوارەو و لە جیگە ی خۆی ناتوانی راست بی تەو، لەو دە مە دا کۆ ترە کانی خە بەرچین (باکسەر) دە بینن و ئەو هەوالە را دە گە بی نن و لە قە لای نازهلان دا بلاوی دە کە نەو و کەوا (باکسەر) لە سەر لا تە نیش کەوتوو و بەر بو تەو و ناتوانی هەستی تەو، بە زانی نی ئەو هەوالە زۆر بە ی زۆری نازهلە کان روو دە کە نە شوینی روو داو و کە، دە بینن کەوا (باکسەر) لە سەر خاک

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دا کەوتوو لە نیوان داری مژانە و داشقە کە ی بەرد کیشانە کە یەو ماوە تەو و گیربوو و ناتوانی هەستیتەو و تەنانەت توانای سەر بلند کردنیسی نیو و چاوە بریقە دارە کانیسی بە تەواوی کز بوو و تەواوی سەر و گۆتە لاکێ لە ئارەقە ی پەش و شین هەلگەر او، خوین بە بازرقە لە دەمیا دیتە خوارەو (کلۆر) راستەو خو لە تەنیشتیەو چۆکی دادەدایەو، لە باکسەری گرسی و گوتی (باکسەر) چۆنی؟ ئەویش زۆر بە نائارامیەو وەرانی دایەو گوتی زۆر باش نیم و سیەکانم دیشی و ئازارم زۆرە، بەلام هیچ گرنگ نیو، من وا بیر دەکەمەو کە کارو بارەکانی ئاشی بایی بە بی منیش هەر تەواو دەبیتن، بەرد بە ئەندازە ی تەواو کۆ کراوە تەو، بە هەر جۆریک بیتن من تا مانگیکی تر کار دەکەم، ئەو ی راستی بیت ماوە یە ک بوو من لە بیری گە ک کەوتنی خو مەو بووم، وام بیر دەکردەو کە (بنیامین) یش وە ک من بە سالو چوو و لە گەل من دایە و دەبیتە هاو دەمم (کلۆر) یش گوتی: زۆر گیویستە کە بە گەلە فریای (باکسەر) بکەوین، هەر ئیستا یە کیک بچیت هەوال بو (سکوئیلر) ببات و لە بارە ی (باکسەر) هەو ئاگاداری بکەن کە وەزعی باش نیو، ئاژەلەکان بە تیکرایی رایان کرد بو لای (سکوئیلر) چوون تەنیا (کلۆر) و (بنیامین) لای (باکسەر) مانەو (بنیامین) بە بی ئەو کە هیچ بلیت بە کلکە درژە کە یەو میشی لە خو ی گاس دەکرد (سکوئیلر) یش لەو کاتەدا

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گەشت، بە دەریایەکی گەر لە خەم و گەژارەو ھاو دەردیەو و نەگەرانی خۆی بو (باکسەر) دەردەبەری و گوتی: ھاویری (ناگیۆن) بە کار تێ کردنیکی زۆرەو لەو دوورەو خەمبارە بەوێی کە بو دلسۆزترین و کارامەترین و بە وەفاترین خزمەتکاری قەلای ئاژەلان ھاوتۆتە گێشەو ئاگادارە، وا خەریکە چارەییەک بکاتن و (باکسەر) بنیترتە نەخۆشخانە (ویلنگدن)، ئەم ھەوالە ئاژەلەکانی کەمێ شپواند و نەرحەتی کردن، تائەو کاتەش جگە لە (مالی) و (سەنەوبال) ھیچ ئاژەلیکی تر قەلای ئاژەلانیان بەجی نەھیشتبوو، تەواوی ئاژەلەکانیش دژ بە ئەو بوون کە ھاویری دلسۆز و خۆشەویستیان بکەوێتە ژیر دەستی مروقەو، بەلام (سکوئیلر) گوتی: لە بەر ئەوێ گزیشکەکانی ئاژەلان لە مەزرای (ویلنگدن) چاکتر دەتوانن چارەسەری نەخۆشیەکی (باکسەر) بکەن بۆیە کە پەوانەیی ئەویندەری دەکەین تاوێ کو بە تەواوی چاک بێتەو (سکوئیلر) بەو قسانەیی باوەری بە ئاژەلەکان ھیناوە لەو کاتەش دا (باکسەر) کەمێ ھاوتەو سەر خۆی و توانی کەوا لە جیگەیی خۆی دا ھەستیتەو سەر گێیان و بە لاکە لاکەو بەرەو تەویلە کە بکەوێتە پێگەو، بە ھەر حال گەشتەو تەویلە کەو لەو شوینەیی کە (کلۆر) و (بنیامین) جیگەییەکی تاییەتیان لە گوش و گەراش و

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کا بۆراخستبوو و توانی که کهمی لهو شوینە ی تهویله کهدا گشو بداتن و ئیسراحه تی بکاتن .

(باکسەر) دوو رۆژانی تهواو لهو شوینە مایه وه، ئەو شوشه زله ی ده رمانه سورە که ی که له سه ندووقی داروخانه که ی چه مام دا هه بوو بۆ تیمار کردن و هه توان کردنی جه سته ی (باکسەر) یان هیناو (کلۆر) یه ک دوو جار ان ئەو ده رمانه ی بۆ باکسەر به کار ده هیناو شه وان هس تا کو (باکسەر) خهوی لی ده کهوت ئەوا له لای (باکسەر) دا ده مایه وه و چاوه دیری لی ده کردو (بنیامین) یش هه ر می شوله ی له (باکسەر) گاس ده کردو له ده وره ی ده سو راپه وه ودلسۆژانه خزمه تی ده کرد .

(باکسەر) له لای ئەوانه وه دانی به وه دا نا که له وگیش هاته وه هیه چ نگرانیه کی نیه، چونکه ئەگەر چاک بیته وه ئەوا ده توانی سی سالی تر ته مهن به ریته سه ر، بیری له وه ده کرده وه که هه ر له ئیستا وه رۆژانه له کونجیکی له وه رگا که وه رابوویری و بۆ خۆی ژیان به سه ر بباتن، ئەمه ش یه که مین جار بوو که وا (باکسەر) ماوه ی بیر کردنه وه ی هه بوو و ده یگوت: که وا زۆر سورە له سه ر ئەوه ی که خۆی ماندو بکات و زۆر هه ول بداتن بۆ ئەوه ی که سی گیتی ئەلف و بیتکه فیڕ بیتن .

(کلۆر) و (بنیامین) ته نیا له کاتی ته واو بوونی کاری رۆژانه یان دا ده یان توانی که له لای (باکسەر) بمیننه وه وه سه ری لی بدەن، ئەو رۆژه له ده ورو به ری نیوه رۆ دا بار کیشیکی گه وره بۆ

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

بردنی (یاکسەر) هاته ناو قه‌لای نازهلان‌هوه، له‌و کاته‌دا که ته‌واوی نازهل‌ه‌کان له ژێر چاوه‌ دێری به‌رازیکه‌وه خه‌ریکی بژار کردن بوون له‌ ناو زه‌وی و زاره‌کان دا بوون، له‌ ناکاودا ته‌واوی نازهل‌ه‌کان له‌ زه‌ره‌ زه‌ری به‌ هیزی (بنیامین) هه‌گه‌سان و واقیان و پر ما، چونکه‌ بۆ یه‌که‌مین جار بوو که (بنیامین) ئا به‌و شیوه‌یه‌و به‌و جۆره‌ به‌ زه‌ره‌ زه‌ره‌و هه‌لبه‌زین و پ‌اکردنه‌وه و ببیندریتن و ئاوا به‌ ده‌نگی به‌رزیه‌وه به‌و شیوه‌یه‌ ه‌اوار بکاتن و بلی زووکه‌ن به‌ گه‌له‌ وهرن وا (باکسەر) بۆ شوینتیکی نادیار ده‌به‌ن، به‌ بیستنی ئه‌وه‌ه‌واله‌ ته‌واوی نازهل‌ه‌کان به‌ بی‌روخسهرت وهرگرتن سه‌ر کاریان به‌ جی هیشت و بۆ لای (باکسەر) به‌پ‌اکردنه‌وه پ‌ویشتن، بینیان که‌واله‌ هه‌وشه‌که‌ی (باکسەر) دا داشقه‌یه‌کی گه‌وره‌و گرانی دوو ئه‌سگی پ‌اوه‌ستاوه‌و له‌ هه‌ردولای داشقه‌که‌وه چه‌ند شتیکی نوسراوه‌، کابرایه‌کی چاوزه‌قی کلاو قیتی په‌نگاو په‌نگ به‌ سه‌رو گۆته‌لاکیکی شه‌یتانیه‌وه له‌ سه‌ره‌وه‌ی داشقه‌که‌ پ‌وو نیشته‌وه (باکسەر) یش له‌ جیگه‌ی خۆی دا نه‌ماوه، ته‌واوی نازهل‌ه‌کان له‌ ده‌ورو به‌ری داشقه‌که‌ کۆ بوونه‌وه، هه‌موو به‌یه‌که‌وه گوتیان (باکسەر) خوات له‌ گه‌ل بی‌ت و به‌ خیر بچیت (بنیامین) زۆر به‌ نا ئارامیه‌وه سمکۆلی ده‌کردن و له‌ تاو باکسەر دا لوشکه‌ی ده‌هاویشتن و پ‌ووی له‌ نازهل‌ه‌کان ده‌کردو ده‌بگوت: هه‌ی گه‌وجینه‌ چما ئیوه‌ نابینین که‌له‌ ته‌نیشتی ئه‌و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

داشقه‌یه چی نوسراوه؟ ئەم جۆره هه‌لچونه‌ی (بنیامین) هه‌موو نازهله‌کانی مات و بێ دەنگ ده‌کرد (مۆریل) ی بزنه‌ سگی له‌ داشقه‌که‌ سوپایه‌وه‌و له‌ نوسینه‌که‌ی سه‌ر داشقه‌که‌ی ورد بوه‌وه‌و گیتته‌کانی حجه‌ ده‌کرده‌وه‌و ده‌یخویندنه‌وه‌و (بنیامین) بو‌لای (مۆریل) چوو ئه‌وی وه‌لا ناو ده‌ستی به‌ خویندنه‌وه‌ی نوسینه‌که‌ کرد که‌وا له‌ سه‌ر داشقه‌که‌ ئاوا نوسرابوو (ئه‌لفه‌ر سیمۆندی گوشت فرۆش و گاکیش و سریشمه‌ سازو ئیپسک و گیس‌ت و گه‌ین فرۆشی مه‌زرای (ویلگدن) و ساز کردنی کۆلیتی سه‌گ و خۆراک فرۆشی سه‌گان) له‌ دوا‌ی خویندنه‌وه‌ی ته‌واوی نوسینه‌کانی سه‌ر عاره‌بانه‌که‌ (بنیامین) گوتی: مه‌گه‌ر ئیوه‌ نازانن ئەمه‌ یانی چی؟ وا باکسه‌ر ده‌به‌ن بو‌قه‌سابخانه، له‌و کاته‌دا هاوارێکی زۆر سامناک له‌ گه‌رووی نازهله‌کان دا هه‌ستاو ئه‌وسا داشقه‌چیه‌که‌ قامچیه‌کی له‌ ئه‌سگه‌کانی داشقه‌که‌ داو که‌وتنه‌ رێگه‌وه‌و یه‌کسه‌ر به‌ره‌و ده‌رگای هه‌وشه‌که‌ رۆیشتن، نازهله‌کانیش زۆر به‌ دلته‌نگی و هاوار کردنه‌وه‌ له‌ دوا‌ی داشقه‌که‌وه‌ به‌ راکرند رۆیشتن (کلۆر) به‌ هه‌موو هی‌زو ته‌وژمی‌ه‌وه‌ رێگه‌ی به‌ره‌و گیشه‌وه‌ کرده‌وه‌، داشقه‌چیش خیرایی راکردنی زیاتر کرد (کلۆر) هه‌ولی ئه‌وه‌ی ده‌دا بگاته‌ داشقه‌که‌وه‌، به‌لام وه‌دوا که‌وت، به‌هه‌واوارێکی زۆر بلنده‌وه‌ گوت (باکسه‌ر، باکسه‌ر) دیار بوو که‌ باکسه‌ر ئەم هات و هاواره‌ی ده‌ره‌وه‌ی بیستبوو بو‌یه‌که‌ هیله‌ سگیه‌که‌ی سه‌ر لمۆزی له‌

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کەلینیکى داشقە کەوە نیشان دا، لەو کاتەدا (کلۆر) لە گرژمی داو دیسان ھاواری کرد (باکسەر) و گوتی: وەرە دەرەو دەیانەوی بۆ کوشتنت ببەن، ئیتر بار کیشە کە خیرایی ھەر زیاتر دەکرد، ئەو ھەش ڕوون نەبوو ئایا (باکسەر) گوئی لەو ھات و ھاوارەو قسەکانی (کلۆر) بوو یاخیر بەلام ساتیک گاش ئەمە (باکسەر) سەری لە گەنجەرە کە ھینایە دەرەو، دەنگی لەققەو تەقەى سمى (باکسەر) لە عارەبانە کە دەبیسترا، وا دەرە کەوت کە ھەولێ ئەو ھى دەدا داشقە کە بشکینێ و ڕیگە یە ک بۆ ھاتنە دەرەو ھى لەو داشقە یەدا بکاتەو، ھیزو توانای (باکسەر) لەمەوبەر ئەو ھندە بە ھیز بوو کە دەیتوانی بە چەند لە ققە یە ک ئەو داشقە یە تیک یشکینێ، بەلام بە داخەو کە لەو داوا دواییەدا بە ھۆ گیری و تەمەنەو ئەو ھیزو توانایەى (باکسەر) ھە ک جارەن مابوو، لە دواى چەند کاتیک دەنگی لەققەو سم وەشاندى (باکسەر) بپرا، لەو کاتەدا ئاژەلەکان ڕوویان کردە ئەسگەکانی ڕاکیشەرى داشقە کەو گوتیان: ھاوڕییان ھاوڕییان وا ئیو بەرەو مەرگ و نەمان ڕا دەکیشن، بەلام ئەو دوو ئەسگە بار کیشە لەو نەزانتەر بوون کەوا لە راستی ئەو مەسەلە یە بگەن و تەنیا ئەو ھیان دەزانی کە لە ژیر وەشاندى قامچی ئەو مرقە داشقە چە گوییان شۆر بکەن و خیراتر بپۆن، ئیتر سیمماو تەبەشى باکسەر لە گشتی گەنجەرە کەو دەرنە کەوتەو، گاشان ئاژەلەکان لە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دوای دەرچوونی داشقەکەووە کە کار لە کار ترازابوو ئەوسا بیران لەووە کردەووە کە دەبوا یە گیش هەموو شتێک دەرگای قەمتەرە گەورەکە ی قەلای ئاژەلان گالە بدەن، ئیتر داشقەکە بۆی دەرچوو و زۆر بە خێراییی لە دەرگا کەووە دەرچوووە دەرەووە (باکسەر) یان بردو بۆ هەمیشە پۆیی و نەیان بینێوە.

لە دوای سێ پۆژی تەواو دا پرا گە یەندرا کە لە دوای هەول و تەقە لایەکی زۆری گزیشکان (باکسەر) لە نەخۆشخانە ی (ویلن گدن) دا مردوو، ئەو هەوالەش لە لایەن (سکۆئیلر) هەو پرا گە یەندرا و گوتی: من بۆ خۆم هەتا دوا هەناسە ی (باکسەر) لە سەر سەری ئەو بووم، لە کاتێک دا کە (سکۆئیلر) گایەکی بەرز کرد بۆووە و ئارام ئارام فرمیسکی بە لا چاوانەووە دا دەهاتە خوارەووە دە یگوت: کاریگەرترین دیمەن بە لای منەووە ئەو دیمەنە بوو کە (باکسەر) سەری هینا بنا گوئی منەووە و بە دەنگێکی زۆر کز و ماتەووە دە یگوت: تەنیا خەمی من ئەو یە کە نەم توانی (ئاشی بایئ) بە تەواو کراو یی بینم و ئاواتم وەدی نەهات کە ئەو ئاشە بە چاوی خۆم بینم، ئاخر من هەتا دوا هەناسە ی (باکسەر) هەر لە لای ئەو مامەووە (سکۆئیلر) لە سەری پۆیی و دە یگوت: دوا وتە ی (باکسەر) ئەو بوو کە گوتی: هاو پری بۆ گیشەووە بە ناوی شۆرشەووە، بژی فەلسەفە ی ئاژەلیەتی و هەر بژی هاو پری (ناگلیۆن) کەوا هەمیشە هەق هەر بە (ناگلیۆن) ه.

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئیتەر لە دوای تەواو بوونی قسەکانی (سکۆئیلر) راستەو خۆ
پرووی گۆراو سەیری ئەملاو ئەولای دەکردو بە چاوە زیتەکانی
گەر لە گومانیهووە چاوی بەولاو ئەملا دا دەگیراو ئەوسا گوتی: وا
زاندراوە که لە دوای پۆیشتنی (باکسەر) گەرۆ گاگەندەیهکی
زۆرگەوجانەکراوە که گوايه بارکیشەکهی که باکسەری بردووہ
ئەو داشقەي (سیمۆندەر) ي بارکیش بووہو (باکسەر) ي بۆ
قەسابخاکە بردووہ، ئەمە جگە لە درۆو بوختان شتیکی تر
نیە، جیگەي باوەریش نیە که ئاژەلیک ئەوہندە نەزان و بی
هەست بیتن که ئەم گەرۆ گاگەندەيه باوەر بکاتن، (سکۆئیلر) لە
گەل هەلبەزینەوہي دا کلکی خۆي با دەداو بەولاو ئەملای دا
دەپروانی و زۆر بە تۆرەيي و قینەوہ هاواری کردو گوتی: ئیوہ
دەبیت که تا ئیستا رابەری خۆتان باش نەناسیبت، ئەم پروون
کردنەوہيه زۆر سادەيهو ئاسانە، که ئەو بەیتارە بارکیشە گیشان
سەر بە قەسابخانە بووہ، هاوړي (ناگلیۆن) کړپويه تي، بەلام
هیشتان ئەو نوسینانەي که لە مەوبەر لە سەر داشقەکه
نوسراوہ هەر ماوہ تەوہو پەش نەکراوہ تەوہ، هەر ئەوہشە که
بوہ تە هوّي ئەم خەيالە گەوجەوہ، بەم پروون کردنەوہ ئاژەلەکان
کہمى ئاسودە بوون، کاتى که (سکۆئیلر) چۆنیە تي چاو لى بوون
و وەزعی (باکسەر) ي بۆ شى کردنەوہ کهوا چۆن خودی
هاوړي (ناگلیۆن) بەبى دوا کهوتن ئەو دەرمانانەو گپويستیانەي
که بۆ چارەسەري و دەرمان کردنى (باکسەر) ي لە کیسەي گەر

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لە سەخاوەتی خۆی دا کړیوه ئیتر شەک و گومانى ئاژەلانى بړى و وا بۆى دەچوون که هیچ نه بیتن (باکسەر) به هۆى ئەو چاو لى بوونه له دوا مەرگى دا خوښخال و بهخته وەر بووه.

دواى ئەو روداوه (ناگلیۆن) له کۆبوونه وهى یه کشه موو دا خودى خۆى ئاماده بوو، وتاریکی کورتى بۆ شانازى کردن به (باکسەر) خوینده وه و گوتى: به داخه وه که هینانه وهى تهرمى (باکسەر) له توانا دا نه بوو، به لام فه رمانى ئەوه دراوه که دهسته گولیکى رهنگین و جوان له گول و گیای قەلای ئاژەلان ئاماده بکړیت و بۆ سەر گۆړى (باکسەر) ببردړیت، ههروهها به رازه کان بړیاریان داوه که میوانداریه کی زۆر باش بۆ بیره وهى (باکسەر) بکهن (ناگلیۆن) به دووباره کردنه وهى دروشمه هه همیشه ییه کانی (باکسەر) که ده یگوت (من هه همیشه زیاتر کار ده کهم و هه ق هه ردهم به (ناگلیۆنه) دواى به قسه کانی خۆى هینا و گوتى: له جیگه ی خوښیه تی که هه ر ئاژەلیک ئەم دوو دروشمه ی له گوى بگړیت و هه همیشه بۆ بیره وهى بیلینه وه.

رۆژیک ماشینی بارى و عه تارى (ویلنگدن) هاته ناو قەلای ئاژەلانه وه سهندوقیکی گه وره ی دا ناو به جیى هیشت، له و شه وه دا دهنگ و ئاوازیکی زۆر بهرز بووه، گاشان سهرو سه دایه کی زۆر که له تیکچرژان و لیکدان ده چوو دههات، دواىش که دهورو بهرى ساعات یازدهى شه و بوو دهنگى

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

شکاندن و گیک دادانی گلاس و گەرداخەکان بەرز بوو، ئەو، ئەو
شەو بەو شپۆهێه بە سەر چوو، بەیانی هەتا نیوەرۆی پۆژی
دوایی هیچ جەم و جۆلیک نەبوو، وا زاندرە کە بەرازەکان لە
شوینیکی نادیار دا هەندێ گارەیان بە چەنگ کەوتوو، بۆ کەرنی
سەندوقیکی تری ویسکی.

بەشى دەيەم

سالان وەسەر چوون و وەرزه سەرەتاييەکان هاتن و
رۆيشتن، تەمەنى كورتى ئاژەلانىش رادەبرد، رۆژگار يىك هات كە
جگە لە (كلۆر) و (بنيامين) و (مۆز) ي قەلەرەشەو چەند بەراز يىك
سەردەمى شۆرشيان لە ياد نەمابوو (مۆريل) و
(جسى) و (بلوبيل) و (گينچەر) يش بۆ هەميشە دونيان بە جى
هيشتبوو ئەوانيش نەمابوون، خواجە (جۆنز) يش لە يەكئ لە
بیمارستانەکاندا بە هۆي خواردنەوهي زۆرى ئەلكولەوه مال
ئاوايى لە جيھانەوه كردبوو (سنهوبال) هەر بە تەواوى لە ياد
چووبۆوه (باكسەريش) تەنيا لە يادى هەندىكيان كە هەر لە
زووهوه دەيان ناسى لە بير ما بوو (كلۆر) ي ماينە سگيش بە
تەواوى گيرو بە سالا چووبوو كە چەند ساليكىشى بە سەر گەك
كەوتنى تىگەر بووبوو، دەورانى گيرى بە تەواوى گيوە ديار بوو،

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

لە راستی دا تا ئەو کاتەش هیچ ئازەلیک لێ نەخرا بوو، لە میژ بوو کە باس و خواسی ئەو دەکرا کەوا گۆشە یەک لە یەکی لە لەوەرگاگان دا بۆ ئازەلە گە کەوتووەکان دیاری بکریتن و بیکەن بە شوینی حەوسانەوویان (ناگلیۆن) ئەوەندە قەلەو بوو بوو سەنگینی ببو (135) کیلۆ و (سکۆئیلریش) بە تەواوی گران بوو کە لە قەلەویان چاوە زیتەکانی بە حاستەم دەتروسکایەووە هەتا دەهات خینگەتر دەبوو (بنیامین) ی کەرەدیزەش ئەوەندە گۆران بەسەر سەر و گۆتە لاکیهووە نەهاتبوو تەنیا لە دوای مردنی (باکسەر) هەو کەمێ عەبوس بوو هەر و هەر دەورو بەری لمۆزیشی هەندی بۆز بوو بوو، ئەگینا سەر و سیمای (بنیامین) هەر وەک خۆی مابووەو زۆر نەگۆرا بوو.

مەخلوقاتى قەلای ئازەلان لە جاران زیاتر بوو بوون، لە گەل ئەووەش کە وەک جاران زاوو زێ زۆر نەبوو، ئەو ئازەلانەى کە تازە هاتبوونە جیهانەووە، قەلای ئازەلان بۆ ئەوان وەک شتیکی ئەفسانەیی بوو، تەنیا ئەووەی کە ئەوان دەیانزانى ئەو بوو کە گشت بە گشت و زار بەزار گێیان ڕاگەیهندرابوو، تەواوی ئازەلانی کە تازە هاتبوونە ناو قەلاوە هەرگیز داستانى شۆرش و ئەو ئەفسانەیان نەدەزانى و قەت نەیان بیستبوو، مەزرای قەلای ئازەلان جگە لە (کلۆر) سێ ئەسگی تریشی کە لەو سەردەمانە لەوێ بوون ئەوانیش

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەسگی نەجیب و رەسەن و کارکەر بوون و ھاوڕێی گەلی دلسۆز و باش بوون، بەلام کەمێ گەمژەل و ھێرپوون، بۆ خویندەواری و فێر بوون باش نەبوون، تەنیا فێرپوونیان لە گیتی (یا) وە تی نەدەگەری، ھەرشتیکیان دەربارەیی رابوردووی قەلای ئاژه‌لان و شۆرشیان بۆ باس دەکردن ئەوا راستەو خۆ باوەرپیان دەکرد، لە گەل ئەوێش دا کە دیاربوو کە ئەوان شتیکی وایان لەوبارەو دەستگیر نەبوو و تیی نەگەشتوون .

مەزرای قەلای ئاژه‌لان لە جاران باشتر و رێک و گیکتر بوو، بە کەرنی ئەو دوو گارچە زەویەکی کە لە (گیلکیگتن) کەردرابوو قەلای ئاژه‌لان گەورەتر و گان و گۆر تر بوو، (ئاشی بایئ) ش کە لەو ئاخرو ئۆخرانە دا سەرکەوتوانە تەواو کرابوو، ھەموو ئامپەرەکانی وەک زەوی کیلان و دروینە کردن و خەرمان و کوزر کوتان و وینجە برین کە ھەمووی لە قەلای ئاژه‌لان دا ھەبوو ئامادەیی کار بوون (ویمگەر) ببووە خاوەنی گالیسکە یەکی تەک ئەسگی، ئاشی بایئ تەنیا بۆ ئارد ھارین بە کار دەھات و ھیچ کارەبایەکی لئ وەر نەدەگیرا، تەواوی ئاژه‌لان زۆر بە گرنگی خەریکی دروست کردنی خانوویکی تری (ئاشی بایئ) بوون، بڕیار وابوو کە لە گەل تەواو بوونی ئەو ئاشەدا دیلەمۆی کارەبا گەیدا بکریتن و بە کاریخریتن .

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئەو ھەموو گرو گاگەندەییە کە
رۆژگارێک (سەنوبال) باسی لێوە دەکرد و دەیگوت ژیانێکی گەر
لە شادی و کامەرانی و کارەباو تەویلە ی روناک و ئاوی ساردو
گەرم و لە ھەفتە یەک دا تەنیا سێ رۆژ کار کردن و ژیانێکی
تەژی لە خوێشی و کامەرانی ھیچ باس و خواسیکی لێوە نەبوو و
نەھاتبوووە کایەو (ناگیۆن) گوتبووی کە ئەم جۆرە قسانەو ئەو
جۆرە ژیانە ھەموو بە گێچەوانە ی ئازەلیە تیەو، خوێش بەختی
ئازەلان لە ژیانێ سادەو کار کردنی زۆر و تەمەنی
دریژەو ھەو، قەلای ئازەلان بە گێی لێ کۆلینەو تازە بوو کە
باشتر و دەولەمنەد تر بوو بوو، ئازەلەکانی تر ئەویان نەدەزانی
کە ئەو گۆرانکاریە ی قەلای ئازەلان ھەر لە بەر ئەویە کە
ژمارە ی بەرازەکان و سەگەکان لە جاران زیاتر بوو، ئەلبەتە
ئەو بەو جۆرە نەبوو کە بەرازو سەگەکان ھەربە یە کجاری کار
نەکن و ھەر بە رولەت کاری خۆیان ئەنجام
بدەن (سکوئیلر) کە ھەرگیز ماندو نەدەبوو، ئەو ھە ی بە باشی
رەوون کردەو کە بۆ چاوەدێری و بەرپۆە بردنی کارو بارەکانی
قەلای ئازەلان گێویستیان بە ماندو و نبوونیک زۆرەو
ھە یە، شیو ھە ی کارو بارەکانی ئەوانیش جۆرێک بوو کە ئازەلانی
سادەو تازە گێ گەیشتوو تی نەدەگەیشتن (سکوئیلر) بە
ئازەلەکانی دەگوت: دەبیت بەرازەکان بە تیکراییی بۆ ئەو کارو
بارە مەرموزانە ی کە گێیان رادەگە یە ندریتن کە (گەر و نەدەو

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

گیش نوس و نامە بنچینه‌ییه‌کان ناماده بکه‌ن و ریکی (بخەن) بۆ ئەو مەبەستەش دەبیت زۆر خۆیان ماندوو بکه‌ن و هەمیشە کاریان تیا بکریتن، بەرازەکان هەمیشە گارچە کاغەزە گەرەکانیان بە تێ رامن و لێ مور بوونەو هەیه‌کی زۆرەو هەش دەکرده‌و دەیان نوسیه‌و هەوسا دەیان سوتاند (سکۆئیلر) دەیگوت: ئەم کارە بۆ چاکتر کردنی کارو بارەکانی مەزرای نازهلانەو گرنگیه‌کی یەكجار زۆری هەیه، هەرچەندە ئەو هەش دیار بوو که سەگەکان و بەرازەکان هیچ کاریکیان نەدەکردو ژمارەشیان هەر زیتر دەبوو، هیچ ئالوده‌گی و کەم و کورپیشیان نەبوو، ئیشتەهای خۆاردن و خواردنەو هەشیان زۆر باش و لە بار بوو، ئەوان واتە سەگەکان و بەرازەکان ببونە نانخۆری جیگر.

ژیانی نازهلەکانی تر هەتا ئەو کاتە که لە یادیان بیتن ئەو هەش تەنیا کار کردن و پەنج کیشان و ماندوو بوونیکی زۆر بوو لە گەل ئەو هەش هەمیشە برسی و بوون و شوینی خەوتنیان تەنیا لەسەر مشتێ کاوه بوو، ئاوی خواردنەو هەشیان باش نەبوو هەمووی هێ گۆماوه‌کان و ستیره‌کان بوو، لە ژێر ناخۆشی سەرماو سۆل و بەفری زستان و گەرماي هەناسەبەری هاوین دا هەر کاریان دەکرد و پەنج و کویره‌و هەریان زۆر دەکیشا، نازهلە گیر و بە سالاچوه‌کانیش زۆریان لە خۆیانەو هەش دەکرد که وه‌بیریان بیتەو هەش کەنایا رۆژگارانێ سەرەتای شوپش و راکەرپینیان و

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەرگەراندنی (جۆنز) له قه‌لای نازهلان دا له‌و کاته‌ش ئەوان هەر ئاوا بووینه و ئاوا رهنج و نازاریان ده‌کیشاو یان له ئەم‌رۆکه‌یان باشتەر بوون؟ به‌لام به‌ داخه‌وه که هیچیان وه‌بیریان نه‌ده‌هاته‌وه و هیچ گێوانه‌یه‌کیشیان بۆ ئەو مه‌به‌سته‌وه لانه‌بوو که ئایا ژيانی ئەم‌رۆیان له‌ گه‌ل ژيانی ئەو کاته‌یان به‌راورد بکه‌نه‌وه، ته‌نیا ئەوه‌ی که هه‌یان بوو و ژمیر کۆیان بوو ئەوقسه‌ گان و گۆره‌کانی (سکۆئیلر) بوو که به‌ شیوه‌یه‌کی ر‌ک و راست ئەوه‌ی بۆ نازهلان شی ده‌کرده‌وه‌و ده‌یگوت: که رۆژ له‌ دوا‌ی رۆژ ژيانی قه‌لای نازهلان و سه‌رنشینانی باشتەر و چاکتر ده‌بیتن، ئەو ژيانه‌ی ئەم سه‌رده‌مانه‌ی نازهلان به‌بێ چاره‌سه‌ری بوو، هیچ گۆر‌انکاریه‌ک نه‌ده‌هاته‌ کایه‌وه، ته‌واوی نازهلان ته‌نانه‌ت هه‌لی بیر کردنه‌وه‌شیان نه‌ما‌بوو، ته‌نیا (بنیامین) بوو که هه‌میشه ده‌یگوت: ته‌واوی ژيانی دوورو درێژی ر‌ابوردووی له‌ یاد ماوه، ئەوه‌ش باش ده‌زانیت که جۆری ژيان هه‌ر چونیک بیتن هه‌روا ده‌بیت و هیچ گۆر‌انکاریه‌کی وه‌سه‌ر نایه‌ت، ژيان نه‌ چاکتر ده‌بیت و نه‌ خراکتر، برسیه‌تی و رهنج و نازارو کویره‌وه‌ریه‌کانی ژيانیش یاسای نه‌گۆراوی رۆژگار‌ان.

له‌ گه‌ل ئەو هه‌موو زه‌حمه‌ت و کویره‌وه‌ریانه‌دا نازهلان له‌ هیچ کات و ساتیک دا وره‌یان نه‌ده‌رووخواو بێ ئاوات و هیوا نه‌ده‌بوون، هه‌میشه شانازیان به‌ قه‌لای نازهلان‌وه‌ ده‌کرد و ئەوه‌یان هه‌ر له‌ یاد ما‌بوو که هیچ نه‌بیت خۆیان خاوه‌نی قه‌لای

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

ئازەلانی خۆیانن و ھەر ئەوان بە خۆیانن کہ لە سەرتا سەری ئینگلستانەوہ ئەو قەلایە ی سەربەخۆیانەوہ ھە یە، ئەوہ بیرو باوہری ھەموو ئازەلانی قەلا بوو، تەنانەت ئەوانە ی کہوا تازەش ھاتبوونە ناو قەلاوہ ھەر ئەو بیرو بۆچونەیان ھەبوو، لەو کاتەدا کہ تەققە ی تەگە کہ دەھات و ئالای سەوزی قەلا بەرز دەکرایەوہ ئەوا تەواوی ئازەلەکان بوون کہ بەشانازیەوہ ھەستیان دەجولاو پۆژگارانی گر لە ئازایە تی و پراگەرینیان و دەرکردنی (جۆنز) لەو مەزرایەوہ و دانانی ھەر ھەوت فەرمانە کہو سەرکەوتنیان بە سەر مرۆقانەوہ بە تیکرایی دەھاتەوہ یاد و جیگە ی شانازی و باوہر بە خۆ کردنەوہیان بوو، کہوا ھەرگیز نا ئومیدی و ورە ی نزم پرووی تی نەدە کردن و ھیشتان خەون و خەیلاتی پۆژانی پرا بووردوویان لە ناو ھەست و دەروون دا ھەر زیندوو گەر وەر دە دە کرد، ھەمویان باوہریان وا بوو کہوا ئیتاش پۆژیک دیتن و تەواوی قسەکانسی (میجەر) ی گیرە نیرە بەراز لە بارە ی ژیان ی ئایەندە ی ئازەلانی ئینگلستانەوہ ھەر وەدی دیتن و ئەو پۆژەشیان لەوانە یە کہ زۆر نەزیک بیتن، ھەرچەندە ئەوہش دەبی کہ ھیچ ئازەلیکی ئیستای زیندوو تەمەنی نەگاتە ئەو پۆژەوہو یە چاوی خۆیەوہ نەیبینی ، بەلام پۆژیکی ئاواش جا چە زوو یا درەنگ ھەر وەدی دیتن، ھیشتان سرودی (ئازەلانی ئینگلستان) بە دزی لە زۆربە ی گوڤشەو کەنارەکانی قەلای ئازەلانەوہ دەچریندراو بەلام

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

جورئەتی ئەویان نەبوو کە بە ئاشکراو ئازادانە ئەو سرودە بچرڻ و دەنگیان هەل بپرڻ، تەواي نازهلانی ئەو رۆژگارانه ئەو سرودەیان دەزانی و لە بەریان بوو، راستە کە ژيانی نازهلان سەخت و نالەبار بوو، کە بە هەموو ئارەزوو کانیسیان نەگەشتبوون، بەلام ئەویان زۆر چاک دەزانی کەوا هەرۆک نازهلانی مەزراکانی تر نینه، ئەگەر برسیش بن و کویره‌وه‌ری و رهنج و ئازاریشیان هەبیت هیچ نەبێ ئەو ژيانەیان لە ژیر چنگی مرۆقه‌وه نیه و بە دەستی مرۆف ناچه‌وسینه‌وه، خو ئەگەر کاری زیدەش بکەن ئەوا هەر بو خودی خوێانە و بەس و هیچ بوونە‌وه‌ریکیان لە گەل دا نیه کەوا لە سەر دوو گا برواتن و کەسێ ئاغای ئەویتر نیه و کەس بە ئەرباب بانگی کەس ناکاتن و هەموویان لەم قەلایەدا چوار گان.

رۆژیکی سەرەتای هاوینی ئەو سەردەمانە‌بوو (سکوئیلر) فەرمانی دا کە مەرەکان لە گەلیا بچن بو ناو ئەو گارچه‌زه‌ویە گان و گۆرەیی کە کەمێ لە قەلاوه دوور بوو، ئەو زه‌ویە گر بوو بوو لە شەتلی داره‌بی، هەر وات دەزانی کە گاوێن کراره، مەرەکان لە ژیر چاوه‌دیڤری (سکوئیلر) لە تەواوی رۆژ دا لەو زه‌ویە دا لەوه‌پان، شەو (سکوئیلر) گەپرایه‌وه‌قه‌لاو لە بەر ئەوه‌ش کە هەوا بە تەواوی گەرم بوو بوو، بە مەرەکانی گوت کە ئەوان شەو لەو زه‌ویەدا بمیننەوه، مەرەکان هەفته‌یه‌کی تەواو لەو شوینە مانەوه، لەو ماوه‌یه‌دا نازهلەکانی تر هەوا‌لیکیان لە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

مەرەکانه‌وه نه‌بوو، (سکۆئیلر) یش زیاتری کاتی خوئی له‌ گهل ئەوانه‌وه به‌ رپوه ده‌بردو ده‌یگوت: که خه‌ریکی ئەوه‌یه سرودیکی تازه‌یان فیر بکاتن، ئەم کاره‌ش گپویستی به‌ جیگه‌ی چۆل و ئارامه‌وه هه‌یه، که به‌ باشی ئەنجام بدریتن.

شه‌ویکی دره‌نگان که هه‌وایه‌کی فینک و خوئش و دلگیری هه‌بوو، تازه‌ گه‌رابوونه‌وه، ته‌واوی نازهله‌کانی تریش ده‌ستیان له‌ کاری رۆژانه‌وه هه‌لگرتبوو، له‌ ناکاو دا کورژنیکی زۆر سامناکی یه‌کی له‌ ئەسگه‌کان هات، به‌ بیستی ئەو کورژنه‌و سه‌دایه‌ سامناکه‌ نازهله‌کان زۆر هه‌راسان و بی‌ ده‌نگ بوون، ئەو کورژنه‌ ده‌نگی (کلۆر) بوو، جاریکی تریش (کلۆر) به‌ هه‌مان شیوه‌وه هیلانديه‌وه، نازهله‌کان ئەمجاره‌ به‌ تیکراییی وه‌ هپرشیان برده‌ ناو‌حه‌وشه‌که، ئەو شته‌ی که (کلۆر) به‌ دیتنی هیلانده‌بووی نازهله‌کانیش هه‌موویان دیان که‌وا به‌رازیک ده‌یه‌ویست له‌ سه‌ر دوو گپیان برواتن، ئەو به‌رازه‌ش خودی (سکۆئیلر) بوو، که هپشتان شاره‌زایی له‌م کاره‌ دا گه‌یدا نه‌کردبوو، تا بتوانیت به‌وه هه‌موو قورسی و قه‌له‌ویاتی خوئی‌وه خوئی له‌ سه‌ر دوو گپیان ر‌ا بگریتن، هه‌ر به‌وه شیوه‌یه‌وه له‌ هه‌وشه‌که‌دا خه‌ریکی گرۆقه‌ کردن و خو‌ر‌ا هینان له‌ سه‌ر دوو گا‌رۆیشتنه‌وه بوو، هه‌نده‌ی گپ نه‌ چوو که رپزی درپزی ته‌واوی به‌رازه‌کان که هه‌موویان له‌ سه‌ر دوو گپیان‌وه ده‌رپوشتن له‌ ناو ساختمان‌ه‌که‌وه ده‌هاتنه‌ ده‌ره‌وه، هه‌ندیکیان له‌ هه‌ندیکیان باشت‌ر ده‌رپوشتن چاک‌تر ده‌یان

قه‌لای نازه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

توانی که خۆیان له سەر دوو گێیان رابگرن و برۆن، دیار بوو که یه‌ک دوو یێکیان به ئەندازه‌ی ته‌واو نه‌یان ده‌توانی ئەو کاره‌ باش ئەنجام بده‌ن، هه‌ر وه‌ک بلیی گێویستیان به‌ ده‌ست و گۆگاله‌وه‌ هه‌بوو، له‌ ئاکام دا هه‌موو به‌رازه‌کان له‌و کاره‌ واته‌ له‌ سەر دووگێ رۆیشتنه‌وه‌ به‌ باشی فێر بوون و له‌ هه‌وشه‌که‌ دا ده‌خولانه‌وه‌، له‌ دوا‌ی چه‌ند ساتیک هه‌گه‌هه‌ گێکی زۆر ترسناک و قوو‌قه‌ قوو‌قی که‌له‌شپیره‌ شه‌یگورزه‌نه‌که‌ هات، دیار بوو که‌ (ناگلیۆن) زۆر به‌ قان و قوونه‌وه‌ له‌ کانیک دا ته‌واوی سه‌گه‌کان ده‌وره‌یان دا‌بوو و هه‌مویان گویچکه‌کانیان مووت کردبووه‌و ترسناکانه‌ ده‌یان م‌راندو ده‌رکه‌وتن، ته‌واوی نازه‌له‌کان به‌ دیتنی ئەو دیمه‌نه‌ تیک ق‌رژان بی‌ ده‌نگ بوون و زۆر به‌ ترس و له‌رزه‌وه‌ سه‌یری ئەو دیمه‌نه‌یان ده‌کرد، له‌ ریزی دریزی له‌ سەر دووگا رۆیشتنی به‌رازه‌کانیان که‌ له‌ هه‌وشه‌که‌وه‌ گیاسه‌یان ده‌کردو ده‌خولانه‌وه‌ ده‌یان روانی، له‌و کاته‌دا ته‌واوی نازه‌له‌کان وه‌ک ئەو دونیایه‌یان لی‌ سه‌ره‌و ژوور بو‌بی‌ وا بوون و له‌ یه‌ک نه‌زیک ببونه‌وه‌ و واقیان و‌ر مابوو و، له‌ دوا‌ی ئەوه‌ی که‌ که‌می‌ ترس و له‌رزیان لی‌ نیشته‌وه‌ و که‌می‌ هاتنه‌وه‌ سه‌رخۆ، هه‌رچه‌نده‌ که‌ ئەوان ترسی سه‌گه‌له‌که‌یان هه‌ره‌هه‌بوو، نه‌یان ده‌وی‌را که‌ شتیک بکه‌ن و و یان په‌خنه‌ بگرن، به‌لام هه‌ندی له‌ نازه‌له‌کان که‌ دلیان زۆر گر بوو بوو له‌ گه‌ل ئەو ترس و له‌رزه‌شه‌وه‌ بیریان له‌ په‌خنه‌ گرتن و نار‌ه‌زایی

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

دەربەرین بەرامبەر ئەو کارە نا یاساییە بەرازەکان دەکردهوه، لەو کاتەدا مەرەکان دەستیان کرد بە باعه‌باعی تایبەتی خۆیانەوهو دروشمی (چوار گا باشە دوگا باشتر) یان دەچراند و هەموو رینگەکانی رەخنە گرتیان بەو باعه‌باعەوه لە نازهلان دەگرت و ماوهی هیچ رەخنە لێ گرتنیکیان نەدەدا، بەرازەکان هەموویان گەرانهوه ژوورەکانیان، لەو ماوه‌یەش دا (بنیامین) هەستی بەوه دەکرد کەوا لمووزی نازهلاییکی وەشان کەوت و کە ئاوری دایه‌وه‌دیتی ئەوه (کلۆر) بوو کە ئەو لموزە ی لەو هەنگوت و سەیری (کلۆری) کرد بینی کە چاوه‌کانی زۆر کز و ماتە و رەنگی گیریه‌تی بە تەواوی گیوه‌دیاره و زۆر کەم بینا بووه، بەبێ ئەوهی کە هیچ بلیتن (بنیامین) ی بۆ لای خۆیا راکیشاو لە گەل خۆی دا بردی بۆ تەویله گەرەکه، ئەو شوینە ی کە هەفت فەرمانەکە ی لێ هەلواسرا بوو، یەک دوو دەقیقه لە ویندەر وەستان، لە دیواره دوکە لاویه‌که‌و نوسینه رەنگ سگیه‌کان دا موور بوونهوه و لە دوا ی کەمی (کلۆر) هاتە دوان و گوتی: چاوه‌کانم بینایان کەم بووه، تا ئەو رۆژگارانه ی کە لاو بووم دەمتوانی کە تەواوی نوسراوه‌کان بخوینمه‌وه، بەلام ئیستا وام دیتە بەر چاوان کە دیواره‌کە وەک جارێ نەماوه و سیمایه‌کی تری هەیه و گوتی (بنیامین) گیم بلی بزانی کە هەفت فەرمانەکە وەک جارانه یا خیر؟ بۆ یه‌که‌مین جاریش بوو کە (بنیامین) ئاماده ی ئەوهی بوو

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کە لە سەر یاسای ژيانی خۆی بێتە خوارەوه، ئەوهی کە لە سەر دیواره‌کە نوسرا بوو بە دەنگێکی بەرز خۆیندیەوهو ئەوهی کە مابوو ئەوه‌بوو کە نوسرا بوو (تەواوی ئاژه‌لان یە کسانن بەلام هەندیکیان لە هەندیکیان یە کساترن) جگە لەو فەرمانە زیاتر چیتەر لە سەر دیواره‌کە نە مابوو.

ئیتەر وای لێ هاتبوو کە لە روانگە‌ی ئاژه‌له‌کانه‌وه هیچ شتیک سە‌یرو سە‌مه‌ره نە‌بوو، بۆ‌به‌یانی کە دیان بە‌رازه‌ چاو دێ‌ره‌کان گۆ‌گالیان بە‌ دە‌سته‌وه‌یه و بۆ‌خۆیان سە‌یری تە‌له‌فیزیۆن دە‌کەن و پۆ‌ژنامه دە‌خویننه‌وه و لە سەر دوو گایان دە‌پۆ‌ن و (ناگلیۆن) یان دیت کە‌وا لە‌ حە‌وشه‌کە‌وه سە‌بیلە‌یه‌کی گای بە‌ لالیۆانه‌وه‌یه و ئە‌ویش لە‌ سەر دوو گایان دا دە‌پواتن و گیاسه‌ دە‌کاتن و بە‌رازه‌کان کە‌ل و گە‌لی (جۆ‌نز) یان لە‌ دۆ‌لابه‌‌کانه‌وه دە‌ره‌ینا‌و هە‌موویان لێ‌ به‌ر ک‌ردن و خودی (ناگلیۆن) چاکه‌تییکی پە‌ش و گیلایۆکی چە‌رمی لە‌ به‌ر ک‌ردبوو (مالۆس) ه‌شیک و جوانه‌کە‌ی (ناگلیۆن) یش هە‌موو کە‌ل و گە‌له ئاوریشمه‌کانی خانمی (جۆ‌نز) ی کە‌ ئە‌و بۆ‌ پۆ‌ژانی یە‌کشه‌موو دا لە‌ به‌ری دە‌ک‌رد و گێ‌ ده‌چوو کە‌نيسه‌کە‌وه هینا بووی و لە‌ به‌ر ک‌ردبوو، هە‌فته‌یه‌ک گاش ئە‌و پ‌ووداوانه‌وه گالیسکه‌ تە‌ک نە‌فە‌ریه‌کان ژماره‌یان لە‌ ناو قه‌لای ئاژه‌لان دا هەر ده‌هات زیاتر دە‌بوو، کۆمه‌لیک لە‌ جوتیاره‌ هاوسییکانی قه‌لای ئاژه‌لان بانگ هیشتن ک‌رابوون و ده‌هاتنه‌ سە‌ردانی قه‌لای

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

نازهلانەوه، تەواوی شوینەکانی مەزرای نازهلان بە میوانەکان نیشان دران، ئەوان واتە هاوسیکانی میوان لە تەواوی شتەکانی قه‌لای نازهلان رازی بوون و بە تاییبەتی (ئاشی بایی) که زۆریان ستایش لی کردو بە دلیان بوو و گیان ههل ده‌گوتن، تەواوی نازهلانی قه‌لا بە سەر گەرمیەوه لە ناو کیلگه‌ی شیلمه‌که‌وه خه‌ریکی بزار کردن بوون، وا خه‌ریک بوون که تەنانەت سەریشیان بەرز نەده‌کرده‌وه، ئەوه‌یان نەده‌زانی ئاخۆ لە بەرازه‌کان یان لەخودی مرۆقه‌کانه‌وه زیاتر هه‌راسانن، ئەو شه‌وه قاقای گیکه‌نین وئاوازی مۆزیک و هه‌راو هۆریا لە ناو خانوه‌کانی بەرازه‌کانه‌وه هه‌ر ده‌هات و بەرز تر ده‌بۆوه، لە ناکاو ده‌نگی مپه‌ مپ و هه‌راو هۆریا هه‌ستی وریای نازهلەکانی شله‌ژاند، نازهلەکان ئەوه‌یان ده‌ویست که بزانی که‌وا مرۆف و نازهل که بۆ یه‌که‌مجاره به یه‌که‌وه پونیشتون ئایا به مه‌رجی یه‌کسانیه‌وه له ته‌ک یه‌ک دان یاخیر؟ ده‌یانەویست که بزانی چی پرووی داوه؟ هه‌موو نازهلەکان به سینه خشکیوه و زۆر به ئارامی و له سەر خۆوه به‌ره‌و باغه‌که‌ خشان و به‌ره‌و خانووی به‌رازه‌کان چوون، زۆر به ترس و له‌رزه‌وه له گیش دەرگا‌که‌وه وه‌ستان و له‌وی مانه‌وه (کلۆر) هه‌ندی کردی خۆی گئی نەگیراو به هیواشی زۆر به له سەر خۆییه‌وه بۆ لای گه‌نجه‌ره‌که‌وه چوو و بۆ ئەوه‌ی بزانی ئەوان چی ده‌که‌ن، نازهلەکانی تریش زۆر به هیواشیه‌وه له دوا‌ی (کلۆر) پۆیشتن، ئەوانه‌ی که قه‌د بلند بوون

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و دەگەشتنە گەنجەرەکه‌وه له‌و دێورا سه‌یری ژووری به‌رازه‌کانیان ده‌کردو له‌ کۆری گهرمی به‌راز و مرۆقه‌کانیان ده‌روانی، به‌ هه‌ردو چاوه‌کانی خۆیان ئەوه‌یان دیت که‌وا مرۆف و به‌راز به‌ یه‌که‌وه‌ روو نیشته‌ن و گیکه‌وه‌ میزگردی خۆیان له‌ سه‌ر میزیکێ گه‌وره‌وه‌ که‌ بریتی بوون له‌ شه‌ش مرۆف و شه‌ش به‌رازی زه‌به‌للاح ده‌وره‌ی میزه‌که‌یان دابوو و له‌ سه‌ر کورسیه‌کان روو نیشته‌بوون (ناگلیۆن) له‌ سه‌ره‌وه‌ی ئەو میزه‌وه‌بوو و ته‌واوی به‌رازه‌کان زۆر به‌هاسانی له‌ سه‌ر کورسی روو نیشته‌بوون و خۆیان زۆر به‌باشی له‌ سه‌ر کورسیه‌کان پرا گرتبوو، دیار بوو که‌ خه‌ریکی کاغه‌زی قومار بوون و هه‌موویان به‌ یه‌که‌وه‌ قوماریان ده‌کرد، به‌ شیوه‌یه‌کی کاتی دیار بوو که‌ ده‌ستیان له‌ قومار کردن کیشاه‌یه‌وه‌و ده‌ستیان به‌ خواردنه‌وه‌و فر لئ دان کردو چهند گیاه‌له‌یه‌کیان نۆش کرد و قه‌رابه‌ بیره‌یه‌کیان به‌ تال کردو جاریکێ تریش قه‌رابه‌ بیره‌که‌یان ته‌ژی کرایه‌وه‌و ئەمجاره‌ش گلاسه‌ بیره‌کان گر کرانه‌وه‌و ئاماده‌ی نۆشین و هه‌لدان کرانه‌وه‌، که‌سێ ئاگای له‌ سه‌رو گۆته‌لاکی نازهلانی ئەو دیوی گەنجەرەکه‌وه‌ نه‌بوو (گیلکلینگتن) ی خاوه‌ن کینگه‌ی (فاکس وود) له‌ کاتی که‌ لیوانیکێ گری له‌ بیره‌که‌ به‌ ده‌سته‌وه‌ بوو هه‌ستایه‌وه‌ سه‌ر گئی و گوتی: ده‌مه‌وی گیش ئەوه‌ی که‌ ئەم بیره‌یه‌ نۆش بکه‌م و هه‌لیقولینم به‌ گیویستی سه‌ر شانی خۆمی ده‌زانم که‌ لیره‌دا

قه‌لای ئازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

پرای خۆم دەر بېرم و گیتان بلیم که: به‌لای منه‌وه به بی شه‌ک و گومانه‌وه هه‌موو ئەوانه‌ی که شه‌ره‌فی به‌شدار بوونیان له‌م کۆبونه‌وه‌یه‌دا هه‌یه‌و لیره‌وه ئاماده‌ن ئەوانیش بیر و بۆچونیان هه‌ر وایه که‌وا له‌و گه‌ری خۆش‌حالی داین و ده‌بینین رۆژگارانی توپه‌یی و رق و کینه‌و بی باوه‌ری به‌یه‌کبوون گه‌لیک پرووداوی ناخۆش و تال و تفت و دلته‌نگی وه‌دی هینا‌و ماوه‌یه‌کی زۆریشی بردو گه‌لیک بیرو باوه‌ری ناراست و ناخۆش و دل ته‌زین هاته‌ گیشه‌وه، زۆر ناراستی و کاری چه‌وت ئەنجام درا،‌وا بیر ده‌کرایه‌وه که‌وا کیلگه‌یه‌کی به‌راز به‌ رێوه‌یه‌وه‌ی بیات و خاوه‌نی فه‌رمان و ده‌سه‌لات بیتن ئە‌وا ته‌واوی بنچینه‌کانی ژیان تیک ده‌چیت و ئالۆزی و بلۆزی دیته‌ کایه‌وه و نا ئارامیه‌کی زۆر وه‌دی دیتن و نه‌بوونی ئاسایش پروو له‌ هه‌موو دهر و دراوسێکان ده‌کاتن و ته‌واوی کریکارانی هاوسێکان له‌ خاوه‌نه‌کانیان هه‌ل ده‌گه‌رینه‌وه‌و چاو له‌ قه‌لای ئازهلان ده‌که‌ن و بنه‌ره‌تی ژیان به‌ ته‌واوی تیک ده‌چیتن، ئیستالیره‌دا من پرای ده‌گه‌یه‌نم و ده‌لیم که ئە‌و هه‌موو بیر و بۆچونانه‌ هه‌مووی ناراست بووه‌و و ئیستاکه‌ش له‌ به‌ین چووه‌و نه‌ماوه و هه‌مووی بن بپ کراوه، ئا ئە‌م سه‌ردان و چاو گیکه‌وتنانه‌و دانشتنانه‌ی ئیمه‌و دۆسته‌کانمان له‌ قه‌لای ئازهلانه‌وه ئە‌و هه‌موو راستیانه‌ ده‌سه‌لمینی و باری چۆنیه‌تی ژیا‌نی ناو ئە‌م قه‌لایه‌ش به‌بی گومان ده‌بیته‌ سه‌ر مه‌شقی هه‌موو مه‌زراکانی

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

تره‌وه (گیلکینگتن) له سه‌ر باسه‌که‌ی رۆیی و گوتی: من له‌وه زۆر دلنیام و ده‌توانم ئەوه بلیم که ئاژه‌له‌کانی گله‌ی خوارووی کیلگه‌ی ئاژه‌لان له ته‌واوی مه‌زراکانی تر زیاتر کار ده‌که‌ن و که‌متر ده‌خۆن، هه‌موو ئەوانه‌ی که سه‌ریان له‌م قه‌لایه‌وه داوه ئەم ر‌استیه زۆر باش ده‌زانن که ته‌واوی ر‌ه‌فتارو کرده‌وه‌کانی قه‌لای ئاژه‌لان بۆ ئەوه ده‌شیت که بیته سه‌ر مه‌شقی کرده‌وه‌کانی ته‌واوی مه‌زراکان (گیلکینگتن) ی‌خواه‌نی مه‌زرای (فاکس وود) له کاتیک دا گیکه‌ی بیره‌که‌ی هه‌ر به ده‌سته‌وه بوو درێژه‌ی به باسه‌که‌ی دا و گوتی: ئیتر به گ‌یو‌یستی ده‌زانم که‌وا ده‌بیت گ‌یرو‌ز بایه‌ی له ئیوه‌وه خۆمان بکه‌ین و به بۆنه‌ی ئەم هه‌موو سه‌رکه‌وتنه‌وه دۆستایه‌تی و ئەو گه‌یوه‌ندیانه‌مان له گه‌ل یه‌ک داو ئەم دۆستایه‌تی و هاوکارینه‌مان له گه‌ل قه‌لای ئاژه‌لان و ته‌واوی دۆستانمان دا هه‌میشه‌یی بیت و زیاتریش گه‌ره‌سه‌نیتن، ده‌توانم ئەوه‌ش بلیم که له مه‌و دوا هه‌رگیز به‌رژه‌وه‌ندیه‌کانی به‌راز و مرۆف دژ به یه‌کتر نابن و هه‌ول و تیکۆشانیان یه‌کیکه‌وه هیچ جیاوازیه‌ک له نیوان به‌راز و مرۆف دا نیه‌ و ته‌واوی گ‌یرو گ‌رفته‌کان وه‌ک یه‌ک وان و ده‌توانم بلیم که هه‌مووی له کیشه‌ی کارو کرێکاران دایه‌وه‌ک یه‌ک خۆیان ده‌نوینن، ئەدی کیشه‌ی کارگه‌ران له هه‌موو شوینیک وه‌ک یه‌ک نیه‌؟ وا ده‌رده‌که‌وت که (گیلکینگتن) ئەونده‌ خۆش‌حال و شاده که ئەو نکته‌یه‌ی که له

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

مەو گیش ئامادەى کردبوو باسى ليوە بکاتن و بىگيرتتەوہ نەى توانى کە بيلتین و ھەموو وشەکانى ئەو نکتەيەى لە گەرودا گیر بوو بوو بۆيە کەش ئاوا سور ھەلگەرا بوو، لە دواى ئەوہى کە چەند جارێک قورگی خۆى گاک کردەوہو گوتى: ئەگەر ئيوە گيرو گرفت و دەردە سەريە کاتنان لە گەل ئاژەلانى چینی خوارو ھەيە، خۆ ئيمەى مرۆفیش ھەر ئاوا لە گەل چينەکانى خواروو بەو گيرو گرفتانەوہ گیرمان خواردووہو ھەمانە، ئەم نکتەيەى (گیلکینگتن) تەواوى کۆرەکەى ھینايە بزەو ھەراو ھۆریاوە لە دوايى دا: گوتى گيروۆز بايى و سوگاسى خۆم بۆ بەرازەکان دەردەبەرم کەوا توانیویانە بژیوى ئاژەلان کەم بکەنەوہ و کاریشیان زیاتر بکەن و ئاژەلان بە سوخرەو بىگارى پرا بێنن، لە کۆتايى قسەکانى دا (گیلکینگتن) گوتى: ئيساش داوام لە ھەموو ئامادە بوان ئەوہيە کە رابوہستن و گیکەکانیان گپ بکەنەوہو ھەموو لە ھەموو بە يادى سەرکەوتن و سەربەرزى قەلای ئاژەلان فر لە گیکەکانیان بەدن و نوۆشى کەن، ئەوسا تەواوى ئامادە بوان لاقیان بەزەوى داداوە بە چەگلە پريزانەوہ گلاسەکانیان ھەلنوۆشى و (ناگليۆن) بەو قسانە ئەوہندە خوۆشحال بووبوو کە لە جیگەى خوۆیەوہ ھەستايەوہو گەرداخەکەى لە گەرداخى (گیلکینگتن) دا، کاتى کە ھەراو ھۆریاوە چەگلە پريزان دوايى ھات (ناگليۆن) ھەر لە سەر گا مابوہوہ، دەرى برى کە ئەویش چەند نوکتەيەکى بۆ گوتن ھەيە

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

و گیشکەشی دەکاتن (ناگلیۆن) وەک هەموو جاری ئەمجارەش بە کورتی و بە رەوانی و گاراوایی گوتی: منیش لە لایەن خۆمەو زۆر شادو بەختەوهرم بەوہی کہ سەردەمی خراگە و بی باوهری و دلگیزی لە یەک کردن و دوژمنایەتی ئیمە و دراوسێکانمان نەماوہ و ئیستا بە سەر چووہ، ئەو ناحەزانەہی کہ گروگاگەندەیان دژی قەلای نازهلانەوہ دەکرد کہ گواہ ئیمەہی نازهلانی کیلگەکانی تر بە شۆرش و پراگەرین هان دەدەین و گپرو گرفت بۆ دراوسێکانمان ساز دەکەین ئیستا کہ بە تەواوی رپوون بوہ تەوہ کہوا ئەم قسانە راست نەبوون و درۆ دەلەسە بووہ، لە مەو گیش و ئیستاش ئەوہی کہ ئیمە گەرەکمانە تەنیا ئاسایش و هیمنی و ناشتی بووہ، حەزمان بەوہ کردووہ کہ هەمیشە ناشتی لە نیوان تەواوی دراوسێکانمان دا هەبیتن، ئەم قەلایەہی ئیمە کہ خۆم رابەراییەتی دەکەم جگە لە گروژەہیەکی بەرازان هیچ شتیکی تر نیە، لە گەل هەموو ئەوانەش دا ئیستا کہ زۆر بە دلنیاہیەوہ دەلیم کہ هیچ گپرو گرفت و خراگە و خراگە کاریەک و باوهر بە یەک نەکردن و دژایەتی یەکتر کردن لە نیوان دا نیەو نەماوہ و هەمووی لە ناو چووہ، (ناگلیۆن) گوتی: لەم دواہیەدا شیوہی رابەراییەتی کردنی قەلای نازهلان گورپراوہ، چونکہ لەم رۆژنە دا نازهلەکانی گلەہی خوارووی قەلامان رەوشت و رەفتاری گەوجانە و گرو گوچیان نیشان داوہ و گپی هەلساون، هەتا ئیمپرۆکہ نازهلان یەکتریان بە ناوی

قه‌لای ئاژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

هاورێ بانگ دەکرد، بەلام ئیستا ئەو ڕیگەیی لێ گێراوە و بەو شیوەیە نەماوە، لە مەو گێش هەموو ڕۆژی بەکشەموان ئاژه‌لان لە گێش کەللە سەری بەرازیکی نێرە بە ڕیژه ڕەت دەبوون و ڕیزیان لێ دەگرت، ئیستا کە ئەو نەماوە ئەم کارەش ڕاگێراوە، کەللە سەری بەرازه‌کەش لە گۆر نراوە (ناگیۆن) لە سەری ڕۆیی و گوتی: میوانانی بەریز لەوانەییە ئەو ئالایە شەوزەیی کە لە سەر بانە کەدا دەشە کێتەو سەرنجی ڕاکیشا بن و لێی ورد بووینەو کە وینەیی سم و شاخێکی لە ناو دا کیشراوە، بەلام ئیستا کە ئەو شە نەماوە و لامان داوە، بپاریش وایە کە ڕەنگی ئالای قه‌لای ئاژه‌لان هەر سەوز دەمینیتن (ناگیۆن) ڕووی لە (گیلکینگتن) کردو گوتی: گەلیک سوگاسی ئەو هەموو فەرمايشات و گەیفانەیی (گیلکینگتن) دەکەم کەوا لە وتارە کەیان دەربارەیی دۆستایەتی و هاوکاری کرن و یەکیتی فەرمویان، تەنیا ڕەخنەییەکی بچکۆلانەم هەیی ئەویش ئەو یە کە ناوی کێلگەیی ئیمەیی بە (قه‌لای ئاژه‌لان) برد، هەلبەتە ئەوان ئەو یان نەدەزانی کە ناوی (قه‌لای ئاژه‌لان) دەگۆر دریت و وەکو جارێان بە ناوی کێلگەیی (مانر) هەو ناو دەبرد ریتن و ناوی (قه‌لای ئاژه‌لان) لە سەر نەخشە ڕەش دەکریتەو هەو ناوی دەبیتەو (کێلگەیی مانر) لە کۆتایی گەیفەکانی (ناگیۆن) گوتی: گلاسە کانتان مشت بکەنەو هەروەک

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

(گیلکینگتن) منیش له ههموان دەخوازم که گلاسە کانتان هەل بدەن و بە سەلامەتی و گیشکەوتن و سەربەرزى (کێلگەى مانر) هەهەلى قورتینن و بینۆشن و ،ئەمجارەش بە گلاس لیک دان و قاچ بە زهوى دادان بە یەكجاری هەلیان نۆشى و خواردیانەوه فریان لى دا.

ئیتەر کۆرى بەرازان و مرغان هەتا بلیى گەرم و گور بوو، بە شادی و خوشیەکی زۆرەوه روو بەرپرووی یەکتەر دەیان خواردەوهو نۆشیان دەکردو گلاسەکانیان لیک دەداو بە تەواوی سەرگەرم بووبوون، ئەم وینەیهو ئەم دیمەنە سەيرو سەمەرەیه و ئەم رووداوانە لە لایەن نأژه‌له‌کانی ئەو دیوی گەنجەرە‌که‌وه که تەماشای ئەو هەموو هەراو هۆریاو بەزم و پەزمەیان دەکردو گۆیچکەکانیان لەو کۆرە مرۆف و بەرازەدا موت کردبووهو هەستیان بەوه دەکرد که داها‌توو‌یه‌کی زۆر سامناک و گر له مەترسیان چاوه‌روان دەکاتن و له گیشیانەو بە سەریان دیتن، لەو کاتە دا ئەوه‌یان دەهاتەوه یادهوه که چۆن ئاوا بەم شیوه‌یه سەرو گۆتە‌لاکی بەرازەکان بە تەواوی گۆراوهو وه‌کو جارن نەماون؟ (کلۆر) بە چاوه‌کز و کەم بینا‌کانی‌ه‌وه‌ئەم‌لاو ئەولای دەروانی و له سیمما وینەى بەرازەکان مووت دەبوه‌وه‌ولهو بەرازە بو ئەم بەراز مۆرەى دەکردو دەبیینی که هەندیکیان گینج بەرغەبابەن و هەندیکیان چوار بەرغەبابەن و هەندیکیان سى بەرغەبابەن و (کلۆر) نەیدەزانی که چی پرووی

قه لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

داوه ئایالە بەرازەکان گۆرانکاری رووی داوه یاخۆد خوئی گۆراوه، بە هەموو هەول و توانایەکیەوه بیری دەکردهوه و لهوانی دەروانی که چی بۆی نەدەکرا کهوا هیچیان له هیچیان جیا بکاتەوه، چه گله ریزان و ههراو هۆریای کۆری بهرازو مرۆقه کان کهمی ئارامتر بوهوه و له سەر میزی قومارەوه روونیشتنهوه.

نازله کانیش لهو دیو گەنجەرە کهوه زۆر به هیمنی و ئارامی و له سەر خوئی و هیواش هیواش به رهو دوا کشانهوه، هیشتان چەند ههنگاویکیان نههاویشتبوو که دەنگی شیرە شیرۆ ههراو هۆریا بلند بووه و که له لای کۆرە کهوه دههات، نازله کانیش دیسان بۆ لای گەنجەرە کهوه گه پانهوه و ژووره کهیان پوانیهوه تاکو بزانی که چی رووی داوه، که سهیریان کرد بۆیان روون بووه که دەمه تهقی و خو گیف کردنهوه له یه کتر له سەر میزی قومار داگهیدا بووه، یه کئی دهینه پاندو ئەو ویتەر مستی له میز دههات، ئەمیان گومان لهو دهکات و ئەویان ئەم به درۆ دهخاتهوه و ههموویان وا خیسە لیک دهکەن و کۆرە کهیان به تهواوی شله ژاندوه، گاشان بۆ نازله کانی ئەو دیو گەنجەرە کهوه روون بووه که ههردو لا بهرازو مرۆقه کان فیلیان له یه کر کردوووه ههردوو لا به قیلی یه کتریان زانیوه و ئەو ههموو مشت و مپهیان له سەر ههندی بووه.

دوازده دەنگی گر له توورپهیی و ترسناک. بهرز بووه کهوا ههموو دەنگ و هاواره کانیان یه کسان بوون و به یه ک

قه‌لای نأژه‌لان جۆرج ئۆرویل وه‌رگیر: ئه‌حمهد ده‌شتی

ده‌چوون، هه‌تا بلیی سه‌یرو سه‌مه‌ره‌بوو، هه‌موویان هه‌ر وه‌ک
یه‌ک وابوون، هیچیان له‌ هیچیان جیا نه‌ده‌کرانه‌وه‌ و ته‌واوی
نأژه‌له‌کان له‌و دیوی گه‌نجه‌ره‌که‌وه‌ واقیان وړ ما‌بوو سه‌یری
ژووره‌وه‌یان ده‌کرد نه‌یان ده‌توانی که‌ به‌ هیچ شیوه‌یه‌ک به‌رازو
مرۆف لیک جیا بکه‌نه‌وه‌، چونکه‌ هه‌موویان وه‌ک یه‌ک وابوون و
وه‌کو یه‌کیان لی هاتبوو، ئیتر هه‌رگیز نه‌کرا که‌ بزانی کامه
مرۆقه‌و کامه‌ش به‌رازه‌.

ته‌واو

ئه‌حمهد ده‌شتی

1.9.1982

وه‌رگیر دراو له‌ فارسیه‌وه‌

پیرانشار _ ئیران

قه لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: نه حمهد دهشتی

کاریکه ری ناگاکى دوژمنانى داگیرکه ر که زور جارن به سهر خه لکی ساویلکه و گئی نه گه یشتوو زال ده بوو، جارو باره بریندار ده کراین و ناحه زان به چاویکی ناراسته وه و زور به هه له سه یریان ده کردین، نه وانه ی که دلیان گر له قریژو ناراستی و نارپه وایی بوو، خه میان گئی وهر ده کردین، به لام ههستی گاکى دلسوزان و خاکگه روه رانی راسته قینه که زور زال بوو یه سهر ناراستی دا دلی هه میشه شاد ده کردین، دۆستانى خوشه ویست و مهردو مهردانه ی شاری گیرانشار هه رگیز له یادمان ناچیتته و، نه و براو خوشک و خزمانه ی نه و شماره قاره مانه هه میشه چاوو ههست و دل و دهرونمانن، به یادی هه موو نه و خوشه ویستانه وه ریژو خوشه ویستی و سلاوی بی گایانم گیشکهش به هه موان ده که م، قسه ی خوش و نکته و باس و خواسى راست و دروستی رپوله دلپرو مهردانى گیرانشار واته شاری خانه هه رگیز له یادمان ناچیتته وه، من له وئى له یه کئى له قوتابخانه راهنه ماییه کانى نه و شماره دا ماموستا بووم که له مازهنده رانه وه دواى ساله ها نامویی گه رامه وه له ناو خاک و نه ته وه که ی خوم و هه تا بلئی دلخوش بووم له گهل نه و دۆست و نازیزانه م، من و جه بار حاجی نه مر به یه که وه بووین و نه ویش هه ر ماموستا بوو له و قوتابخانه ی که منی لی بووم، که ریم دهشتیش له وئى بوو له قوتابخانه ی سانه وى به ماموستا دامه زرا بوو، هه رچه ند که ئاواره بووین به لام دلمان به یه که وه زور شاد ده بوو، ئیمه له ده ربه ده ری را

قه‌لای نازهلان جورج ئورویل وهرگیر: ئه‌حمهد دهشتی

هاتبوون، له میژ نه‌بوو که که‌ریم دهشتیش به مال و مندالانیه‌وه ئاواره‌ی ئیران بوو بوو و له شاری خانه گیرسابووه، ههرسیکمان بریارمان دا که هه‌ول بدهین چهند کتیپیک وهربگیرینه سهر زمانی شیرینی کوردی و له داها‌توودا ئه‌م کاره‌مان گیش بخه‌ین و بیکه‌ین به ده‌زگایه‌کی گه‌وره‌ی وهرگیرانی گه‌رتوو که به نرخه‌کان بو سهر زمانی شیرینی کوردی و به‌م کاره‌مان بتوانین خزمه‌تیک به کتیپخانه‌ی کوردی بکه‌ین ئه‌و حه‌مکه گه‌رتوو که به نرخانه‌ی که له هه‌موو باب‌ه‌تیکه‌وه به زمانی فارسی ده‌ست ده‌که‌وین و وهرگیر دراونه‌ته سهر زمانی فارسی ئیمه‌ش ناوی خوی لی بینین و ئه‌و خزمه‌ته مه‌زنه بکه‌ین که به شتیکی زور گرنگمان دانا‌بووو و هه‌ولی سهرکه‌وتنی خو‌مان له‌و باره‌وه ده‌داکه‌به راستی ئه‌نجامی بده‌ین و خو‌شمان گیوه‌ماندوو بکه‌ین، وابوو ده‌ستمان به‌و کاره کرد، من ئه‌م پۆمانه‌ی (قه‌لای نازهلانی جورج ئورویل) و پۆمانی (برا کوژی نیکۆس کازازانکی) و (نامۆی ئه‌لبیر کامۆ)م هه‌لبژاردن که وهریان بگێرم و جه‌بار حاجی (زۆربای نیکۆس کازازانکی) هه‌لبژاردو که‌ریم دهشتیش (ئازادی یامه‌رگی نیکۆس) و ئاوی وه‌حشی جاکله‌نده‌ن)ی هه‌لبژارد و ده‌ستمان کرد به‌ گۆرینی من ههر زوو ته‌واوم کرد و ههر لام مابووه، که‌ریم دهشتیش ته‌واوی کردو که تا ئه‌و سالانه‌ی لای من مابووه، که گه‌رامه‌وه کوردستان بۆم برده‌وه به هیوام که ئه‌و کتیپه به نرخه‌ی چاگ کردیتن، به‌لام

قه‌لای نازهلان جۆرج ئۆرویل وهرگیر: ئەحمەد دهشتی

جهبار حاجی دهستی لی شل کرد بوو دوایی که لیک هه‌لبراین جا نازانم ته‌واوی کرد یاخیر. به هه‌ر حال دل‌مان زۆر خۆش بوو به‌و کاره‌ گرنگه‌، وا بوو له‌ یه‌ک دوور که‌وتینه‌وه‌، من که‌وتمه‌ ئه‌و‌رو‌گا‌و ژیا‌نی دووره‌ وه‌لاتان که‌ سه‌خت‌ترین ژیا‌نی مرۆقه‌وه‌ ده‌توانم‌ بلیم‌ مرده‌نیه‌وه‌ ئه‌وه‌ی که‌ له‌ وه‌لاتی‌ خۆی دوور که‌وته‌وه‌ به‌لای‌ منه‌وه‌ ده‌مریتن‌ و له‌ هه‌موو شتی‌ بی‌ به‌ش‌ ده‌بیتن، من هه‌روا‌ ده‌زانم‌ که‌ به‌ره‌وه‌ نامۆیی‌ چووم‌ به‌ره‌وه‌ مه‌رگ‌ هه‌نگاوم‌ ناوله‌ دۆست‌ و یارا‌نی‌ نازیز‌ و کۆپی‌ خه‌بات‌ و تیکۆشان‌ دوور که‌وتمه‌وه‌، که‌ زۆر‌ جار‌ ده‌لیم‌ بریا‌ هه‌ر‌ زوو‌ له‌ سالانی‌ شوۆشی‌ ئه‌یلولی‌ مه‌زن‌ له‌ ژیر‌ ناگالمی‌ دوژمنانی‌ کوردستان‌ بردبا‌ین به‌لام‌ ئه‌م‌ ژیا‌نه‌ گر‌ له‌ کویره‌وه‌ری‌ و نه‌هامه‌تیا‌نه‌مان‌ له‌ دووری‌ خاکی‌ شیرن‌ و په‌نگین‌ هه‌رگیز‌ نه‌دیبا‌و‌ قه‌ت‌ له‌ یاران‌ و نازیزانی‌ خۆمان‌ دوور‌ نه‌که‌وتبا‌ینه‌وه‌، به‌لام‌ ئه‌وه‌ی‌ که‌ خۆزیا‌و‌ بریا‌یه‌ تازه‌ بی‌ سو‌ده‌وه‌ هه‌رگیز‌ ناگه‌رپه‌ته‌وه‌. ئیتر‌ هه‌موو‌ هیوا‌و‌ ئاوات‌ و نیازیی‌ که‌به‌ دل‌ و گیا‌نه‌وه‌ هه‌م‌ بوو‌ و ساله‌ها‌ سال‌ نیازم‌ بوو‌ و خۆم‌ ده‌کرده‌ قوربانی‌ ئه‌و‌ ئاوات‌ و نیازانه‌م‌ هه‌مووی‌ له‌ غوربه‌ت‌ و نامۆیی‌ دا‌ لیم‌ ون‌ بوون، هه‌رچه‌نده‌ که‌ هه‌رگیز‌ په‌ش‌ بین‌ نه‌بوویمه‌وه‌ قه‌تیش‌ کوردستانی‌ نازیزی‌ خۆم‌ له‌ بیر‌ ناچپه‌ته‌وه‌وه‌ ئه‌و‌ ئاوات‌ و نیازهی‌ که‌ هه‌مه‌ له‌ غوربه‌تیشه‌وه‌ خه‌باتی‌ بۆ‌ ده‌که‌م‌ و تا‌ دوا‌ هه‌ناسه‌ی‌ ژیا‌نم‌ هه‌ر‌ گه‌ش‌ بینم‌ و باش‌ ده‌بینم، به‌لام‌ داخه‌که‌م‌ دووری‌ مه‌رگ‌ و نه‌مانه‌، من‌ که‌ قه‌لای‌ نازهلانم‌ ته‌واو

قەلای ئازەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

کرد ھەر مایەو و نەم توانی بە چاگی بگەیینم، وا ئیستاش بە هیوام کە لە سایەى سەرى کوردستانىكى ئازاد و حکومەتى ھەرئیمى کوردستانەو، لە سایەى ئەو ھەموو دەسکەوتە گەنگانەى کوردستانى ئازیمەو دەتوانم کە ئەو بەرھەمانەى کە تا ئیستا خۆم گێوێماندوو کردوو و بیخەمە بەر دەستى ئازیزانى کوردو بکەوێتە کتیبخانەى کوردەوارىو ئەمادەیان بکەمەو و بیان نوسمەو و چاگیان بکەم ، کە ئەم داواى شەم لە دەزگای ئاراسى سەرکەوتوو کە بۆ ئەو مەبەستە یارمەتیم بدەن و بەرھەمەکانم بۆ چاگ بکەن کە ئەمەش جیگەى سوگاس و ریزو خوشەو یستیمانە بەرامبەر ئەو ھەموو خزمەتگوزاریانەى چاگەمەنى کە بە ئاواتەو م ئەو دەزگایە مەزنە ھەمیشە ھەر گیش بکەوێتن و کوردستانى رەنگینیش ھەر سەربەخۆو ئازدو رزگار بێتن، داخیشم بۆ نەمر جەبار حاجى کە زۆر بە زوویى جوانە مەرگ بوو و نەى توانى دواى ئەو ھەموو سال ئاوارەى و خەبات و تیکۆشان لە کوردستانى رزگار کراو تیر بەسێتەو و زۆر بە زوویى گیانى گاکى بەخشی بە کوردو کوردستانى، جەبار حاجى رۆلەى کە دلسۆز و نیشتمانگەر و ھەرو بى گەردبوو، بەوگەرپى دلسۆزى خەبات و تیکۆشانى لە گینا و کوردو کوردستانەو دەکردو خاوەن بیرو باوەرپیکى راستەقینە بوو، گیشمەرگەى کە دلسۆزى ریبازى بارزانى نەمربوو، لەگەل گەلێ لەو کەسانەى کە بە بۆچوونە ناراست و نارەواکانیان لە

قەلای ئاژەلان جۆرج ئۆرویل وەرگیر: ئەحمەد دەشتی

تەواوی ئەو سالانەى که له خانە بووین تووشمان بەو جۆرە که سانهوه دههات که هێرشیان دهکرده سەر بیرو باوهری ریبازی بارزانی نه مروهه میسه تووشمان به مشت و مریکی زۆرهوه دهبوو، ئاخر ئەو رۆژگارانه دوژمنانی ریبازی بارزانی زۆربوون، زۆیان کار کردبووه سەر خەلکی سادهوه، ئەوان وا حالی ببوون که هه رکه سی له گەل شۆرشى گولانه ئەوه کاریکی ناراست و نارەوايه و ئیمهش هه میسه به گیی توانای خۆمانه وه بهر گیی هه موو قسه و قسه لۆکی گر و گوچ و نارەواکانمان ده دایه وه که به رامبه ر شۆرشى ئەیلولى مه زن و گولان و ریبازی بارزانی نه مر ده کرا، که ئەمهش به شانازی و سه ره به رزی ده زانین که به بیرو بۆچوونی خۆمانه وه ئیستاش و هه تا مردنیش به رگری له و ریبازه مه زنه یه ده که یین و هه رگیز لئی گه شیمان نین، هه زاران سلاو له گیانی گاکى هه موو شه هیدانی کوردو کوردستان و گیانی گاکى سه رکرده ی نه مرو هه میسه زیندوو مان مسته فا بارزانی نه مر و کاک ئیدریسی جوانه مه رگ و هه موو ئەوانه ی که هه رگیز له یادمان ناچنه وه و گیانیان کردۆته قوربانی بۆ کوردو کوردستان. بژی کورد بژی کوردستان.

ئەحمەد دەشتی

به رلین 2002

تەواو